叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000001

2. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000002

3. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000003

4. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

— — — [fɔːr; fər] — — —
FOR
为了

--为了--

[dɪsˈpepʃə] , [ˈment(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l]
DYSPEPSIA , MENTAL AND PHYSICAL
消化不良 , 精神的 和 身体的

消化不良，精神和生理方面

[ɪgˈzɔːstʃən] , [ˈnɜːrvəsnəs] ,
EXHAUSTION , NERVOUSNESS ,
疲惫 , 紧张 ,

疲惫、紧张、

[ˈwiːkənd] [ˈenərdʒi] , [ˌɪndɪˈdʒestʃən] ,
WEAKENED ENERGY , INDIGESTION ,
减弱 活力 , 消化不良 ,

精力不足，消化不良

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
ETC . , ETC .
ETC . , ETC .

等等。

[ˈæsɪd] [ˈfɑːsfeɪt] .
ACID PHOSPHATE .
酸 磷酸盐 .

酸性磷酸盐。

[ə; eɪ][ˈlɪkwɪd][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒsfeɪts] [ænd; ənd] [fɑːsˈfɔːrɪk] [ˈæsɪd] .
A liquid preparation of the phosphates and phosphoric acid .
一个 液体 准备 的 这 磷酸盐 和 磷酸 酸 .

磷酸盐和磷酸的液体制剂。

[ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [fɪˈzɪʃnz] .
Recommended by physicians .
受到推崇的 经过 医生 .

医生推荐。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [drɪŋk] .
It makes a delicious drink .
它 制作 一个 可口的 喝 .

它做成的饮料味道很棒。

[ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreŋθəniŋ] .
Invigorating and strengthening .
令人精神振奋 和 强化 .

令人精神焕发，强身健体。

[ˈpæmflət] [friː] .
Pamphlet free .
小册子 自由的 .

免费赠送小册子。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['diːlɚz] .
For **sale** **by** **all** **dealers** **.**
为了 销售 经过 全部 经销商 .

所有经销商均有销售。

['rʌmfəd] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
RUMFORD **CHEMICAL** **WORKS** **,** **Providence** **,** **R** **.** **I** **.**
拉姆福德 化学 作品 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯市拉姆福德化学工厂

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] .
BEWARE **OF** **IMITATIONS** **.**
提防 的 仿制品 .

谨防假冒产品。

['faɪnɪst] [toʊn] .
Finest **Tone** **.**
最好的 语气 .

最佳音色。

[best] [wɜːrk] [ænd; ənd]
Best **Work** **and**
最好的 工作 和

最佳作品和

[mə'tɪriəl] [ˌgærən'tiːd] .
Material **Guaranteed** **.**
材料 保证 .

材质有保证。

['emərsn]
EMERSON
爱默生

爱默生

[pi'ænəuz]
PIANOS
钢琴

钢琴

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [soʊld] .
More **than** **45** **,** **000** **Sold** **.**
更多的 比 - , - 卖 .

已售出超过45000件。

['evri]
Every
每一个

每一个

[pi'ænoʊ] ['fʊli] ['wɔːrəntɪd] .
Piano **Fully** **Warranted** **.**
钢琴 完全 有保证 .

钢琴享有全面保修。

[send] [fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] .
SEND **FOR** **CATALOGUE** **.**
发送 为了 目录 .

索取产品目录。

['emərsn] [pi'ænoʊ] [ˌsiː 'oʊ] . ,
EMERSON **PIANO** **CO** **.** **,**
爱默生 钢琴 一氧化碳 . ,

爱默生钢琴公司

[weərʊm] , - [ə; eɪ] ['trɛmənt] [ˌes 'tiː] . ,

Wareroom	**,**	**146**	**A**	**Tremont**	**St**	**.**	**,**
库	,	-	一个	特雷蒙特	英石	.	,

仓库，特雷蒙特街146A号

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

BOSTON	**,**	**MASS**	**.**
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɑːlɪd] [fækts] .

THESE	**ARE**	**SOLID**	**FACTS**	**.**
这些	是	坚硬的	事实	.

这些都是确凿的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [riəd] [baɪ][ðə; ði][juːz]

It	**is**	**undoubtedly**	**true**	**that**	**more**	**children**	**have**	**been**	**successfully**	**reared**	**by**	**the**	**use**
它	是	无疑	真的	那	更多的	孩子们	有	到过	成功地	饲养	经过	这	使用

[ʌv; əv] ['rɪdʒɪs] [fuːd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [fuːdz] [kəm'baɪnd] .

of	**Ridge's**	**Food**	**than**	**by**	**the**	**use**	**of**	**all**	**the**	**other**	**foods**	**combined**	**.**
的	山脊的	食物	比	经过	这	使用	的	全部	这	其他	食物	合并	.

毫无疑问，使用 Ridge's Food 成功养育的儿童数量比使用所有其他食品加起来养育的儿童数量还要多。

[duː][nɑːt][ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]

Do	**not**	**experiment**	**with**	**your**	**child**	**,**	**but**	**take**	**the**	**food**	**that**	**has**	**stood**	**the**
做	不是	实验	和	你的	孩子	,	但	拿	这	食物	那	有	站立	这

[test] [ʌv; əv] [taɪm] .

test	**of**	**time**	**.**
测试	的	时间	.

不要拿孩子做实验，而要选择经受住时间考验的食物。

[[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nɝːsɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['bɔstənz] [best] ['fæməliz] ;

[	**The**	**following**	**is**	**a**	**nurse's**	**experience**	**in**	**one**	**of**	**Boston's**	**best**	**families**	**;**
[	这	下列的	是	一个	护士的	经验	在	一	的	波士顿的	最好的	家庭	;

以下是一位护士在波士顿一个上流家庭的经历；

[fjuː] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] .

few	**can**	**boast**	**of**	**bringing**	**up**	**five**	**children**	**in**	**a**	**single**	**family**	**.**
很少	能	夸	的	带来	向上	五	孩子们	在	一个	单身的	家庭	.

很少有人能自豪地说，在一个家庭里养育了五个孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] .]

It	**speaks**	**well**	**for**	**both**	**the**	**nurse**	**and**	**the**	**food**	**.**	**]**
它	说话	出色地	为了	两个都	这	护士	和	这	食物	.	]

这说明护士和食物都很好。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dʒuːn] - , - .

Boston	**,**	**June**	**16**	**,**	**1886**	**.**
波士顿	,	六月	-	,	-	.

波士顿，1886年6月16日。

['mesərz] . ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'oʊ] .

Messrs	**.**	**Woolrich**	**&**	**Co**	**.**
先生们	.	伍尔里奇	&	合作	.

伍尔里奇公司

['dʒent(ə)lmən] , — [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]

Gentlemen	**,**	**—**	**I**	**feel**	**it**	**my**	**duty**	**to**	**write**	**and**	**tell**	**you**	**my**	**experience**	**with**
先生们	,	—	我	感觉	它	我的	责任	到	写	和	告诉	你	我的	经验	和

['rɪdʒɪs] [fuːd] .

Ridge's	**Food**	**.**
山脊的	食物	.

各位先生，——我觉得我有责任写信告诉你们我在Ridge's Food的经历。

[wen] [aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ɪk'spektɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][əb'teɪn][sʌm; səm] ['benɪfɪt]

When	I	first	began	to	use	it	I	expected	,	of	course	,	to	obtain	some	benefit
什么时候	我	第一的	开始	到	使用	它	我	预期的	,	的	课程	,	到	获得	一些	益处

,

,

,

我最初开始使用它的时候，当然期望能获得一些好处。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

but	was	not	prepared	for	such	wonderful	results	.
但	曾是	不是	准备	为了	这样的	精彩的	结果	.

但没想到会取得如此令人惊喜的结果。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] ['biːɪŋ] ['fiːb(ə)l] , [krɔːs] [ænd; ənd] ['sɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd]

Instead	of	the	babe	being	feeble	,	cross	and	sickly	,	it	was	well	and
反而	的	这	宝贝	存在	微弱	,	叉	和	病弱的	,	它	曾是	出色地	和

['hɑːrti] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

hearty	all	the	time	.
爽朗	全部	这	时间	.

这个婴儿非但没有体弱多病、脾气暴躁，反而一直健康强壮。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	thought	at	first	it	must	be	because	it	was	that	kind	of	a
我	想法	在	第一的	它	必须	是	因为	它	曾是	那	种类	的	一个

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

我一开始以为是因为那是个什么样的婴儿。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [faɪv] ['beɪbiːz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	I	have	brought	up	five	babies	on	it	,
但	现在	我	有	带来	向上	五	婴儿	在	它	,

但现在我已经用它养大了五个孩子。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

and	my	experience	is	the	same	with	all	.
和	我的	经验	是	这	相同的	和	全部	.

我的经历与所有人的情况都一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['hɑːrti] , [ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] [fɪr] [fɔːr; fər] ['sɪknəs] ,

They	are	all	well	and	hearty	,	there	is	never	any	fear	for	sickness	,
他们	是	全部	出色地	和	爽朗	,	那里	是	绝不	任何	害怕	为了	疾病	,

他们都身体健康，精神矍铄，从不用担心生病。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

you	can	sleep	all	night	,	and	I	know	it	is	the	food	that	does	it	.
你	能	睡觉	全部	夜晚	,	和	我	知道	它	是	这	食物	那	做	它	.

你可以睡一整夜，我知道这是食物的功劳。

[aɪ] [θɪŋk] ['evri] ['mʌðər] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eni]

I	think	every	mother	ought	to	know	about	this	,	and	there	would	not	be	any
我	思考	每一个	母亲	应该	到	知道	关于	这	,	和	那里	会	不是	是	任何

[mɔːr] ['fretf(ə)l] ,

more	fretful	,
更多的	烦躁	,

我认为每位母亲都应该了解这一点，这样就不会再有焦虑了。

[krɔːs] [ænd; ənd] ['sɪkli] ['beɪbiːz] .

cross	and	sickly	babies	.
叉	和	病弱的	婴儿	.

脾气暴躁、体弱多病的婴儿。

['veri] ['truːli] ,
Very truly ,
非常 真的 ,

确实如此，

['meri] ['mɒnəˌhɑːn] .
Mary Monohan .
玛丽 莫纳汉 .

玛丽·莫纳汉。

['welzˌvɪl] , [oʊ] . , ['ɔkt] . - , - - .
Wellsville , O . , Oct . 16 , ' 84 .
韦尔斯维尔 , 哦 . , 十月 . - , - - .

俄亥俄州韦尔斯维尔，1984 年 10 月 16 日。

['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'oʊ] .
Woolrich & Co .
伍尔里奇 & 合作 .

伍尔里奇公司

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [traɪd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [ɪn][maɪ] ['præktɪs] ,
I had long tried to procure , for a pair of twins in my practice ,
我 有 长的 尝试 到 采购 , 为了 一个 一对 的 双胞胎 在 我的 实践 ,

我一直试图为我诊所里的一对双胞胎争取到……

[ə; eɪ] [fuːd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][ə'sɪdʒəˌleɪt] ; ['ɔːlsoʊ] ,
a food that would not acidulate ; also ,
一个 食物 那 会 不是 酸化 ; 还 ,

一种不会产生酸味的食物；此外，

[wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪbz] [wʊd] [nɑːt][rɪ'dʒekt]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [miːlz] .
one which the babes would not reject after a few meals .
一 哪个 这 宝贝们 会 不是 拒绝 后 一个 很少 餐 .

婴儿们吃了几顿之后就不会再拒绝了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['rɪdʒɪs] [fuːd] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['pɜːrfɪktli] .
I am happy to say that Ridge's Food has fulfilled these conditions perfectly .
我 是 快乐的 到 说 那 山脊的 食物 有 已完成 这些 状况 完美 .

我很高兴地说，Ridge's Food 完全符合这些条件。

- . , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['hʊpər] .
Respy . , Dr . J . R . Hooper .
- . , 博士 . J . 拉 . 胡珀 .

Respy.，JR Hooper 博士。

['kæmdən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɔːg] . - , - - .
Camden , N . J . , Aug . 31 , ' 83 .
卡姆登 , N . J . , 八月 . - , - - .

新泽西州卡姆登，1983年8月31日。

['mesərz] . ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'oʊ] .
Messrs . Woolrich & Co .
先生们 . 伍尔里奇 & 合作 .

伍尔里奇公司

['sɝːrz] , — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪs] [fuːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['betər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Sirs , — I am selling more of Ridge's Food , and it gives better satisfaction ,
先生们 , — 我 是 销售 更多的 的 山脊的 食物 , 和 它 给予 更好的 满意 ,

先生们，——我卖出的里奇食品更多了，而且顾客满意度也更高。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [fuːd] [aɪ][hæv; həv]['hændəld][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .
than any other food I have handled for twenty - five years .
比 任何 其他 食物 我 有 处理 为了 二十 - 五 年 .

比我二十五年来接触过的任何其他食物都更甚。

[pliːz] [send] [sʌm; səm] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

Please	**send**	**some**	**advertising**	**matter**	**for**	**distribution**	**.**
请	发送	一些	广告	事情	为了	分配	.

请寄送一些广告宣传材料供我们分发。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	**,**
尊敬	,

尊敬，

[em] . ['goʊldsmɪθ] , [ə'pɑːθəkeri] .

M	**.**	**Goldsmith**	**,**	**Apothecary**	**.**
M	.	金匠	,	药剂师	.

M. Goldsmith，药剂师。

[send] [tuː; tə] ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pɑːmər] , [mæs] . , [fɔːr; fər] ['pæmflət] , [ɪn'taɪtld]

Send	**to**	**Woolrich**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Palmer**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**for**	**pamphlet**	**,**	**entitled**
发送	到	伍尔里奇	&	合作	.	,	帕尔默	,	大量的	.	,	为了	小册子	,	标题

请寄送至马萨诸塞州帕尔默市的 Woolrich & Co. 公司索取题为"....."的小册子。

" ['helθf(ə)l] [hɪnts] , " [sent] [friː] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .

"	**Healthful**	**Hints**	**,**	**"**	**sent**	**FREE**	**to**	**any**	**address**	**.**
"	健康的	提示	,	"	发送	自由的	到	任何	地址	.

《健康小贴士》，免费寄送至任何地址。

['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['pæmflət] .

Mention	**this**	**Pamphlet**	**.**
提到	这	小册子	.

请提及这本小册子。

['evri] ['wʊmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪr] ,

Every	**Woman**	**wishes**	**to**	**be**	**Beautiful**	**,**	**and**	**desires**	**to**	**have**	**a**	**Clear**	**,**
每一个	女士	愿望	到	是	美丽的	,	和	欲望	到	有	一个	清除	,

[træns'pærənt] , [sɔːft] , [ænd; ənd] ['helθi] [skɪn] .

Transparent	**,**	**Soft**	**,**	**and**	**Healthy**	**Skin**	**.**
透明的	,	柔软的	,	和	健康	皮肤	.

每个女人都渴望美丽，都渴望拥有清澈、透明、柔软、健康的肌肤。

['meni] [juːz] [kɑːz'metɪks] , [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

Many	**use**	**cosmetics**	**,**	**in**	**a**	**vain**	**hope**	**to**	**produce**	**this**	**effect**	**,**
许多	使用	化妆品	,	在	一个	徒劳	希望	到	生产	这	影响	,

许多人徒劳地使用化妆品来达到这种效果。

[sʌm; səm] [fjuː] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [meɪk] [ðer; ðər] [skɪn] [deθ] - ['lʊkɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ɑːrsnɪk] .

some	**few**	**foolish**	**ones**	**make**	**their**	**skin**	**death**	**-**	**looking**	**by**	**taking**	**arsenic**	**.**
一些	很少	愚蠢	一个	制作	他们的	皮肤	死亡	-	寻找	经过	采取	砷	.

少数愚蠢的人服用砒霜，使自己的皮肤看起来像死了一样。

[ɔːl] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['roʊzi] ,

All	**may**	**have**	**a**	**Beautiful**	**,**	**Rosy**	**,**
全部	可能	有	一个	美丽的	,	红润	,

每个人都可能拥有美丽、玫瑰色的.....

[sɔːft] [ænd; ənd] ['helθi] [skɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ðɪ] [breɪn] [ænd; ənd]

Soft	**and**	**Healthy**	**Skin**	**if**	**they**	**enrich**	**the**	**blood**	**and**	**feed**	**the**	**brain**	**and**
柔软的	和	健康	皮肤	如果	他们	丰富	这	血	和	喂养	这	脑	和

[nəːvs] [wɪð; wɪθ] ['vaitəlaizd] .

nerves	**with**	**VITALIZED**	**PHOSPHITES**	**.**
神经	和	充满活力	亚磷酸盐	.

如果它们能丰富血液，用活性亚磷酸盐滋养大脑和神经，就能使皮肤柔软健康。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ,

This	is	not	a	medicine	,
这	是	不是	一个	药品	,

这不是药品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fuːd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [nəːvs] .

it	is	a	Special	Food	to	enrich	the	blood	and	feed	the	brain	and	nerves	.
它	是	一个	特别的	食物	到	丰富	这	血	和	喂养	这	脑	和	神经	.

它是一种特殊的食品，可以滋养血液，补充大脑和神经所需的营养。

[ˌaɪ 'tiː] ['kjʊrz] ['nɜːrvəsnəs] , [dɪ'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['hedeɪk] , ['gɪvz] [braɪt] , [nuː] [laɪf][ænd; ənd] [helθ]

It	cures	Nervousness	,	Debility	and	Headache	,	gives	bright	,	new	life	and	health
它	治愈	紧张	,	虚弱	和	头痛	,	给予	明亮的	,	新的	生活	和	健康

,

,

,

它能治愈神经紧张、虚弱和头痛，带来光明、崭新的生命和健康。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['oʊpiəm][ænd; ənd] [drʌgz] .

and	produces	sleep	without	the	injurious	effects	of	Opium	and	Drugs	.
和	产	睡觉	没有	这	有害的	效果	的	鸦片	和	药物	.

并且能够产生睡眠效果，而不会像鸦片和毒品那样产生有害影响。

- ['dʌbljuː] . 25th , [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['drʌgists] [ɔːr][sent][baɪ][meɪl] $1 . [[wʌn]]

56	W	.	25th	,	St	.	,	N	.	Y	.	For	sale	by	Druggists	or	sent	by	mail	$1	.	[	1	]
-	W	.	25th	,	英石	.	,	N	.	是	.	为了	销售	经过	药剂师	或者	发送	经过	邮件	$1	.	[	1	]

纽约州西25街56号，药剂师出售或邮寄，售价1美元。[1]

[sɪks] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

SIX	CUPS	OF	COFFEE	.
六	杯子	的	咖啡	.

六杯咖啡。

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pælət]

PREPARED	FOR	THE	PUBLIC	PALATE
准备	为了	这	民众	味蕾

专为大众口味而准备

[baɪ][ðə; ði]

BY	THE
经过	这

通过

[best] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn] ['kɔːfi] ['meɪkɪŋ] .

BEST	AUTHORITIES	ON	COFFEE	MAKING	.
最好的	当局	在	咖啡	制作	.

咖啡制作方面的权威专家。

[mə'riːə] - , ['kæθrɪn] ['əuin] , ['meəriən, 'mæriən]['hɑːrlənd] , ['dʒuːljət, -liət] ['kɔrsən] ,

Maria	Parloa	,	Catherine	Owen	,	Marion	Harland	,	Juliet	Corson	,
玛丽亚	-	,	凯瑟琳	欧文	,	玛丽昂	哈兰德	,	朱丽叶	科尔森	,

玛丽亚·帕洛亚、凯瑟琳·欧文、玛丽昂·哈兰德、朱丽叶·科尔森

['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmbl] , ['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] ,

Mrs	.	Helen	Campbell	,	Mrs	.	D	.	A	.	Lincoln	,
太太	.	海伦	坎贝尔	,	太太	.	D	.	一个	.	林肯	,

海伦·坎贝尔夫人，D.A.林肯夫人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

WITH	THE
和	这

与

['stɔːri]	[ʌv; əv]	['kɔːfi]	,	[baɪ]	['hestər]	[em]	.	[puːl]	.
STORY	**OF**	**COFFEE**	**,**	**BY**	**HESTER**	**M**	**.**	**POOLE**	**.**
故事	的	咖啡	,	经过	海丝特	M	.	普尔	.

咖啡的故事，作者：海丝特·M·普尔。

['æpɪtaɪzɪŋ]	,	[ˌærə'mætɪk]	,	['helθf(ə)l]	.
APPETIZING	**,**	**AROMATIC**	**,**	**HEALTHFUL**	**.**
令人垂涎的	,	芳香	,	健康的	.

开胃、芳香、有益健康。

"	[ðɪs]	['kɔːfi]	[ˌɪn'tɑːksəˌkeɪts]	[wɪ'ðaʊt]	[ɪk'saɪtɪŋ]	,	[suːðz]	[juː; jʊ]	['sɔːftli]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[dʌl]	[sə'braɪəti]	,
"	**This**	**coffee**	**intoxicates**	**without**	**exciting**	**,**	**soothes**	**you**	**softly**	**out**	**of**	**dull**	**sobriety**	**,**
"	这	咖啡	麻醉剂	没有	激动人心	,	舒缓	你	轻轻	出去	的	乏味的	清醒	,

“这款咖啡令人陶醉却不刺激，它能温柔地抚慰你，让你从沉闷的清醒状态中解脱出来。”

[ænd; ənd]	[meɪks]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[θɪŋz]	[ðæt]	['evər]	['hæpənd]
and	**makes**	**you**	**think**	**and**	**talk**	**of**	**all**	**the**	**pleasant**	**things**	**that**	**ever**	**happened**
和	制作	你	思考	和	讲话	的	全部	这	令人愉快的	事物	那	曾经	发生

[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	—	['dʌbljuː]	.	[diː]	.	['haʊəlz]	.
to	**you**	**.**	**—**	**W**	**.**	**D**	**.**	**Howells**	**.**
到	你	.	—	W	.	D	.	豪厄尔斯	.

它让你想起并谈论所有发生在你身上的美好事情。——WD Howells

[gʊd]	['haʊskiːpɪŋ]	[pres]	,
Good	**Housekeeping**	**Press**	**,**
好的	家政	按	,

Good Housekeeping Press

[klaːk]	['dʌbljuː]	.	['braɪən]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['sprɪŋfiːld]	,	[mæs]	.
CLARK	**W**	**.**	**BRYAN**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Springfield**	**,**	**Mass**	**.**
克拉克	W	.	布莱恩	&	一氧化碳	.	,	斯普林菲尔德	,	大量的	.

克拉克·W·布莱恩公司，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[treɪd]	[sə'plaɪd]	[baɪ]
TRADE	**SUPPLIED**	**BY**
贸易	供应	经过

贸易供应商

[siː]	.	[ə; eɪ]	.	[mənt'gʌməri]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	[nuː]	[jɔːk]	.	[[ˌtuː'tuː]]
C	**.**	**A**	**.**	**MONTGOMERY**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**New**	**York**	**.**	**[2]**
C	.	一个	.	蒙哥马利	&	一氧化碳	.	,	新的	约克	.	[2]

CA MONTGOMERY & CO.，纽约。[2]

['kɑːpiraɪt]	,	-	.
Copyright	**,**	**1887**	**.**
版权	,	-	.

版权所有，1887 年。

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]	.	[[θriː]]
All	**Rights**	**Reserved**	**.**	**[3]**
全部	权利	预订的	.	[3]

版权所有。[3]

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈkɑːkʃn] [wɪtʃ] [ˈpaːsiz] [ˈʌndər] [ðə; ði]

It	is	not	much	to	say	that	nine	-	tenths	of	that	decoction	which	passes	under	the
它	是	不是	很多	到	说	那	九	-	十分之一	的	那	汤	哪个	通过	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] ,

name	of	coffee	,
姓名	的	咖啡	,

毫不夸张地说，那九成被称作咖啡的液体，

[ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kɔːld] ,

is	unworthy	to	be	so	called	,
是	不配	到	是	所以	称为	,

不配被称为“不配”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈevər] [ˈteɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [kʌp]

and	that	many	persons	live	and	die	without	ever	tasting	a	really	good	cup
和	那	许多	人	居住	和	死	没有	曾经	品尝	一个	真的	好的	杯子

[ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈlɪʃəs] [ˈbevərɪdʒ] .

of	that	delicious	beverage	.
的	那	可口的	饮料	.

很多人一生到死都没尝过一杯真正美味的饮品。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][wɑːnt][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ɪnˈtend]

As	a	nation	,	the	American	people	want	the	best	of	everything	,	and	intend
作为	一个	国家	,	这	美国人	人们	想	这	最好的	的	一切	,	和	打算

[tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [best] .

to	have	that	best	.
到	有	那	最好的	.

作为一个国家，美国人民想要最好的，并且决心要得到最好的。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɑːpərli] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ˈiːgər] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

Furthermore	,	they	are	very	properly	and	intelligently	eager	to	turn	it	to
此外	,	他们	是	非常	适当地	和	聪明地	渴望的	到	转动	它	到

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ədˈvæntɪdʒ] .

the	greatest	advantage	.
这	最	优势	.

此外，他们非常理智地渴望将其转化为最大的优势。

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈveils][ðə; ði][best] [rɔː] [məˈtɪriəl] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [prɪˈperd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər]

But	what	avails	the	best	raw	material	if	it	be	not	prepared	in	such	a	manner
但	什么	可用性	这	最好的	生的	材料	如果	它	是	不是	准备	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ɪts] [ˈsʌt(ə)l] ,

as	to	develop	and	secure	its	subtle	,
作为	到	发展	和	安全的	它是	微妙的	,

但是，如果不能以适当的方式进行加工，以开发和保留其微妙之处，那么即使是最好的原材料又有什么用呢?

[ˈdelɪkət] , [ˈvɑːlət(ə)l][ænd; ənd] [enˈlaɪvənɪŋ] [ˈkwɑːlətiz] ?

delicate	,	volatile	and	enlivening	qualities	?
精美的	,	易挥发的	和	活跃	品质	?

微妙、易变且令人振奋的特质?

[ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ɪnˈgriːdiənts] [meɪ] [biː; bi][ɪnˈdʒʊriəs][ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] , [ɔːr] [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd]

The	very	same	ingredients	may	be	injurious	and	depressing	,	or	wholesome	and
这	非常	相同的	原料	可能	是	有害的	和	沉闷	,	或者	健康	和

[ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] ,

exhilarating	,
令人振奋	,

同样的成分，有的可能有害且令人沮丧，有的则有益且令人振奋。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] .

according	to	the	way	in	which	they	are	treated	.
根据	到	这	方式	在	哪个	他们	是	治疗	.

根据他们受到的待遇。

[ðə; ði][sɪks][kʌps][ʌv; əv] ['kɔ:fi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] , [baɪ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst]

The	six	cups	of	coffee	offered	to	the	reader	,	by	six	of	the	foremost
这	六	杯子	的	咖啡	提供	到	这	读者	,	经过	六	的	这	首先

[ə'θɔ:rətiz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['kʊkɪŋ] ,

authorities	regarding	cooking	,
当局	关于	烹饪	,

六位烹饪界的权威人士为读者奉上了六杯咖啡。

[wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['stɪmjələs][tu:; tə] [prɪ'per] [ðæt] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk][ɪn][ə; eɪ]

will	bring	a	new	and	healthful	stimulus	to	prepare	that	refreshing	drink	in	a
将要	带来	一个	新的	和	健康的	刺激	到	准备	那	令人耳目一新	喝	在	一个

['mænər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

manner	which	shall	leave	nothing	to	be	desired	.
方式	哪个	将	离开	没有什么	到	是	想要的	.

这将带来一种全新的、健康的刺激，让您以一种无可挑剔的方式调制出这种清爽的饮品。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [frʌm; frəm][oʊld] [graʊndz] [ˌɑ:r 'i:] - ['hi:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

They	are	not	made	from	old	grounds	re	-	heated	for	the	occasion	,
他们	是	不是	制成	从	老的	理由	关于	-	加热	为了	这	场合	,

它们并非用旧面团重新加热制作而成。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [hæv; həv]

but	are	as	fresh	as	the	intelligence	and	the	experience	which	have
但	是	作为	新鲜的	作为	这	智力	和	这	经验	哪个	有

[prə'du:st] [ðem; ðəm] .

produced	them	.
生产	他们	.

但它们与孕育它们的智慧和经验一样新鲜。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [iks'pendz] ['nɪrli] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [i:tʃ] [jɪr] [fɔ:r; fər]

A	country	which	expends	nearly	thirty	-	five	millions	of	dollars	each	year	for
一个	国家	哪个	支出	几乎	三十	-	五	百万	的	美元	每个	年	为了

[ðə; ði][ˌærə'mætɪk] ['beri] ,

the	aromatic	berry	,
这	芳香	浆果	,

一个每年花费近三千五百万美元购买这种芳香浆果的国家，

[kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv][iks'træktɪŋ][ɪts][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['kwɑ:lətiz] .

can	well	afford	to	study	the	best	methods	of	extracting	its	desirable	qualities	.
能	出色地	买得起	到	学习	这	最好的	方法	的	提取	它是	理想	品质	.

完全有能力研究提取其优良特性的最佳方法。

[ɪn] [ðoʊz] ['fæməli] ['sɜ:rkl] [wer] [gʊd] ['haʊski:pɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] , [nɑ:t][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,

In	those	family	circles	where	Good	Housekeeping	is	the	rule	,	not	the	exception	,
在	那些	家庭	界	在哪里	好的	家政	是	这	规则	,	不是	这	例外	,

在那些以《好管家》杂志为准则而非例外情况的家庭圈子里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəmd] [æz; əz][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [frend]

it	is	to	be	hoped	that	this	little	book	will	be	welcomed	as	a	useful	friend
它	是	到	是	希望	那	这	小的	书	将要	是	欢迎	作为	一个	有用	朋友

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pænjən] . [[fɔ:r]]

and	interesting	companion	.	[	4	]
和	有趣的	伴侣	.	[	4	]

希望这本小册子能成为一位有用的朋友和有趣的伙伴。[4]

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ][mə'riːə] - , [faɪv]
I . — As Prepared by Maria Parloa , 5
我 . — 作为 准备 经过 玛丽亚 - , 5

一、——由玛丽亚·帕洛亚编写，5

['fɪltərd] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] , [naɪn]
Filtered Coffee made with Cold Water , 9
过滤 咖啡 制成 和 寒冷的 水 , 9

冷水冲泡的过滤咖啡，9

['fɪltərd] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [naɪn]
Filtered Coffee made with Boiling Water , 9
过滤 咖啡 制成 和 沸腾 水 , 9

用沸水冲泡的过滤咖啡，9

[bɔɪld] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] , -
Boiled Coffee made with Cold Water , 10
煮沸 咖啡 制成 和 寒冷的 水 , -

用冷水煮的咖啡，10

[bɔɪld] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , -
Boiled Coffee made with Boiling Water , 10
煮沸 咖啡 制成 和 沸腾 水 , -

用沸水冲泡的煮咖啡，10

[iː] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ]['meəriən, 'mæriən]['hɑːrlənd] , -
II . — As Prepared by Marion Harland , 11
二 . — 作为 准备 经过 玛丽昂 哈兰德 , -

二、——由马里恩·哈兰德编写，11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmbl] , -
III . — As Prepared by Mrs . Helen Campbell , 15
三、 . — 作为 准备 经过 太太 . 海伦 坎贝尔 , -

三、——由海伦·坎贝尔夫人编写，15

[ˌaɪ 'viː] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['kɔrsən] , -
IV . — As Prepared by Juliet Corson , 20
第四 . — 作为 准备 经过 朱丽叶 科尔森 , -

IV.—由朱丽叶·科尔森编写，20

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ʃɛfs] ['meθəd] , -
A French Chef's Method , 21
一个 法语 厨师的 方法 , -

法国厨师的方法，21

[kæ'feɪ][ˌeɪ 'juː] [lɛ] , -
Cafe au Lait , 23
咖啡店 au 牛奶 , -

咖啡欧蕾，23

[kæ'feɪ] [nwɑːr] , -
Cafe Noir , 23
咖啡店 黑色电影 , -

Cafe Noir，23

['fɪltərd] ['kɔːfi] , -
Filtered Coffee , 23
过滤 咖啡 , -

过滤咖啡，23

['brekfəst] ['kɔːfi] , -
Breakfast Coffee , 23
早餐 咖啡 , -

早餐咖啡，23

[viː] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] , -
V . — As Prepared by Mrs . D . A . Lincoln , 25
V . — 作为 准备 经过 太太 . D . 一个 . 林肯 , -

五、——由D.A.林肯夫人整理，25

[ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] , -
The Wrong Way , 25
这 错误的 方式 , -

错误的方式，25

[ðə; ði] [raɪt] [wei] , -
The Right Way , 26
这 正确的 方式 , -

正确的方法，26

['vaɪ, 'viː] . — [æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ] ['kæθrɪn] ['əuin] , -
VI . — As Prepared by Catherine Owen , 30
六年级 . — 作为 准备 经过 凯瑟琳 欧文 , -

六、——由凯瑟琳·欧文整理，30

[frentʃ] ['kɔːfi] , -
French Coffee , 31
法语 咖啡 , -

法式咖啡，31

[frentʃ] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃər] , -
French Coffee in a Pitcher , 32
法语 咖啡 在 一个 投手 , -

法式咖啡壶装，32

[bɔɪld] ['kɔːfi] , -
Boiled Coffee , 32
煮沸 咖啡 , -

煮咖啡，32

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['kɔːfi] , [baɪ]['hestər][em] . [puːl] , - [[faɪv]]
The Story of Coffee , by Hester M . Poole , 36 [5]
这 故事 的 咖啡 , 经过 海丝特 M . 普尔 , - [5]

《咖啡的故事》，作者：Hester M. Poole，36[5]

[sɪks] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi]
SIX CUPS OF COFFEE
六 杯子 的 咖啡

六杯咖啡

['kɔːfi] — [aɪ] .
COFFEE — I .
咖啡 — 我 .

咖啡——I.

[æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ][mə'riːə] - .
As Prepared By Maria Parloa .
作为 准备 经过 玛丽亚 - .

由玛丽亚·帕洛亚编写。

[ɪn] [wɔːr] [taɪmz] , ['æftər] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] , [haʊ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]

IN	war	times	,	after	a	battle	or	a	long	march	,	how	the	soldiers	enjoyed	their
在	战争	时代	,	后	一个	战斗	或者	一个	长的	行进	,	如何	这	士兵	享受	他们的

['kɔːfi] !

coffee	!
咖啡	!

战时，士兵们在战斗或长途行军之后是如何享用咖啡的呢?

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [pʊr] ['kɔːfi] , [tuː] ,

And	in	many	cases	it	was	pretty	poor	coffee	,	too	,
和	在	许多	案例	它	曾是	漂亮的	贫穷的	咖啡	,	也	,

而且很多时候，咖啡的品质也很差。

[ðoʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɔdz] .

though	to	them	it	seemed	fit	for	the	gods	.
尽管	到	他们	它	似乎	合身	为了	这	神	.

虽然在他们看来，这似乎是神明才配得上的东西。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ə'roʊmə] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [meɪd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ɔːr] [dɪ'preʃ(ə)n]

The	delicious	aroma	which	arose	made	their	feelings	of	weariness	or	depression
这	可口的	香气	哪个	出现	制成	他们的	情怀	的	疲劳	或者	沮丧

['vænɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

vanish	for	a	while	,
消失	为了	一个	尽管	,

飘出的诱人香气让他们暂时忘却了疲惫和沮丧的情绪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪt'self] [tʃɪrd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] .

and	the	beverage	itself	cheered	them	in	a	marked	degree	.
和	这	饮料	本身	欢呼	他们	在	一个	标记	程度	.

这种饮料确实让他们精神振奋。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .

Nothing	could	take	its	place	;	nothing	can	take	its	place	to	-	day	.
没有什么	可以	拿	它是	地方	;	没有什么	能	拿	它是	地方	到	-	天	.

没有什么可以取代它；今天也没有什么可以取代它。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] .

The	consumption	of	coffee	in	this	country	is	enormous	.
这	消耗	的	咖啡	在	这	国家	是	巨大的	.

这个国家的咖啡消费量非常巨大。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

Rich	and	poor	alike	must	have	it	.
富有的	和	贫穷的	同样	必须	有	它	.

无论贫富，都应该拥有它。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɔːfi] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

But	it	is	a	common	complaint	that	a	cup	of	good	coffee	is	the	exception
但	它	是	一个	常见的	抱怨	那	一个	杯子	的	好的	咖啡	是	这	例外

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ruːl] .

rather	than	the	rule	.
相当	比	这	规则	.

但人们普遍抱怨，一杯好咖啡是例外而不是常态。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Considering	the	low	price	of	the	raw	material	,	this	should	not	be	the	case	.
考虑	这	低的	价格	的	这	生的	材料	,	这	应该	不是	是	这	案件	.

考虑到原材料价格低廉，这种情况不应该发生。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər][proʊn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ə'baʊt] ['kɔːfi]

People	are	prone	to	think	that	they	know	all	there	is	to	be	known	about	coffee
人们	是	易于	到	思考	那	他们	知道	全部	那里	是	到	是	已知	关于	咖啡

，

，

，

人们往往认为自己对咖啡了如指掌。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['speʃ(ə)l]['kwɑːlətiz] ['dɪfrənt] [brændz] [pə'zes] ,

and	do	not	take	pains	to	learn	what	special	qualities	different	brands	possess	,
和	做	不是	拿	疼痛	到	学习	什么	特别的	品质	不同的	品牌	具有	,

而且也不要费心去了解不同品牌所具有的特殊品质，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] [moʊdz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] [ɑːr; ər] .

and	what	the	most	approved	modes	of	making	coffee	are	.
和	什么	这	最多	得到正式认可的	模式	的	制作	咖啡	是	.

以及最受欢迎的咖啡制作方法。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ]['meksɪkən][ɔːr] [saʊθ] [ɔːr] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]

Time	was	when	a	Mexican	or	South	or	Central	American	coffee	was	considered
时间	曾是	什么时候	一个	墨西哥	或者	南	或者	中央	美国人	咖啡	曾是	经过考虑的

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

an	inferior	article	.
一个	下	文章	.

曾几何时，墨西哥、南美洲或中美洲的咖啡都被认为是劣质产品。

[tuː; tə] - [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kɔːfi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

To	-	day	some	of	the	best	coffees	come	from	these	places	.
到	-	天	一些	的	这	最好的	咖啡	来	从	这些	地方	.

如今，一些最好的咖啡就产自这些地方。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [[sɪks]]

For	example	,	one	of	the	[	6	]
为了	例子	,	一	的	这	[	6	]

例如，其中之一[6]

[moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfi] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

most	delicious	coffees	which	is	brought	into	this	country	comes	from	Guatemala	.
最多	可口的	咖啡	哪个	是	带来	进入	这	国家	来	从	危地马拉	.

这个国家进口的大部分美味咖啡都来自危地马拉。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [læs]['nuːbɪz] " ([ðə; ði] [klaʊdz]) ,

It	bears	the	name	of	"	Las	Nubes	"	(	The	Clouds	)	,
它	熊	这	姓名	的	"	拉斯	绒毛	"	(	这	云	)	,

它的名字是“拉斯努贝斯”（云），

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [groʊn] .

which	it	takes	from	the	plantation	where	it	is	grown	.
哪个	它	需要	从	这	种植园	在哪里	它	是	生长	.

它从种植它的种植园中获取养分。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [bɪt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

There	is	an	odd	bit	of	history	connected	with	this	plantation	.
那里	是	一个	奇怪的	少量	的	历史	连接	和	这	种植园	.

这个种植园背后有一段奇特的历史。

[ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [neɪmd] ['nelsn] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

A	Scotchman	named	Nelson	owned	it	,	and	was	coining	money	from	it	,
一个	苏格兰人	命名	纳尔逊	拥有	它	,	和	曾是	铸币	钱	从	它	,

它属于一个名叫纳尔逊的苏格兰人，他用它铸造货币。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['prezɪdənt] ['bɑ:riəuz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

when	he	was	banished	from	the	country	by	President	Barrios	,	and	his
什么时候	他	曾是	被放逐	从	这	国家	经过	总统	巴里奥斯	,	和	他的

['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .

property	was	confiscated	.
财产	曾是	没收	.

他被巴里奥斯总统驱逐出境，财产也被没收。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv]['bɑ:riəuz] .

It	is	now	owned	by	the	widow	of	Barrios	.
它	是	现在	拥有	经过	这	寡妇	的	巴里奥斯	.

现在这栋房子归巴里奥斯的遗孀所有。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ji:ld] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

The	annual	yield	from	it	is	four	hundred	and	fifty	thousand	pounds	.
这	年度的	屈服	从	它	是	四	百	和	五十	千	磅	.

该作物的年产量为45万英镑。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [goʊz][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs]

A	large	proportion	of	this	goes	to	England	,	where	it	brings	a	higher	price
一个	大的	部分	的	这	去	到	英格兰	,	在哪里	它	带来	一个	更高	价格

[ðæn; ðən] [hɪr] .

than	here	.
比	这里	.

其中很大一部分销往英国，在那里它的价格比在这里更高。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , — [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪld] .

There	are	two	kinds	of	coffee	,	—	the	strong	and	the	mild	.
那里	是	二	种类	的	咖啡	,	—	这	强的	和	这	温和的	.

咖啡有两种，浓咖啡和淡咖啡。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ri:əu] [ænd; ənd]['sæntəs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ,

To	the	first	class	belong	the	Rio	and	Santas	,	and	to	the	second	,
到	这	第一的	班级	属于	这	里约热内卢	和	圣诞老人	,	和	到	这	第二	,

第一类属于里约和圣塔斯，第二类属于.....

[ðə; ði]['dʒɑ:və] , ['mokər] , [ˌmærə'kaɪboʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz] .

the	Java	,	Mocha	,	Maracaibo	,	and	,	indeed	,	almost	all	the	other	kinds	.
这	Java	,	摩卡	,	马拉开波	,	和	,	的确	,	几乎	全部	这	其他	种类	.

爪哇咖啡、摩卡咖啡、马拉开波咖啡，以及几乎所有其他种类的咖啡。

[wen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [smu:ð] ['bevərɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

When	a	rich	,	smooth	beverage	is	desired	,
什么时候	一个	富有的	,	光滑的	饮料	是	想要的	,

当你想喝一杯浓郁顺滑的饮料时，

[ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mokər] [ænd; ənd]['dʒɑ:və] — [ɔ:r][sʌm; səm] ['kɔ:fi] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

a	combination	of	Mocha	and	Java	—	or	some	coffee	that	has	the
一个	组合	的	摩卡	和	Java	—	或者	一些	咖啡	那	有	这

['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv]['dʒɑ:və] — [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ;

qualities	of	Java	—	should	be	used	;
品质	的	Java	—	应该	是	用过的	;

应该使用摩卡和爪哇咖啡的混合咖啡，或者具有爪哇咖啡特性的咖啡；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['fleɪvər][ɪz] [laɪkt] , ['ri:əu] [ɔ:r]['sæntəs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] .

but	when	a	very	strong	flavor	is	liked	,	Rio	or	Santas	should	be	taken	.
但	什么时候	一个	非常	强的	味道	是	喜欢	,	里约热内卢	或者	圣诞老人	应该	是	已采取	.

但是，如果喜欢味道非常浓烈的口味，那就应该选择 Rio 或 Santas。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['dʒɑ:və] [mi:ts] ['oʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] .

The	supply	of	Java	meets	only	about	one	-	fifth	of	the	demand	.
这	供应	的	Java	满足	仅有的	关于	一	-	第五	的	这	要求	.

Java 的供应量仅能满足需求的五分之一左右。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['ʌðər] [maɪld] ['kɔːfi] [ɑːr; ər][soʊld]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['dʒɑːvə] .

For	**this**	**reason**	**many**	**other**	**mild**	**coffees**	**are**	**sold**	**under**	**the**	**name**	**of**	**"**	**Java**	**.**
为了	这	原因	许多	其他	温和的	咖啡	是	卖	在下面	这	姓名	的	"	Java	.

因此，许多其他口味清淡的咖啡也以"Java"的名义出售。

" [gʊd] [ˌmærə'kaɪboʊ][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnstəntli] [soʊld]['ʌndər] [ðæt] [neɪm] .

"	**Good**	**Maracaibo**	**is**	**equal**	**to**	**Java**	**,**	**and**	**is**	**constantly**	**sold**	**under**	**that**	**name**	**.**
"	好的	马拉开波	是	平等的	到	Java	,	和	是	不断地	卖	在下面	那	姓名	.

"优质的马拉开波葡萄酒与爪哇葡萄酒一样好，而且一直以这个名字出售。"

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] ['mokər] , [wʌn] [paʊnd] ['riːəu] ,

A	**combination**	**of**	**one**	**pound**	**Mocha**	**,**	**one**	**pound**	**Rio**	**,**
一个	组合	的	一	磅	摩卡	,	一	磅	里约热内卢	,

一磅摩卡，一磅里约，混合而成

[ænd; ənd] [tuː] [paʊndz] ['dʒɑːvə][ɔːr][ˌmærə'kaɪboʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [strɔːŋ] - ['fleɪvər] [drɪŋk] ,

and	**two**	**pounds**	**Java**	**or**	**Maracaibo**	**will**	**give**	**a**	**rich**	**,**	**strong**	**-**	**flavored**	**drink**	**,**
和	二	磅	Java	或者	马拉开波	将要	给	一个	富有的	,	强的	-	调味	喝	,

两磅爪哇咖啡豆或马拉开波咖啡豆就能调制出一杯浓郁醇厚的饮品。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['riːəu] [wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

but	**not**	**so**	**smooth**	**as**	**if**	**the**	**Rio**	**were**	**omitted**	**.**
但	不是	所以	光滑的	作为	如果	这	里约热内卢	是	省略	.

但如果省略里约热内卢，情况就不会那么顺利了。

[wen] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['beri] , [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər]

When	**buying**	**the**	**berry**	**,**	**pause**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**think**	**how**	**you**	**like**	**your**
什么时候	购买	这	浆果	,	暂停	为了	一个	片刻	到	思考	如何	你	喜欢	你的

['bevərɪdʒ] .

beverage	**.**
饮料	.

购买浆果时，不妨停下来想一想你喜欢什么样的饮料。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['delɪkət] ['fleɪvər] ?

Do	**you**	**want**	**it**	**smooth**	**and**	**of**	**delicate**	**flavor**	**?**
做	你	想	它	光滑的	和	的	精美的	味道	?

你想要口感顺滑、味道清淡的吗?

[teɪk] [wʌn] - [θɜːrd] ['mokər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['dʒɑːvə][ɔːr][ˌmærə'kaɪboʊ] .

Take	**one**	**-**	**third**	**Mocha**	**and**	**the**	**rest**	**Java**	**or**	**Maracaibo**	**.**
拿	一	-	第三	摩卡	和	这	休息	Java	或者	马拉开波	.

取三分之一摩卡咖啡，其余部分用爪哇咖啡或马拉开波咖啡。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] ?

Do	**you**	**want**	**it**	**strong**	**?**
做	你	想	它	强的	?

你想要强效的吗?

[juːz] [ɔːl] ['riːəu] , [ɔːr] ['tempər] [ðæt] [brænd][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Use	**all**	**Rio**	**,**	**or**	**temper**	**that**	**brand**	**by**	**combining**	**it**	**with**	**some**	**one**	**of**	**the**
使用	全部	里约热内卢	,	或者	脾气	那	品牌	经过	结合	它	和	一些	一	的	这

[maɪld][kaɪndz] . [['sɛvən]]

mild	**kinds**	**.**	**[**	**7**	**]**
温和的	种类	.	[	7	]

使用全部的里约牌香烟，或者用一些味道较淡的香烟来调和这种香烟的味道。[7]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['haʊskiːpər] [baɪ] [ðer; ðər] ['kɔːfi] ['roʊstɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsoʊ]

A	**large**	**proportion**	**of**	**housekeepers**	**buy**	**their**	**coffee**	**roasted**	**,**	**and**	**many**	**also**
一个	大的	部分	的	管家	买	他们的	咖啡	烤	,	和	许多	还

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] .

buy	**it**	**ground**	**.**
买	它	地面	.

很多家政人员都购买烘焙好的咖啡，也有很多人购买研磨好的咖啡粉。

[ɪf] ['kɔːfi] , [waɪl] [stɪl] [hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊstər] , [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː]['ves(ə)lz]['ɔːlmoʊst] [er] [taɪt]

If	coffee	,	while	still	hot	from	the	roaster	,	were	put	into	vessels	almost	air	tight
如果	咖啡	,	尽管	仍然	热的	从	这	焙烧炉	,	是	放	进入	船只	几乎	空气	紧的

,

,

如果将刚从烘焙机里拿出来还很热的咖啡，装入几乎密封的容器中，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [graʊnd] [fɔːr; fər][juːz] ,

and	kept	in	them	until	ground	for	use	,
和	保留	在	他们	直到	地面	为了	使用	,

并保存在罐中直至研磨使用。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	improvement	in	the	drink	made	from	it	would	amply	repay	for	the
这	改进	在	这	喝	制成	从	它	会	充足的	偿还	为了	这

['trʌb(ə)l] ['teɪkən] .

trouble	taken	.
麻烦	已采取	.

用它制成的饮料品质的提升，足以弥补所付出的努力。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ə'roʊmə][ɪz] [lɔːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['roʊstɪd] [biːn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ,

Much	of	the	fine	aroma	is	lost	before	the	roasted	bean	reaches	the	housekeeper	,
很多	的	这	美好的	香气	是	丢失的	前	这	烤	豆	到达	这	管家	,

烘焙好的咖啡豆在送到管家手中之前，大部分美妙的香气就已经散失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [lɔːs] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔːfi] [hæz; həz] [bɪn] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	there	is	even	a	greater	loss	if	the	coffee	has	been	ground	for	a
和	那里	是	甚至	一个	更大的	损失	如果	这	咖啡	有	到过	地面	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

如果咖啡豆研磨时间过长，损失会更大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʊrd] [wen] [wʌn]

These	are	some	of	the	disadvantages	which	must	be	endured	when	one
这些	是	一些	的	这	缺点	哪个	必须	是	忍受	什么时候	一

[baɪz] ['kɔːfi] [ɔːl'redi] ['roʊstɪd] .

buys	coffee	already	roasted	.
购买	咖啡	已经	烤	.

购买烘焙好的咖啡必须忍受以下一些缺点。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ən'les] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ['veri] ['kerfəli] ,

But	,	on	the	other	hand	,	unless	the	roasting	be	done	very	carefully	,
但	,	在	这	其他	手	,	除非	这	烘焙	是	完毕	非常	小心	,

但另一方面，除非烘烤过程非常小心，

[ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] .

the	coffee	will	not	be	good	.
这	咖啡	将要	不是	是	好的	.

这咖啡不好喝。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrnt] [biːnz] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt] [wɪl] ['ruːɪn][ðə; ði] [drɪŋk] .

A	few	burnt	beans	in	a	quart	will	ruin	the	drink	.
一个	很少	烧焦的	豆子	在	一个	夸脱	将要	废墟	这	喝	.

一夸脱饮料里只要有几颗烧焦的豆子，就会毁了整杯饮料。

[wen] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['roʊstɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][hoʊm] ,

When	careful	attention	to	roasting	cannot	be	given	at	home	,
什么时候	小心	注意力	到	烘焙	不能	是	给定	在	家	,

在家无法仔细照料烘焙过程时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɔːl'redi] ['roʊstɪd] , [bʌt; bət]['nevər] [graʊnd] .

it	will	be	better	to	buy	a	supply	already	roasted	,	but	never	ground	.
它	将要	是	更好的	到	买	一个	供应	已经	烤	,	但	绝不	地面	.

最好购买已经烘焙好的咖啡豆，但千万不要购买磨碎的。

[ə; eɪ] [frentʃ] [smɔːl] [mɪl] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][tuː; tə][graɪnd] [kɔːrs] [ɔːr][faɪn] ,

A	French	small	mill	,	which	can	be	regulated	to	grind	coarse	or	fine	,
一个	法语	小的	磨	,	哪个	能	是	受监管	到	研磨	粗	或者	美好的	,

一款法国小型磨粉机，可以调节研磨粗粉或细粉。

[kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

can	be	bought	for	about	a	dollar	and	a	half	.
能	是	买	为了	关于	一个	美元	和	一个	一半	.

大约只需一块五毛钱就能买到。

[wɪð; wɪθ] [ker] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst][fɔːr; fər][ten][ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] .

With	care	it	will	last	for	ten	or	twenty	years	.
和	关心	它	将要	最后的	为了	十	或者	二十	年	.

保养得当的话，可以用十年到二十年。

[sʌm; səm][fɜːrmz][pʊt][ʌp] ['kɔːfi] [ɪn][tɪn][kænz] .

Some	firms	put	up	coffee	in	tin	cans	.
一些	公司	放	向上	咖啡	在	锡	罐头	.

有些公司用锡罐包装咖啡。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [mɔːr] ,

It	costs	more	,
它	成本	更多的	,

成本更高。

[bʌt; bət] [ri'teinz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'roʊmə][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]['ekstrə][praɪs] .

but	retains	so	much	of	the	aroma	as	to	be	well	worth	the	extra	price	.
但	保留	所以	很多	的	这	香气	作为	到	是	出色地	值得	这	额外的	价格	.

但它保留了如此浓郁的香气，绝对物有所值。

[wen] [griːn] ['kɔːfi] [ɪz] [bɔːt] , [biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['siːznd] .

When	green	coffee	is	bought	,	be	careful	that	it	is	well	seasoned	.
什么时候	绿色的	咖啡	是	买	,	是	小心	那	它	是	出色地	经验丰富的	.

购买生咖啡豆时，要注意其是否经过充分调味。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] [tɪnt] , [wɪtʃ] [kʌmz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [ʌv; əv]

It	should	have	a	brownish	or	yellowish	tint	,	which	comes	only	with	years	of
它	应该	有	一个	棕褐色	或者	淡黄色	着色	,	哪个	来	仅有的	和	年	的

['siːzənɪŋ] .

seasoning	.
调料	.

它应该呈现棕色或黄色，而这种颜色只有经过多年的养护才能形成。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪz][tuː; tə] [bai] [griːn] ['kɔːfi] [baɪ][ðə; ði] [sæk] ,

The	best	way	to	do	,	when	it	is	possible	,	is	to	buy	green	coffee	by	the	sack	,
这	最好的	方式	到	做	,	什么时候	它	是	可能的	,	是	到	买	绿色的	咖啡	经过	这	解雇	,

最好的办法（如果条件允许的话）是整袋购买生咖啡豆。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [draɪ] [pleɪs] — [seɪ][ðə; ði]['ætɪk] — [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː]

and	keep	it	stored	in	a	sweet	,	dry	place	—	say	the	attic	—	for	two	or	three
和	保持	它	存储	在	一个	甜的	,	干燥	地方	—	说	这	阁楼	—	为了	二	或者	三

['jɪrz] .

years	.
年	.

并将其存放在干燥温暖的地方——比如阁楼——两到三年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səˈfɪʃntli] [ˈmeləud] .

In	**that**	**time**	**it**	**will**	**have**	**become**	**sufficiently**	**mellowed**	**.**
在	那	时间	它	将要	有	变得	足够	温和的	.

到那时，它就会变得足够醇厚。

[tuː; tə] [roʊst] [ˈkɔːfi] , [pʊt] [ðə; ði] [griːn] [biːnz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈdrɪpɪŋ] - [pæn] ,

To	**roast**	**coffee**	**,**	**put**	**the**	**green**	**beans**	**into**	**a**	**large**	**dripping**	**-**	**pan**	**,**
到	烤	咖啡	,	放	这	绿色的	豆子	进入	一个	大的	滴落	-	平底锅	,

烘焙咖啡时，将生咖啡豆放入一个大的滴油盘中，

[ˈbiːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pæn] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] .

being	**sure**	**that**	**the**	**pan**	**is**	**perfectly**	**clean**	**.**
存在	当然	那	这	平底锅	是	完美	干净的	.

确保锅完全干净。

[hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] .

Have	**the**	**coffee**	**about**	**an**	**inch**	**deep**	**.**
有	这	咖啡	关于	一个	英寸	深的	.

咖啡液面深度约为一英寸。

[pleɪs] [ðə; ði] [pæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [ˈʌv(ə)n] .

Place	**the**	**pan**	**in**	**a**	**moderate**	**oven**	**.**
地方	这	平底锅	在	一个	缓和	烤箱	.

将平底锅放入温度适中的烤箱中。

[stɜːr] [ˈfriːkwəntli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [

Stir	**frequently**	**,**	**and**	**at**	**the**	**end**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**increase**	**the**	**heat**	**of**	**[**
搅拌	频繁地	,	和	在	这	结尾	的	一半	一个	小时	增加	这	热	的	[

[eɪt]]

8	**]**
8	]

经常搅拌，半小时后加大火力[8]

[ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] .

the	**oven**	**.**
这	烤箱	.

烤箱。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [braʊn] ,

From	**this**	**time**	**until**	**the**	**beans**	**are**	**sufficiently**	**browned**	**,**
从	这	时间	直到	这	豆子	是	足够	棕色	,

从此时开始，直到豆子充分变成褐色为止。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈevri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] .

there	**should**	**be**	**a**	**stirring**	**every**	**three**	**or**	**four**	**minutes**	**.**
那里	应该	是	一个	搅拌	每一个	三	或者	四	分钟	.

每隔三四分钟应该搅拌一次。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [ˈkʌlər] , [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [pæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] ,

When	**the**	**coffee**	**is**	**almost**	**a**	**chestnut**	**color**	**,**	**remove**	**the**	**pan**	**from**	**the**	**oven**	**,**
什么时候	这	咖啡	是	几乎	一个	板栗	颜色	,	消除	这	平底锅	从	这	烤箱	,

当咖啡变成近乎栗色时，将锅从烤箱中取出。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈevri] [kwɔːrt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] .

and	**for**	**every**	**quart**	**add**	**one**	**tablespoonful**	**of**	**butter**	**.**
和	为了	每一个	夸脱	添加	一	一汤匙	的	黄油	.

每夸脱水中加入一汤匙黄油。

[stɜːr] [wel] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] [stɪl] [hɑːt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][kænz][ænd; ənd]['kʌvər]
Stir **well** **;** **and** **,** **while** **the** **coffee** **is** **still** **hot** **,** **put** **it** **into** **cans** **and** **cover**
搅拌 出色地 ; 和 , 尽管 这 咖啡 是 仍然 热的 , 放 它 进入 罐头 和 覆盖
['kloʊsli] .
closely **.**
密切 .

充分搅拌；趁咖啡还热的时候，将其装入罐中并盖紧。

['kɔːfi] [əb'zɔːrbz] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd]['əudəz] .
Coffee **absorbs** **moisture** **and** **odors** **.**
咖啡 吸收 水分 和 气味 .

咖啡会吸收水分和异味。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [draɪ] [pleɪs] .
It **should** **therefore** **be** **kept** **in** **a** **sweet** **,** **dry** **place** **.**
它 应该 所以 是 保留 在 一个 甜的 , 干燥 地方 .

因此，应该将其存放在阴凉干燥处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kɔːfi] -
There **are** **so** **many** **ways** **of** **making** **coffee** **,** **and** **so** **many** **kinds** **of** **coffee** **-**
那里 是 所以 许多 方式 的 制作 咖啡 , 和 所以 许多 种类 的 咖啡 -
[pɔts] ,
pots **,**
锅 ,

制作咖啡的方法有很多种，咖啡壶的种类也很多。

[ðæt] [jʌŋ] ['haʊskiːpər] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [pər'plekst] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv]
that **young** **housekeepers** **often** **are** **perplexed** **in** **choosing** **either** **a** **mode** **of**
那 年轻的 管家 经常 是 困惑 在 选择 任何一个 一个 模式 的
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔːr][ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
preparing **the** **drink** **or** **a** **utensil** **in** **which** **to** **make** **it** **.**
准备 这 喝 或者 一个 用具 在 哪个 到 制作 它 .

年轻的家庭主妇们常常在选择调制这种饮料的方法或调制这种饮料的器具时感到困惑。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [biː; bi] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]
If **a** **few** **principles** **be** **carefully** **observed** **,** **a** **perfect** **result** **may** **be** **counted** **as**
如果 一个 很少 原则 是 小心 观察到 , 一个 完美的 结果 可能 是 计数 作为
[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] — [prə'vaɪdɪd] ,
a **certainty** **—** **provided** **,**
一个 肯定 — 假如 ,

如果认真遵守一些原则，那么完美的结果几乎是必然的——前提是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] ['kɔːfi] [biː; bi] [gʊd] .
of **course** **,** **that** **the** **ground** **coffee** **be** **good** **.**
的 课程 , 那 这 地面 咖啡 是 好的 .

当然，前提是咖啡粉的品质要好。

[ðə; ði] ['beriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hiːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ['graɪndɪŋ] .
The **berries** **should** **be** **heated** **before** **or** **after** **grinding** **.**
这 浆果 应该 是 加热 前 或者 后 研磨 .

浆果可以在研磨前或研磨后加热。

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [kliːn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [oʊld] ['kɔːfi]
The **coffee** **-** **pot** **should** **be** **entirely** **clean** **,** **without** **a** **particle** **of** **old** **coffee**
这 咖啡 - 锅 应该 是 完全 干净的 , 没有 一个 粒子 的 老的 咖啡
[graʊndz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
grounds **in** **it** **.**
理由 在 它 .

咖啡壶应该完全干净，里面不能残留一丝咖啡渣。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [lɔːŋ] ['bɔɪlɪŋ] ,

The	coffee	should	not	be	subjected	to	long	boiling	,
这	咖啡	应该	不是	是	受	到	长的	沸腾	,

咖啡不宜长时间煮沸。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ə'roʊmə][ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['ræðər] ['bɪtər] [drɪŋk] .

as	this	will	dissipate	the	aroma	and	produce	a	rather	bitter	drink	.
作为	这	将要	消散	这	香气	和	生产	一个	相当	苦的	喝	.

因为这样做会破坏香气，并使饮料变得相当苦涩。

['kɔːfi] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [bɔɪld] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['fleɪvər] .

Coffee	that	is	not	boiled	at	all	is	very	smooth	and	free	of	bitter	flavor	.
咖啡	那	是	不是	煮沸	在	全部	是	非常	光滑的	和	自由的	的	苦的	味道	.

完全未经煮沸的咖啡口感非常顺滑，没有苦味。

[ɔːl] ['kɔːfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] [hɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər] ['biːɪŋ] [meɪd] .

All	coffee	should	be	served	hot	,	and	as	soon	as	possible	after	being	made	.
全部	咖啡	应该	是	服务	热的	,	和	作为	很快	作为	可能的	后	存在	制成	.

所有咖啡都应该趁热饮用，并且最好在冲泡后尽快饮用。

['ɔːlweɪz] [sɜːrv] [kriːm] [ɔːr][hɑːt][mɪlk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Always	serve	cream	or	hot	milk	with	it	.
总是	服务	奶油	或者	热的	牛奶	和	它	.

一定要搭配奶油或热牛奶一起食用。

[hiːt] [ðə; ði][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] .

Heat	the	milk	to	the	boiling	point	,	but	do	not	let	it	boil	.
热	这	牛奶	到	这	沸腾	观点	,	但	做	不是	让	它	熬	.

将牛奶加热至沸腾，但不要煮沸。

[teɪsts] ['veri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Tastes	vary	as	to	the	proper	strength	of	coffee	.
口味	各不相同	作为	到	这	恰当的	力量	的	咖啡	.

每个人对咖啡浓度的喜好都不一样。

[ðə; ði] [ruːlz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [drɪŋk] ;

The	rules	given	in	this	article	are	for	a	strong	drink	;
这	规则	给定	在	这	文章	是	为了	一个	强的	喝	;

本文中给出的规则适用于烈性酒;

[ænd; ənd] [wer] ['oʊnli] ['mɑːdərət] [streŋθ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

and	where	only	moderate	strength	is	desired	,
和	在哪里	仅有的	缓和	力量	是	想要的	,

以及在只需要中等强度的情况下

[juːz][bʌt; bət][hæf][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] ['kɔːfi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər]['steɪtɪd] .

use	but	half	the	quantity	of	dry	coffee	for	the	quantity	of	water	stated	.
使用	但	一半	这	数量	的	干燥	咖啡	为了	这	数量	的	水	声明	.

但使用规定水量一半的干咖啡粉。

['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər]['ɔːlweɪz][ɪz][strɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

Coffee	made	with	cold	water	always	is	stronger	than	that	made	with	boiling	water
咖啡	制成	和	寒冷的	水	总是	是	更强	比	那	制成	和	沸腾	水

,

;

,

用冷水冲泡的咖啡总是比用沸水冲泡的咖啡味道更浓。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] ;

and	in	the	opinion	of	many	people	it	is	better	;
和	在	这	观点	的	许多	人们	它	是	更好的	;

许多人认为这样更好;

[bʌt; bət][sʌm; səm][foʊks] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] ['kɔːfi] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɔɪld]

but	some	folks	think	that	no	coffee	is	equal	to	that	which	has	been	boiled
但	一些	各位	思考	那	不	咖啡	是	平等的	到	那	哪个	有	到过	煮沸

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] .

with	an	egg	.
和	一个	蛋	.

但有些人认为，没有任何咖啡能比得上加了鸡蛋一起煮的咖啡。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [moʊd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋk][ɪz] ['fɑːloʊd] , [[naɪn]]

No	matter	what	mode	of	making	the	drink	is	followed	,	[	9	]
不	事情	什么	模式	的	制作	这	喝	是	随后	,	[	9	]

无论采用何种方式制作饮料，[9]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪf] [gʊd] [mə'tɪriəl] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] ['kwɪkli] ,

the	result	will	be	pleasing	if	good	material	is	used	,	the	work	done	quickly	,
这	结果	将要	是	令人愉悦	如果	好的	材料	是	用过的	,	这	工作	完毕	迅速地	,

如果使用优质材料，并且尽快完成工作，结果将会令人满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [sɜːrvd] [freʃ] [ænd; ənd][hɑːt] .

and	the	coffee	served	fresh	and	hot	.
和	这	咖啡	服务	新鲜的	和	热的	.

咖啡新鲜热腾腾的。

[hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ruːlz] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] ['pɜːrfɪkt] ['kɔːfi] ,

Here	are	four	rules	,	any	one	of	which	will	give	perfect	coffee	,
这里	是	四	规则	,	任何	一	的	哪个	将要	给	完美的	咖啡	,

以下四条规则，任何一条都能冲泡出完美的咖啡：

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fleɪvər] : —

but	each	of	a	different	flavor	:	—
但	每个	的	一个	不同的	味道	:	—

但每一种口味都不同：—

['fɪltərd] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] .

Filtered	Coffee	Made	with	Cold	Water	.
过滤	咖啡	制成	和	寒冷的	水	.

冷水冲泡的过滤咖啡。

[pʊt][wʌn]['kʌpfʊl][ʌv; əv][faɪn] - [graʊnd] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['sɔːspæn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

Put	one	cupful	of	fine	-	ground	coffee	in	a	small	saucepan	and	on	the	fire	.
放	一	一杯	的	美好的	-	地面	咖啡	在	一个	小的	平底锅	和	在	这	火	.

将一杯细磨咖啡粉放入小平底锅中，放在火上加热。

[stɜːr] ['kɑːnstəntli] [ʌn'tɪl][hɑːt] .

Stir	constantly	until	hot	.
搅拌	不断地	直到	热的	.

不停搅拌至热透。

[pʊt][ðə; ði][hɑːt] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði]['fɪltər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːfi] - ['bi^in] .

Put	the	hot	coffee	in	the	filter	of	a	coffee	-	biggin	.
放	这	热的	咖啡	在	这	筛选	的	一个	咖啡	-	比金	.

将热咖啡倒入咖啡壶的滤网中。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɔːrs] ['streɪnər][ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər]

Place	the	coarse	strainer	on	top	,	and	then	add	half	a	cupful	of	cold	water
地方	这	粗	滤网	在	顶部	,	和	然后	添加	一半	一个	一杯	的	寒冷的	水

,

,

,

将粗滤网放在上面，然后加入半杯冷水。

['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][baɪ] ['teɪbl,spuːnfʊl] .

pouring	it	in	by	tablespoonfuls	.
浇注	它	在	经过	汤匙	.

一勺一勺地倒进去。

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðoʊ] [les] [taɪm] [wɪl] [duː] .

Cover	it	and	let	it	stand	for	half	an	hour	,	though	less	time	will	do	.
覆盖	它	和	让	它	站立	为了	一半	一个	小时	,	尽管	较少的	时间	将要	做	.

盖上盖子静置半小时，不过时间短一些也可以。

[nekst][ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['kʌpˌfʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['kʌpfʊl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Next	add	three	cupfuls	and	a	half	of	cold	water	,	a	cupful	at	a	time	.
下一个	添加	三	杯	和	一个	一半	的	寒冷的	水	,	一个	一杯	在	一个	时间	.

接下来，一次加入一杯冷水，总共加入三杯半。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['fɪltər] , [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] ,

When	all	the	water	has	passed	through	the	filter	,	pour	it	from	the	pot	,
什么时候	全部	这	水	有	通过了	通过	这	筛选	,	倒	它	从	这	锅	,

等所有水都经过过滤器后，从锅里倒掉。

[ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['fɪltər] .

and	again	through	the	filter	.
和	再次	通过	这	筛选	.

然后再通过过滤器。

['kʌvər] ['kloʊsli] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['sɜːrvɪŋ] - [taɪm] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

Cover	closely	;	and	at	serving	-	time	heat	it	to	the	boiling	point	and
覆盖	密切	;	和	在	服务	-	时间	热	它	到	这	沸腾	观点	和

[sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .

serve	at	once	.
服务	在	一次	.

盖紧锅盖；食用时加热至沸腾，立即食用。

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['juːzɪŋ][koʊld] ['fɪltərd] ['wɔːtər][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['eni]

One	advantage	in	using	cold	filtered	water	is	that	the	coffee	may	be	made	at	any
一	优势	在	使用	寒冷的	过滤	水	是	那	这	咖啡	可能	是	制成	在	任何

[taɪm][ɪn][ðə; ði][deɪ] ,

time	in	the	day	,
时间	在	这	天	,

使用冷过滤水的一个优点是，一天中的任何时间都可以冲泡咖啡。

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wen] [rɪ'kwaɪərd] .

and	heated	when	required	.
和	加热	什么时候	必需的	.

需要时可加热。

[ɪf] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] ['æftər] ['dɪnər] ,

If	to	be	served	after	dinner	,
如果	到	是	服务	后	晚餐	,

如果晚餐后供应，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['kʌpˌfʊlz][ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr] .

it	will	be	better	if	made	with	three	cupfuls	of	water	instead	of	four	.
它	将要	是	更好的	如果	制成	和	三	杯	的	水	反而	的	四	.

如果用三杯水而不是四杯水来煮，效果会更好。

[ðɪs] ['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['kʌlər] .

This	coffee	will	be	perfectly	clear	,	and	of	a	fine	color	.
这	咖啡	将要	是	完美	清除	,	和	的	一个	美好的	颜色	.

这款咖啡会非常清澈，色泽也很好。

[ðə; ði]['fleɪvər] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [smuːð] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	flavor	will	be	rich	,	smooth	and	delightful	.
这	味道	将要	是	富有的	,	光滑的	和	愉快	.

味道浓郁、顺滑、令人愉悦。

['fɪltərd] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Filtered	Coffee	Made	with	Boiling	Water	.
过滤	咖啡	制成	和	沸腾	水	.

用沸水冲泡的过滤咖啡。

[hiːt] [wʌn] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [faɪn] - [graʊnd] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

Heat	one	cupful	of	fine	-	ground	coffee	in	the	manner	described	in	the	preceding
热	一	一杯	的	美好的	-	地面	咖啡	在	这	方式	描述	在	这	前

[rɪ'siːt] ,

receipt	,
收据	,

按照前面食谱中描述的方法加热一杯细磨咖啡粉，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːfi] - ['bi^in] .

and	put	it	in	the	filter	of	the	coffee	-	biggin	.
和	放	它	在	这	筛选	的	这	咖啡	-	比金	.

然后把它放进咖啡机的过滤器里。

[pʊt] [ðə; ði] ['bi^in] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði]

Put	the	biggin	in	a	pan	with	a	little	boiling	water	,	and	place	it	on	the
放	这	比金	在	一个	平底锅	和	一个	小的	沸腾	水	,	和	地方	它	在	这

[stoʊv] .

stove	.
火炉	.

把大块的食材放入锅中，加入少量沸水，然后放在炉子上。

[pɔːr] [ə; eɪ] [gɪl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːfi] , ['kʌvər] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [fɔːr; fər] [faɪv]

Pour	a	gill	of	boiling	water	on	the	coffee	,	cover	,	and	let	it	stand	for	five
倒	一个	鳃	的	沸腾	水	在	这	咖啡	,	覆盖	,	和	让	它	站立	为了	五

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

在咖啡上浇一升沸水，盖上盖子，静置五分钟。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌeɪ diː 'diː] [hæf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

At	the	end	of	that	time	add	half	a	pint	of	boiling	water	,
在	这	结尾	的	那	时间	添加	一半	一个	品脱	的	沸腾	水	,

时间到了之后，加入半品脱沸水。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [baɪ] [ðə; ði] [hæf] - [paɪnt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

and	continue	to	add	boiling	water	by	the	half	-	pint	,	at	intervals	of
和	继续	到	添加	沸腾	水	经过	这	一半	-	品脱	,	在	间隔	的

[θriː] ['mɪnɪts] ,

three	minutes	,
三	分钟	,

然后继续每隔三分钟加入半品脱沸水，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ɔːl] .

until	a	quart	of	water	has	been	used	in	all	.
直到	一个	夸脱	的	水	有	到过	用过的	在	全部	.

直到总共用掉一夸脱水为止。

[sɜːrv] [ðə; ði] ['kɔːfi] [æt; ət] [wʌns] . [-]

Serve	the	coffee	at	once	.	[	10	]
服务	这	咖啡	在	一次	.	[	-	]

立即上咖啡。[10]

[ɔːr] , [ðə; ði] ['kɔːfi] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['fɪltər][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

Or	,	the	coffee	may	be	passed	through	the	filter	a	second	time	,	giving	a
或者	,	这	咖啡	可能	是	通过了	通过	这	筛选	一个	第二	时间	,	给予	一个

[strɔːŋgər] [kʌp] .

stronger	cup	.
更强	杯子	.

或者，可以将咖啡再次通过过滤器过滤，从而得到一杯更浓郁的咖啡。

['fɪltərd] ['kɔːfi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔɪld] .

Filtered	coffee	never	should	be	boiled	.
过滤	咖啡	绝不	应该	是	煮沸	.

过滤咖啡绝对不能煮沸。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][pɑːt][ɪn][ðə; ði][pæn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [kiːps] [ðə; ði] ['kɔːfi] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt]

Placing	the	pot	in	the	pan	of	boiling	water	keeps	the	coffee	at	the	boiling	point
放置	这	锅	在	这	平底锅	的	沸腾	水	保持	这	咖啡	在	这	沸腾	观点

,

,

,

将咖啡壶放入沸水锅中，可以使咖啡保持沸腾状态。

[ænd; ənd] [jet] [prə'tekts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] .

and	yet	protects	it	from	a	boiling	.
和	然而	保护	它	从	一个	沸腾	.

而且还能防止它被煮沸。

[bɔɪld] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] .

Boiled	Coffee	Made	with	Cold	Water	.
煮沸	咖啡	制成	和	寒冷的	水	.

用冷水煮的咖啡。

[hiːt] [ə; eɪ]['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [graʊnd] ['ræðər] [kɔːrs] ,

Heat	a	cupful	of	coffee	,	ground	rather	coarse	,
热	一个	一杯	的	咖啡	,	地面	相当	粗	,

将一杯研磨得较粗的咖啡粉加热。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ][wʌn][paɪnt][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

and	put	it	in	a	bowl	with	one	pint	of	cold	water	.
和	放	它	在	一个	碗	和	一	品脱	的	寒冷的	水	.

把它放入装有1品脱冷水的碗中。

['kʌvər] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][soʊk][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .

Cover	closely	,	and	let	it	soak	for	an	hour	or	more	.
覆盖	密切	,	和	让	它	浸泡	为了	一个	小时	或者	更多的	.

盖紧，浸泡一小时或更长时间。

[breɪk] [æn; ən] [eg] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][stɜːr] [wel] .

Break	an	egg	into	the	bowl	with	the	coffee	,	and	stir	well	.
休息	一个	蛋	进入	这	碗	和	这	咖啡	,	和	搅拌	出色地	.

将鸡蛋打入盛有咖啡的碗中，搅拌均匀。

[pʊt] [ðɪs] ['mɪkstʃər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

Put	this	mixture	into	the	coffee	-	pot	and	place	on	the	fire	.
放	这	混合物	进入	这	咖啡	-	锅	和	地方	在	这	火	.

将此混合物倒入咖啡壶中，然后放在火上。

[hiːt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Heat	slowly	to	the	boiling	point	,	then	add	a	pint	of	boiling	water	,
热	缓慢地	到	这	沸腾	观点	,	然后	添加	一个	品脱	的	沸腾	水	,

慢慢加热至沸腾，然后加入一品脱沸水。

[ænd; ənd] [bɔɪl] ['dʒentli] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	boil	gently	for	five	minutes	.
和	熬	轻轻地	为了	五	分钟	.

小火煮五分钟。

[naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [gɪl] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pɑːt] [bæk] [wer] [ɪts] ['kɑːntents] ['kænɑːt] [bɔɪl] .

Now	add	a	gill	of	cold	water	,	and	set	the	pot	back	where	its	contents	cannot	boil	.
现在	添加	一个	鳃	的	寒冷的	水	,	和	放	这	锅	后退	在哪里	它是	内容	不能	熬	.

现在加入一吉尔冷水，然后把锅放回不会沸腾的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] [streɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːt] [pɑːt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət] [wʌns] .

At	the	end	of	three	minutes	strain	into	a	hot	pot	and	serve	at	once	.
在	这	结尾	的	三	分钟	拉紧	进入	一个	热的	锅	和	服务	在	一次	.

三分钟后，将汤汁滤入热锅中，立即食用。

[ðɪs] ['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ɪts] ['fleɪvər] ,

This	coffee	will	be	stronger	than	that	made	with	boiling	water	;	its	flavor	,
这	咖啡	将要	是	更强	比	那	制成	和	沸腾	水	;	它是	味道	,

这种咖啡比用沸水冲泡的咖啡味道更浓；它的味道，

[tuː] , [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] .

too	,	will	be	somewhat	different	.
也	,	将要	是	有些	不同的	.

也会有所不同。

[bɔɪld] ['kɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Boiled	Coffee	Made	with	Boiling	Water	.
煮沸	咖啡	制成	和	沸腾	水	.

用沸水冲泡的煮咖啡。

[hiːt] [wʌn] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [graʊnd] ['ræðər] [kɔːrs] .

Heat	one	cupful	of	coffee	,	ground	rather	coarse	.
热	一	一杯	的	咖啡	,	地面	相当	粗	.

将一杯研磨得粗一些的咖啡粉加热。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [æn; ən] [eg] .

Put	it	into	a	coffee	-	pot	,	and	add	an	egg	.
放	它	进入	一个	咖啡	-	锅	,	和	添加	一个	蛋	.

把它放进咖啡壶里，再加一个鸡蛋。

[stɜːr] [wel] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Stir	well	,	and	add	a	quart	of	boiling	water	.
搅拌	出色地	,	和	添加	一个	夸脱	的	沸腾	水	.

搅拌均匀，然后加入一夸脱沸水。

[pleɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [bɔɪlz] [ʌp] .

Place	over	the	fire	,	and	stir	until	the	coffee	boils	up	.
地方	超过	这	火	,	和	搅拌	直到	这	咖啡	沸腾	向上	.

将咖啡壶放在火上，搅拌至咖啡沸腾。

[naʊ] [stɜːr] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [eg] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

Now	stir	the	coffee	and	egg	down	,	and	then	shut	down	the	cover	,
现在	搅拌	这	咖啡	和	蛋	向下	,	和	然后	关闭	向下	这	覆盖	,

现在将咖啡和鸡蛋搅拌均匀，然后盖上盖子。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pɑːt] [wer] [ɪts] ['kɑːntents] [wɪl] ['oʊnli] ['sɪmər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	set	the	pot	where	its	contents	will	only	simmer	during	the	next	five	minutes	.
和	放	这	锅	在哪里	它是	内容	将要	仅有的	煨	期间	这	下一个	五	分钟	.

并将锅放在能使其在接下来的五分钟内保持小火慢炖的位置。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][gɪl][ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər] .

At	the	end	of	that	time	add	a	gill	of	cold	water	.
在	这	结尾	的	那	时间	添加	一个	鳃	的	寒冷的	水	.

时间到了之后，加入一鳃冷水。

[let] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [stænd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] ,

Let	the	coffee	stand	at	the	side	of	the	stove	for	three	or	four	minutes	,
让	这	咖啡	站立	在	这	边	的	这	火炉	为了	三	或者	四	分钟	,

让咖啡在炉子旁静置三四分钟。

[ðen] [streɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ][hɑːt][pɑːt] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .

then	strain	into	a	hot	pot	,	and	serve	at	once	.
然后	拉紧	进入	一个	热的	锅	,	和	服务	在	一次	.

然后过滤到热锅中，立即食用。

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɔːfi] [maɪt] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈdefɪnətli] ,

The	rules	for	making	coffee	might	be	multiplied	almost	indefinitely	,
这	规则	为了	制作	咖啡	可能	是	乘以	几乎	无限期	,

制作咖啡的规则几乎可以无限增加。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [hɪr] [wɪl] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbevərɪdʒ] [ˈevri] [taɪm] . [-]

but	what	has	been	given	here	will	insure	a	good	beverage	every	time	.	[	11	]
但	什么	有	到过	给定	这里	将要	保证	一个	好的	饮料	每一个	时间	.	[	-	]

但这里提供的配方保证每次都能喝到好饮料。[11]

[ˈkɔːfi] — [iː] .

COFFEE	—	II	.
咖啡	一	三	.

咖啡——二。

[æz; əz] [prɪˈperd] [baɪ][ˈmeəriən, ˈmæriən][ˈhɑːrlənd] .

As	Prepared	by	Marion	Harland	.
作为	准备	经过	玛丽昂	哈兰德	.

由 Marion Harland 编写。

[ðə; ði] [ˈveri] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɔːfi] [ɪz][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [rɔː] [ˈberiz] [ænd; ənd] [braʊn]

THE	very	best	way	to	make	coffee	is	to	buy	the	raw	berries	and	brown
这	非常	最好的	方式	到	制作	咖啡	是	到	买	这	生的	浆果	和	棕色的

[ðem; ðəm] [jɔːrˈself] ,

them	yourself	,
他们	你自己	,

制作咖啡的最佳方法是购买新鲜的咖啡豆，然后自己研磨成棕色。

[æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

at	least	once	a	week	.
在	至少	一次	一个	星期	.

至少每周一次。

[moʊst] [ˈprɪntɪd] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] [ɪnˈsɪst][əˈpɑːn] [ðiːz] [prɪˈlɪmɪnərɪz]

Most	printed	directions	for	preparing	the	beverage	insist	upon	these	preliminaries
最多	打印	方向	为了	准备	这	饮料	坚持	之上	这些	预备工作

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn] .

as	a	sine	qua	non	.
作为	一个	正弦	qua	非	.

大多数印刷版的饮料制作说明都强调这些准备工作是必不可少的。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ˈkænɑːt][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈseldəm] [wel] [dʌn] ,

When	the	mistress	cannot	superintend	the	roasting	,	it	is	seldom	well	done	,
什么时候	这	情妇	不能	督	这	烘焙	,	它	是	很少	出色地	完毕	,

如果女主人不能监督烘烤过程，烤出来的食物往往不会好吃。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ɔ:r] [ʌn'i:kwəli] [kʊkt] .

the	coffee	being	burned	or	unequally	cooked	.
这	咖啡	存在	烧伤	或者	不平等	煮熟	.

咖啡煮糊了或者加热不均匀。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] , [hu:] [hæz; həz][hɜ:r; hər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] " [mʌst; məst] -

Therefore	,	the	average	housewife	,	who	has	her	hands	full	of	"	must	-
所以	,	这	平均的	家庭主妇	,	WHO	有	她	双手	满的	的	"	必须	-

[bi:; bi] - [dʌn] ,

be	-	dones	,
是	-	完成	,

因此，普通家庭主妇，她们肩负着无数"必须要做的事情"，

" ['ri:dɪŋ] [ðæt] ['tɑ:lərəb(ə)l] ['kɔ:fi] ['kænɑ:t][bi:; bi][hæd; həd] [ən'les] [ðɪs] [ru:l] [bi:; bi] [əu'beid] ,

"	reading	that	tolerable	coffee	cannot	be	had	unless	this	rule	be	obeyed	,
"	阅读	那	可容忍的	咖啡	不能	是	有	除非	这	规则	是	服从	,

"读到除非遵守这条规则，否则就喝不到尚可接受的咖啡，

[meɪks] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər]['fæməli][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

makes	up	her	mind	to	give	her	family	a	second	-	rate	article	.
制作	向上	她	头脑	到	给	她	家庭	一个	第二	-	速度	文章	.

她决定给家人写一篇二流文章。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɔ:fi] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪli] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][hɜ:r; hər][ænd; ənd]

Should	coffee	be	regarded	as	a	daily	necessity	of	existence	by	her	and
应该	咖啡	是	认为	作为	一个	日常的	必要性	的	存在	经过	她	和

[hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] ,

her	household	,
她	家庭	,

如果咖啡对她和她的家人来说是一种日常必需品，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ([ɪf] ['pɑ:səb(ə)l]) [tu:; tə]

she	would	do	well	to	spare	time	from	other	occupations	(	if	possible	)	to
她	会	做	出色地	到	空闲的	时间	从	其他	职业	(	如果	可能的	)	到

[prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['mænər] .

prepare	it	in	the	most	approved	manner	.
准备	它	在	这	最多	得到正式认可的	方式	.

她最好能从其他工作中抽出时间（如果可能的话），以最恰当的方式准备这份文件。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , ['pɜ:rtʃəs] ['dʒɑ:və][ænd; ənd] ['mokər] [ɪn]['i:kwəl] ['kwɑ:ntətiz] ;

To	this	end	,	purchase	Java	and	Mocha	in	equal	quantities	;
到	这	结尾	,	购买	Java	和	摩卡	在	平等的	数量	;

为此，请等量购买 Java 和 Mocha；

[mɪks][ænd; ənd] [roʊst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] ['drɪpɪŋ] - [pæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] ,

mix	and	roast	them	in	a	broad	dripping	-	pan	,	shaking	and	stirring	often	,
混合	和	烤	他们	在	一个	广阔	滴落	-	平底锅	,	摇晃	和	搅拌	经常	,

将它们混合放入宽大的滴油盘中烘烤，经常摇晃和搅拌。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [braʊn] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][pæn] , [end][fɔ:r; fər][end] , ['sevrəl]

particularly	when	they	begin	to	brown	,	turning	the	pan	,	end	for	end	,	several
特别	什么时候	他们	开始	到	棕色的	,	转弯	这	平底锅	,	结尾	为了	结尾	,	一些

[taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

times	during	the	operation	.
时代	期间	这	手术	.

尤其是当它们开始变成褐色时，在操作过程中要多次将平底锅从一端转到另一端。

[ðə; ði] ['beriz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:vnli] ['tɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [wi:; wi] [noʊ] [æz; əz] " ['kɔ:fi] - ['kʌlər] .

The	berries	should	be	evenly	tinted	to	the	shade	we	know	as	"	coffee	-	color	.
这	浆果	应该	是	均匀地	有色	到	这	阴影	我们	知道	作为	"	咖啡	-	颜色	.

浆果的颜色应该均匀地呈现出我们所说的"咖啡色"。

" [bɜːrnt] [greɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .
" **Burnt grains must be thrown away .**
" 烧焦的 谷物 必须 是 抛掷 离开 .

烧焦的谷物必须扔掉。

[lɪft] [ðə; ði] [-]
Lift the [12]
举起 这 [-]

抬起[12]

[pæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
pan to a table ,
平底锅 到 一个 桌子 ,

镜头摇向桌子，

[ænd; ənd][stɜːr]['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] ['kɔːfi] [ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv] [tuː] [egz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [paʊnd] ,
and stir into the hot coffee the beaten whites of two eggs for each pound ,
和 搅拌 进入 这 热的 咖啡 这 被打败 白人 的 二 鸡蛋 为了 每个 磅 ,

每磅牛肉加入两个鸡蛋的蛋白，搅拌均匀后加入热咖啡中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌtər] .
and a dessertspoonful of fresh butter .
和 一个 甜点勺 的 新鲜的 黄油 .

再加一甜点勺新鲜黄油。

[ðɪs] [kiːps] [ɪn][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌn'tɪl][ðə; ði]['greɪndɪŋ] [lets] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
This keeps in the aroma until the grinding lets it out .
这 保持 在 这 香气 直到 这 研磨 让我们 它 出去 .

这样可以锁住香气，直到研磨时香气才会释放出来。

[duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] , ['gleɪzɪŋ] ['evri] ['beri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][er] - [pruːf] ['koʊtɪŋ] .
Do it quickly and faithfully , glazing every berry with the air - proof coating .
做 它 迅速地 和 忠实 , 玻璃 每一个 浆果 和 这 空气 - 证明 涂层 .

快速而认真地完成，给每一颗浆果都涂上防潮涂层。

[wen] [kuːl] , [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] , [ðæt] [ðə; ði] ['beriz] [meɪ] [nɑːt] [stɪk] [tə'geðər] ,
When cool , shake the coffee in a sieve , that the berries may not stick together ,
什么时候凉爽的 , 摇 这 咖啡 在 一个 筛 , 那 这 浆果 可能 不是 戳 一起 ,

咖啡冷却后，用筛子摇晃咖啡，以免浆果粘在一起。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] ['kænɪstər] .
and put it into a tight canister .
和 放 它 进入 一个 紧的 罐 .

然后把它放进密封罐里。

[graɪnd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mɪl] — [aɪ] . [iː] . ,
Grind in a good mill — i . e . ,
研磨 在 一个 好的 磨 — 我 . e . ,

用好的磨粉机研磨——即，

[wʌn] [ðæt] [wɜːrks] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['rætlɪŋ] [ɔːr] " ['wɑːblɪŋ] " — ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
one that works well without rattling or " wobbling " — every morning as much as
一 那 作品 出色地 没有 嘎嘎作响 或者 " 摇晃 " — 每一个 早晨 作为 很多 作为
[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] .
will be needed for the day .
将要 是 需要 为了 这 天 .

一个运转良好、不会发出嘎嘎声或"摇晃"的声音的——每天早上取出当天所需的量。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] - [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] - [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['kɔːfi] [greɪnz]
This **was** **our** **mothers** **'** **and** **grandmothers** **'** **way** **of** **preparing** **coffee** **grains**
这 曾是 我们的 母亲们 - 和 祖母们 - 方式 的 准备 咖啡 谷物
[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['bevərɪdʒ] [noʊn] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] ,
for **making** **the** **most** **popular** **beverage** **known** **to** **civilized** **peoples** **,**
为了 制作 这 最多 受欢迎的 饮料 已知 到 文明 人民 ,

这是我们母亲和祖母们处理咖啡豆，制作文明世界最受欢迎饮品的方法。

[ænd; ənd][noʊ] [də'mestɪk] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self] [ə'griːvd] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and **no** **domestic** **considered** **herself** **aggrieved** **if** **required** **to** **do** **it** **.**
和 不 国内的 经过考虑的 她自己 受委屈的 如果 必需的 到 做 它 .

没有哪个家政人员会因为被要求这样做而感到委屈。

[naʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [huː] [ˌɪn'fɔrmz][hɜːr; hər] [kʊk] [ðæt] " [wiː; wi] [roʊst] [ænd; ənd][greɪnd]['aʊər; ɑːr]
Now **,** **the** **good** **wife** **who** **informs** **her** **cook** **that** **"** **we** **roast** **and** **grind** **our**
现在 , 这 好的 妻子 WHO 通知 她 厨师 那 " 我们 烤 和 研磨 我们的
[oʊn] ['kɔːfi] ,
own **coffee** **,**
自己的 咖啡 ,

现在，那位贤惠的妻子会告诉她的厨师："我们自己烘焙和研磨咖啡豆。"

" [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
" **will** **have** **trouble** **in** **the** **flesh** **.**
" 将要 有 麻烦 在 这 肉 .

"肉体上会有麻烦。"

['brɪdʒəts] [ɪm'pregnəb(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] " [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
Bridget's **impregnable** **belief** **is** **that** **"** **what** **is** **good** **enough** **for** **people** **that** **lives** **in**
布里奇特的 坚不可摧 信仰 是 那 " 什么 是 好的 足够的 为了 人们 那 生活 在
['faɪnər] ['haʊzɪz] [nɔːr] [jɜːr'sɛlf] ,
finer **houses** **nor** **yerself** **,**
更精细 房屋 也不 你自己 ,

布里奇特坚信不疑："住在豪宅里的人觉得好的东西，自己觉得不够好的东西，

[ɪz] ['plenti] [gʊd] [fɔːr; fər] [jɛz] .
is **plenty** **good** **for** **yez** **.**
是 很多 好的 为了 是的 .

对你们来说足够好了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndə'maind] [baɪ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ðæt] [graʊnd] ['kɔːfi] [bɔːt] [baɪ]
" **It** **is** **not** **to** **be** **undermined** **by** **representations** **that** **ground** **coffee** **bought** **by**
" 它 是 不是 到 是 被削弱 经过 表现形式 那 地面 咖啡 买 经过
[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæz; həz] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælju:][wɪð; wɪθ][taɪm] ,
the **package** **has** **lost** **much** **of** **its** **original** **value** **with** **time** **,**
这 包裹 有 丢失的 很多 的 它是 原来的 价值 和 时间 ,

"不能因为有人说包装好的研磨咖啡随着时间的推移会失去大部分原有价值就否定这一点。"

[ænd; ənd][ɪz] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʃeɪmfəli] [ə'dʌltəreɪtɪd] .
and **is** **,** **furthermore** **,** **shamefully** **adulterated** **.**
和 是 , 此外 , 可耻地 掺假的 .

而且，它还被可耻地掺假了。

[wʌt] [jʊr; jər] ['rɪtʃər] ['nebəz] [juːz] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ,
What **your** **richer** **neighbors** **use** **ought** **to** **satisfy** **you** **,**
什么 你的 更富有 邻居 使用 应该 到 满足 你 ,

你那些富裕邻居用的东西，你也应该能用得着。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] ['wɜːri] [ænd; ənd]['leɪbər][ə'pɑːn][hɜːr'self] .
especially **when** **discontent** **with** **it** **entails** **worry** **and** **labor** **upon** **herself** **.**
尤其 什么时候 不满 和 它 包含 担心 和 劳动 之上 她自己 .

尤其是当不满导致她自己忧心忡忡、费尽心力时。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] : [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['kɔːfi] , [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

I	repeat	it	:	If	you	must	have	irreproachable	coffee	,	look	to	it	in
我	重复	它	: 如果	你	必须	有	无可指摘的	咖啡	,	看	到	它	在	

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

我再说一遍：如果你一定要喝到无可挑剔的咖啡，那就亲自去品尝。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪn] ['eksələns] [ɪz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] , [ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Next	to	this	process	in	excellence	is	the	plan	of	purchasing	,	a	pound	at	a	time	,
下一个	到	这	过程	在	卓越	是	这	计划	的	购买	,	一个	磅	在	一个	时间	,

与此卓越流程相辅相成的是分批购买的计划，每次只买一英镑。

['freʃli] - [graʊnd] ['kɔːfi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['groʊsər] , [huːz] [mɪl] [goʊz] ['evri] [deɪ] ;

freshly	-	ground	coffee	from	a	trustworthy	grocer	,	whose	mill	goes	every	day	;
新鲜的	-	地面	咖啡	从	一个	值得信赖的	杂货商	,	谁	磨	去	每一个	天	;

从信誉良好的杂货店购买新鲜研磨的咖啡，这家杂货店的磨粉机每天都运转；

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃli] ['roʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][greɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

or	you	may	buy	it	freshly	roasted	in	the	grain	from	him	in	small	quantities	,
或者	你	可能	买	它	新鲜的	烤	在	这	粮食	从	他	在	小的	数量	,

或者你可以从他那里少量购买新鲜烘焙的谷物面包。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʌn'tɪl] [wɔːmd] [θruː] , [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

putting	a	certain	portion	in	the	oven	until	warmed	through	,	as	you	need	it	,
推杆	一个	肯定	部分	在	这	烤箱	直到	温暖	通过	,	作为	你	需要	它	,

根据需要，将一部分放入烤箱加热至完全热透。

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] .

and	grinding	it	before	it	cools	.
和	研磨	它	前	它	冷却	.

趁它冷却前研磨。

[ðɪs] [in'ʃuəz] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['sʌbstənsiz] .

This	insures	you	against	the	admixture	of	foreign	substances	.
这	保险	你	反对	这	混合物	的	外国的	物质	.

这样可以防止掺入外来物质。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [-]

The	belief	in	the	extensive	[	13	]
这	信仰	在	这	广泛的	[	-	]

对广泛的信念[13]

[əˌdʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['kɔːfi] [soʊld][baɪ][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ʌv; əv][fækt] .

adulteration	of	the	ground	coffee	sold	by	the	package	at	a	low	rate	is	founded	upon	a	rock	of	fact	.
掺假	的	这	地面	咖啡	卖	经过	这	包裹	在	一个	低的	速度	是	创立	之上	一个	岩石	的	事实	.

低价包装出售的研磨咖啡掺假这一说法是有事实依据的。

[sæks] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['tʃɪkəri] [ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l] ,

Sacks	of	beans	and	tons	of	chicory	are	bought	without	a	scruple	,
萨克斯	的	豆子	和	吨	的	菊苣	是	买	没有	一个	顾忌	,

成袋的豆子和成吨的菊苣被毫不犹豫地买下。

[ænd; ənd] [stɔːrd] [ʌn'blʌʃɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][spaɪs] ['mɪlərz] .

and	stored	unblushingly	in	the	warehouses	of	coffee	and	spice	millers	.
和	存储	毫不羞愧地	在	这	仓库	的	咖啡	和	香料	磨坊主	.

并毫不掩饰地储存在咖啡和香料加工厂的仓库里。

[meɪk] [ʃʊr] [ðen] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðæt] [jʊr; jər] [məˈtɪriəl] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈleɪtli] [graʊnd] .

Make	**sure**	**then**	**,**	**to**	**begin**	**with**	**,**	**that**	**your**	**material**	**is**	**pure**	**and**	**lately**	**ground**	**.**
制作	当然	然后	,	到	开始	和	,	那	你的	材料	是	纯的	和	最近	地面	.

首先，请确保您的原料纯净且是最近研磨的。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [pɔɪnt] ,

On	**the**	**last**	**point**	**,**
在	这	最后的	观点	,

关于最后一点，

[teɪk] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [drɪŋk] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːrkəˈleɪʃn]

take	**notice**	**that**	**the**	**coffee**	**which**	**is**	**to**	**be**	**made**	**into**	**a**	**drink**	**by**	**the**	**percolation**
拿	注意	那	这	咖啡	哪个	是	到	是	制成	进入	一个	喝	经过	这	渗滤

[ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr][ˈwɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [mɔːr] [ˈfaɪnli] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

of	**steam**	**or**	**water**	**should**	**be**	**ground**	**more**	**finely**	**than**	**when**	**it**	**is**	**to**	**be**
的	蒸汽	或者	水	应该	是	地面	更多的	精细地	比	什么时候	它	是	到	是

[bɔɪld] .

boiled	**.**
煮沸	.

请注意，用蒸汽或水冲泡法制作的咖啡粉，研磨得比煮沸法制作的咖啡粉要细一些。

[nekst] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz][ɑːn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [freʃ] [bɔɪl] .

Next	**see**	**that**	**the**	**water**	**is**	**on**	**what**	**may**	**be**	**called**	**"**	**a**	**fresh**	**boil**	**.**
下一个	看	那	这	水	是	在	什么	可能	是	称为	"	一个	新鲜的	熬	.

接下来要检查水是否处于“刚沸腾”的状态。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈsɪmərd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] [ʌnˈtɪl] [ɔːl]

"	**It**	**should**	**not**	**have**	**simmered**	**for**	**hours**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**stove**	**until**	**all**
"	它	应该	不是	有	小火慢炖	为了	小时	在	这	边	的	这	火炉	直到	全部

[ðə; ði] [ˈlaɪvlinəs] [ɪz] [spent] ,

the	**liveliness**	**is**	**spent**	**,**
这	活力	是	花费	,

“不应该在炉子旁慢炖几个小时，直到所有鲜味都消失殆尽。”

[bʌt; bət][stænd][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] [pleɪs] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəsli] [tuː; tə]

but	**stand**	**in**	**the**	**hottest**	**place**	**,**	**where**	**it**	**will**	**come**	**quickly**	**and**	**furiously**	**to**
但	站立	在	这	最热门	地方	,	在哪里	它	将要	来	迅速地	和	愤怒地	到

[ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

the	**boiling**	**point**	**,**
这	沸腾	观点	,

但如果你站在最热的地方，那里的温度会迅速而剧烈地达到沸点。

[ðen] [biː; bi] [juːst] [æt; ət][wʌns] .

then	**be**	**used**	**at**	**once**	**.**
然后	是	用过的	在	一次	.

然后立即使用。

[ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] " [viˈenə]

The	**perfection**	**of**	**coffee**	**,**	**to**	**my**	**way**	**of**	**thinking**	**,**	**is**	**made**	**in**	**the**	**"**	**Vienna**
这	完美	的	咖啡	,	到	我的	方式	的	思维	,	是	制成	在	这	"	维也纳

[ˈkɔːfi] - [pɑːt] .

coffee	**-**	**pot**	**.**
咖啡	-	锅	.

在我看来，完美的咖啡是用“维也纳咖啡壶”煮出来的。

" [ə; eɪ] [tiː] - [ˈket(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːpər] , [bræs] , [ɔːr][ˈpleɪtɪd][ˈsɪlvər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,

"	**A**	**tea**	**-**	**kettle**	**of**	**copper**	**,**	**brass**	**,**	**or**	**plated**	**silver**	**,**	**full**	**of**	**boiling**	**water**	**,**
"	一个	茶	-	壶	的	铜	,	黄铜	,	或者	镀	银	,	满的	的	沸腾	水	,

“一个铜制、黄铜制或镀银的茶壶，里面装满了沸水，

[ɪz][set]['oʊvər][ə; eɪ]['spɪrɪt][læmp] .

is	set	over	a	spirit	lamp	.
是	放	超过	一个	精神	灯	.

置于酒精灯上。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [tuːb] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [glæs] [rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['faɪnli] - [graʊnd]

Into	it	is	fitted	a	tube	attached	to	a	glass	receptacle	for	the	finely	-	ground
进入	它	是	适配	一个	管子	随附的	到	一个	玻璃	容器	为了	这	精细地	-	地面

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

里面装着一根管子，管子连接着一个用来盛放细磨咖啡粉的玻璃容器。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ðiː] [tuːb] [baɪ][ə; eɪ]['waɪər] [sɪv] .

which	is	kept	from	entering	the	tube	by	a	wire	sieve	.
哪个	是	保留	从	进入	这	管子	经过	一个	金属丝	筛	.

通过金属丝筛阻止其进入管内。

[ə; eɪ] [taɪt] ['stɑːpər] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ðiː] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ðiː]['ket(ə)l] - [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [stiːm]

A	tight	stopper	prevents	the	escape	through	the	kettle	-	spout	of	the	steam
一个	紧的	塞子	阻止	这	逃脱	通过	这	壶	-	喷口	的	这	蒸汽

['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ðiː][læmp] .

generated	by	the	lamp	.
生成的	经过	这	灯	.

一个紧密的塞子可以防止灯具产生的蒸汽从壶嘴逸出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [fɔːrst] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ðiː] [tuːb] [ænd; ənd] [sɪv] ['ɪntuː][ðə; ðiː][draɪ] ['kɔːfi] .

It	is	thus	forced	upward	through	the	tube	and	sieve	into	the	dry	coffee	.
它	是	因此	强制	向上	通过	这	管子	和	筛	进入	这	干燥	咖啡	.

因此，它被向上挤压通过管道和筛子，进入干燥的咖啡中。

[ðə; ðiː] [gloʊb] [hæz; həz][ə; eɪ] [bræs] ['kʌvər] [ðæt] [kiːps] [ɪn][ðə; ðiː] [hiːt] .

The	globe	has	a	brass	cover	that	keeps	in	the	heat	.
这	地球	有	一个	黄铜	覆盖	那	保持	在	这	热	.

地球仪有一个黄铜外壳，可以保持热量。

[ðə; ðiː] ['kɔːfi] [ɪz] ['spiːdəli] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['veɪpər] ,

The	coffee	is	speedily	saturated	with	vapor	,
这	咖啡	是	迅速地	饱和	和	汽	,

咖啡很快被蒸汽浸透，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd] [bɔɪl] [laɪk] [ðə; ðiː]['kreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

and	begins	to	heave	and	boil	like	the	crater	of	a	volcano	.
和	开始	到	举	和	熬	喜欢	这	火山口	的	一个	火山	.

它开始像火山口一样翻腾沸腾。

[wen] [ðə; ðiː] ['tɔːsɪŋ] [mæs] [fɪlz] [ðə; ðiː] ['ʌpər] ['ves(ə)l] ,

When	the	tossing	mass	fills	the	upper	vessel	,
什么时候	这	抛掷	大量的	填充	这	上	血管	,

当翻腾的液体充满上层容器时，

[ðə; ðiː] ['stɑːpər] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['loʊər] ,

the	stopper	is	withdrawn	from	the	spout	of	the	lower	,
这	塞子	是	撤回	从	这	喷口	的	这	降低	,

将塞子从下壶嘴中取出，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs] ['sloʊli] [sɪŋks] [tuː; tə][ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l] .

and	the	surface	slowly	sinks	to	the	original	level	.
和	这	表面	缓慢地	水槽	到	这	原来的	等级	.

水面缓缓下沉至原来的水位。

[ðə; ði] ['stɑːpər] [ɪz] [rɪ'pleɪst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔɪl] [bɪ'gɪnz] .

The	stopper	is	replaced	,	and	another	boil	begins	.
这	塞子	是	替换	,	和	其他	熬	开始	.

塞子重新塞好，水又开始沸腾起来。

[θriː] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [wɪl] [liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [dɪ'lɪʃəs] [blæk] ['kɔːfi] , [

Three	boils	and	as	many	drainings	will	leave	in	the	kettle	delicious	black	coffee	,	[
三	沸腾	和	作为	许多	排水	将要	离开	在	这	壶	可口的	黑色的	咖啡	,	[

-]

14	]
-	]

煮沸三次，沥干三次，壶中就会留下美味的黑咖啡[14]。

['freɪgrənt] [ænd; ənd] [klɪr] .

fragrant	and	clear	.
香	和	清除	.

芬芳清澈。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['brekfəst] [ɔːr] ['dɪnər] - ['teɪbl] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

It	can	be	made	on	the	breakfast	or	dinner	-	table	in	five	minutes	,
它	能	是	制成	在	这	早餐	或者	晚餐	-	桌子	在	五	分钟	,

五分钟就能在餐桌上做好，无论是早餐桌还是晚餐桌。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪl] [wen] [set] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	flame	be	strong	and	the	water	on	the	boil	when	set	over	it	.
如果	这	火焰	是	强的	和	这	水	在	这	熬	什么时候	放	超过	它	.

如果火焰强劲，水放在上面会沸腾。

[də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['meʒərz] [fɔːr; fər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

Directions	and	measures	for	quantities	of	coffee	and	water	accompany	the
方向	和	措施	为了	数量	的	咖啡	和	水	陪伴	这

[pɑːt] .

pot	.
锅	.

咖啡壶内附有冲泡说明和咖啡及水的用量。

['hɑːrdli] ['sekənd] [ɪn] ['merɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] " ['bi^in] " [ɔːr] "

Hardly	second	in	merit	to	this	method	is	the	use	of	the	French	"	biggin	"	or	"
几乎	第二	在	优点	到	这	方法	是	这	使用	的	这	法语	"	比金	"	或者	"

[grɛk] .

grecque	.
希腊	.

与此方法相比，使用法语"biggin"或"grecque"也毫不逊色。

" [ə; eɪ] [tɪn] ['sɪlɪndər] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['muːvəbl] [ænd; ənd] [wʌn] ['steɪʃəneri] [st'reɪnəz] , [ɪz] [set]

"	A	tin	cylinder	,	furnished	with	two	movable	and	one	stationary	strainers	,	is	set
"	一个	锡	圆柱	,	提供	和	二	活动	和	一	静止的	过滤器	,	是	放

[ɑːn] [ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

on	a	coffee	-	pot	.
在	一个	咖啡	-	锅	.

"一个锡制圆筒，配有两个可移动的滤网和一个固定的滤网，放在咖啡壶上。

[draɪ] ,

Dry	,
干燥	,

干燥，

[faɪn] ['kɔ:fi] [goʊz]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [paɪnt]['kʌpfʊl]

fine	coffee	goes	into	the	upper	vessel	in	the	proportion	of	a	half	-	pint	cupful
美好的	咖啡	去	进入	这	上	血管	在	这	部分	的	一个	一半	-	品脱	一杯

[tu:; tə][ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [pɔ:d] [ɑ:n] [ðɪs] ,

to	a	quart	of	boiling	water	poured	on	this	,
到	一个	夸脱	的	沸腾	水	倾倒	在	这	,

将优质咖啡粉按半品脱杯兑一夸脱沸水的比例倒入上层容器中。

[ænd; ənd][left][tu:; tə]['fɪltər] [θru:] [wʌns] , [twaɪs] , [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,

and	left	to	filter	through	once	,	twice	,	or	three	times	,
和	左边	到	筛选	通过	一次	,	两次	,	或者	三	时代	,

并让其过滤一、二或三遍。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] [ɔ:r]['veri] [strɔ:ŋ] [ɪn'fju:ʒn] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

as	a	moderately	or	very	strong	infusion	is	desired	.
作为	一个	中等程度	或者	非常	强的	输液	是	想要的	.

需要中等或非常浓的输液。

[ðə; ði][pɑ:t][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [hɑ:t][baɪ] ['skɔ:ldɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz] ['fɪtɪd] [ɑ:n] ,

The	pot	should	be	made	hot	by	scalding	before	the	cylinder	is	fitted	on	,
这	锅	应该	是	制成	热的	经过	烫	前	这	圆柱	是	适配	在	,

在安装气缸之前，应先将锅烧热。

[ðen] [stænd][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t][reɪndʒ][ɔ:r] [hɑ:rθ] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪkwɪd][drips] [θru:] [ðə; ði] [st'reɪnəz] .

then	stand	on	the	hot	range	or	hearth	,	while	the	liquid	drips	through	the	strainers	.
然后	站立	在	这	热的	范围	或者	炉	,	尽管	这	液体	滴	通过	这	过滤器	.

然后站在滚烫的炉灶或壁炉上，看着液体从滤网中滴落。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][bɔɪl] [ðen] [ɔ:r] ['æftərwərdz] .

But	this	must	not	boil	then	or	afterwards	.
但	这	必须	不是	熬	然后	或者	然后	.

但当时或之后都不能煮沸。

['pɝ:sənz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [vi'enə] [ɔ:r] [frentʃ] ['kɔ:fi] [du:][nɑ:t] ['relɪʃ] [ðæt] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] -

Persons	accustomed	to	Vienna	or	French	coffee	do	not	relish	that	cooked	in	the	old	-
人	习惯	到	维也纳	或者	法语	咖啡	做	不是	尽情享用	那	煮熟	在	这	老的	-

['fæʃnd] [staɪl] ,

fashioned	style	,
造型	风格	,

习惯了维也纳咖啡或法式咖啡的人并不喜欢用传统方法冲泡的咖啡。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [stɪl] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

but	as	many	still	cling	to	the	latter	,
但	作为	许多	仍然	黏着	到	这	后者	,

但许多人仍然坚持后者，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] ['ɔ:fərd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

it	is	well	to	know	how	to	obtain	the	most	satisfactory	result	offered	by	it	.
它	是	出色地	到	知道	如何	到	获得	这	最多	令人满意的	结果	提供	经过	它	.

了解如何获得它所提供的最令人满意的结果是很有益的。

[ə'laʊ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['i:v(ə)n]['kʌpfʊl][ʌv; əv] [graʊnd] ['kɔ:fi] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

Allow	to	each	even	cupful	of	ground	coffee	a	quart	of	boiling	water	.
允许	到	每个	甚至	一杯	的	地面	咖啡	一个	夸脱	的	沸腾	水	.

每等量的咖啡粉加入一夸脱沸水。

[mɪks][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]

Mix	the	coffee	in	a	bowl	with	half	a	cupful	of	cold	water	and	the	white
混合	这	咖啡	在	一个	碗	和	一半	一个	一杯	的	寒冷的	水	和	这	白色的

[ænd; ənd] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] ;

and	shell	of	an	egg	;
和	壳	的	一个	蛋	;

将咖啡粉与半杯冷水、一个鸡蛋的蛋白和蛋壳混合在一个碗中；

[stɜːr][ɔːl] [wel] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['mɪkstʃər]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] .

stir	**all**	**well**	**together**	**before**	**putting**	**the**	**mixture**	**into**	**the**	**boiler**	**.**
搅拌	全部出色地		一起	前	推杆	这	混合物	进入	这	锅炉	.

将所有材料充分搅拌均匀后再将混合物倒入锅炉中。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl][fæst][ten] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gɪnz][tuː; tə]

Add	**the**	**boiling**	**water**	**,**	**and**	**let**	**it**	**boil**	**fast**	**ten**	**minutes**	**after**	**it**	**begins**	**to**
添加	这	沸腾	水	,	和	让	它	熬	快速地	十	分钟	后	它	开始	到

['bʌb(ə)l] .

bubble	**.**
气泡	.

加入沸水，待其开始冒泡后快速煮沸十分钟。

[θroʊ] [ɪn][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [tʃek] [ˌebə'lɪʃən] ; [drɔː] [tuː; tə]

Throw	**in**	**one**	**-**	**third**	**of**	**a**	**cupful**	**of**	**cold**	**water**	**to**	**check**	**ebullition**	**;**	**draw**	**to**
扔	在	一	-	第三	的	一个	一杯	的	寒冷的	水	到	查看	沸腾	;	画	到

[wʌn][saɪd] ,

one	**side**	**,**
一	边	,

倒入三分之一杯冷水以抑制沸腾；移至一旁，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] ['set(ə)l][fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['dʒentli]

and	**let**	**the**	**decoction**	**settle**	**for**	**three**	**minutes**	**before**	**pouring**	**it**	**off**	**gently**
和	让	这	汤	定居	为了	三	分钟	前	浇注	它	离开	轻轻地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɜːrn] .

from	**the**	**grounds**	**into**	**the**	**urn**	**.**
从	这	理由	进入	这	瓮	.

让药液静置三分钟，然后轻轻地从渣滓中倒入瓮中。

[send][hɑːt][mɪlk] — [kriːm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə]['teɪbl][wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] .

Send	**hot**	**milk**	**—**	**cream**	**,**	**if**	**you**	**have**	**it**	**—**	**to**	**table**	**with**	**coffee**	**.**
发送	热的	牛奶	—	奶油	,	如果	你	有	它	—	到	桌子	和	咖啡	.

咖啡时，请送上热牛奶——如果有奶油的话，也请送上奶油。

[ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] , [leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌpfʊl] ,

A	**teaspoonful**	**of**	**whipped**	**cream**	**,**	**laid**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**each**	**cupful**	**,**
一个	一茶匙	的	鞭打	奶油	,	铺设	在	这	表面	的	每个	一杯	,

在每杯饮品表面放一茶匙打发的奶油，

[ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] . [-]

adds	**to**	**the**	**elegance**	**of**	**the**	**beverage**	**.**	**[**	**15**	**]**
添加	到	这	优雅	的	这	饮料	.	[	-	]

增添了饮料的优雅。[15]

['kɔːfi] — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

COFFEE	**—**	**III**	**.**
咖啡	—	三、	.

咖啡——三。

[tuː] [weɪz] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmbl] .

Two	**Ways**	**with**	**Coffee**	**,**	**as**	**Described**	**by**	**Mrs**	**.**	**Helen**	**Campbell**	**.**
二	方式	和	咖啡	,	作为	描述	经过	太太	.	海伦	坎贝尔	.

海伦·坎贝尔夫人描述的两种喝咖啡的方式。

[pər'hæps] [ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['twenti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

PERHAPS	**the**	**two**	**should**	**read**	**twenty**	**,**	**and**	**it**	**would**	**,**
也许	这	二	应该	读	二十	,	和	它	会	,

或许这两个数字应该读作二十，那样就好了。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɪv] [ˈevri] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈmeθəd]

were	it	any	part	of	my	present	mission	to	give	every	possibility	of	method
是	它	任何	部分	的	我的	展示	使命	到	给	每一个	可能性	的	方法

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈberi] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə][pɑːt][ɔːr][ˈfɪltər] .

with	the	berry	from	bush	to	pot	or	filter	.
和	这	浆果	从	衬套	到	锅	或者	筛选	.

如果说我目前的使命是提供从灌木丛到锅或过滤器的所有可能的浆果处理方法，那该有多好。

[bʌt; bət][aɪ] [diːl] [tuː; tə] - [deɪ][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈfaɪn] [ðəmˈselvz] [æt; ət][wʌns] ,

But	I	deal	to	-	day	only	with	two	,	and	they	define	themselves	at	once	,
但	我	交易	到	-	天	仅有的	和	二	,	和	他们	定义	他们自己	在	一次	,

但我今天只谈两个，它们本身就足以说明问题。

[ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪvli] — [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [weɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] ,

sharply	and	decisively	—	a	good	way	and	a	bad	way	;	and	as	,
尖锐地	和	果断地	—	一个	好的	方式	和	一个	坏的	方式	;	和	作为	,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈmɔːrəlɪst] ,

according	to	a	famous	moralist	,
根据	到	一个	著名的	道德家	,

果断而果断——既有好的一面，也有坏的一面；正如一位著名道德家所说，

[wiː; wi] [teɪk] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːlts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

we	take	more	interest	in	the	faults	than	in	the	virtues	of	a	friend	,
我们	拿	更多的	兴趣	在	这	故障	比	在	这	美德	的	一个	朋友	,

我们往往更关注朋友的缺点，而不是优点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bæd] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] .

it	is	with	the	bad	way	that	we	begin	.
它	是	和	这	坏的	方式	那	我们	开始	.

我们一开始就走错了路。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [səˈseptəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˌveəriːˈeiʃənz] , [æz; əz][maɪ] [oʊn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] ,

It	is	a	way	susceptible	of	many	variations	,	as	my	own	eyes	have	seen	,
它	是	一个	方式	易受影响的	的	许多	变体	,	作为	我的	自己的	眼睛	有	已见	,

正如我亲眼所见，这种方法可以衍生出许多变体。

[bʌt; bət][ɔːl] [rɪˈduːsəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][ˈfɔːrmjələ] , — [bæd] .

but	all	reducible	to	the	one	formula	,	—	bad	.
但	全部	可还原的	到	这	一	公式	,	—	坏的	.

但所有这一切都可以归结为一个公式——坏。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈemə,neɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ðɪ]

Moreover	,	they	all	emanated	from	a	source	supposed	to	represent	the
而且	,	他们	全部	散发	从	一个	来源	据称	到	代表	这

[ˈækmi][ʌv; əv] [gʊd] [ˈhaʊskiːpɪŋ] .

acme	of	good	housekeeping	.
巅峰	的	好的	家政	.

此外，它们都源自一个被认为是家政服务最高典范的机构。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [ˈɪŋglənd] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] ,

It	was	in	New	England	,	far	to	the	east	,
它	曾是	在	新的	英格兰	,	远的	到	这	东方	,

那是在新英格兰，在遥远的东部，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkwaɪət] [haʊs] [wer] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz][spent][hæd; həd] [ˈevri]

and	the	quiet	house	where	a	part	of	a	summer	was	spent	had	every
和	这	安静的	房子	在哪里	一个	部分	的	一个	夏天	曾是	花费	有	每一个

[tʃɑːrm] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɔːfi] .

charm	but	that	of	good	coffee	.
魅力	但	那	的	好的	咖啡	.

那座安静的房子，我们在那里度过了部分夏日时光，它拥有一切魅力，唯独缺少一杯好咖啡。

[peɪnt] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] [flɔːrz] [wɜːr; wər] ['spɑːtləsli] [kliːn] .

Paint	,	walls	,	and	floors	were	spotlessly	clean	.
画	,	墙壁	,	和	楼层	是	一尘不染	干净的	.

油漆、墙壁和地板都一尘不染。

[ðə; ðɪ] [ʃiːts] [smeld] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ɔːl] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['evri]

The	sheets	smelled	of	green	grass	and	all	growing	things	,	and	,	like	every
这	纸张	闻起来	的	绿色的	草	和	全部	生长	事物	,	和	,	喜欢	每一个

['wɑːʃəbl] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

washable	article	,
可洗的	文章	,

床单散发着青草和各种植物的芬芳，而且，就像所有可水洗的物品一样，

['dæzld] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti] [-]

dazzled	one	with	the	whiteness	and	purity	[	16	]
眼花缭乱	一	和	这	白人	和	纯度	[	-	]

洁白无瑕，令人目眩神迷[16]

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['klenlinəs] .

of	their	cleanliness	.
的	他们的	清洁	.

他们的清洁程度。

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [paɪz] ['iːkwəli] [soʊ] .

Bread	and	butter	were	perfect	,	and	innumerable	pies	equally	so	.
面包	和	黄油	是	完美的	,	和	无数	馅饼	同样地	所以	.

面包和黄油味道极佳，数不胜数的馅饼也同样美味。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːfi] !

But	the	coffee	!
但	这	咖啡	!

但是咖啡!

['friːkɪʃli] , [mɪ'stɪriəsli] , ['veriəsli,'væriəsli][bæd] ; [bʌt; bət][bæd] [ɪn'evɪtəbli] .

Freakishly	,	mysteriously	,	variously	bad	;	but	bad	inevitably	.
怪异地	,	神秘地	,	各种各样的	坏的	;	但	坏的	不可避免地	.

诡异地、神秘地、各种各样的坏事；但坏事是不可避免的。

[waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ækt][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['mænɪfoʊld] [ɪ'fekts] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

Why	and	how	one	act	could	have	such	manifold	effects	became	the	problem	,
为什么	和	如何	一	行为	可以	有	这样的	歧管	效果	成为	这	问题	,

[ænd; ənd]['grædʒuəli] ,

and	gradually	,
和	逐步地	,

一个行为为何以及如何会产生如此多方面的影响，这成了问题，并且逐渐地，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ]

by	means	of	much	patient	observation	made	from	my	place	by	the	south	window
经过	方法	的	很多	病人	观察	制成	从	我的	地方	经过	这	南	窗户

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

in	the	room	,
在	这	房间	,

我坐在房间南窗边，耐心观察了很久，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəuθ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] .

which	was	both	dining	-	room	and	sitting	-	room	,	I	found	out	.
哪个	曾是	两个都	用餐	-	房间	和	坐着	-	房间	,	我	成立	出去	.

我发现，那里既是餐厅又是客厅。

[maɪ]['hoʊstəs] [keɪm] [daʊn] [leɪt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

My	hostess	came	down	late	one	morning	.
我的	女主人	来了	向下	晚的	一	早晨	.

一天早上，女主人很晚才下来。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][tɪn][pɑːt][ɔːl] [naɪt] ,

The	coffee	of	the	previous	day	had	stood	in	the	tin	pot	all	night	,
这	咖啡	的	这	以前的	天	有	站立	在	这	锡	锅	全部	夜晚	,

前一天的咖啡在锡壶里放了一整夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ɔːf] [sʌtʃ] ['lɪkwɪd][æz; əz] [rɪ'meɪnd] , ['emptid][ðə; ði] [graʊndz] , [rɪnst] [ðə; ði]

and	she	poured	off	such	liquid	as	remained	,	emptied	the	grounds	,	rinsed	the
和	她	倾倒	离开	这样的	液体	作为	剩余	,	清空	这	理由	,	冲洗干净	这

[pɑːt][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ,

pot	with	cold	water	,
锅	和	寒冷的	水	,

她倒掉剩余的液体，倒掉咖啡渣，用冷水冲洗了壶。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][koʊld] ['kɔːfi] .

and	put	in	a	cupful	of	cold	coffee	.
和	放	在	一个	一杯	的	寒冷的	咖啡	.

然后倒入一杯冷咖啡。

[ðɪs] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði][stoʊv] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] .

This	was	set	on	the	stove	,	and	soon	began	to	boil	.
这	曾是	放	在	这	火炉	,	和	很快	开始	到	熬	.

将它放在炉子上，很快就沸腾了。

[ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] ['fraɪɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv][pɔːrk]['ɔːlsoʊ] ,

The	potatoes	were	frying	,	and	some	slices	of	pork	also	,
这	土豆	是	煎炸	,	和	一些	切片	的	猪肉	还	,

土豆在煎炸，还有一些猪肉片也在煎炸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bizid] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ; [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

and	she	busied	herself	with	these	for	a	time	;	then	,	as	a	sort	of
和	她	忙碌	她自己	和	这些	为了	一个	时间	;	然后	,	作为	一个	种类	的

['æftərθɔːt] ,

afterthought	,
事后考虑	,

她忙于这些事情一段时间；然后，仿佛是事后才想起似的，

[tʊk] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænɪstər] , [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

took	some	coffee	from	the	canister	,	ground	it	,	and	poured	it	into	the
采取	一些	咖啡	从	这	罐	,	地面	它	,	和	倾倒	它	进入	这

[pɑːt] .

pot	.
锅	.

从罐子里取出一些咖啡粉，磨碎后倒入壶中。

[ðə; ði]['ket(ə)l][hæd; həd] [bɔɪld] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

The	kettle	had	boiled	furiously	for	an	hour	,
这	壶	有	煮沸	愤怒地	为了	一个	小时	,

水壶里的水已经沸腾了一个小时了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;

and	I	knew	that	the	water	that	filled	it	had	stood	all	night	in	the	kitchen	;
和	我	知道	那	这	水	那	已填	它	有	站立	全部	夜晚	在	这	厨房	;

我知道，装满水的容器里的水已经在厨房里放了一整夜；

[ðiːz] [tuː] [fækts] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv][laɪf]

these	two	facts	meaning	that	it	had	parted	with	the	last	bubble	of	life
这些	二	事实	意义	那	它	有	分手了	和	这	最后的	气泡	的	生活

[ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

and	spirit	,
和	精神	,

这两个事实意味着它已经耗尽了最后一丝生命和精神。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][flæt] , [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .
and **was** **flat** **,** **stale** **and** **unprofitable** **.**
和 曾是 平坦的 , 陈旧 和 无利可图 .

而且它平淡无奇、毫无生气，也不盈利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] , ['θroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] [skɪn]
But **she** **filled** **the** **coffee** **-** **pot** **to** **the** **brim** **,** **throwing** **in** **the** **bit** **of** **fish** **skin**
但 她 已填 这 咖啡 - 锅 到 这 帽檐 , 投掷 在 这 少量 的 鱼 皮肤
[fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] ;
for **clearing** **;**
为了 清理 ;

但她把咖啡壶装满了水，还扔了一点鱼皮进去清理。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [tɪl] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] ,
and **on** **it** **boiled** **till** **the** **bell** **had** **rung** **,**
和 在 它 煮沸 直到 这 钟 有 梯子 ,

水一直沸腾着，直到铃声响起。

[ænd; ənd]['erən; 'ærən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][kʌp] , [meɪd] ['berəbl]
and **Aaron** **came** **in** **from** **the** **barn** **and** **received** **his** **cup** **,** **made** **bearable**
和 亚伦 来了 在 从 这 谷仓 和 已收到 他的 杯子 , 制成 可以忍受
[baɪ][ðə; ði] [kriːm] ,
by **the** **cream** **,**
经过 这 奶油 ,

亚伦从谷仓里进来，接过他的杯子，杯子里加了奶油，味道才变得可以入口。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevər] ['stɪntɪd] .
which **she** **never** **stinted** **.**
哪个 她 绝不 吝啬 .

她从不吝啬。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðə; ði]['neɪtʃər]
But **not** **a** **detective** **appointed** **for** **the** **purpose** **could** **have** **told** **the** **nature**
但 不是 一个 侦探 任命 为了 这 目的 可以 有 讲述 这 自然
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
of **the** **compound** **before** **him** **,**
的 这 化合物 前 他 ,

但是，即使是受命调查此案的侦探，也无法预料到眼前这处建筑群的性质。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ekəud] [ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['trævəlɚz] [rɪ'kwest] : " [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tiː] , [brɪŋ]
and **would** **have** **echoed** **the** **despairing** **traveler's** **request** **:** **"** **If** **this** **is** **tea** **,** **bring**
和 会 有 回声 这 绝望 旅行者的 要求 : " 如果 这 是 茶 , 带来
[ˌem 'iː] ['kɔːfi] ;
me **coffee** **;**
我 咖啡 ;

并会回应那位绝望的旅行者的请求："如果这是茶，那就给我咖啡吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [its] ['kɔːfi] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tiː] .
and **if** **it's** **coffee** **,** **bring** **me** **tea** **.**
和 如果 它是 咖啡 , 带来 我 茶 .

如果是咖啡，那就给我泡茶。

" ['hæpɪli] , ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði][pɑːt] .
" **Happily** **,** **Aaron** **was** **thirsty** **,** **and** **emptied** **the** **pot** **.**
" 快乐地 , 亚伦 曾是 渴 , 和 清空 这 锅 .

"幸运的是，亚伦口渴了，把壶里的水都喝光了。"

[hɪz; ɪz] [-]
His **[** **17** **]**
他的 [-]

他的[17]

['mʌðər] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [graʊndz] , [wɑːʃt] [ðə; ði][pɑːt][wɪð; wɪθ][soʊp] - [sʌdz] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː]
mother **turned** **out** **the** **grounds** **,** **washed** **the** **pot** **with** **soap** **-** **suds** **,** **and** **set** **it**
母亲 转向 出去 这 理由 , 洗过 这 锅 和 肥皂 - 泡沫 , 和 放 它
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

母亲把咖啡渣倒出来，用肥皂水洗干净了锅，然后把它收起来。

[hæf][draɪ] — [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪvərz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]
half **dry** **—** **an** **immediate** **explanation** **of** **one** **of** **the** **flavors** **sometimes** **to**
一半 干燥 — 一个 即时 解释 的 一 的 这 口味 有时 到
[biː; bi] [pər'siːvd] .
be **perceived** **.**
是 感知 .

半干——这是对有时能感受到的味道之一的直接解释。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['ket(ə)l][dɪd][nɑːt][bɔɪl] ,
Observation **,** **the** **next** **morning** **,** **showed** **that** **the** **kettle** **did** **not** **boil** **,**
观察 , 这 下一个 早晨 , 显示 那 这 壶 做过 不是 熬 ,

第二天早上观察发现，水壶里的水没有烧开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][bɜːrn]['prɑːpərli] .
because **the** **fire** **refused** **to** **burn** **properly** **.**
因为 这 火 拒绝 到 烧伤 适当地 .

因为火无法正常燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːfi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [went] [ɑːn] ,
But **the** **coffee** **went** **in** **,** **and** **the** **water** **went** **on** **,**
但 这 咖啡 去 在 , 和 这 水 去 在 ,

但咖啡倒进去了，水也倒上了。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [dɪ'stɪŋktli] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ][soʊp] ,
and **in** **due** **time** **came** **to** **the** **table** **,** **distinctly** **flavored** **with** **soap** **,**
和 在 到期的 时间 来了 到 这 桌子 , 明显地 调味 和 肥皂 ,

过了一会儿，菜端上了桌，带着明显的肥皂味。

[bʌt; bət][drænk][wɪð; wɪθ][kɑːm] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [baɪ][bəuθ]['erən; 'ærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
but **drank** **with** **calm** **unconsciousness** **by** **both** **Aaron** **and** **his** **mother** **.**
但 喝 和 冷静的 无意识 经过 两个都 亚伦 和 他的 母亲 .

但亚伦和他的母亲都在平静的昏迷状态下喝下了这杯酒。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kriːm] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [mis'teik] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
The **supply** **of** **cream** **had** **gone** **by** **mistake** **into** **the** **churn** **,** **and** **there**
这 供应 的 奶油 有 已消失 经过 错误 进入 这 搅动 , 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [əˌliːvi'eɪʃn] .
was **no** **alleviation** **.**
曾是 不 缓解 .

奶油误入了搅拌器，情况没有好转。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][maɪ]['hoʊstəs] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [aɪ]
I **looked** **at** **the** **determined** **countenance** **of** **my** **hostess** **,** **and** **wondered** **if** **I**
我 看起来 在 这 决定 面容 的 我的 女主人 , 和 想知道 如果 我
[maɪt] [spiːk] .
might **speak** **.**
可能 说话 .

我看着女主人坚定的神情，心想我是否可以开口说话。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ; [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kænɪstər][ʌv; əv]['riːəl] ['kɔːfi] ;
Here **was** **the** **well** **by** **the** **door** **;** **here** **was** **a** **canister** **of** **real** **coffee** **;**
这里 曾是 这 出色地 经过 这 门 ; 这里 曾是 一个 罐 的 真实的 咖啡 ;

门边有一口井；这里有一罐真正的咖啡；

[hɪr] [mɪlk] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɔɪl] .
here **milk** **that** **could** **boil** **.**
这里 牛奶 那 可以 熬 .

这里有可以煮沸的牛奶。

[wʌt] [lækt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['juːniən] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts]
What **lacked** **it** **that** **I** **must** **forego** **the** **real** **union** **of** **all** **these** **elements**
什么 缺乏 它 那 我 必须 放弃 这 真实的 联盟 的 全部 这些 元素
?
?
?

究竟是什么让我不得不放弃所有这些元素的真正结合?

['oʊnli] [maɪ] [oʊn] ['kreɪv(ə)n] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
Only **my** **own** **craven** **nature** **,** **which** **shrunk** **from** **the** **conflict** **,** **and** **continued**
仅有的 我的 自己的 懦夫 自然 , 哪个 缩小 从 这 冲突 , 和 持续
[tuː; tə] [ʃrɪŋk] ,
to **shrink** **,**
到 收缩 ,

只有我自身怯懦的本性，它在冲突面前退缩，并且持续退缩。

[θruː] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [vɪ'sɪsɪtuːd] .
through **three** **weeks** **of** **vicissitude** **.**
通过 三 周 的 变迁 .

经历了三周的波折。

[aɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn'dɪfrənt] ,
I **had** **grown** **indifferent** **,**
我 有 生长 冷漠 ,

我变得漠不关心了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] ['ɛərənz] [ɑːrm]
but **the** **sight** **of** **a** **fresh** **package** **of** **coffee** **coming** **in** **under** **Aaron's** **arm**
但 这 视线 的 一个 新鲜的 包裹 的 咖啡 未来 在 在下面 亚伦的 手臂
[ə'raʊzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪld] [pər'sweɪʒ(ə)n] .
aroused **me** **to** **mild** **persuasion** **.**
被唤醒 我 到 温和的 劝说 .

但看到亚伦胳膊下夹着一包新鲜的咖啡，我还是被轻轻地劝服了。

[aɪ] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] [ə; eɪ] [bɪt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['peɪpər] [ɑːn] [dɛl'mɑnɪkoʊz] ['θiːəri] [ʌv; əv]
I **read** **at** **the** **tea** **-** **table** **a** **bit** **from** **some** **paper** **on** **Delmonico's** **theory** **of**
我 读 在 这 茶 - 桌子 一个 少量 从 一些 纸 在 德尔莫尼科的 理论 的
['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
boiling **water** **.**
沸腾 水 .

我在茶桌上读了一会儿关于德尔莫尼科沸水理论的论文。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə; eɪ] - [bɪn] [drɛtfəl] ['noʊʃənl] .
" **He** **must** **a** **'** **been** **dretful** **notional** **.**
" 他 必须 一个 - 到过 忧郁的 名义上的 .

"他一定是可怕的概念。"

[aɪ] ['wʊdnt] [ə; eɪ] - [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['poʊkɪn] - [ə'baʊt] [maɪ] ['kɪtʃɪn] , " [ri'mɑːkt] [maɪ] ['hoʊstəs]
I **wouldn't** **a** **'** **had** **him** **come** **pokin** **'** **about** **my** **kitchen** **,** **"** **remarked** **my** **hostess**
我 不会 一个 - 有 他 来 戳 - 关于 我的 厨房 , " 评论 我的 女主人
, [dɪ'saɪsɪvli] .
, **decisively** **.**
, 果断地 .

"我绝不会让他来我家厨房乱转，"女主人果断地说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

"	But	he	was	quite	right	.
"	但	他	曾是	相当	正确的	.

但他说的完全正确。

['wɔːtər][ɪz] [spɔɪld] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] , [æz; əz][hɑːt]['wɔːtər] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] ,

Water	is	spoiled	for	drinking	,	as	hot	water	,	or	for	making	tea	or	coffee	,
水	是	被宠坏了	为了	喝	,	作为	热的	水	,	或者	为了	制作	茶	或者	咖啡	,

水变质后就不能饮用、用作热水或泡茶、咖啡了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ˌefər'vesns] .

if	it	passes	beyond	that	first	few	minutes	of	effervescence	.
如果	它	通过	超过	那	第一的	很少	分钟	的	冒泡	.

如果它能熬过最初几分钟的短暂兴奋期。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [freʃ] ['wɔːtər] , ['freʃli] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [pɔːd] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfi] ,

It	should	be	fresh	water	,	freshly	boiled	,	and	poured	at	once	on	the	coffee	,
它	应该	是	新鲜的	水	,	新鲜的	煮沸	,	和	倾倒	在	一次	在	这	咖啡	,

应该用新鲜的、刚烧开的水，并立即浇在咖啡上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] , [hɑːt][pɑːt] .

which	ought	to	be	in	a	clean	,	hot	pot	.
哪个	应该	到	是	在	一个	干净的	,	热的	锅	.

应该放在干净的热锅里。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] [ɔːr] ['fɪltərd] .

It	doesn't	make	much	difference	whether	it	is	boiled	or	filtered	.
它	不	制作	很多	不同之处	无论	它	是	煮沸	或者	过滤	.

煮沸还是过滤差别不大。

[dɪ'lɪʃəs] [-]

Delicious	[	18	]
可口的	[	-	]

美味[18]

['kɔːfi] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['iːðər] ['meθəd] , [ɪf] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd]

coffee	can	be	had	by	either	method	,	if	those	conditions	are	followed
咖啡	能	是	有	经过	任何一个	方法	,	如果	那些	状况	是	随后

[ˌæbsə'luːtli] ;

absolutely	;
绝对地	;

只要严格遵守这些条件，两种方法都可以喝到咖啡；

[ðə; ði][best] ['kɔːfi] [ɪz] ['ruːɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] . "

the	best	coffee	is	ruined	if	they	are	not	.	"
这	最好的	咖啡	是	毁坏	如果	他们	是	不是	.	"

如果咖啡不好喝，再好的咖啡也会被毁掉。

" [foʊks] [ðæt] [dəunt][laɪk][maɪ] ['vɪtəlz] [kæn; kən][goʊ] [wer] [ðeəz; ðəz] - [ðeɪ] [duː][laɪk] ,

"	Folks	that	don't	like	my	vittles	can	go	where	there's	vittle's	they	do	like	,
"	各位	那	不	喜欢	我的	食物	能	去	在哪里	有	-	他们	做	喜欢	,

“不喜欢我做的饭菜的人可以去吃他们喜欢吃的饭菜。”

" [wʌz; wəz][maɪ] ['hoʊstɪsɪz] ['ænsər] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['stoʊni]['saɪləns] .

"	was	my	hostess's	answer	,	after	a	moment	of	stony	silence	.
"	曾是	我的	女主人	回答	,	后	一个	片刻	的	石质的	沉默	.

“.....”女主人沉默片刻后回答道。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][lɔːst] [ðæt] ['bɔːrdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][faʊnd][wʌn] [wer] [ðeɪ] ['nevər] [graʊnd]

And	so	I	lost	that	boarding	-	place	,	and	found	one	where	they	never	ground
和	所以	我	丢失的	那	登机	-	地方	,	和	成立	一	在哪里	他们	绝不	地面

[ðer; ðər] [oʊn] ['kɔːfi] ,

their	own	coffee	,
他们的	自己的	咖啡	,

于是我失去了那家寄宿处，找到了一家连咖啡都不自己磨的寄宿处。

[bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['diːsntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] .

but	where	they	did	everything	else	to	it	,	decently	and	in	order	.
但	在哪里	他们	做过	一切	别的	到	它	,	体面地	和	在	命令	.

但是，他们在其他所有方面都做得体面有序。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][aɪ][faʊnd][maɪ'self][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] ,

Two	years	later	I	found	myself	one	morning	in	a	waste	,
二	年	之后	我	成立	我	一	早晨	在	一个	浪费	,

两年后的一天早晨，我发现自己身处一片荒地。

['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] — [ə; eɪ][tɑːr][ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiˌ][paɪn]

howling	wilderness	in	North	Carolina	—	a	tar	and	turpentine	station	in	the	pine
嚎叫	荒野	在	北	卡罗莱纳	—	一个	焦油	和	松节油	车站	在	这	松树

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

北卡罗来纳州荒野中一片凄凉的景象——松树林中的一个焦油和松节油站，

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔːr] [tuː] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .

where	only	a	cabin	or	two	showed	signs	of	life	.
在哪里	仅有的	一个	舱	或者	二	显示	标志	的	生活	.

只有一两间小木屋显示出有人居住的迹象。

[wʌn] [trʌk] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][kɑːr][wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ðiˌ] [træk] .

One	truck	of	the	car	was	off	the	track	.
一	卡车	的	这	车	曾是	离开	这	追踪	.

车队的一辆卡车脱轨了。

['aʊərz] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] ['eni] ['brekfəst] [leɪ] ['fɔːrti] [maɪlz]

Hours	must	pass	before	we	could	go	on	,	and	any	breakfast	lay	forty	miles
小时	必须	经过	前	我们	可以	去	在	,	和	任何	早餐	躺	四十	英里

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

我们必须等上几个小时才能继续前进，而早餐地点在四十英里之外。

" [juːl] [get][ə; eɪ] [snæk] [ɪn]['jɑːndər] , " [ðə; ðiˌ] [kən'dʌktər] [sed] ['prez(ə)ntli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	You'll	get	a	snack	in	yonder	,	"	the	conductor	said	presently	,	pointing	to	a
"	你会	得到	一个	小吃	在	远处	,	"	这	导体	说	目前	,	指向	到	一个

['dɪstənt]['kæbɪn] .

distant	cabin	.
遥远	舱	.

"你们在那边可以吃点心，"列车员说着，指着远处的一个车厢。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .

"	And	it's	a	pretty	good	one	.
"	和	它是	一个	漂亮的	好的	一	.

"而且它还相当不错。"

[aɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I've	tried	it	before	.
我已经	尝试	它	前	.

我以前试过。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ʌndər][ðə; ði][paɪnz][tuː; tə][ðə; ði]['loʊnli]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

"	He	led	the	way	under	the	pines	to	the	lonely	little	cabin	,
"	他	引领	这	方式	在下面	这	松树	到	这	孤独	小的	舱	,

他领着我们穿过松树林，来到那间孤零零的小木屋前。

[ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] " ['krækər] ,

in	the	door	of	which	stood	a	tall	"	cracker	,
在	这	门	的	哪个	站立	一个	高的	"	饼干	,

门上站着一个高大的"饼干人"，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kiːnər] [feɪs] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] .

"	with	a	keener	face	than	most	of	his	order	.
"	和	一个	更敏锐	脸	比	最多	的	他的	命令	.

"他的表情比他手下的大多数人都要锐利。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌfəst] [ʌv; əv] [in'tiəriəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] .

It	was	the	roughest	of	interiors	,	but	it	was	clean	.
它	曾是	这	最粗糙	的	室内	,	但	它	曾是	干净的	.

内部装修非常简陋，但很干净。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][pæn] ,

He	had	already	cut	some	slices	of	bacon	and	placed	it	in	his	pan	,
他	有	已经	切	一些	切片	的	熏肉	和	放置	它	在	他的	平底锅	,

他已经切好几片培根，放进了平底锅里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][poʊn] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .

and	a	pone	baked	in	the	ashes	.
和	一个	手机	烘焙	在	这	灰烬	.

还有一块在灰烬中烤制的马。

[ə; eɪ] ['kɔːfi] - [mɪl] [wʌz; wəz] [skruːd] [ə'genst] [ðə; ði][poʊst] ,

A	coffee	-	mill	was	screwed	against	the	post	,
一个	咖啡	-	磨	曾是	螺丝	反对	这	邮政	,

一台咖啡研磨机被用螺丝固定在柱子上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃed] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .

and	from	a	shed	I	heard	the	lowing	of	a	cow	.
和	从	一个	棚	我	听到	这	低	的	一个	奶牛	.

从棚子里我听到了母牛的哞叫声。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['mɪlkˌlɛs] .

We	should	not	be	milkless	.
我们	应该	不是	是	无乳	.

我们不应该没有牛奶喝。

" [duː][jʊr; jər] [p'rɪtɪɪst] , ['dʒeɪkəb] , " [ðə; ði] [kən'dʌktər] [sed] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Do	your	prettiest	,	Jacob	,	"	the	conductor	said	,	and	Jacob	nodded	.
"	做	你的	最漂亮的	,	雅各布	,	"	这	导体	说	,	和	雅各布	点头	.

"雅各布，尽你所能地展现你最美的一面，"指挥说，雅各布点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] ,

Then	he	went	to	a	spring	and	filled	a	little	kettle	with	the	fresh	,
然后	他	去	到	一个	春天	和	已填	一个	小的	壶	和	这	新鲜的	,

然后他走到一处泉眼，用一小壶清水装满了

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] .

bubbling	water	,	and	hung	it	over	the	coals	.
冒泡	水	,	和	悬挂	它	超过	这	煤炭	.

将沸水倒在煤块上，然后悬挂起来。

['kɔːfi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

Coffee	was	in	a	sack	in	the	corner	,
咖啡	曾是	在	一个	解雇	在	这	角落	,

咖啡放在角落里的一个袋子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	he	took	out	a	handful	and	roasted	it	then	and	there	,
和	他	采取	出去	一个	少数	和	烤	它	然后	和	那里	,

他抓了一把出来，当场烤熟了。

['tɜ:rnɪŋ] [i:tʃ] [greɪn][ɪn][ðə; ði][pæn] [-]

turning	each	grain	in	the	pan	[	19	]
转弯	每个	粮食	在	这	平底锅	[	-	]

翻动锅里的每一粒谷物[19]

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [braʊn] , [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɪnstənt][ðə; ði] ['prɑ:ses] ['endɪd] .

as	it	browned	,	and	grinding	it	the	instant	the	process	ended	.
作为	它	棕色	,	和	研磨	它	这	立即的	这	过程	结束	.

当它变成褐色时，就在研磨过程结束后立即将其磨碎。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [bɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

The	water	boiled	on	the	same	moment	.
这	水	煮沸	在	这	相同的	片刻	.

水同时沸腾了。

[hi:; hi] ['skɔ:ldɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] - [pɑ:t] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ,

He	scalded	his	coffee	-	pot	,	put	in	the	ground	coffee	and	the	boiling	water	,
他	烫伤	他的	咖啡	-	锅	,	放	在	这	地面	咖啡	和	这	沸腾	水	,

他把咖啡壶烧开，放入咖啡粉和开水，

[ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæn; kən][ʌv; əv][mɪlk][ɑ:n][ðə; ði] [koʊl] .

and	put	that	and	a	little	can	of	milk	on	the	coals	.
和	放	那	和	一个	小的	能	的	牛奶	在	这	煤炭	.

然后把那东西和一小罐牛奶放在炭火上。

[θri:] ['mɪnɪts] [pæst] .

Three	minutes	passed	.
三	分钟	通过了	.

三分钟过去了。

[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][pɑ:t] , [pɔ:d] [ɔ:f][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] ['nɑ:zl] ,

Then	he	lifted	the	pot	,	poured	off	a	cupful	to	free	the	nozzle	,
然后	他	抬起	这	锅	,	倾倒	离开	一个	一杯	到	自由的	这	喷嘴	,

然后他拿起壶，倒出一杯水来松开喷嘴，

[pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd][tu:; tə]['set(ə)l] .

poured	it	back	,	and	put	it	aside	to	settle	.
倾倒	它	后退	,	和	放	它	旁边	到	定居	.

倒回原处，放在一边静置沉淀。

" [set][baɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [kən'saɪsli] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][tɪn][kʌp][æt; ət][maɪ] [pleɪs] ,

"	Set	by	,	"	he	said	,	concisely	,	putting	a	tin	cup	at	my	place	,
"	放	经过	,	"	他	说	,	简洁地	,	推杆	一个	锡	杯子	在	我的	地方	,

“准备好了，”他简洁地说着，把一个锡杯放在我面前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

with	a	spoonful	of	sugar	in	the	bottom	.
和	一个	一勺	的	糖	在	这	底部	.

底部放一勺糖。

" [wi:; wi] [heɪnt] ['eni] [stɔ:r] [kʌps] , " [hi:; hi] [sed] ; " [æn; ən] - [ðɪs] [eint] [wʌt] [jʊə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ,

"	We	hain't	any	store	cups	,	"	he	said	;	"	an	'	this	ain't	what	you're	used	to	,
"	我们	没有	任何	店铺	杯子	,	"	他	说	;	"	一个	-	这	不是	什么	你是	用过的	到	,

“我们没有商店卖的杯子，”他说；“而且这跟你以前用的不一样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][spɔɪl] [ðə; ði] ['kɔ:fi] .

but	it	won't	spoil	the	coffee	.
但	它	惯于	剧透	这	咖啡	.

但不会把咖啡弄坏。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːd] [tuː] [striːmz] , [wʌn][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [klɪr] [braʊn] , [ðə; ði] ['ʌðər]
" And with that he poured two streams , one a rich , clear brown , the other
" 和 和 那 他 倾倒 二 溪流 , 一 一个 富有的 , 清除 棕色的 , 这 其他
['snoʊi] [waɪt] ,
snowy white ,
下雪的 白色的 ,

"说完，他倾倒出两股水流，一股是浓郁清澈的棕色，另一股是雪白的。"

[ænd; ənd][bəuθ][æt; ət] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [tɪl] [ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [fʊl] .
and both at boiling - point , till the cup was full .
和 两个都 在 沸腾 - 观点 , 直到 这 杯子 曾是 满的 .

两者都加热至沸点，直到杯子装满。

['nevər] [hæd; həd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['kɔːfi] [pæst] [maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [soʊ] .
Never had more perfect coffee passed my lips , and I said so .
绝不 有 更多的 完美的 咖啡 通过了 我的 嘴唇 , 和 我 说 所以 .

我从未喝过如此完美的咖啡，我对此深有体会。

" ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] ['meksɪkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] " ['krækər] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [praɪd] .
" Learned that in Mexico , " said the tall " cracker , " with a smile of pride .
" 学习 那 在 墨西哥 , " 说 这 高的 " 饼干 , " 和 一个 微笑 的 自豪 .

"我在墨西哥学到的，"那个高个子的"白人"带着自豪的笑容说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

" [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] ['kɔːfi] [streɪt] ; [bʌt; bət] [goʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
" **Used to drink my coffee straight ; but go down thar for a year ,**
" 用过的 到 喝 我的 咖啡 直的 ; 但 去 向下 那里 为了 一个 年 ,

"以前我都是直接喝咖啡；但去了那里一年，

[æn; ən] - [naʊ] [kɑːnt] [bɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [bʌt; bət] [ðɛrz] .
an ' now can't bar it no other way but their's .
一个 - 现在 不能 酒吧 它 不 其他 方式 但 他们的 .

现在除了他们的方式之外，别无他法。

[roʊst] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ɑːnst] .
Roast it , an ' boil it , and drink it all to onst .
烤 它 , 一个 - 熬 它 , 和 喝 它 全部 到 上 .

烤熟，煮熟，然后全部喝光。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [ə'hed] [oʊ] - ['wɪski] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [piːtʃ] [æn; ən] - ['hʌni] .
It gits ahead o ' whiskey , or even peach an ' honey .
它 git 前方 o - 威士忌酒 , 或者 甚至 桃 一个 - 蜂蜜 .

它比威士忌，甚至比桃子蜂蜜都更胜一筹。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] : ['ædmərəb(ə)l] [kʊk] - [bʊks] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['ædmərəb(ə)l] [ruːlz]
" **Here are the two ways : Admirable cook - books will give you admirable rules**
" 这里 是 这 二 方式 : 令人钦佩的 厨师 - 图书 将要 给 你 令人钦佩的 规则
[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] ;
for making coffee ;
为了 制作 咖啡 ;

有两种方法：优秀的烹饪书会给你制作咖啡的优秀规则；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [traɪ] [maɪ] " ['krækərz] , " ['ʌðərwaɪz]
but , if you believe it worth the trouble , try my " cracker's , " otherwise
但 , 如果 你 相信 它 值得 这 麻烦 , 尝试 我的 " 饼干的 , " 否则
['meksɪkən] , ['meθəd] .
Mexican , method .
墨西哥 , 方法 .

但是，如果你觉得值得一试，那就试试我的"乡巴佬"做法，也就是墨西哥人的做法。

[kriːm] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] ; [bɔɪld] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kɔːfi] , ['ɔːlmoʊst] ['nevər] .
Cream and coffee are often indigestible ; boiled milk and coffee , almost never .
奶油 和 咖啡 是 经常 难以消化的 ; 煮沸 牛奶 和 咖啡 , 几乎 绝不 .

奶油和咖啡通常难以消化；煮沸的牛奶和咖啡则几乎不会。

[ðə; ði] ['juːniən] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] ,
The union prevents excess of coffee , and ,
这 联盟 阻止 过量的 的 咖啡 , 和 ,

该联盟防止咖啡过剩，并且，

[ɪf] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [juː; jʊ]
if both come to the table as near the boiling - point as possible , you
如果 两个都 来 到 这 桌子 作为 靠近 这 沸腾 - 观点 作为 可能的 , 你
[hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [drɪŋk] .
have the perfect drink .
有 这 完美的 喝 .

如果两者都尽可能接近沸点，你就得到了完美的饮品。

['oʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] - [θɜ:rd] ['mokər] [tu:; tə] [tu:] - [θɜ:rd] ['dʒɑ:və]

Only	remember	that	the	coffee	must	be	one	-	third	Mocha	to	two	-	thirds	Java
仅有的	记住	那	这	咖啡	必须	是	一	-	第三	摩卡	到	二	-	三分之一	Java

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

记住，咖啡的配比必须是三分之一摩卡和三分之二爪哇，而且，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [roʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌns] , [ki:p] ['kloʊsli] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [hi:t]

if	you	will	roast	more	than	enough	for	once	,	keep	closely	covered	,	and	heat
如果	你	将要	烤	更多的	比	足够的	为了	一次	,	保持	密切	涵盖	,	和	热

[bɪ'fɔ:r] ['graɪndɪŋ] . [-]

before	grinding	.	[	20	]
前	研磨	.	[	-	]

如果一次烤的量超过一次的量，请盖紧盖子，并在研磨前加热。[20]

['kɔ:fi] — [ˌaɪ 'vi:] .

COFFEE	—	IV	.
咖啡	—	第四	.

咖啡——IV.

[æz; əz] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['kɔrsən] .

As	prepared	by	Juliet	Corson	.
作为	准备	经过	朱丽叶	科尔森	.

由朱丽叶·科尔森撰写。

[ðæt] " [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði][best] " [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:vɜ:rb][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['verɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

THAT	"	the	easiest	way	is	the	best	"	is	a	proverb	not	always	verified	in	the	kitchen
那	"	这	最容易	方式	是	这	最好的	"	是	一个	谚语	不是	总是	已验证	在	这	厨房

;

;
;

“最简单的方法就是最好的方法”这句谚语在厨房里并不总是得到验证；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɔ:fi] , [ɪf] [ðə; ði][aɪ'di:əl] ['bevərɪdʒ]

but	it	certainly	applies	to	the	making	of	good	coffee	,	if	the	ideal	beverage
但	它	当然	适用	到	这	制作	的	好的	咖啡	, 如果	这	理想的	饮料	

[ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ,

is	a	clear	,
是	一个	清除	,

但这当然也适用于制作一杯好咖啡，如果理想的饮品是一杯清澈的咖啡的话。

[waɪn] - [braʊn] , ['freɪgrənt]['flu:ɪd][ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ] ['kwɑ:ləti] .

wine	-	brown	,	fragrant	fluid	of	comforting	quality	.
葡萄酒	-	棕色的	,	香	体液	的	令人感到安慰	质量	.

酒红色，香气扑鼻，令人感到舒适。

['testɪŋ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['ɔ:lmoʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə][ə; eɪ]

Testing	many	ways	of	preparing	this	almost	indispensable	accompaniment	to	a
测试	许多	方式	的	准备	这	几乎	必不可少	伴奏	到	一个

[gʊd] ['brekfəst] [hæz; həz] ['pru:vn] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd][ə'reɪbi:ənz] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['ferli] ;

good	breakfast	has	proven	that	the	Turks	and	Arabians	treat	it	most	fairly	;
好的	早餐	有	已证实	那	这	土耳其人	和	阿拉伯人	对待	它	最多	相当	;

尝试了多种方法来烹制这种几乎是美味早餐不可或缺的配菜，结果表明，土耳其人和阿拉伯人对它的烹制最为公平；

[ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] ['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜ:r][nɑ:t][tu:; tə][əb'zɔ:rb][ðə; ði]

the	reservation	may	be	made	that	Americans	generally	prefer	not	to	absorb	the
这	预订	可能	是	制成	那	美国人	一般来说	更喜欢	不是	到	吸收	这

['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] ,

substance	of	the	berry	,
物质	的	这	浆果	,

但需要指出的是，美国人通常不太愿意吸收浆果中的营养成分。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pælpəb(ə)l]['paʊdər] , [æz; əz][du:][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]

even	in	the	form	of	an	almost	impalpable	powder	,	as	do	the	followers	of
甚至	在	这	形式	的	一个	几乎	无形的	粉末	,	作为	做	这	追随者	的

[mə'hɔmit] .

Mahomet	.
穆罕默德	.

甚至以几乎无形的粉末形式存在，就像穆罕默德的追随者那样。

[ðiːz] [kəm'pærətɪvli] ['tempərət] ['piːp(ə)l] [ə'tætʃ] [ɪts] [truː] ['vælјuː][tuː; tə] ['kɔːfi] [æz; əz][ə; eɪ]['friːkwənt]

These	comparatively	temperate	people	attach	its	true	value	to	coffee	as	a	frequent
这些	比较	温带	人们	附	它是	真的	价值	到	咖啡	作为	一个	频繁

['bevərɪdʒ] ;

beverage	;
饮料	;

这些性格相对温和的人们真正重视的是咖啡作为一种日常饮品的价值；

[ɪts] [friː] [juːz][ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ɪn'tɒksɪk(ə)nt][ʌv; əv]['eni] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ,

its	free	use	is	unfavorable	to	indulgence	in	intoxicants	of	any	character	,	and	,
它是	自由的	使用	是	不利	到	放纵	在	麻醉剂	的	任何	特点	,	和	,

自由使用酒精不利于沉溺于任何类型的麻醉品，而且，

['prɑːpərli] [prɪ'perd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['eksərsaɪz]['eni] [ˌdelə'tɪriəs] ['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

properly	prepared	,	it	does	not	exercise	any	deleterious	action	upon	the	digestive
适当地	准备	,	它	做	不是	锻炼	任何	有害的	行动	之上	这	消化

['ɔrgənz] ['ʌndər]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

organs	under	normal	conditions	.
器官	在下面	普通的	状况	.

如果制备得当，在正常情况下不会对消化器官造成任何有害影响。

[sʌm; səm]['pɜ:sənz][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌɪn'testɪnəl]

Some	persons	are	unable	to	use	it	freely	without	more	or	less	intestinal
一些	人	是	无法	到	使用	它	自由	没有	更多的	或者	较少的	肠

[dɪ'stɜ:rbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

有些人无法自由使用，否则会出现不同程度的肠道不适。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] ['kænɑ:t][daɪ'dʒest] [egz] , [fɪʃ] , [ɔ:r][mɪlk] ; [wʌns] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'dʒʊriəs]

just	as	others	cannot	digest	eggs	,	fish	,	or	milk	;	once	convinced	of	its	injurious
只是	作为	其他的	不能	消化	鸡蛋	,	鱼	,	或者	牛奶	;	一次	确信	的	它是	有害的

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

就像其他人无法消化鸡蛋、鱼或牛奶一样；一旦确信其有害影响，

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə][pər'sɪst][ɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv]

one	would	be	as	foolish	to	drink	it	as	to	persist	in	testing	the	relative
一	会	是	作为	愚蠢	到	喝	它	作为	到	坚持	在	测试	这	相对的

['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l] . [-]

hardness	of	one's	head	and	a	stone	wall	.	[	21	]
硬度	的	一个人的	头	和	一个	石头	墙	.	[	-	]

喝这种酒就像执意要测试自己的脑袋和石墙的硬度一样愚蠢。[21]

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

Much	of	the	physical	trouble	arising	from	the	drinking	of	coffee	is	to	be
很多	的	这	身体的	麻烦	产生	从	这	喝	的	咖啡	是	到	是

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˌʌn'kʊkt] [mɪlk][wɪð; wɪθ] [bɔɪld] ['kɔ:fi] .

attributed	to	the	use	of	uncooked	milk	with	boiled	coffee	.
归因于	到	这	使用	的	生	牛奶	和	煮沸	咖啡	.

喝咖啡引起的许多身体不适都应归因于在煮沸的咖啡中加入未煮熟的牛奶。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [iks'trækts][ɪts] ['tænɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	actual	boiling	of	coffee	extracts	its	tannic	acid	,	and	this	,
这	实际的	沸腾	的	咖啡	提取物	它是	单宁酸	酸	,	和	这	,

咖啡的实际煮沸过程会萃取出其中的单宁酸，而这，

[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][mɪlk] ,

combining	with	some	of	the	component	parts	of	milk	,
结合	和	一些	的	这	成分	部分	的	牛奶	,

与牛奶的某些成分结合，

[fɔːrmz][æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestəbl] ['sʌbstəns] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪn]

forms	an	indigestible	substance	that	appears	on	the	surface	of	the	beverage	in
表格	一个	难以消化的	物质	那	出现	在	这	表面	的	这	饮料	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [skʌm] .

the	form	of	a	thin	scum	.
这	形式	的	一个	薄的	浮渣	.

形成一种无法消化的物质，以薄薄的浮渣形式出现在饮料表面。

[wen] ['kɔːfi] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] [huː] [laɪks][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] ,

When	coffee	disagrees	with	any	one	who	likes	it	boiled	,
什么时候	咖啡	不同意	和	任何	一	WHO	点赞	它	煮沸	,

当咖啡不适合喜欢喝沸咖啡的人时，

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [mɪlk] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'per]

the	trial	is	suggested	of	making	it	with	boiled	milk	,	as	the	French	prepare
这	审判	是	建议	的	制作	它	和	煮沸	牛奶	,	作为	这	法语	准备

[ˌkæ'feɪ][ˌeɪ 'juː] [lɛ] ;

café	au	lait	;
咖啡店	au	牛奶	;

建议尝试用煮沸的牛奶来制作，就像法国人制作咖啡牛奶一样；

[ɪf] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekt] [ɪz] [stɪl] [ə'pærənt] , [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][mɪlk] , ['juːzɪŋ]['oʊnli] ['ʃʊgər] ;

if	the	ill	effect	is	still	apparent	,	dispense	with	milk	,	using	only	sugar	;
如果	这	患病的	影响	是	仍然	明显	,	分配	和	牛奶	,	使用	仅有的	糖	;

如果不良反应仍然明显，则停止使用牛奶，只用糖代替；

[ɔːr][traɪ] [kən'denst] [mɪlk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] ['kemɪkli]

or	try	condensed	milk	,	in	which	the	elements	are	somewhat	changed	chemically
或者	尝试	浓缩版	牛奶	,	在	哪个	这	元素	是	有些	已更改	化学

; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [dɪ'stɜːrbəns] ,

;	if	it	still	produces	disturbance	,
; 如果		它	仍然	产	干扰	,

或者试试炼乳，它的成分在化学上发生了一些变化；如果仍然引起不适，

[biː; bi]['sensəb(ə)l] ; [duː][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

be	sensible	;	do	not	use	it	.
是	明智的	;	做	不是	使用	它	.

明智点，别用它。

['koʊkoʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [drɪŋk] .

Cocoa	is	a	good	breakfast	drink	.
可可	是	一个	好的	早餐	喝	.

可可是一种不错的早餐饮品。

['kɔːfi] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [tiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['brekfəst] ['bevərɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Coffee	is	preferable	to	any	kind	of	tea	as	a	breakfast	beverage	,	because	,
咖啡	是	优选	到	任何	种类	的	茶	作为	一个	早餐	饮料	,	因为	,

咖啡比任何种类的茶都更适合作为早餐饮品，因为：

['ʌndər] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [laɪk] [tiː] , [rɪ'tɑːrd][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]

under	right	conditions	,	it	does	not	,	like	tea	,	retard	the	digestion	and
在下面	正确的	状况	,	它	做	不是	,	喜欢	茶	,	减速	这	消化	和

[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] ;

assimilation	of	food	;
同化	的	食物	;

在合适的条件下，它不像茶那样会延缓食物的消化和吸收；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['æpɪtaɪt] ,

it	is	slightly	stimulating	and	conducive	to	appetite	,
它	是	轻微地	刺激性的	和	有利的	到	食欲	,

它略有刺激作用，有助于增进食欲。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][koʊld]

and	is	especially	valuable	when	the	bulk	of	the	meal	is	made	up	of	cold
和	是	尤其	有价值的	什么时候	这	大部分	的	这	一顿饭	是	制成	向上	的	寒冷的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

当餐食主要由冷食组成时，这一点尤其重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɜːrɪdli] [prɪ'perd] .

as	it	sometimes	is	in	summer	,	and	when	it	is	hurriedly	prepared	.
作为	它	有时	是	在	夏天	,	和	什么时候	它	是	匆匆	准备	.

就像夏天有时会发生的那样，尤其是在匆忙准备的时候。

['sevrəl] ['resəpɪz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] , [wɪð; wɪθ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ,

Several	recipes	are	given	for	making	coffee	,	with	preference	for	the	last	,
一些	食谱	是	给定	为了	制作	咖啡	,	和	偏爱	为了	这	最后的	,

文中给出了几种制作咖啡的配方，其中推荐使用最后一种。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [ɔːl][ðə; ði]['fleɪvər][ænd; ənd][ə'roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] ,

because	it	develops	all	the	flavor	and	aroma	of	the	berry	,
因为	它	发展	全部	这	味道	和	香气	的	这	浆果	,

因为它能充分展现浆果的风味和香气。

[ænd; ənd] [si'kjuəz] [ɪts]['nuːtriənt] ['prɑːpərtiz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]

and	secures	its	nutrient	properties	so	far	as	they	can	be	obtained	by
和	确保	它是	养分	特性	所以	远的	作为	他们	能	是	获得	经过

[ɪn'fjuːʒn] .

infusion	.
输液	.

并尽可能地保留其营养成分，通过浸泡的方式实现。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ʃɛfs] ['meθəd]

A	French	Chef's	Method
一个	法语	厨师的	方法

法国厨师的方法

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['brekfəst] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['beri] [wɪð; wɪθ]

Of	making	breakfast	coffee	was	to	mix	a	cupful	of	the	ground	berry	with
的	制作	早餐	咖啡	曾是	到	混合	一个	一杯	的	这	地面	浆果	和

[wʌn] [rɔː] [eg] [ænd; ənd][ɪts] [ʃel] ,

one	raw	egg	and	its	shell	,
一	生的	蛋	和	它是	壳	,

制作早餐咖啡的方法是将一杯磨碎的浆果与一个生鸡蛋及其蛋壳混合在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ; [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt]
and 和 | **a** 一个 | **quart** 夸脱 | **of** 的 | **cold** 寒冷的 | **water** 水 | **;** ; | **these** 这些 | **ingredients** 原料 | **were** 是 | **placed** 放置 | **in** 在 | **the** 这 | **coffee** 咖啡 | **-** - | **pot** 锅
['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,
over 超过 | **the** 这 | **fire** 火 | **,** ,

再加入一夸脱冷水；将这些材料放入咖啡壶中，放在火上煮。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [stɜːrd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] ;
occasionally 偶尔 | **stirred** 搅拌 | **,** , | **and** 和 | **allowed** 允许 | **to** 到 | **reach** 抵达 | **the** 这 | **boiling** 沸腾 | **-** - | **point** 观点 | **;** ;

偶尔搅拌，并使其达到沸点；

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][wʌz; wəz] [ðen] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
the 这 | **coffee** 咖啡 | **-** - | **pot** 锅 | **was** 曾是 | **then** 然后 | **drawn** 绘制 | **to** 到 | **the** 这 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这 | **fire** 火 | **,** , | **where** 在哪里 | **it** 它 | **could** 可以
[-]
[22]
[-]

然后把咖啡壶拉到火堆边上，这样它就可以[22]

[nɑːt][bɔɪl] , [wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd][tɑːp]
not 不是 | **boil** 熬 | **,** , | **one** 一 | **-** - | **half** 一半 | **cupful** 一杯 | **of** 的 | **cold** 寒冷的 | **water** 水 | **was** 曾是 | **poured** 倾倒 | **into** 进入 | **the** 这 | **spout** 喷口 | **and** 和 | **top** 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,
of 的 | **the** 这 | **pot** 锅 | **,** ,

没有煮沸，而是从壶嘴和壶口倒入半杯冷水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] .
and 和 | **the** 这 | **coffee** 咖啡 | **was** 曾是 | **allowed** 允许 | **to** 到 | **stand** 站立 | **ten** 十 | **minutes** 分钟 | **before** 前 | **it** 它 | **was** 曾是 | **used** 用过的 | **.** .

咖啡静置十分钟后再使用。

[bɔɪld] [mɪlk][ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪk'sept] [ˌkæ'feɪ][nwɑːr] .
Boiled 煮沸 | **milk** 牛奶 | **is** 是 | **the** 这 | **best** 最好的 | **for** 为了 | **all** 全部 | **kinds** 种类 | **of** 的 | **coffee** 咖啡 | **except** 除了 | **café** 咖啡店 | **noir** 黑色电影 | **.** .

除了黑咖啡之外，煮沸的牛奶是所有咖啡的最佳伴侣。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [frentʃ] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪz][wʌn] - [θɜːrd] [iːtʃ] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] , ['mokər] , [ænd; ənd]
A 一个 | **favorite** 最喜欢的 | **French** 法语 | **mixture** 混合物 | **of** 的 | **coffees** 咖啡 | **is** 是 | **one** 一 | **-** - | **third** 第三 | **each** 每个 | **of** 的 | **Java** Java | **,** , | **Mocha** 摩卡 | **,** , | **and** 和
[ˌmærə'kaɪboʊ] ,
Maracaibo 马拉开波 | **,** ,

法国人最喜欢的咖啡混合配方是：爪哇咖啡、摩卡咖啡和马拉开波咖啡各三分之一。

[wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [pjʊr] ['tʃɪkəri] [tuː; tə] [iːtʃ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .
with 和 | **at** 在 | **least** 至少 | **an** 一个 | **ounce** 盎司 | **of** 的 | **pure** 纯的 | **chicory** 菊苣 | **to** 到 | **each** 每个 | **pound** 磅 | **of** 的 | **coffee** 咖啡 | **.** .

每磅咖啡至少加入一盎司纯菊苣。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪkəri] [tuː; tə] ['kɔːfi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlər][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['fleɪvər] ;
The 这 | **addition** 添加 | **of** 的 | **chicory** 菊苣 | **to** 到 | **coffee** 咖啡 | **gives** 给予 | **it** 它 | **a** 一个 | **rich** 富有的 | **color** 颜色 | **and** 和 | **pleasant** 令人愉快的 | **flavor** 味道 | **;** ;

在咖啡中加入菊苣，可以使其色泽浓郁，味道宜人；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkəri] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]

it	is	best	to	make	the	mixture	at	home	,	buying	the	chicory	from	some
它	是	最好的	到	制作	这	混合物	在	家	,	购买	这	菊苣	从	一些

[rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈdiːlər] .

reliable	dealer	.
可靠的	经销商	.

最好在家自制混合物，菊苣可以从可靠的经销商处购买。

[griːn] [ˈkɔːfi] — [ðæt] [ɪz] ,

Green	coffee	—	that	is	,
绿色的	咖啡	—	那	是	,

绿咖啡——也就是

[ʌnˈrəustid] [ˈkɔːfi] [ɪn] [ðə; ði] [biːn] — [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ɪz]

unroasted	coffee	in	the	bean	—	may	be	bought	at	any	time	when	the	market	is
未烘焙的	咖啡	在	这	豆	—	可能	是	买	在	任何	时间	什么时候	这	市场	是

[ˈfeɪvərəbl] ;

favorable	;
有利	;

未烘焙的咖啡豆——只要市场行情好，随时都可以购买；

[ˌaɪ ˈtiː] [imˈpruːvz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] , [draɪ] [pleɪs] .

it	improves	by	being	kept	in	a	cool	,	dry	place	.
它	改善	经过	存在	保留	在	一个	凉爽的	,	干燥	地方	.

置于阴凉干燥处保存效果更佳。

[roʊst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [smɔːl] [ˈkwɑːntətiz] , [ænd; ənd] [greɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt]

Roast	it	in	small	quantities	,	and	grind	it	just	before	using	it	;	this	is	quite
烤	它	在	小的	数量	,	和	研磨	它	只是	前	使用	它	;	这	是	相当

[ˈfiːzəb(ə)l] ,

feasible	,
可行的	,

少量烘烤，使用前再研磨；这完全可行。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hoʊm] [fəˈsɪlətiz] [ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .

even	if	home	facilities	are	limited	.
甚至	如果	家	设施	是	有限的	.

即使家庭设施有限。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈhaʊshəʊldz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ˈkɔːfi] - [ˈfəːnisiz] ;

In	some	households	there	are	small	coffee	-	furnaces	;
在	一些	家庭	那里	是	小的	咖啡	-	熔炉	;

有些家庭里有小型咖啡炉；

[ɔːr] [ðə; ði] [biːnz] [kæn; kən] [biː; bi] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [baɪ] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [duː] [ker] .

or	the	beans	can	be	browned	in	the	oven	by	exercising	due	care	.
或者	这	豆子	能	是	棕色	在	这	烤箱	经过	锻炼	到期的	关心	.

或者，也可以小心地在烤箱中将豆子烤至棕色。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [ˈbʌtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] , [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈglɑːsi]

Add	a	very	little	good	butter	to	the	coffee	,	just	enough	to	make	it	glossy
添加	一个	非常	小的	好的	黄油	到	这	咖啡	,	只是	足够的	到	制作	它	光滑

,

,

,

在咖啡里加一点点优质黄油，只要能让咖啡表面光滑有光泽就行。

[bʌt; bət][nɑːt] ['griːsi] ; ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['aɪərn][pæn] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

but	not	greasy	;	after	it	has	been	put	into	an	iron	pan	,	place	it	in	the
但	不是	腻	;	后	它	有	到过	放	进入	一个	铁	平底锅	,	地方	它	在	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

但不要太油腻；放入铁锅后，再放入烤箱。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [biːnz] [braʊn] ['iːvnli] ; [duː][nɑːt][bɜːrn]

and	shake	the	pan	often	enough	to	make	the	beans	brown	evenly	;	do	not	burn
和	摇	这	平底锅	经常	足够的	到	制作	这	豆子	棕色的	均匀地	;	做	不是	烧伤

[ðə; ði] ['kɔːfi] .

the	coffee	.
这	咖啡	.

经常摇晃锅子，使咖啡豆均匀地变成棕色；不要把咖啡烧焦。

[ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ɔːr] ['kɔːfi] - ['roʊstər] .

The	same	precautions	must	be	taken	in	using	the	furnace	or	coffee	-	roaster	.
这	相同的	防范措施	必须	是	已采取	在	使用	这	炉	或者	咖啡	-	焙烧炉	.

使用炉子或咖啡烘焙机时也必须采取同样的预防措施。

[ɪf] ['kɔːfi] [ɪz] [bɔːt] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'^raund] ,

If	coffee	is	bought	roasted	and	unground	,
如果	咖啡	是	买	烤	和	未接地	,

如果购买的是烘焙好的未研磨咖啡粉，

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['bʌtər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['glɑːsi] ,

put	into	a	frying	-	pan	with	enough	butter	to	make	it	glossy	,
放	进入	一个	煎炸	-	平底锅	和	足够的	黄油	到	制作	它	光滑	,

放入煎锅，加入足够的黄油，煎至表面光滑有光泽。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][ʌn'tɪl][ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz]

and	shake	the	pan	over	a	hot	fire	until	the	aroma	of	the	coffee	is
和	摇	这	平底锅	超过	一个	热的	火	直到	这	香气	的	这	咖啡	是

[pərˈseptəb(ə)l] ;

perceptible	;
可感知的	;

将锅放在热火上摇晃，直到散发出咖啡的香味；

[ðen] [graɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

then	grind	it	,	and	use	it	at	once	.
然后	研磨	它	,	和	使用	它	在	一次	.

然后将其磨碎，并立即使用。

['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [miːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

Only	enough	for	one	meal	should	be	heated	at	one	time	,
仅有的	足够的	为了	一	一顿饭	应该	是	加热	在	一	时间	,

一次只加热一顿饭的量即可。

[ðə; ði]['kwɑːntəti] [diˈpendiŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ;

the	quantity	depending	upon	the	desired	strength	of	the	beverage	;
这	数量	取决于	之上	这	想要的	力量	的	这	饮料	;

用量取决于所需饮料的浓度；

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [-

from	one	to	two	ounces	of	coffee	to	a	quart	of	water	is	the	usual	[	23
从	一	到	二	盎司	的	咖啡	到	一个	夸脱	的	水	是	这	通常	[	-

]

]
]

通常情况下，一到两盎司咖啡兑一夸脱水[23]

[ə'laʊəns] [ɪn] ['fæməliz] .
allowance in families .
津贴 在 家庭 .

家庭零用钱。

[wen] ['kɔ:fi] [ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['pɝ:sənz] .
When coffee is made in large quantities a pound is allowed for twenty - five persons .
什么时候 咖啡 是 制成 在 大的 数量 一个 磅 是 允许 为了 二十 - 五 人 .

大量制作咖啡时，一磅咖啡可供二十五人食用。

[kæ'feɪ][ˌeɪ 'ju:] [lɛ] .
Cafe au Lait .
咖啡店 au 牛奶 .

咖啡欧蕾。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] ['brekfəst] ['bevərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌkæ'feɪ] [nwɑ:r] [ænd; ənd]
This favorite breakfast beverage of the French is made of café noir and
这 最喜欢的 早餐 饮料 的 这 法语 是 制成 的 咖啡店 黑色电影 和
['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ɪn]['i:kwəl] ['kwɑ:ntətiz] ,
boiling milk in equal quantities ,
沸腾 牛奶 在 平等的 数量 ,

法国人最爱的这种早餐饮品是由等量的黑咖啡和沸牛奶制成。

[pɔ:d] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][kʌp][frʌm; frəm] [tu:] ['kɔ:fi] - [pɔts] , [ænd; ənd] ['sweitənd] [tu:; tə] [teɪst] .
poured together into a cup from two coffee - pots , and sweetened to taste .
倾倒 一起 进入 一个 杯子 从 二 咖啡 - 锅 , 和 加糖 到 品尝 .

将两壶咖啡一起倒入杯中，并根据口味加糖。

[kæ'feɪ] [nwɑ:r] .
Cafe Noir .
咖啡店 黑色电影 .

黑色咖啡馆。

[ðɪs] ['bevərɪdʒ] , [kɔ:ld] ['æftər] - ['dɪnər] [ɔ:r] [blæk] ['kɔ:fi] , [ɪz] [meɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
This beverage , called after - dinner or black coffee , is made clear and strong ,
这 饮料 , 称为 后 - 晚餐 或者 黑色的 咖啡 , 是 制成 清除 和 强的 ,

这种被称为餐后咖啡或黑咖啡的饮料，口感清澈浓郁。

['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [bɔɪl] .
being allowed to reach the boiling - point , but not to boil .
存在 允许 到 抵达 这 沸腾 - 观点 , 但 不是 到 熬 .

允许达到沸点，但不能沸腾。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'pɔ:ʃəns] [ɑ:r; ər][wʌn] ['kʌpfʊl] ([ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊnsɪz]) [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [tu:; tə][ə; eɪ][kwɔ:rt]
The usual proportions are one cupful (or four ounces) of coffee to a quart
这 通常 比例 是 一 一杯 (或者 四 盎司) 的 咖啡 到 一个 夸脱
[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 .

通常的比例是一杯（或四盎司）咖啡兑一夸脱水。

[ɪf] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rkəleɪtər] , [ə; eɪ][hæf] [ə'dɪʃən(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
If made in a percolator , a half additional of this quantity of coffee should be
如果 制成 在 一个 渗滤式咖啡壶 , 一个 一半 额外的 的 这 数量 的 咖啡 应该 是
[ə'laʊd] ;
allowed ;
允许 ;

如果用渗滤式咖啡壶冲泡，则应额外增加一半的咖啡量；

[ðæt] [ɪz] , [sɪks] ['aʊnsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][kwɔ:rt] .
that is , six ounces to a quart .
那 是 , 六 盎司 到 一个 夸脱 .

也就是说，6盎司等于1夸脱。

['fɪltərd] ['kɔːfi] .
Filtered Coffee .
过滤 咖啡 .

过滤咖啡。

[wen] ['kɔːfi] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrkəleɪtər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪnər] [æt; ət]
When coffee is made in a percolator , or a coffee - pot with a strainer at
什么时候 咖啡 是 制成 在 一个 渗滤式咖啡壶 , 或者 一个 咖啡 - 锅 和 一个 滤网 在
[ðə; ði][tɑːp] ,
the top ,
这 顶部 ,

当用渗滤壶或顶部带有滤网的咖啡壶冲泡咖啡时，

[wʌn] - [θɜːrd][æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔːfi] ;
one - third at least should be added to the usual proportion of coffee ;
一 - 第三 在 至少 应该 是 额外 到 这 通常 部分 的 咖啡 ;

至少应在通常的咖啡比例基础上增加三分之一；

[θriː] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɔːrt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːfi] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .
three ounces to a quart makes a good coffee by this method .
三 盎司 到 一个 夸脱 制作 一个 好的 咖啡 经过 这 方法 .

用这种方法，三盎司水兑一夸脱咖啡粉就能冲泡出一杯好咖啡。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['streɪnər] , [ænd; ənd]['æktʃuəli] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [pɔːd] [θruː]
The coffee is placed in the strainer , and actually boiling water is poured through
这 咖啡 是 放置 在 这 滤网 , 和 实际上 沸腾 水 是 倾倒 通过
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

将咖啡放入滤网中，然后倒入沸水；

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ɪz] [pleɪst] [wer] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə'baʊt]
the coffee - pot is placed where the coffee will keep hot without boiling for about
这 咖啡 - 锅 是 放置 在哪里 这 咖啡 将要 保持 热的 没有 沸腾 为了 关于
[ten] ['mɪnɪts] ,
ten minutes ,
十 分钟 ,

咖啡壶放在能保温但不会沸腾的地方，可以保温大约十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [juːst] .
and then used .
和 然后 用过的 .

然后就被使用了。

['brekfəst] ['kɔːfi] .
Breakfast Coffee .
早餐 咖啡 .

早餐咖啡。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['kɔːfi] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The best and most economical coffee is made as follows :
这 最好的 和 最多 经济 咖啡 是 制成 作为 跟随 :

最好最经济的咖啡制作方法如下：

[ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ʌv; əv] [ʌn'bliːtʃt] [klɔːθ] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ə'baʊt]
A small bag of unbleached cloth is so arranged as to remain suspended about
一个 小的 包 的 未漂白 布 是 所以 安排 作为 到 保持 暂停 关于
[ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] .
midway of the coffee - pot .
中途 的 这 咖啡 - 锅 .

一小袋未经漂白的布料被巧妙地悬挂在咖啡壶的中间位置。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] , ['freʃli] ['roʊstɪd] , [ɔ:r] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

The	coffee	,	freshly	roasted	,	or	heated	in	a	frying	-	pan	,	as	described	above	,
这	咖啡	,	新鲜的	烤	,	或者	加热	在	一个	煎炸	-	平底锅	,	作为	描述	多于	,

咖啡，无论是新鲜烘焙的，还是用煎锅加热的，如上所述，

[ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdər] , [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][bæg] ,

and	then	ground	to	a	fine	powder	,	is	put	into	the	bag	,
和	然后	地面	到	一个	美好的	粉末	,	是	放	进入	这	包	,

然后磨成细粉，装入袋中。

[æn; ən] [aʊns] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kwɔ:rt][ʌv; əv] ['kɔ:fi] ;

an	ounce	being	allowed	for	each	quart	of	coffee	;
一个	盎司	存在	允许	为了	每个	夸脱	的	咖啡	;

每夸脱咖啡允许添加一盎司；

['æktʃuəli] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ɪz] [ðen] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:fi] ,

actually	boiling	water	is	then	poured	upon	the	coffee	,
实际上	沸腾	水	是	然后	倾倒	之上	这	咖啡	,

实际上是将沸水浇在咖啡上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [-]

and	it	is	allowed	to	stand	for	ten	minutes	[	24	]
和	它	是	允许	到	站立	为了	十	分钟	[	-	]

静置十分钟[24]

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [hɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] - [hɑ:t][mɪlk]

where	it	will	keep	hot	without	boiling	,	and	then	used	with	boiling	-	hot	milk
在哪里	它	将要	保持	热的	没有	沸腾	,	和	然后	用过的	和	沸腾	-	热的	牛奶

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	sugar	.
和	糖	.

放在能保温但不沸腾的地方，然后与滚烫的牛奶和糖一起食用。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['kɔ:fi] - [pɑ:t][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]

Of	course	the	coffee	-	pot	must	be	of	such	a	size	that	the	bag	of
的	课程	这	咖啡	-	锅	必须	是	的	这样的	一个	尺寸	那	这	包	的

['kɔ:fi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

coffee	will	be	entirely	covered	with	the	boiling	water	.
咖啡	将要	是	完全	涵盖	和	这	沸腾	水	.

当然，咖啡壶的容量必须足够大，才能使咖啡袋完全被沸水覆盖。

['kɔ:fi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd]['freɪgrənt] , [ˌæbsə'lu:tli] ['hɑ:rmləs] [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

Coffee	made	in	this	way	is	clear	and	fragrant	,	absolutely	harmless	to	the	digestive
咖啡	制成	在	这	方式	是	清除	和	香	,	绝对地	无害	到	这	消化

['ɔrgənz] ,

organs	,
器官	,

用这种方法冲泡的咖啡清澈香醇，对消化器官绝对无害。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] ['kɔ:fi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

and	as	delicious	as	coffee	should	be	.
和	作为	可口的	作为	咖啡	应该	是	.

而且味道也像咖啡该有的那样美味。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [hɑ:t][mɪlk][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [laɪk] ['kɔ:fi] [hɑ:t] .

The	boiling	-	hot	milk	is	a	necessity	for	those	who	like	coffee	hot	.
这	沸腾	-	热的	牛奶	是	一个	必要性	为了	那些	WHO	喜欢	咖啡	热的	.

对于喜欢喝热咖啡的人来说，滚烫的牛奶是必不可少的。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] - [pɑ:t][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪnst] [wɪð; wɪθ] [kli:n] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]['æftər][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɪz] [ju:st] ,

The	coffee	-	pot	should	be	rinsed	with	clean	boiling	water	after	the	coffee	is	used	,
这	咖啡	-	锅	应该	是	冲洗干净	和	干净的	沸腾	水	后	这	咖啡	是	用过的	,

咖啡用完后，应使用干净的沸水冲洗咖啡壶。

[ænd; ənd] [ðen] ['θɜːrəli] [draɪd] ; [ðə; ði][bæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪnst] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [friː]

and	then	thoroughly	dried	;	the	bag	should	be	rinsed	in	boiling	water	to	free
和	然后	彻底	干燥	;	这	包	应该	是	冲洗干净	在	沸腾	水	到	自由的

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [graʊndz] ,

it	from	grounds	,
它	从	理由	,

然后彻底晾干；用沸水冲洗袋子，去除咖啡渣。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

and	then	dried	before	it	is	again	put	into	the	coffee	-	pot	.
和	然后	干燥	前	它	是	再次	放	进入	这	咖啡	-	锅	.

然后晾干，再放回咖啡壶里。

[noʊ][soʊp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr]['eni] ['soʊpi] ['wɔːtər] ;

No	soap	should	be	used	upon	it	,	nor	any	soapy	water	;
不	肥皂	应该	是	用过的	之上	它	,	也不	任何	肥皂泡	水	;

绝对不能用肥皂清洗，也不能用肥皂水清洗；

['sɪmpli] ['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɔɪld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

simply	water	that	has	been	boiled	before	it	is	used	.
简单地	水	那	有	到过	煮沸	前	它	是	用过的	.

就是使用前煮沸过的水。

[ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['fɑːloʊd] , [klɪr] ['kɔːfi] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] . [-]

If	this	method	is	followed	,	clear	coffee	will	always	be	the	order	of	the	day	.	[	25	]
如果	这	方法	是	随后	,	清除	咖啡	将要	总是	是	这	命令	的	这	天	.	[	-	]

如果按照这种方法，清澈的咖啡将永远是每天的必备饮品。[25]

['kɔːfi] — [viː] .

COFFEE	—	V	.
咖啡	—	V	.

咖啡—V.

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] .

The	Right	and	Wrong	Ways	of	Making	Coffee	,	as	Described	by	Mrs	.	D	.	A	.
这	正确的	和	错误的	方式	的	制作	咖啡	,	作为	描述	经过	太太	.	D	.	一个	.

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

林肯夫人描述的正确和错误的咖啡制作方法。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

The	Wrong	Way	.
这	错误的	方式	.

错误的方式。

[baɪ] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['kɔːfi] — [ðæt] [ɪz] ,

BUY	the	cheapest	coffee	—	that	is	,
买	这	最便宜	咖啡	—	那	是	,

买最便宜的咖啡——也就是说，

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [kɔːsts][ðə; ði] [liːst] ['mʌni] — [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts]['pjʊrəti][ɔːr]['kwɑːləti] .

the	kind	which	costs	the	least	money	—	without	regard	to	its	purity	or	quality	.
这	种类	哪个	成本	这	至少	钱	—	没有	看待	到	它是	纯度	或者	质量	.

价格最低的那种——不考虑纯度或质量。

[juːz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɔːfi] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ; ['ækjərət] ['meʒərmənt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l]

Use	more	or	less	coffee	,	just	as	it	happens	;	accurate	measurement	is	not	essential
使用	更多的	或者	较少的	咖啡	,	只是	作为	它	发生	;	准确的	测量	是	不是	基本的

.

:

.

咖啡用量随意，不必精确计量。

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən][oʊld][tɪn] ['kɔːfi] - [pɑːt] ;
Put it in an old tin coffee - pot ;
放 它 在 一个 老的 锡 咖啡 - 锅 ;

把它放进一个旧锡制咖啡壶里;

[pɔːr] [ɑːn]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] — ['nevər][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði]['kwɑːntəti][ɔːr][ɪts]
pour on water from the tea - kettle — never mind about the quantity or its
倒 在 水 从 这 茶 - 壶 — 绝不 头脑 关于 这 数量 或者它是
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature ,
温度 ,

直接从茶壶里倒水——不用在意水量和水温。

[ɔːr][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] , [sɪns] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
or the time it has been in the kettle , since , as it comes from the
或者 这 时间 它 有 到过 在 这 壶 , 自从 , 作为 它 来 从 这
[tiː] - ['ket(ə)l] ,
tea - kettle ,
茶 - 壶 ,

或者说，自从它从茶壶里拿出来之后，它在水壶里放置的时间。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
it must be all right .
它 必须 是 全部 正确的 .

应该没问题。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][bɔɪl] [ɪn'defɪnətli] , [ænd; ənd] [ɪf] , [wen] ['brekfəst] [ɪz] ['redi] , [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [bɔɪld]
Let it boil indefinitely , and if , when breakfast is ready , the water has boiled
让 它 熬 无限期 , 和 如果 , 什么时候 早餐 是 准备好 , 这 水 有 煮沸
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

让它一直沸腾，如果早餐做好时，水已经烧干了，

[dʒʌst] [pɔːr] [ɪn] [mɔːr] .
just pour in more .
只是 倒 在 更多的 .

再倒一些。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'fɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ɔːr] [tuː] [egz] [æt; ət]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses]
If you can afford it , add one or two eggs at any time during the process
如果 你 能 买得起 它 , 添加 一 或者 二 鸡蛋 在 任何 时间 期间 这 过程
,
,
,

如果经济允许，可以在制作过程中的任何阶段加入一到两个鸡蛋。

[wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
when you happen to think of it .
什么时候 你 发生 到 思考 的 它 .

当你碰巧想到它的时候。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['rɔɪli] , [streɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['streɪnər] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː]
If it be roily , strain it , if you can find a strainer , and serve it
如果 它 是 翻滚 , 拉紧 它 , 如果 你 能 寻找 一个 滤网 , 和 服务 它
[wɪð; wɪθ] — [jes] ,
with — yes ,
和 — 是的 ,

如果面糊太稠，请用滤网过滤，然后佐以——是的，

['kɑːmən] [braʊn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [skɪm] [mɪlk] [wɪl] [duː] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

common	**brown**	**sugar**	**and**	**skim**	**milk**	**will**	**do**	**,**	**if**	**you**	**choose**	**to**	**think**	**so**	**.**
常见的	棕色的	糖	和	撇去	牛奶	将要	做	,	如果	你	选择	到	思考	所以	.

如果你愿意的话，普通的红糖和脱脂牛奶就可以了。

[ðə; ði]['kɑːmpaʊnd][ɪz] — [wʌt] ?

The	**compound**	**is**	**—**	**what**	**?**
这	化合物	是	—	什么	?

这种化合物是什么?

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] [left] ,

If	**there**	**be**	**any**	**left**	**,**
如果	那里	是	任何	左边	,

如果还有剩余的话，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [miːl] .

keep	**it**	**warm**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**stove**	**until**	**the**	**next**	**meal**	**.**
保持	它	温暖的	在	这	后退	的	这	火炉	直到	这	下一个	一顿饭	.

放在炉灶后方保温，直到下一餐。

[æz; əz] [ðɪs] [lɔːŋ] ['stiːpɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] , [soʊ] , [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr]

As	**this**	**long**	**steeping**	**makes**	**it**	**dark**	**,**	**it**	**must**	**be**	**strong**	**,**	**so**	**,**	**add**	**more**
作为	这	长的	浸泡	制作	它	黑暗的	,	它	必须	是	强的	,	所以	,	添加	更多的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

由于长时间浸泡会使汤汁颜色变深，说明汤汁浓度一定很高，所以要加水。

['æftər] ['dɪnər] [set][ðə; ði][pɑːt][ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [pɔːr] [aʊt][ðə; ði][oʊld] [graʊndz] ;

After	**dinner**	**set**	**the**	**pot**	**away**	**,**	**and**	**the**	**next**	**morning**	**pour**	**out**	**the**	**old**	**grounds**	**;**
后	晚餐	放	这	锅	离开	,	和	这	下一个	早晨	倒	出去	这	老的	理由	;

[rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [-]

rinse	**it**	**[**	**26**	**]**
冲洗	它	[	-	]

晚餐后将锅收起来，第二天早上倒掉锅里的咖啡渣；冲洗一下[26]

[ɔːr][nɑːt] — [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][taɪm] [wɪl] [ə'laʊ] — [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] .

or	**not**	**—**	**just**	**as**	**your**	**time**	**will**	**allow**	**—**	**and**	**repeat**	**the**	**process**	**of**	**making**	**.**
或者	不是	—	只是	作为	你的	时间	将要	允许	—	和	重复	这	过程	的	制作	.

或者不做——只要你的时间允许——然后重复制作过程。

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['rɪnsɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Wash	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**occasionally**	**if**	**the**	**outside**	**need**	**it**	**,**	**but**	**rinsing**	**is**	**sufficient**
洗	这	咖啡	-	锅	偶尔	如果	这	外部	需要	它	,	但	漂洗	是	充足的

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

for	**the**	**inside**	**.**
为了	这	里面	.

如果咖啡壶外部需要清洗，可以偶尔清洗一下，但内部只需冲洗即可。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

The	**Right**	**Way**	**.**
这	正确的	方式	.

正确的方法。

[baɪ] [pjʊr] ['kɔːfi] — [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːsts][moʊst] — [bʌt; bət] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Buy	**pure**	**coffee**	**—**	**not**	**necessarily**	**that**	**which**	**costs**	**most**	**—**	**but**	**buy**	**it**	**from**
买	纯的	咖啡	—	不是	一定	那	哪个	成本	最多	—	但	买	它	从

[sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] ['diːlər] .

some	**reliable**	**dealer**	**.**
一些	可靠的	经销商	.

购买纯咖啡——不一定是价格最高的——但要从可靠的经销商处购买。

['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜ:rd] ['mokər] [ænd; ənd] [tu:] - [θɜ:rd] ['dʒɑ:və] , [ɔ:r][hæf] ['mokər] [ænd; ənd][hæf]

Mixtures	of	one	-	third	Mocha	and	two	-	thirds	Java	,	or	half	Mocha	and	half
混合物	的	一	-	第三	摩卡	和	二	-	三分之一	Java	,	或者	一半	摩卡	和	一半

[meɪl] ['beri] ['dʒɑ:və] ,

male	berry	Java	,
男性	浆果	Java	,

三分之一摩卡咖啡和三分之二爪哇咖啡的混合物，或者一半摩卡咖啡和一半雄性浆果爪哇咖啡的混合物，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

have	given	general	satisfaction	.
有	给定	一般的	满意	.

总体上令人满意。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɔ:fi] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] .

There	are	some	varieties	of	South	American	coffee	which	are	very	good	.
那里	是	一些	品种	的	南	美国人	咖啡	哪个	是	非常	好的	.

南美有一些咖啡品种非常好。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][faindz][ə; eɪ][brænd] , [θru:] [sʌm; səm] [frend] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

Occasionally	one	finds	a	brand	,	through	some	friend	who	is	in	the	business	,
偶尔	一	发现	一个	品牌	,	通过	一些	朋友	WHO	是	在	这	商业	,

有时候，通过业内朋友的介绍，会发现一些品牌。

[ɔ:r] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['kɔ:fi] -

or	who	has	had	opportunity	of	procuring	it	directly	from	coffee	-
或者	WHO	有	有	机会	的	采购	它	直接地	从	咖啡	-

['groʊɪŋ] ['kʌntriz] ,

growing	countries	,
生长	国家	,

或者有机会直接从咖啡种植国采购咖啡的人，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['eksələns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [wʌn][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [mʌtʃ]

which	is	of	such	remarkable	excellence	that	it	leads	one	to	suspect	that	much
哪个	是	的	这样的	卓越	卓越	那	它	线索	一	到	怀疑	那	很多

[ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kɔ:fi] [groʊn] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

of	the	best	coffee	grown	is	not	in	the	market	.
的	这	最好的	咖啡	生长	是	不是	在	这	市场	.

它的品质如此卓越，以至于人们不禁怀疑，市面上并没有很多最好的咖啡。

[ðə; ði] [rɔ:] ['beriz] [ɑ:r; ər] [tʌf] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['fleɪvər] .

The	raw	berries	are	tough	,	difficult	to	grind	,	and	have	but	little	flavor	.
这	生的	浆果	是	艰难的	,	难的	到	研磨	,	和	有	但	小的	味道	.

生浆果质地坚硬，难以研磨，而且味道很淡。

['roʊstɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] ['beriz] ['brɪt(ə)l][ænd; ənd][krɪsp] , [ænd; ənd] [wen] ['prɑ:pərli] [dʌn] [di'veləps]

Roasting	makes	the	berries	brittle	and	crisp	,	and	when	properly	done	develops
烘焙	制作	这	浆果	脆	和	脆	,	和	什么时候	适当地	完毕	发展

[ə; eɪ] [faɪn] ['fleɪvər] ;

a	fine	flavor	;
一个	美好的	味道	;

烘烤使浆果变得酥脆，如果烘烤得当，还能产生很好的风味；

[bʌt; bət] [wen] [hæf] [dʌn] [ɔ:r] [dʌn] [tu:; tə] [ɪk'ses] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:] [ɔ:r] ['bɪtər] ['fleɪvər] .

but	when	half	done	or	done	to	excess	,	the	result	is	a	raw	or	bitter	flavor	.
但	什么时候	一半	完毕	或者	完毕	到	过量的	,	这	结果	是	一个	生的	或者	苦的	味道	.

但如果只做了一半或者做得太过，就会产生生涩或苦涩的味道。

['meni] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [roʊst] [ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ;

Many	prefer	to	roast	and	grind	the	coffee	for	themselves	;
许多	更喜欢	到	烤	和	研磨	这	咖啡	为了	他们自己	;

许多人更喜欢自己烘焙和研磨咖啡豆；

[bʌt; bət][ɪn] ['kɔ:fi] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['roʊstɪŋ] [ɑ:r; ər][soʊ] [kəm'pli:t] ,

but	in	coffee	houses	the	arrangements	for	roasting	are	so	complete	,
但	在	咖啡	房屋	这	安排	为了	烘焙	是	所以	完全的	,

但在咖啡馆里，烘焙设备非常齐全。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['fæməliz] [tu:; tə] [baɪ] ['roʊstɪd] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][tu:; tə][greɪnd][ˌaɪ 'ti:]

that	it	is	better	for	small	families	to	buy	roasted	coffee	and	to	grind	it
那	它	是	更好的	为了	小的	家庭	到	买	烤	咖啡	和	到	研磨	它

[æz; əz] ['ni:dɪd] ,

as	needed	,
作为	需要	,

对于小家庭来说，最好是购买烘焙好的咖啡豆，需要时再研磨。

[ɔ:r][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] .

or	to	buy	it	ground	in	a	small	quantity	.
或者	到	买	它	地面	在	一个	小的	数量	.

或者少量购买磨碎的粉末。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn] [er] - [taɪt] [tɪn][kænz][ɔ:r] [glæs] ['dʒɑ:rz] ,

It	should	be	kept	in	air	-	tight	tin	cans	or	glass	jars	,
它	应该	是	保留	在	空气	-	紧的	锡	罐头	或者	玻璃	罐子	,

应该保存在密封的锡罐或玻璃罐中。

[ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['fleɪvər] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .

that	the	fine	flavor	may	be	preserved	.
那	这	美好的	味道	可能	是	保存完好	.

这样才能保留其美味。

[ə'pɪnjənz] ['veri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɔ:fi] - [pɑ:t] .

Opinions	vary	as	to	the	best	kind	of	coffee	-	pot	.
意见	各不相同	作为	到	这	最好的	种类	的	咖啡	-	锅	.

对于哪种咖啡壶最好，人们的看法不一。

[sʌm; səm][prɪ'fɜ:r] ['pɔ:rsəlɪn] [ɔ:r] ['grænɪt] [wer] , ['ʌðər] [prɪ'fɜ:r][tɪn] ,

Some	prefer	porcelain	or	granite	ware	,	others	prefer	tin	,
一些	更喜欢	瓷	或者	花岗岩	仓库	,	其他的	更喜欢	锡	,

有些人喜欢瓷器或花岗岩器皿，有些人则喜欢锡器皿。

[bʌt; bət][ɔ:l] [gʊd] ['haʊski:pər] [ə'gri:] [ðæt] ['æbsəlu:t] ['klenlinəs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

but	all	good	housekeepers	agree	that	absolute	cleanliness	is	of	the	utmost
但	全部	好的	管家	同意	那	绝对	清洁	是	的	这	极致

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

但所有优秀的管家都一致认为，绝对的清洁至关重要。

[ðə; ði][pɑ:t][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [klenzd] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [-]

The	pot	should	be	cleansed	every	time	it	is	used	[	27	]
这	锅	应该	是	已清洗	每一个	时间	它	是	用过的	[	-	]

每次使用后都应该清洗锅[27]

— [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [spaʊt] [nɑ:t] [ɪk'septɪd] .

—	all	parts	of	it	,	the	spout	not	excepted	.
—	全部	部分	的	它	,	这	喷口	不是	例外	.

—它的所有部分，包括壶嘴。

[ə; eɪ] [braʊn] [dɪ'pɑ:zɪt][ɪz] [su:n] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [bi:; bi]

A	brown	deposit	is	soon	formed	on	the	inside	of	the	pot	if	the	coffee	be
一个	棕色的	订金	是	很快	形成	在	这	里面	的	这	锅	如果	这	咖啡	是

[ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] ,

allowed	to	stand	in	it	long	,
允许	到	站立	在	它	长的	,

如果咖啡在壶里放置时间过长，壶内壁很快就会形成一层棕色沉淀物。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['θɜːrəli] [klenzd] .

or	if	it	be	not	often	and	thoroughly	cleansed	.
或者	如果	它	是	不是	经常	和	彻底	已清洗	.

或者如果它没有经常彻底清洁的话。

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wʌn]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvərˈloʊkt] ['iːv(ə)n][baɪ][ɪnˈtelɪdʒənt] ['haʊskiːpər] ,

An	important	point	,	and	one	often	overlooked	even	by	intelligent	housekeepers	,
一个	重要的	观点	,	和	一	经常	被忽视的	甚至	经过	聪明的	管家	,

这一点很重要，但即使是聪明的管家也常常会忽略这一点。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['freʃli] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['ket(ə)l] .

is	that	the	water	should	be	freshly	boiled	in	a	clean	kettle	.
是	那	这	水	应该	是	新鲜的	煮沸	在	一个	干净的	壶	.

就是水应该用干净的水壶新鲜烧开。

['wɔːtər] , [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , ['luːzɪz][ðə; ði] [er] [ɔːr]['gæsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [freʃ] [teɪst] [ænd; ənd]

Water	,	in	boiling	,	loses	the	air	or	gases	which	give	it	a	fresh	taste	and
水	,	在	沸腾	,	失败	这	空气	或者	气体	哪个	给	它	一个	新鲜的	品尝	和

['spɑːrklɪŋ] [əˈpɪrəns] .

sparkling	appearance	.
闪闪发光	外貌	.

水在沸腾过程中会失去赋予其清新口感和闪亮外观的空气或气体。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɔɪld] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [flæt] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .

It	should	be	used	as	soon	as	boiled	,	or	it	becomes	flat	and	tasteless	.
它	应该	是	用过的	作为	很快	作为	煮沸	,	或者	它	变成	平坦的	和	无味	.

煮熟后应立即使用，否则会变得寡淡无味。

[ə; eɪ] [braʊn] ['sʌbstəns] [ɪz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

A	brown	substance	is	deposited	on	the	inside	of	the	kettle	,	and	this	,
一个	棕色的	物质	是	已存	在	这	里面	的	这	壶	,	和	这	,

水壶内壁上沉积了一层棕色物质，而且，

[ɪf] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] , [imˈpɑːts] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [teɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ; [jet] [ðer; ðər]

if	allowed	to	accumulate	,	imparts	an	unpleasant	taste	to	the	water	;	yet	there
如果	允许	到	积累	,	赋予	一个	令人不快的	品尝	到	这	水	;	然而	那里

[ɑːr; ər] ['meni] ['haʊskiːpər] ,

are	many	housekeepers	,
是	许多	管家	,

如果任其积聚，会使水产生难闻的味道；然而，仍有许多家庭主妇，

[ɪkˈskwɪzɪtli˩ˈekskwɪzɪtli] [niːt] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [huː] ['seldəm] [wɑːʃ] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l]

exquisitely	neat	in	many	ways	,	who	seldom	wash	the	inside	of	a	tea	-	kettle
精美绝伦	整洁的	在	许多	方式	,	WHO	很少	洗	这	里面	的	一个	茶	-	壶

.

:
.

很多方面都非常整洁的人，比如很少清洗茶壶内部的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ket(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][ɪn] ['bɔɪlɪŋ]

It	is	an	excellent	plan	to	keep	a	small	kettle	to	be	used	only	in	boiling
它	是	一个	出色的	计划	到	保持	一个	小的	壶	到	是	用过的	仅有的	在	沸腾

['wɔːtər][fɔːr; fər] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] .

water	for	tea	or	coffee	.
水	为了	茶	或者	咖啡	.

准备一个小水壶，专门用来烧水泡茶或咖啡，这是一个很好的办法。

[wɑːʃ] [ænd; ənd][waɪp][ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] ['evri] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] .

Wash	and	wipe	it	carefully	every	time	it	is	used	.
洗	和	擦拭	它	小心	每一个	时间	它	是	用过的	.

每次使用后都要仔细清洗并擦干。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['kɔ:fi] [ɑ:r; ər][wʌn] ['hi:pɪŋ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] [graʊnd]

The	proportions	of	water	and	coffee	are	one	heaping	tablespoonful	of	ground
这	比例	的	水	和	咖啡	是	一	堆积	一汤匙	的	地面

['kɔ:fi] [tu:; tə][wʌn][hæf] - [paɪnt]['kʌpfʊl][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

coffee	to	one	half	-	pint	cupful	of	boiling	water	.
咖啡	到	一	一半	-	品脱	一杯	的	沸腾	水	.

水和咖啡的比例为：一满勺咖啡粉兑半品脱沸水。

[rɪ'du:s] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ['slaɪtli] [wen] ['sevrəl] ['kʌp,fʊlz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] .

Reduce	the	amount	of	coffee	slightly	when	several	cupfuls	are	required	.
减少	这	数量	的	咖啡	轻微地	什么时候	一些	杯	是	必需的	.

如果需要喝好几杯咖啡，请稍微减少咖啡的量。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃənət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][bəuθ] ['kɔ:fi] [ænd; ənd]['wɔ:tər][tu:; tə] [meɪk]

It	takes	a	larger	proportionate	amount	of	both	coffee	and	water	to	make
它	需要	一个	更大的	成比例的	数量	的	两个都	咖啡	和	水	到	制作

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] ['kʌpfʊl][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,

just	enough	for	one	cupful	than	for	more	,
只是	足够的	为了	一	一杯	比	为了	更多的	,

冲泡一杯咖啡所需的咖啡和水的比例，比冲泡更多咖啡所需的比例要高。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊndz] [əb'zɔ:rb][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

as	the	grounds	absorb	a	certain	portion	of	the	water	,
作为	这	理由	吸收	一个	肯定	部分	的	这	水	,

当土壤吸收一部分水分时，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['kɔ:fi] [pɔ:d] [aʊt][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] .

and	the	last	coffee	poured	out	is	not	as	clear	as	the	first	.
和	这	最后的	咖啡	倾倒	出去	是	不是	作为	清除	作为	这	第一的	.

最后倒出的咖啡不如第一杯清澈。

['kɔ:fi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'roʊmə] [meɪ]

Coffee	should	be	made	in	such	a	way	that	the	full	strength	and	aroma	may
咖啡	应该	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	这	满的	力量	和	香气	可能

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd] .

be	obtained	without	developing	the	tannic	acid	.
是	获得	没有	发展	这	单宁酸	酸	.

制作咖啡时，应该以能够充分发挥咖啡的浓郁风味和香气，同时避免产生单宁酸的方式进行。

['weðər] ['kɔ:fi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɔɪld] [ɔ:r][nɑ:t] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] .

Whether	coffee	shall	be	boiled	or	not	will	probably	be	always	a	question	.
无论	咖啡	将	是	煮沸	或者	不是	将要	大概	是	总是	一个	问题	.

咖啡是否需要煮沸可能永远是个问题。

['meni] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [rɔ:] [teɪst] [ɪf] [nɑ:t] [bɔɪld] ; ['ʌðər] [kən'tend] [ðæt] ,

Many	think	it	has	a	raw	taste	if	not	boiled	;	others	contend	that	,
许多	思考	它	有	一个	生的	品尝	如果	不是	煮沸	;	其他的	抗衡	那	,

许多人认为如果不煮熟，它的味道会很生；另一些人则认为，

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz][lɔ:st] .

in	boiling	,	much	of	the	aroma	is	lost	.
在	沸腾	,	很多	的	这	香气	是	丢失的	.

煮沸过程中，大部分香气都会流失。

['bɔɪlɪŋ] [meɪks] [ðə; ði]['mɪkstʃər] ['rɔɪli] ,

Boiling	makes	the	mixture	roily	,
沸腾	制作	这	混合物	翻滚	,

煮沸后混合物会变得浑浊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [graʊndz] ['set(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	must	stand	long	enough	to	let	the	grounds	settle	and	the
和	它	必须	站立	长的	足够的	到	让	这	理由	定居	和	这

['lɪkwɪd] [bɪ'kʌm] [klɪr] .

liquid	become	clear	.
液体	变得	清除	.

必须静置足够长的时间，让沉淀物沉淀，液体变得清澈。

[sʌm; səm] [æl'bjʊmɪnəs] [-]

Some	albuminous	[	28	]
一些	蛋白	[	-	]

一些蛋白[28]

[mə'tɪrɪəl] [wɪl] [help] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

material	will	help	to	clear	it	.
材料	将要	帮助	到	清除	它	.

材料有助于清除它。

[fɪʃ] [skɪn] , ['aɪzɪŋglæs] , [koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [egz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Fish	skin	,	isinglass	,	cold	water	,	and	eggs	are	used	for	this	purpose	.
鱼	皮肤	,	鱼胶	,	寒冷的	水	,	和	鸡蛋	是	用过的	为了	这	目的	.

鱼皮、鱼胶、冷水和鸡蛋都可用于此目的。

[egz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fleɪvər][ænd; ənd]['bɑːdi] , [ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [ɪm'pruːv] [æn; ən] [ɪn'fɪriər]

Eggs	give	it	a	flavor	and	body	,	and	,	no	doubt	,	improve	an	inferior
鸡蛋	给	它	一个	味道	和	身体	,	和	,	不	怀疑	,	提升	一个	下

['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kɔːfi] ;

quality	of	coffee	;
质量	的	咖啡	;

鸡蛋能赋予咖啡风味和醇厚度，毫无疑问，还能改善劣质咖啡的品质；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] , [æz; əz] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

but	they	increase	the	cost	of	the	beverage	,	as	,	aside	from	their	own
但	他们	增加	这	成本	的	这	饮料	,	作为	,	旁边	从	他们的	自己的

[kɔːst] ,

cost	,
成本	,

但这会增加饮料的成本，因为除了它们自身的成本之外，

[ðeɪ] [klɑːg][ðə; ði] [graʊndz] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ['nesəseri] [tuː; tə]

they	clog	the	grounds	,	thus	making	a	larger	amount	of	coffee	necessary	to
他们	阻塞	这	理由	,	因此	制作	一个	更大的	数量	的	咖啡	必要的	到

[əb'teɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [streŋθ] .

obtain	the	desired	strength	.
获得	这	想要的	力量	.

它们会堵塞咖啡粉，因此需要更多的咖啡粉才能达到所需的浓度。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɔːfi] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔɪld] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['kʌvərd] ['ves(ə)l] ,

But	if	coffee	must	be	boiled	,	let	it	be	boiled	in	a	closely	covered	vessel	,
但	如果	咖啡	必须	是	煮沸	,	让	它	是	煮沸	在	一个	密切	涵盖	血管	,

但如果一定要煮咖啡，那就用盖子严密的容器煮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ɔːr][kɔːrk][ɪn][ðə; ði] [spaʊt] , [æz; əz] , [ɪf] [left] [ʌn'kʌvərd] ,

with	a	thimble	or	cork	in	the	spout	,	as	,	if	left	uncovered	,
和	一个	顶针	或者	软木	在	这	喷口	,	作为	,	如果	左边	裸露	,

水嘴里塞着顶针或软木塞，就像没有盖盖子一样。

[ðə; ði]['vɑːlət(ə)l][ɔɪl] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['freɪgrənt][ə'roʊmə][ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ;

the	volatile	oil	which	forms	the	fragrant	aroma	is	dissipated	;
这	易挥发的	油	哪个	表格	这	香	香气	是	消散	;

产生芬芳气味的挥发性油脂会消散；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bɔɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] , [æz; əz][lɔːŋgər] ['bɔɪlɪŋ] [iks'trækts]

and	it	should	never	boil	more	than	five	minutes	,	as	longer	boiling	extracts
和	它	应该	绝不	熬	更多的	比	五	分钟	,	作为	更长	沸腾	提取物

[ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd] .

the	tannic	acid	.
这	单宁酸	酸	.

而且煮沸时间绝不能超过五分钟，因为煮沸时间过长会析出单宁酸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['waɪdli] ['prevələnt] [bʌt; bət] [ɪ'roʊniəs] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [lɔːŋ] ['bɔɪlɪŋ] [iks'trækts] [mɔːr]

There	is	a	widely	prevalent	but	erroneous	notion	that	long	boiling	extracts	more
那里	是	一个	广泛	流行	但	错误	概念	那	长的	沸腾	提取物	更多的

[ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['kʌlər] ,

of	the	strength	and	color	,
的	这	力量	和	颜色	,

有一种普遍但错误的观点认为，长时间熬煮可以提取出更多的风味和颜色。

[ænd; ənd][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ;

and	is	,	therefore	,	more	economical	;
和	是	,	所以	,	更多的	经济	;

因此，它更经济；

[bʌt; bət] [streŋθ] [ænd; ənd]['kʌlər] [ðʌs] [geɪnd] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['fleɪvər]

but	strength	and	color	thus	gained	are	obtained	at	the	expense	of	flavor
但	力量	和	颜色	因此	获得	是	获得	在	这	费用	的	味道

[ænd; ənd] ['hoʊlsəmnəs] .

and	wholesomeness	.
和	健康	.

但是，这样获得的强度和颜色是以牺牲风味和营养为代价的。

['æftər] ['θɜːroʊ] ['traɪəl][ʌv; əv] ['sevrəl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['fɪltərɪŋ] (

After	thorough	trial	of	several	methods	of	making	coffee	,	I	have	found	filtering	(
后	彻底	审判	的	一些	方法	的	制作	咖啡	,	我	有	成立	过滤	(

[ɔːr] [ˌpɜːrkə'leɪʃn]) [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

or	percolation	)	the	simplest	,
或者	渗滤	)	这	最简单的	,

经过对几种咖啡制作方法的彻底试验，我发现过滤式（或渗滤式）是最简单的。

[moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ænd; ənd][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .

most	economical	,	and	most	satisfactory	.
最多	经济	,	和	最多	令人满意的	.

最经济实惠，也最令人满意。

['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biˆin] , [ɔːr] [frentʃ] ['fɪltər] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [ɑːr; ər][ɪn][juːz] .

Various	modifications	of	the	biggin	,	or	French	filter	coffee	-	pot	,	are	in	use	.
各种各样的	修改	的	这	比金	,	或者	法语	筛选	咖啡	-	锅	,	是	在	使用	.

各种改良版的法式滤泡咖啡壶（或称大壶）正在使用中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [st'reɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːt] .

This	is	a	double	coffee	-	pot	,	with	one	or	more	strainers	in	the	upper	pot	.
这	是	一个	双倍的	咖啡	-	锅	,	和	一	或者	更多的	过滤器	在	这	上	锅	.

这是一个双层咖啡壶，上层壶内有一个或多个滤网。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['bigin] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [suːn] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ; [bʌt; bət]

Some	of	these	biggins	are	expensive	,	and	soon	get	out	of	order	;	but
一些	的	这些	比金斯	是	昂贵的	,	和	很快	得到	出去	的	命令	;	但

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

others	are	very	simple	,
其他的	是	非常	简单的	,

这些大件物品中有些价格昂贵，而且很快就会出现故障；但另一些则非常简单。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ker] , [wɪl] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	**,**	**with**	**care**	**,**	**will**	**last**	**a**	**long**	**time**	**.**
和	,	和	关心	,	将要	最后的	一个	长的	时间	.

只要保养得当，就能使用很长时间。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːt] .

The	**coffee**	**should**	**be**	**ground**	**very**	**fine**	**,**	**and**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**upper**	**pot**	**.**
这	咖啡	应该	是	地面	非常	美好的	,	和	是	放置	在	这	上	锅	.

咖啡粉要磨得很细，然后放入上层壶中。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnveks] , [kɔːrs] ['streɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Some	**varieties**	**have**	**a**	**convex**	**,**	**coarse**	**strainer**	**in**	**the**	**bottom**	**,**
一些	品种	有	一个	凸面	,	粗	滤网	在	这	底部	,

有些品种底部有一个凸起的粗孔滤网。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [graʊndz] [frʌm; frəm] ['klɑːgɪŋ] [ðə; ði][faɪn] ['streɪnər] .

to	**keep**	**the**	**grounds**	**from**	**clogging**	**the**	**fine**	**strainer**	**.**
到	保持	这	理由	从	堵塞	这	美好的	滤网	.

防止咖啡渣堵塞细筛。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['streɪnər] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊndz] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [pɔːd] [ɪn] ,

Then	**a**	**coarse**	**strainer**	**is**	**placed**	**over**	**the**	**grounds**	**,**	**the**	**boiling**	**water**	**is**	**poured**	**in**	**,**
然后	一个	粗	滤网	是	放置	超过	这	理由	,	这	沸腾	水	是	倾倒	在	,

然后将粗筛放在咖啡粉上，倒入沸水，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪp] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [rɪ'septək(ə)l] .

and	**allowed**	**to**	**drip**	**slowly**	**through**	**the**	**coffee**	**into**	**the**	**lower**	**receptacle**	**.**
和	允许	到	滴	缓慢地	通过	这	咖啡	进入	这	降低	容器	.

让咖啡慢慢滴入下方的容器中。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɔts] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l]

Many	**of**	**the**	**coffee**	**-**	**pots**	**made**	**on**	**this**	**principle**	**are**	**placed**	**in**	**another**	**vessel**
许多	的	这	咖啡	-	锅	制成	在	这	原则	是	放置	在	其他	血管

[kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] [-]

containing	**boiling**	**[**	**29**	**]**
包含	沸腾	[	-	]

根据这一原理制造的许多咖啡壶都放置在盛有沸水的另一个容器中[29]

['wɔːtər] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [pɑːrts][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ʃʊd; ʃəd][stænd]

water	**;**	**but**	**,**	**if**	**there**	**be**	**only**	**two**	**parts**	**to**	**it**	**,**	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**should**	**stand**
水	;	但	,	如果	那里	是	仅有的	二	部分	到	它	,	这	咖啡	-	锅	应该	站立

[wer] [ðə; ði] ['kɔːfi] ,

where	**the**	**coffee**	**,**
在哪里	这	咖啡	,

水；但是，如果只有两部分，咖啡壶应该放在盛咖啡的地方，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][drips] [θruː] , [wɪl] [kiːp] [hɑːt] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][bɔɪl] .

as	**it**	**drips**	**through**	**,**	**will**	**keep**	**hot**	**,**	**but**	**will**	**not**	**boil**	**.**
作为	它	滴	通过	,	将要	保持	热的	,	但	将要	不是	熬	.

水滴滴过时会保持温度，但不会沸腾。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][biː; bi][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [dɪ'zaɪrd] ,

If	**the**	**upper**	**part**	**be**	**not**	**large**	**enough**	**to**	**contain**	**all**	**the**	**water**	**desired**	**,**
如果	这	上	部分	是	不是	大的	足够的	到	包含	全部	这	水	想要的	,

如果上部空间不足以容纳所需的所有水，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pɔːd] [ɑːn][ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] .

it	**must**	**be**	**poured**	**on**	**in**	**small**	**portions**	**.**
它	必须	是	倾倒	在	在	小的	部分	.

必须少量多次地浇灌。

[ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'roʊmə][ɑ:r; ər] [ðʌs] [əb'teɪnd] ; [noʊ] ['klɪrɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd]

The	full	strength	and	aroma	are	thus	obtained	;	no	clearing	is	necessary	,	and
这	满的	力量	和	香气	是	因此	获得	;	不	清理	是	必要的	,	和

,

;

,

这样就能获得全部的浓度和香气；无需澄清，而且

[ɪf] [ker] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði]['maɪnər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ,

if	care	be	taken	to	observe	all	the	minor	points	in	the	directions	,
如果	关心	是	已采取	到	观察	全部	这	次要的	积分	在	这	方向	,

如果仔细观察方向中的所有细节，

[ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [bi:; bi] [gʊd] .

the	beverage	will	invariably	be	good	.
这	饮料	将要	总是	是	好的	.

这种饮料肯定很好喝。

[fɔ:r; fər] [gʊd] ['brekfəst] ['kɔ:fi] , [kri:m] , ['skɔ:ldɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [blɑ:k] ['ʃʊgər] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] .

For	good	breakfast	coffee	,	cream	,	scalded	milk	,	and	block	sugar	are	necessary	.
为了	好的	早餐	咖啡	,	奶油	,	烫伤	牛奶	,	和	堵塞	糖	是	必要的	.

一杯好早餐必不可少的配料包括咖啡、奶油、热牛奶和块状白砂糖。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['skɔ:ldɪŋ] [hɑ:t] , [bʌt; bət]['nevər] [bɔɪld] , [æz; əz] [bɔɪld] [mɪlk] ['gɪvz] [æn; ən]

The	milk	should	be	scalding	hot	,	but	never	boiled	,	as	boiled	milk	gives	an
这	牛奶	应该	是	烫	热的	,	但	绝不	煮沸	,	作为	煮沸	牛奶	给予	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['fleɪvər] .

unpleasant	flavor	.
令人不快的	味道	.

牛奶应该非常烫，但千万不能煮沸，因为煮沸的牛奶会产生难闻的味道。

[ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Ascertain	the	tastes	of	those	at	the	table	,
探明	这	口味	的	那些	在	这	桌子	,

了解餐桌上每个人的口味，

[æz; əz][moʊst] ['kɔ:fi] ['drɪŋkəz] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [kri:m]

as	most	coffee	drinkers	prefer	to	have	the	coffee	poured	on	the	cream
作为	最多	咖啡	饮酒者	更喜欢	到	有	这	咖啡	倾倒	在	这	奶油

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	sugar	.
和	糖	.

因为大多数咖啡饮用者都喜欢在咖啡里加奶油和糖。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kri:m] , [tu:] [ʌv; əv][hɑ:t][mɪlk] , [ænd; ənd] [tu:] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

One	tablespoonful	of	cream	,	two	of	hot	milk	,	and	two	blocks	of	sugar	,
一	一汤匙	的	奶油	,	二	的	热的	牛奶	,	和	二	积木	的	糖	,

一汤匙奶油，两汤匙热牛奶，两块糖，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:sər] , [ɪz][ə; eɪ] [fer] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brekfəst] [kʌp]

with	an	extra	block	in	the	saucer	,	is	a	fair	proportion	for	a	breakfast	cup
和	一个	额外的	堵塞	在	这	碟子	,	是	一个	公平的	部分	为了	一个	早餐	杯子

.

:

.

碟子里再加一块，就是一份早餐杯的合适比例。

[pɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kʌp][ɪz] [θri:] - [fɔ:θs] [fʊl] .

Pour	in	the	coffee	until	the	cup	is	three	-	fourths	full	.
倒	在	这	咖啡	直到	这	杯子	是	三	-	第四部分	满的	.

倒入咖啡，直到杯子装满四分之三。

['nevər] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
Never fill it to overflowing .
绝不 充满 它 到 溢出 .

千万不要装得太满。

['æftər] - ['dɪnər] ['kɔːfi] , [ɔːr] [blæk] ['kɔːfi] , [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
After - dinner coffee , or black coffee , is made in the same way ,
后 - 晚餐 咖啡 , 或者 黑色的 咖啡 , 是 制成 在 这 相同的 方式 ,

餐后咖啡，或者说黑咖啡，制作方法相同。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔːfi] ['biːɪŋ] [juːst] .
a double proportion of coffee being used .
一个 双倍的 部分 的 咖啡 存在 用过的 .

咖啡用量翻倍。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .
It should be very strong , and perfectly clear .
它 应该 是 非常 强的 , 和 完美 清除 .

它应该非常浓稠，而且完全清澈。

[sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [smɔːl] [kʌps] , [wɪð; wɪθ] [blɑːk] ['ʃʊgər] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [kriːm] [ɔːr]
Serve it in small cups , with block sugar if desired , but not with cream or
服务 它 在 小的 杯子 , 和 堵塞 糖 如果 想要的 , 但 不是 和 奶油 或者
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

用小杯子盛装，如果喜欢可以加块状白砂糖，但不要加奶油或牛奶。

[æz; əz][ðə; ði][mɪlk] [ˌkauntə'rækts][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz]['teɪkən] .
as the milk counteracts the purpose for which the coffee is taken .
作为 这 牛奶 抵消 这 目的 为了 哪个 这 咖啡 是 已采取 .

因为牛奶会抵消人们喝咖啡的目的。

['kɔːfi] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] ['teɪkən] [klɪr] [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti]
Coffee is stimulating , and , when taken clear and very strong after a hearty
咖啡 是 刺激性的 , 和 , 什么时候 已采取 清除 和 非常 强的 后 一个 爽朗
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

咖啡具有提神作用，尤其是在饱餐之后饮用清澈浓郁的咖啡时，

[eɪdz][daɪ'dʒestʃən] ; [bʌt; bət] , [wen] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [kriːm] [ɔːr][mɪlk] , [ə; eɪ] ['leðəri] ['kɑːmpaʊnd][ɪz]
aids digestion ; but , when combined with cream or milk , a leathery compound is
艾滋病 消化 ; 但 , 什么时候 合并 和 奶油 或者 牛奶 , 一个 皮革状的 化合物 是
[fɔːrmd] ,
formed ,
形成 ,

有助于消化；但是，当与奶油或牛奶混合时，会形成一种皮革状化合物。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'dʒestəbl][ænd; ənd] ['iriteits] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['membren] . [-]
which is indigestible and irritates the internal membranes . [30]
哪个 是 难以消化的 和 刺激 这 内部的 膜 . [-]

它无法消化，还会刺激内膜。[30]

['kɔːfi] — ['vaɪ, 'viː] .
COFFEE — VI .
咖啡 — 六年级 .

咖啡—VI.

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɔːfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [baɪ] ['kæθrɪn] ['əuin] .
A Cup of Good Coffee , as Described and Prepared by Catherine Owen .
一个 杯子 的 好的 咖啡 , 作为 描述 和 准备 经过 凯瑟琳 欧文 .

一杯好咖啡，由凯瑟琳·欧文描述和冲泡。

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfi] [ðeɪ] [dræŋk][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

PEOPLE	**often**	**speak**	**of**	**the**	**delicious**	**coffee**	**they**	**drank**	**at**	**this**	**place**	**or**	**that**	**,**
人们	经常	说话	的	这	可口的	咖啡	他们	喝	在	这	地方	或者	那	,

人们经常谈论他们在某某地方喝到的美味咖啡，

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ; [jet] , [æz; əz] [rɪtʃ] , ['freɪgrənt] ,

as	**something**	**quite**	**unattainable**	**in**	**their**	**own**	**homes**	**;**	**yet**	**,**	**as**	**rich**	**,**	**fragrant**	**,**
作为	某物	相当	高不可攀	在	他们的	自己的	房屋	;	然而	,	作为	富有的	,	香	,

如同在自己家中完全无法企及之物；然而，却又如此丰富、芬芳，

[klɪr] ['kɔːfi] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [strɔːŋ] ['kɔːfi] — [θɪk] [ænd; ənd] ['mʌdi] , ['bɪtər] ,

clear	**coffee**	**is**	**no**	**more**	**expensive**	**than**	**strong**	**coffee**	**—**	**thick**	**and**	**muddy**	**,**	**bitter**	**,**
清除	咖啡	是	不	更多的	昂贵的	比	强的	咖啡	—	厚的	和	浑	,	苦的	,

清澈的咖啡并不比浓咖啡（浓稠、浑浊、苦涩的咖啡）更贵。

[bʌt; bət][nɑːt]['freɪgrənt] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['revl] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

but	**not**	**fragrant**	**—**	**there**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**every**	**one**	**should**	**not**	**revel**	**in**	**the**	**simple**
但	不是	香	—	那里	是	不	原因	为什么	每一个	一	应该	不是	陶醉	在	这	简单的

['lʌkʃəri] .

luxury	**.**
奢华	.

但不香——每个人都应该享受这种简单的奢华，没有任何理由不这样做。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] :

First	**of**	**all**	**,**	**as**	**to**	**the**	**pot**	**:**
第一的	的	全部	,	作为	到	这	锅	:

首先，关于锅：

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

Some	**people**	**seem**	**to**	**have**	**quite**	**a**	**superstition**	**about**	**a**	**coffee**	**-**	**pot**	**.**
一些	人们	似乎	到	有	相当	一个	迷信	关于	一个	咖啡	-	锅	.

有些人似乎对咖啡壶有很深的迷信。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['eni] [ˌæbsə'luːtli] [kliːn] [pɑːt] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['kɔːfi] ,

The	**fact**	**is**	**that**	**any**	**absolutely**	**clean**	**pot**	**will**	**make**	**good**	**coffee**	**,**
这	事实	是	那	任何	绝对地	干净的	锅	将要	制作	好的	咖啡	,

事实上，任何绝对干净的壶都能煮出好咖啡。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːmd] ['pɪtʃər] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [meɪd]

and	**I**	**have**	**made**	**as**	**good**	**coffee**	**in**	**a**	**warmed**	**pitcher**	**as**	**ever**	**was**	**made**
和	我	有	制成	作为	好的	咖啡	在	一个	温暖	投手	作为	曾经	曾是	制成

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ʌv; əv] ['fɪltərɪŋ] [pɔts] .

in	**the**	**most**	**perfect**	**of**	**filtering**	**pots**	**.**
在	这	最多	完美的	的	过滤	锅	.

我用温热的壶煮出的咖啡，和用最完美的滤壶煮出的咖啡一样好喝。

[strɔːŋ] [frentʃ] [ɔːr] ['fɪltərd] ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt] [juːst] [ɪn] ['meni] ['fæməliz] ,

Strong	**French**	**or**	**filtered**	**coffee**	**is**	**not**	**used**	**in**	**many**	**families**	**,**
强的	法语	或者	过滤	咖啡	是	不是	用过的	在	许多	家庭	,

许多家庭并不饮用浓法式咖啡或滤泡咖啡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ;

because	**it**	**is**	**believed**	**to**	**be**	**more**	**expensive**	**;**
因为	它	是	相信	到	是	更多的	昂贵的	;

因为人们认为它更贵；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mis'teik] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

but	**this**	**mistake**	**comes**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**experiment**	**is**	**often**	**made**	**with**
但	这	错误	来	从	这	事实	那	这	实验	是	经常	制成	和

['kɔːfi] [tuː] ['kɔːrsli] [graʊnd] .

coffee	**too**	**coarsely**	**ground**	**.**
咖啡	也	粗略地	地面	.

但这种错误源于实验中经常使用研磨过粗的咖啡粉。

['grəusəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][graɪnd] ['kɔːfi] [laɪk] [kɔːrs] ['oʊtmiːl] ; [bʌt; bət] ['kɔːfi] [soʊ] [juːst] [ɪz] ['veri]
Grocers **usually** **grind** **coffee** **like** **coarse** **oatmeal** **;** **but** **coffee** **so** **used** **is** **very**
杂货商 通常 研磨 咖啡 喜欢 粗 麦片 ; 但 咖啡 所以 用过的 是 非常
[ɪk'strævəgənt] ,
extravagant **,**
靡 ,

杂货店通常把咖啡磨得像粗燕麦片一样；但这样喝咖啡非常奢侈。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['kwɑːntəti] ['nesəseri] .
for **you** **require** **double** **the** **quantity** **necessary** **.**
为了 你 要求 双倍的 这 数量 必要的 .

因为你需要的数量是所需数量的两倍。

['kɔːfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [kɔːrs] [kɔːrn] [miːl] — [nɑːt][soʊ][faɪn] [æz; əz]['flaʊər] ,
Coffee **should** **be** **ground** **as** **fine** **as** **coarse** **corn** **meal** **—** **not** **so** **fine** **as** **flour** **,**
咖啡 应该 是 地面 作为 美好的 作为 粗 玉米 一顿饭 — 不是 所以 美好的 作为 面粉 ,

咖啡粉应该磨得像粗玉米粉一样细——不要磨得像面粉那么细。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɑːg][ðə; ði] ['streɪnər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [-]
or **it** **will** **clog** **the** **strainer** **—** **and** **it** **should** **be** **[** **31** **]**
或者 它 将要 阻塞 这 滤网 — 和 它 应该 是 [-]

否则会堵塞滤网——而且应该如此[31]

['freʃli] [graʊnd] [iːtʃ] [taɪm] ['kɔːfi] [ɪz] [meɪd] .
freshly **ground** **each** **time** **coffee** **is** **made** **.**
新鲜的 地面 每个 时间 咖啡 是 制成 .

每次制作咖啡时都新鲜研磨。

[ðiːz] [ruːlz] [ə'plai] [bəuθ][tuː; tə] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['fɪltərd] ['kɔːfi] .
These **rules** **apply** **both** **to** **boiled** **and** **filtered** **coffee** **.**
这些 规则 申请 两个都 到 煮沸 和 过滤 咖啡 .

这些规则既适用于煮咖啡，也适用于过滤咖啡。

[tuː; tə] [meɪk] [frentʃ] ['kɔːfi] .
To **Make** **French** **Coffee** **.**
到 制作 法语 咖啡 .

制作法式咖啡。

[ə'laʊ] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] ['brekfəst] ['kɔːfi] , [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] - [graʊnd] ['kɔːfi] [fɔːr; fər]
Allow **for** **strong** **breakfast** **coffee** **,** **one** **tablespoonful** **of** **finely** **-** **ground** **coffee** **for**
允许 为了 强的 早餐 咖啡 , 一 一汤匙 的 精细地 - 地面 咖啡 为了
[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,
each **person** **,**
每个 人 ,

早餐要喝浓咖啡，每人一汤匙细磨咖啡粉。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [iːtʃ] ['spuːnfʊl] .
and **half** **a** **pint** **of** **boiling** **water** **to** **each** **spoonful** **.**
和 一半 一个 品脱 的 沸腾 水 到 每个 一勺 .

每勺加入半品脱沸水。

[pʊt][ðə; ði] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði]['streɪnər] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['hiːtɪd] ,
Put **the** **coffee** **into** **the** **strainer** **,** **and** **set** **it** **where** **it** **will** **get** **heated** **,**
放 这 咖啡 进入 这 滤网 , 和 放 它 在哪里 它 将要 得到 加热 ,

将咖啡倒入滤网，放在可以加热的地方。

[bʌt; bət][nɑːt][bɜːrn] ([ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][bəuθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['biːɪŋ]
but **not** **burn** **(** **the** **flavor** **of** **both** **coffee** **and** **tea** **are** **improved** **by** **being**
但 不是 烧伤 (这 味道 的 两个都 咖啡 和 茶 是 改进 经过 存在
[wɔːmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['ædɪd]) .
warmed **before** **the** **water** **is** **added** **)** **.**
温暖 前 这 水 是 额外) .

但不要烧焦（咖啡和茶在加水前先加热，味道会更好）。

[pɔːr] [ðə; ði] ['freʃli] - [bɔɪld] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfi] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

Pour	**the**	**freshly**	**-**	**boiled**	**water**	**on**	**the**	**coffee**	**ten**	**minutes**	**before**	**breakfast**	**.**
倒	这	新鲜的	-	煮沸	水	在	这	咖啡	十	分钟	前	早餐	.

早餐前十分钟，将刚烧开的开水倒入咖啡中。

['kɔːfi] [ɪz] [spɔɪld] [ɪf] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] .

Coffee	**is**	**spoiled**	**if**	**made**	**too**	**long**	**.**
咖啡	是	被宠坏了	如果	制成	也	长的	.

咖啡煮太久就会变质。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði]['juːʒuəl] [frentʃ] ['kɔːfi] - [pɑːt][wɪð; wɪθ] [tuː] [st'reɪnəz] ,

If	**you**	**use**	**the**	**usual**	**French**	**coffee**	**-**	**pot**	**with**	**two**	**strainers**	**,**
如果	你	使用	这	通常	法语	咖啡	-	锅	和	二	过滤器	,

如果你使用带有两个滤网的普通法式咖啡壶，

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [taɪm] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

you	**will**	**save**	**time**	**by**	**pouring**	**the**	**water**	**on**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**.**
你	将要	节省	时间	经过	浇注	这	水	在	一个	小的	在	一个	时间	.

一点一点地浇水可以节省时间。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] [ðæt] [ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**a**	**coffee**	**-**	**pot**	**that**	**is**	**easier**	**for**	**general**	**use**	**,**
那里	是	,	然而	,	一个	咖啡	-	锅	那	是	更轻松	为了	一般的	使用	,

不过，还有一种咖啡壶更适合日常使用。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [pɔːd] [ɑːn][æt; ət][wʌns] ;

as	**the**	**water**	**can**	**all**	**be**	**poured**	**on**	**at**	**once**	**;**
作为	这	水	能	全部	是	倾倒	在	在	一次	;

因为可以一次性把水全部浇上去；

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ðen] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [tiː] ,

the	**process**	**is**	**then**	**exactly**	**the**	**same**	**as**	**making**	**tea**	**,**
这	过程	是	然后	确切地	这	相同的	作为	制作	茶	,

接下来的步骤与泡茶完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] [pɔːd] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

except	**that**	**part**	**of**	**the**	**water**	**must**	**be**	**poured**	**out**	**and**	**returned**	**.**
除了	那	部分	的	这	水	必须	是	倾倒	出去	和	返回	.

但需要将一部分水倒掉并重新倒入。

[fɔːr; fər] [blæk] , ['æftər] - ['dɪnər] ['kɔːfi] , [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː; tə][ə; eɪ]

For	**black**	**,**	**after**	**-**	**dinner**	**coffee**	**,**	**you**	**require**	**four**	**tablespoonfuls**	**of**	**coffee**	**to**	**a**
为了	黑色的	,	后	-	晚餐	咖啡	,	你	要求	四	汤匙	的	咖啡	到	一个

[paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

pint	**of**	**water**	**.**
品脱	的	水	.

晚餐后喝黑咖啡，需要四汤匙咖啡粉兑一品脱水。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪn]['juːzɪŋ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [meɪk] ['veri] [strɔːŋ] ['kɔːfi] ,

You	**must**	**remember**	**that**	**,**	**in**	**using**	**little**	**water**	**,**	**you**	**make**	**very**	**strong**	**coffee**	**,**
你	必须	记住	那	,	在	使用	小的	水	,	你	制作	非常	强的	咖啡	,

你要记住，用水量少的话，咖啡就会很浓。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli] [iːtʃ] [kʌp][wʌn] - [θɜːrd][ɔːr][hæf] [fʊl] ; [ðen] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]

and	**you**	**need**	**only**	**each**	**cup**	**one**	**-**	**third**	**or**	**half**	**full**	**;**	**then**	**fill**	**it**	**up**	**with**
和	你	需要	仅有的	每个	杯子	一	-	第三	或者	一半	满的	;	然后	充满	它	向上	和

['foʊmɪŋ] ,

foaming	**,**
起泡	,

每个杯子只需要装三分之一或一半满；然后用泡沫填满即可。

[hɑːt][mɪlk] .
hot **milk** **.**
热的 牛奶 .

热牛奶。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [ɪk'spens] ;
If **you** **live** **in** **a** **city** **,** **this** **is** **the** **real** **expense** **;**
如果 你 居住 在 一个 城市 , 这 是 这 真实的 费用 ;

如果你住在城市里，这才是真正的开销;

[bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɔːfi] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [wiːk] ['kɔːfi]
but **a** **cup** **of** **such** **coffee** **is** **far** **more** **nourishing** **than** **the** **usual** **weak** **coffee**
但 一个 杯子 的 这样的 咖啡 是 远的 更多的 滋养 比 这 通常 虚弱的 咖啡
[dʒʌst] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ][mɪlk] .
just **clouded** **with** **milk** **.**
只是 阴天 和 牛奶 .

但这样一杯咖啡比普通的加了牛奶的淡咖啡更有营养。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
For **instance** **:** **If** **you** **put** **a** **pint** **of** **water** **on** **a** **tablespoonful** **of** **coffee** **,**
为了 实例 : 如果 你 放 一个 品脱 的 水 在 一个 一汤匙 的 咖啡 ,

例如：如果你把一品脱水倒在一汤匙咖啡上，

[juː; jʊ][get] [tuː] [kʌps][ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] .
you **get** **two** **cups** **of** **coffee** **too** **weak** **to** **allow** **much** **milk** **.**
你 得到 二 杯子 的 咖啡 也 虚弱的 到 允许 很多 牛奶 .

你喝了两杯咖啡，但味道太淡，不能加太多牛奶。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][wʌn] - [hæf][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [juː; jʊ][get] [tuː]
If **you** **put** **one** **-** **half** **pint** **of** **water** **to** **a** **tablespoonful** **of** **coffee** **,** **you** **get** **two**
如果 你 放 一 - 一半 品脱 的 水 到 一个 一汤匙 的 咖啡 , 你 得到 二
[hæf] [kʌps] ,
half **cups** **,**
一半 杯子 ,

如果将半品脱水加入一汤匙咖啡中，可以得到两杯半杯咖啡。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] ['biːɪŋ] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .
rich **and** **strong** **,** **each** **of** **which** **will** **allow** **being** **filled** **up** **with** **boiling** **milk** **.**
富有的 和 强的 , 每个 的 哪个 将要 允许 存在 已填 向上 和 沸腾 牛奶 .

浓郁而醇厚，每一口都能灌满沸腾的牛奶。

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][get][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti] [-]
Therefore **,** **you** **get** **the** **same** **quantity** **[** **32** **]**
所以 , 你 得到 这 相同的 数量 [-]

因此，你得到的数量相同[32]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ]
of **the** **beverage**
的 这 饮料

这种饮料

[ɪn][wʌn] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]
in **one** **way** **as** **the** **other**
在 一 方式 作为 这 其他

以一种方式与另一种方式

; [bʌt; bət][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['freɪgrənt][ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['niːðər] .
; **but** **one** **will** **be** **fragrant** **and** **nourishing** **,** **the** **other** **will** **be** **neither** **.**
; 但 一 将要 是 香 和 滋养 , 这 其他 将要 是 两者都不 .

但其中一种香气扑鼻，滋养身心；另一种则既不芬芳也不滋养。

[dʒʌst] [hɪr] [let][ˌem ˈiː][daɪˈgres][frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʧuəl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mætər]

Just	here	let	me	digress	from	the	actual	making	of	coffee	to	another	matter
只是	这里	让	我	离题	从	这	实际的	制作	的	咖啡	到	其他	事情

[ðæt] [kən'sɜːrnz] ['kɔːfi] ['drɪŋkəz] .

that	concerns	coffee	drinkers	.
那	担忧	咖啡	饮酒者	.

在这里，我想暂时抛开咖啡的制作过程，谈谈另一个与咖啡饮用者有关的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [wiːk] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

It	is	often	said	by	those	who	drink	weak	coffee	for	breakfast	,
它	是	经常	说	经过	那些	WHO	喝	虚弱的	咖啡	为了	早餐	,

那些早餐喝淡咖啡的人常说：

[sʌʧ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]

such	as	would	be	made	by	using	a	pint	of	water	to	a	tablespoonful	of
这样的	作为	会	是	制成	经过	使用	一个	品脱	的	水	到	一个	一汤匙	的

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

例如，用一品脱水兑一汤匙咖啡粉制成。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][drɪŋk] [strɔːŋ] ['kɔːfi] .

that	they	would	be	afraid	to	drink	strong	coffee	.
那	他们	会	是	害怕的	到	喝	强的	咖啡	.

他们会害怕喝浓咖啡。

[ðeɪ] [wɪl] [pər'hæps] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðæt] [ðeɪ] [kən'suːm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌʧ] ['kɔːfi] —

They	will	perhaps	see	from	the	above	that	they	consume	just	as	much	coffee	—
他们	将要	也许	看	从	这	多于	那	他们	消耗	只是	作为	很多	咖啡	—

[ænd; ənd] [wət'evər] [ˌʌn'hoʊlsəm] [ɪn'griːdiənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'teɪn] — [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz]

and	whatever	unwholesome	ingredient	it	may	contain	—	in	the	one	case	as
和	任何	不健康的	成分	它	可能	包含	—	在	这	一	案件	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

他们或许会从以上内容看出，无论哪种情况，他们消耗的咖啡量——以及其中可能包含的任何不健康成分——都是一样的。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

but	that	,	in	one	case	,	it	is	diluted	with	water	,	and	in	the	other	with
但	那	,	在	一	案件	,	它	是	稀	和	水	,	和	在	这	其他	和

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

但其中一种是用清水稀释，另一种是用牛奶稀释。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

The	moral	they	can	draw	for	themselves	.
这	道德	他们	能	画	为了	他们自己	.

他们可以从中得出自己的教训。

['eni] ['riːdər] [huː] [hæz; həz][nɑːt][traɪd] ['meɪkɪŋ] [frentʃ] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['prɑːpər][pɑːt] ,

Any	reader	who	has	not	tried	making	French	coffee	,	and	has	no	proper	pot	,
任何	读者	WHO	有	不是	尝试	制作	法语	咖啡	,	和	有	不	恰当的	锅	,

任何没有尝试过制作法式咖啡，又没有合适咖啡壶的读者，

[kæn; kən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [weɪ] :

can	experiment	in	the	following	way	:
能	实验	在	这	下列的	方式	:

可以按以下方式进行实验：

[frentʃ] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃər] .
French Coffee in a Pitcher .
法语 咖啡 在 一个 投手 .

法式咖啡壶装。

[pʊt] [tuː] [fʊl] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] - [graʊnd] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [wɔːmd] ['pɪtʃər] ;
Put two full tablespoonfuls of finely - ground coffee in a well warmed pitcher ;
放 二 满的 汤匙 的 精细地 - 地面 咖啡 在 一个 出色地 温暖 投手 ;

将两满勺细磨咖啡粉放入预热好的水壶中;

[pɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['freʃli] - [bɔɪld] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sætʃəreɪt][ðə; ði]
pour on it a pint of freshly - boiled water , and stir it to saturate the
倒 在 它 一个 品脱 的 新鲜的 - 煮沸 水 , 和 搅拌 它 到 饱和 这
['kɔːfi] :
coffee :
咖啡 :

倒入一品脱刚煮沸的开水，搅拌至咖啡完全浸透:

['kʌvər] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp] ,
cover close with a cloth pressed into the top ,
覆盖 关闭 和 一个 布 按下 进入 这 顶部 ,

用布将盖子压紧，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][faɪv] ['mɪnɪts] .
and let it stand on the range five minutes .
和 让 它 站立 在 这 范围 五 分钟 .

让它在炉子上静置五分钟。

[hæv; həv] [ə'nʌðər] ['hiːtɪd] ['ves(ə)l] ([ə; eɪ] ['pɪtʃər] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz]) ; [leɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mʌzlɪn]
Have another heated vessel (a pitcher , if you choose) ; lay a piece of muslin
有 其他 加热 血管 (一个 投手 , 如果 你 选择) ; 躺 一个 片 的 细棉布
(['skɔːldɪd]) ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
(scalded) over it ,
(烫伤) 超过 它 ,

准备另一个加热的容器（可以是水罐），在上面铺一块（用开水烫过的）棉布，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['kerfəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and pour the coffee carefully through it .
和 倒 这 咖啡 小心 通过 它 .

然后小心地将咖啡倒入其中。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] , ['freɪgrənt] ['kɔːfi] .
This will be clear , fragrant coffee .
这 将要 是 清除 , 香 咖啡 .

这将是一杯清澈芬芳的咖啡。

[bɔɪld] ['kɔːfi] .
Boiled Coffee .
煮沸 咖啡 .

煮咖啡。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] ['meni] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] ['fɪltərd] ['kɔːfi] ,
This is preferred by many , although it lacks the aroma of filtered coffee ,
这 是 首选 经过 许多 , 虽然 它 缺乏 这 香气 的 过滤 咖啡 ,

虽然这种咖啡缺乏过滤咖啡的香气，但仍然受到许多人的喜爱。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][kən'sɪdər][ə; eɪ] [rɔː] ['fleɪvər] .
which some consider a raw flavor .
哪个 一些 考虑 一个 生的 味道 .

有些人认为这是一种生涩的味道。

[pʊt] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪnt]

Put	two	tablespoonfuls	of	coffee	into	an	ordinary	coffee	-	pot	,	with	a	pint
放	二	汤匙	的	咖啡	进入	一个	普通的	咖啡	-	锅	,	和	一个	品脱

[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

of	boiling	water	.
的	沸腾	水	.

在普通的咖啡壶中放入两汤匙咖啡粉，加入一品脱沸水。

[stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [wel] ; [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɔɪl][ʌp] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] ,

Stir	it	well	;	then	let	it	just	boil	up	,	and	set	it	where	it	will	keep	hot	,
搅拌	它	出色地	;	然后	让	它	只是	熬	向上	,	和	放	它	在哪里	它	将要	保持	热的	,

充分搅拌；然后让它沸腾，放在能保温的地方。

[bʌt; bət][nɑːt][bɔɪl] .

but	not	boil	.
但	不是	熬	.

但不要煮沸。

[θroʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [pɔːr] [aʊt][ə; eɪ]

Throw	into	it	a	tablespoonful	of	cold	water	,	and	in	five	minutes	pour	out	a
扔	进入	它	一个	一汤匙	的	寒冷的	水	,	和	在	五	分钟	倒	出去	一个

['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [-]

cupful	of	[	33	]
一杯	的	[	-	]

往里面倒一汤匙冷水，五分钟后倒出一杯[33]

[ðə; ði] ['kɔːfi] , [rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] , [rɪ'piːt] [ðɪs] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['set(ə)l]

the	coffee	,	return	it	to	the	pot	,	repeat	this	,	leave	it	five	minutes	to	settle
这	咖啡	,	返回	它	到	这	锅	,	重复	这	,	离开	它	五	分钟	到	定居

,

,

,

将咖啡倒回壶中，重复此步骤，静置五分钟使其沉淀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eg] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	coffee	will	be	perfectly	clear	,	without	any	egg	to	clear	it	.
和	这	咖啡	将要	是	完美	清除	,	没有	任何	蛋	到	清除	它	.

咖啡会非常清澈，无需加鸡蛋澄清。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'suːmɪŋ] , [wen] [aɪ] ['prɑːmɪs] [gʊd] ['kɔːfi] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

Of	course	I	am	assuming	,	when	I	promise	good	coffee	from	either	of	these
的	课程	我	是	假设	,	什么时候	我	承诺	好的	咖啡	从	任何一个	的	这些

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

当然，我保证用这两种方法都能做出好咖啡，这是基于一个前提。

[ðæt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][best]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

that	you	use	the	best	quality	of	coffee	.
那	你	使用	这	最好的	质量	的	咖啡	.

你使用的是品质最好的咖啡。

[aʊt] [ʌv; əv] [pʊr] ['kɔːfi] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['lɪkwɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [meɪk]

Out	of	poor	coffee	you	may	make	a	clear	liquid	,	but	you	can	never	make
出去	的	贫穷的	咖啡	你	可能	制作	一个	清除	液体	,	但	你	能	绝不	制作

[faɪn] ['kɔːfi] .

fine	coffee	.
美好的	咖啡	.

劣质咖啡或许能冲泡出清澈的液体，但永远冲泡不出优质咖啡。

[baɪ] [freʃ] - [bɔɪld] ['wɔːtər] , [aɪ] [miːn] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kept] ['bɔɪlɪŋ] ,

By	fresh	-	boiled	water	,	I	mean	water	which	has	not	been	kept	boiling	,
经过	新鲜的	-	煮沸	水	,	我	意思是	水	哪个	有	不是	到过	保留	沸腾	,

所谓新鲜煮沸的水，是指没有持续沸腾的水。

[bʌt; bət][ɪz] [juːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] .

but	is	used	as	soon	as	it	boils	.
但	是	用过的	作为	很快	作为	它	沸腾	.

但水一沸腾就必须使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['kɔːfi] .

But	it	is	not	enough	to	know	how	to	make	good	coffee	.
但	它	是	不是	足够的	到	知道	如何	到	制作	好的	咖啡	.

但仅仅知道如何制作好咖啡是不够的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mistəriz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [bɪ'set] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə]

There	are	mysteries	about	it	which	beset	even	those	who	understand	how	to
那里	是	谜团	关于	它	哪个	围困	甚至	那些	WHO	理解	如何	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] [pʊr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ɔːr]

make	it	—	periods	when	the	coffee	will	be	poor	in	spite	of	the	quantity	or
制作	它	—	时期	什么时候	这	咖啡	将要	是	贫穷的	在	尽管如此	的	这	数量	或者

['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kɔːfi] [juːst] ,

quality	of	coffee	used	,
质量	的	咖啡	用过的	,

即使是懂得如何制作咖啡的人，也常常会遇到一些谜团——比如，有时尽管咖啡豆的数量和质量都很好，但煮出来的咖啡却不尽如人意。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bɪtər] , [blæk] , [ænd; ənd] ['fleɪvərləs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi]

or	it	will	be	bitter	,	black	,	and	flavorless	,	even	though	we	know	we
或者	它	将要	是	苦的	,	黑色的	,	和	无味	,	甚至	尽管	我们	知道	我们

[hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒɑːvə] ,

have	the	finest	Java	,
有	这	最好的	Java	,

否则，即使我们知道我们拥有最好的爪哇咖啡豆，它也会变得苦涩、发黑、毫无味道。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['jiːldɪd] ['goʊldən] ['freɪgrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

the	very	same	that	has	yielded	golden	fragrance	to	us	heretofore	.
这	非常	相同的	那	有	产生	金的	香味	到	我们	此前	.

正是它，此前一直为我们带来金色的芬芳。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv]

So	it	seems	to	me	not	enough	to	tell	how	to	perform	the	simple	feat	of
所以	它	似乎	到	我	不是	足够的	到	告诉	如何	到	履行	这	简单的	特技	的

['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] ,

making	coffee	,
制作	咖啡	,

所以，在我看来，仅仅告诉人们如何做煮咖啡这种简单的事情是不够的。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒekt] .

but	how	to	explain	the	periodical	deterioration	to	which	it	is	subject	.
但	如何	到	解释	这	期刊	恶化	到	哪个	它	是	主题	.

但如何解释它所经历的周期性劣化呢?

[ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['prɑːdʌkt] ,

The	first	difficulty	is	that	of	a	weak	product	,
这	第一的	困难	是	那	的	一个	虚弱的	产品	,

第一个困难是产品本身质量较弱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

in	spite	of	the	fact	that	you	know	the	right	quantity	of	coffee	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	你	知道	这	正确的	数量	的	咖啡	,

尽管你知道合适的咖啡量，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] , [ɪz] [juːst] .
and **not** **too** **much** **water** **,** **is** **used** **.**
和 不是 也 很多 水 , 是 用过的 .

而且用水量也不多。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt] [graʊnd] [faɪn] [ɪ'nʌf]
You **may** **be** **almost** **sure** **,** **in** **this** **instance** **,** **that** **the** **coffee** **is** **not** **ground** **fine** **enough**
你 可能 是 几乎 当然 , 在 这 实例 , 那 这 咖啡 是 不是 地面 美好的 足够的
,
,
,

在这种情况下，几乎可以肯定的是，咖啡粉磨得不够细。

[hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['prɑːbəbli] , ['biːɪŋ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][raɪs] .
half **of** **it** **,** **probably** **,** **being** **as** **large** **as** **rice** **.**
一半 的 它 , 大概 , 存在 作为 大的 作为 米 .

其中一半可能像米粒那么大。

['ɔːltər][ðə; ði] [skruː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mɪl] .
Alter **the** **screw** **of** **your** **mill** **.**
改变 这 拧紧 的 你的 磨 .

调整铣床的螺杆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][wɜːrk][tuː; tə][graɪnd] ['kɔːfi] [wen] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [skruːd] [taɪt] ,
It **is** **harder** **work** **to** **grind** **coffee** **when** **the** **mill** **is** **screwed** **tight** **,**
它 是 更难 工作 到 研磨 咖啡 什么时候 这 磨 是 螺丝 紧的 ,

磨豆机拧得太紧，磨咖啡就更费力了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [skruːd] [dʒʌst] [raɪt] ,
and **you** **may** **not** **find** **it** **easy** **to** **keep** **it** **screwed** **just** **right** **,**
和 你 可能 不是 寻找 它 简单的 到 保持 它 螺丝 只是 正确的 ,

而且你可能发现很难把它拧得恰到好处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [pər'vɜːrs] ['tendənsi] [tuː; tə]['luːs(ə)n]['ʌndər] ['diːliəz] [ker] ,
for **it** **will** **develop** **a** **perverse** **tendency** **to** **loosen** **under** **Delia's** **care** **,**
为了 它 将要 发展 一个 变态 趋势 到 松开 在下面 德莉娅的 关心 ,

因为在黛莉娅的照料下，它会逐渐产生一种松动的不良倾向。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [baɪ][jʊr; jər] ['kɔːfi] ['biːɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd][jʊr; jər]['groʊsɚz] [bɪl] [lɔːŋ] .
which **you** **will** **know** **by** **your** **coffee** **being** **weak** **and** **your** **grocer's** **bill** **long** **.**
哪个 你 将要 知道 经过 你的 咖啡 存在 虚弱的 和 你的 杂货店 账单 长的 .

当你发现咖啡很淡，而杂货账单很长时，你就会明白这一点。

[ə'nʌðər] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [siːmz] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] : [ðə; ði] [-]
Another **trouble** **that** **seems** **sometimes** **unaccountable** **:** **The** **[** **34** **]**
其他 麻烦 那 似乎 有时 无法解释 : 这 [-]

另一个有时似乎无法解释的问题：[34]

['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] ['klaʊdi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [st'reɪnəz] .
coffee **will** **be** **cloudy** **in** **spite** **of** **strainers** **.**
咖啡 将要 是 多云 在 尽管如此 的 过滤器 .

即使使用滤网，咖啡仍然会浑浊。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ɑːnɪst] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] — [ðə; ði] ['kɔːfi] [meɪ] [biː; bi] [graʊnd] [tuː] [faɪn] .
There **is** **only** **one** **honest** **reason** **for** **this** **—** **the** **coffee** **may** **be** **ground** **too** **fine** **.**
那里 是 仅有的 一 诚实的 原因 为了 这 — 这 咖啡 可能 是 地面 也 美好的 .

造成这种情况只有一个合理的解释——咖啡粉可能磨得太细了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ;
But **this** **is** **unlikely** **;**
但 这 是 不太可能 ;

但这不太可能；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [pɔːd] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]

it	is	more	probable	that	the	water	has	been	poured	all	at	once	into	the
它	是	更多的	可能	那	这	水	有	到过	倾倒	全部	在	一次	进入	这

['streɪnər] ,

strainer	,
滤网	,

水很可能是一次性全部倒入滤网里的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['grædʒuəli] .

instead	of	gradually	.
反而	的	逐步地	.

而不是逐渐地。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][drɪp] [θruː] ,

This	would	have	taken	a	long	time	to	drip	through	,
这	会	有	已采取	一个	长的	时间	到	滴	通过	,

这需要很长时间才能滴下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['prɑːses] , [ænd; ənd] ['mʌdi] ['kɔːfi]

and	a	spoon	has	been	used	to	facilitate	the	process	,	and	muddy	coffee
和	一个	勺子	有	到过	用过的	到	促进	这	过程	,	和	浑	咖啡

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

is	the	result	.
是	这	结果	.

有人用勺子帮忙，结果煮出来的咖啡就成了浑浊的咖啡。

['sʌmtaɪmz] ['fæməliz] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt] .

Sometimes	families	will	have	trouble	of	another	sort	.
有时	家庭	将要	有	麻烦	的	其他	种类	.

有时家庭还会遇到其他类型的困难。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] , [wɪ'ðaʊt] [ə'roʊmə] , [ænd; ənd] [wen] [mɪlk] [ɪz] ['ædɪd]

The	coffee	will	be	strong	and	bitter	,	without	aroma	,	and	when	milk	is	added
这	咖啡	将要	是	强的	和	苦的	,	没有	香气	,	和	什么时候	牛奶	是	额外

,

,

,

咖啡会很浓很苦，没有香味，而且加了牛奶之后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [klɪr] [braʊn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]

instead	of	the	beautiful	,	clear	brown	it	should	be	,	it	will	be	of	a
反而	的	这	美丽的	,	清除	棕色的	它	应该	是	,	它	将要	是	的	一个

['blækɪʃ] [hjuː] .

blackish	hue	.
黑褐色	色调	.

它本应是美丽的、清澈的棕色，但现在却会呈现出黑色的色调。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pʊr] ['kɔːfi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,

This	kind	of	poor	coffee	will	come	to	the	table	week	after	week	,
这	种类	的	贫穷的	咖啡	将要	来	到	这	桌子	星期	后	星期	,

这种劣质咖啡会每周都端上桌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪt'self][biː; bi] [bleɪmd] .

and	the	quality	of	the	coffee	itself	be	blamed	.
和	这	质量	的	这	咖啡	本身	是	被指责	.

而问题应该归咎于咖啡本身的品质。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['kɔːzɪz] :

It	comes	from	one	of	two	causes	:
它	来	从	一	的	二	原因	:

这源于以下两个原因之一：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kept] [hɑːt][ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,

It	has	been	made	too	long	and	kept	hot	in	the	pot	,
它	有	到过	制成	也	长的	和	保留	热的	在	这	锅	,

煮的时间太长了，而且在锅里保温太久了。

[ɔːr][ðə; ði][pɑːt][ɪtˈself][ɪz][nɑːt] [wel] [kept] .

or	the	pot	itself	is	not	well	kept	.
或者	这	锅	本身	是	不是	出色地	保留	.

或者锅本身保养不当。

[nɑːt]['iːv(ə)n][mɪlk] - [pænz][rɪˈkwaɪər] [mɔːr] ['skruːpjələs] [ker] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

Not	even	milk	-	pans	require	more	scrupulous	care	than	the	coffee	-	pot	.
不是	甚至	牛奶	-	平底锅	要求	更多的	一丝不苟的	关心	比	这	咖啡	-	锅	.

就连奶锅都需要比咖啡壶更细致的保养。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪnst] ['æftər] [iːtʃ] [taɪm] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [kliːn] .

It	may	be	rinsed	after	each	time	of	using	,	and	yet	be	far	from	clean	.
它	可能	是	冲洗干净	后	每个	时间	的	使用	,	和	然而	是	远的	从	干净的	.

即使每次使用后都用水冲洗，也远未达到干净的程度。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔɪli] ['prɑːpərti] [ə'baʊt] ['kɔːfi] [wɪtʃ] [əd'hiəz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['rɪnsɪŋ] [aʊt] .

There	is	an	oily	property	about	coffee	which	adheres	in	spite	of	rinsing	out	.
那里	是	一个	油腻的	财产	关于	咖啡	哪个	粘着	在	尽管如此	的	漂洗	出去	.

咖啡有一种油性物质，即使冲洗也不会完全去除。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['eni] ['kɔːfi] - [pɑːt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

You	can	see	this	for	yourself	by	taking	almost	any	coffee	-	pot	that	has	been
你	能	看	这	为了	你自己	经过	采取	几乎	任何	咖啡	-	锅	那	有	到过

[sʌm; səm][taɪm][ɪn][juːz] ([ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] [kept]) ,

some	time	in	use	(	unless	it	has	been	very	carefully	kept	)	,
一些	时间	在	使用	(	除非	它	有	到过	非常	小心	保留	)	,

你可以自己观察一下，几乎任何一个使用过一段时间的咖啡壶（除非保养得非常好）都会出现这种情况。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [blæk] [griːs] ([nɑːt] [braʊn]) ;

and	you	will	find	clinging	to	it	a	sort	of	black	grease	(	not	brown	)	;
和	你	将要	寻找	依恋	到	它	一个	种类	的	黑色的	润滑脂	(	不是	棕色的	)	;

你会发现上面附着着一种黑色的油脂（不是棕色的）;

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ə; eɪ] [klɔːθ] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

this	will	come	off	if	you	rub	a	cloth	round	the	inside	.
这	将要	来	离开	如果	你	擦	一个	布	圆形的	这	里面	.

用布擦拭内侧即可去除。

[naʊ] , [ðɪs] [dɪˈpɑːzɪt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] ,

Now	,	this	deposit	,	for	some	reason	which	I	should	like	to	have	explained	,
现在	,	这	订金	,	为了	一些	原因	哪个	我	应该	喜欢	到	有	解释	,

现在，这笔存款，出于某种原因（我很想得到解释），

[disˈtrɔiz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] , ['kʌlər] , [ænd; ənd]['fleɪvər][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

destroys	the	fragrance	,	color	,	and	flavor	of	coffee	.
摧毁	这	香味	,	颜色	,	和	味道	的	咖啡	.

破坏咖啡的香气、色泽和味道。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['kɔːfi] [lʊks] [blæk] - [braʊn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['rʌdi] [braʊn] ,

If	you	see	your	coffee	looks	black	-	brown	instead	of	ruddy	brown	,
如果	你	看	你的	咖啡	看起来	黑色的	-	棕色的	反而	的	红润	棕色的	,

如果你发现你的咖啡看起来是黑褐色而不是红褐色，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['fleɪvərləs] , [haʊˈevər] [strɔːŋ] .

you	will	know	it	will	be	flavorless	,	however	strong	.
你	将要	知道	它	将要	是	无味	,	然而	强的	.

你会发现它虽然味道浓烈，但却毫无味道。

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [blæk] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['deɪli] [wɑːʃt] ([nɑːt] [rɪnst])

To	keep	this	black	oil	from	the	pot	it	must	be	daily	washed	(	not	rinsed	)
到	保持	这	黑色的	油	从	这	锅	它	必须	是	日常的	洗过	(	不是	冲洗干净	)

,

,

,

为了防止锅里积聚黑色油渍，必须每天清洗（而不是冲洗）。

['skɔːldɪd] , [ænd; ənd][draɪd] .

scalded	,	and	dried	.
烫伤	,	和	干燥	.

烫烫后晾干。

[iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [-]

Each	piece	of	a	French	[	35	]
每个	片	的	一个	法语	[	-	]

法国[35]的每一块

['kɔːfi] - [pɑːt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['seprətli] [draɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] [ə'weɪ] .

coffee	-	pot	should	be	separately	dried	before	it	is	put	away	.
咖啡	-	锅	应该	是	分别地	干燥	前	它	是	放	离开	.

咖啡壶应单独晾干后再收起来。

[ɪf] [pækt] [tə'geðər] [wet] , [ðə; ði] [st'reɪnəz] [wɪl] [ɪn][taɪm] [gɪv] [ə; eɪ][mə'tælɪk] [teɪst] .

If	packed	together	wet	,	the	strainers	will	in	time	give	a	metallic	taste	.
如果	包装	一起	湿的	,	这	过滤器	将要	在	时间	给	一个	金属	品尝	.

如果将湿滤网一起包装，时间长了会产生金属味。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [greɪt] [ker] [ɪz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Another	reason	for	great	care	is	that	,	without	it	,
其他	原因	为了	伟大的	关心	是	那	,	没有	它	,

另一个需要格外谨慎的原因是，如果没有它，

[ðə; ði] [st'reɪnəz] [get] [klɔgd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [θruː] .

the	strainers	get	clogged	and	the	coffee	will	not	go	through	.
这	过滤器	得到	堵塞	和	这	咖啡	将要	不是	去	通过	.

滤网堵塞了，咖啡就滤不过去。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['kɔːfi] - [pɑːt][hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ,

If	you	find	your	coffee	-	pot	has	been	neglected	,
如果	你	寻找	你的	咖啡	-	锅	有	到过	被忽视的	,

如果你发现你的咖啡壶很久没用了，

[pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] ['soʊdə][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt]['ɪntuː][hɑːt]['wɔːtər] ;

put	a	piece	of	washing	soda	as	large	as	a	hickory	-	nut	into	hot	water	;
放	一个	片	的	洗涤	苏打	作为	大的	作为	一个	山胡桃木	-	坚果	进入	热的	水	;

将一块像山核桃大小的纯碱放入热水中；

[set][ðə; ði] [st'reɪnəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [let][ðem; ðəm][stænd][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv][fɔːr; fər]['aʊərz] ;

set	the	strainers	in	it	;	let	them	stand	on	the	stove	for	hours	;
放	这	过滤器	在	它	;	让	他们	站立	在	这	火炉	为了	小时	;

将滤网放入其中；让它们在炉子上放置数小时；

[pʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] ;

put	the	same	in	the	coffee	-	pot	;
放	这	相同的	在	这	咖啡	-	锅	;

把同样的量倒入咖啡壶；

[ðen] [rʌb][ænd; ənd] [brʌʃ] [bəuθ][tɪl] [ðə; ði]['waɪər] [gɔːz] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [blæk] [rɪ'muːvd] ;

then	rub	and	brush	both	till	the	wire	gauze	is	clear	and	all	the	black	removed	;
然后	擦	和	刷子	两个都	直到	这	金属丝	纱布	是	清除	和	全部	这	黑色的	已移除	;

然后反复摩擦和刷洗，直到金属丝网干净，所有黑色物质都被去除；

[ðen] [rʌn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ['sloʊli] [θruː] , [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] .

then	**run**	**boiling**	**water**	**slowly**	**through**	**,**	**and**	**dry**	**it**	**.**
然后	跑步	沸腾	水	缓慢地	通过	,	和	干燥	它	.

然后慢慢地用沸水冲洗，并擦干。

[let] [ðə; ði] [ker] [biː; bi] ['deɪli] ['æftərwərdz] .

Let	**the**	**care**	**be**	**daily**	**afterwards**	**.**
让	这	关心	是	日常的	然后	.

之后每天都要进行护理。

[ðə; ði] [griːs] [wɪl] [nɑːt][fɔːrm] , [nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [gɔːz] [fɪl] [ʌp] ,

The	**grease**	**will**	**not**	**form**	**,**	**nor**	**will**	**the**	**gauze**	**fill**	**up**	**,**
这	润滑脂	将要	不是	形式	,	也不	将要	这	纱布	充满	向上	,

油脂不会形成，纱布也不会被填满。

[ɪf] [ə; eɪ][paɪnt][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [pɔːd] [θruː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

if	**a**	**pint**	**or**	**so**	**of**	**boiling**	**water**	**is**	**poured**	**through**	**every**	**morning**	**and**	**it**	**is**
如果	一个	品脱	或者	所以	的	沸腾	水	是	倾倒	通过	每一个	早晨	和	它	是

[draɪd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] .

dried	**before**	**being**	**put**	**away**	**.**
干燥	前	存在	放	离开	.

如果每天早上用一品脱左右的开水冲洗，并在存放前擦干。

[koʊld]['wɔːtər][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sets][ðə; ði][ɔɪl] .

Cold	**water**	**is**	**worse**	**than**	**useless**	**,**	**as**	**it**	**sets**	**the**	**oil**	**.**
寒冷的	水	是	更糟	比	无用	,	作为	它	套	这	油	.

冷水不仅没用，反而更糟，因为它会让油凝固。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ɪz][pʊt] [ə'weɪ][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][left]

Sometimes	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**is**	**put**	**away**	**exactly**	**as**	**it**	**leaves**	**the**	**table**	**,**	**with**	**left**
有时	这	咖啡	-	锅	是	放	离开	确切地	作为	它	树叶	这	桌子	,	和	左边

- ['oʊvər] ['kɔːfi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

-	**over**	**coffee**	**in**	**it**	**.**
-	超过	咖啡	在	它	.

有时，咖啡壶会被原封不动地放回原处，里面甚至还留有剩余的咖啡。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] .

This	**should**	**never**	**be**	**.**
这	应该	绝不	是	.

这绝不应该发生。

[ɪn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [ɔːr] ['wɔːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][get] [tuː] [hɑːt]

In	**drying**	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**,**	**or**	**warming**	**it**	**,**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**let**	**it**	**get**	**too**	**hot**
在	烘干	这	咖啡	-	锅	,	或者	变暖	它	,	是	小心	不是	到	让	它	得到	也	热的

,

,

,

擦干咖啡壶或加热咖啡壶时，注意不要让它过热。

[ɔːr][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][bɜːrnt] ['kɔːfi] [tuː; tə][spɔɪl][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt]

or	**there**	**will**	**be**	**the**	**flavor**	**of**	**burnt**	**coffee**	**to**	**spoil**	**the**	**beverage**	**for**	**that**
或者	那里	将要	是	这	味道	的	烧焦的	咖啡	到	剧透	这	饮料	为了	那

[ə'keɪʒn] . [-]

occasion	**.**	**[**	**36**	**]**
场合	.	[	-	]

否则就会有焦糊的咖啡味，破坏了那次的饮品。[36]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

THE	**STORY**	**OF**	**COFFEE**	**.**
这	故事	的	咖啡	.

咖啡的故事。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['hestər] [em] . [pu:l] .

Its	History	,	Properties	and	Powers	,	as	described	by	Hester	M	.	Poole	.
它是	历史	,	特性	和	权力	,	作为	描述	经过	海丝特	M	.	普尔	.

Hester M. Poole 对其历史、特性和权力的描述。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [dræŋk][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'kɑ:kʃn] [ʌv; əv]

IT	would	be	almost	as	desirable	to	know	who	drank	the	first	decoction	of
它	会	是	几乎	作为	理想	到	知道	WHO	喝	这	第一的	汤	的

['kɔ:fi] [æz; əz] " [hu:] [teimd] [ðə; ði][fɜ:rst][waɪld] [sti:d] ,

coffee	as	"	who	tamed	the	first	wild	steed	,
咖啡	作为	"	WHO	驯服	这	第一的	荒野	骏马	,

想知道谁喝了第一杯咖啡，几乎和想知道谁驯服了第一匹野马一样令人感兴趣。

" [ɔ:r] " [hu:] [fɜ:rst] ['kɔŋkəd] ['faɪər] .

"	or	"	who	first	conquered	fire	.
"	或者	"	WHO	第一的	征服	火	.

或者"谁是第一个征服火的人"。

" [pər'hæps] , [laɪk] [tʃɑ:rlz] ['læmz] [roʊst] [pɪg] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pɑ:rtʃt] [θru:] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ]

"	Perhaps	,	like	Charles	Lamb's	roast	pig	,	it	was	first	parched	through	the	burning
"	也许	,	喜欢	查尔斯	羊羔的	烤	猪	,	它	曾是	第一的	干渴	通过	这	燃烧

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d] ['kæbɪn] ,

of	a	rude	cabin	,
的	一个	粗鲁的	舱	,

"或许，就像查尔斯·兰姆的烤乳猪一样，它最初也是在简陋小屋的燃烧中被烤得焦黑的。"

[nɪr] [wɪtʃ] [gru:] [ðə; ði] ['oʊdərəs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʃrʌb] .

near	which	grew	the	odorous	and	inviting	shrub	.
靠近	哪个	生长	这	有气味的	和	邀请	灌木	.

附近生长着一种散发着香气、令人垂涎的灌木。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] ['beriz] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

Some	of	the	roasted	berries	may	have	fallen	into	a	calabash	of	water	,
一些	的	这	烤	浆果	可能	有	倒下	进入	一个	蠡	的	水	,

有些烤过的浆果可能掉进了装满水的葫芦里。

[hu:z] ['prɪmətɪv] [pə'zesər] , ['wɪri] [ænd; ənd] ['θɜ:rsti] [θru:] [veɪn] ['efərts] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

whose	primitive	possessor	,	weary	and	thirsty	through	vain	efforts	to	save	his
谁	原始	拥有者	,	厌倦	和	渴	通过	徒劳	努力	到	节省	他的

['ʃeltər] ,

shelter	,
庇护所	,

它的原始主人，在徒劳地试图保住自己的住所后，疲惫不堪，口渴难耐。

[dræŋk] [ʌn'wɪtɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɑ:kʃn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [kʌp] ,

drank	unwittingly	of	the	decoction	,	and	,	in	the	bewitching	cup	,
喝	不知不觉	的	这	汤	,	和	,	在	这	迷人的	杯子	,

不知不觉地喝下了那杯药汤，在那只迷人的杯子里，

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [waɪl] ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

made	a	great	discovery	while	drowning	his	sense	of	misfortune	.
制成	一个	伟大的	发现	尽管	溺水	他的	感觉	的	不幸	.

在借酒浇愁的过程中，他有了重大发现。

[ɔ:l] [greɪt] ['benɪfɪts] [tu:; tə][mæn'kaɪnd][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][əb'skjʊrəti] .

All	great	benefits	to	mankind	have	their	origin	in	obscurity	.
全部	伟大的	好处	到	人类	有	他们的	起源	在	朦胧	.

人类一切伟大的福祉都源于默默无闻。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] [noʊn] ['weðər] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ju:st] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] , [ə'reɪbiə] ,

It	will	never	be	known	whether	coffee	was	first	used	in	Abyssinia	,	Arabia	,
它	将要	绝不	是	已知	无论	咖啡	曾是	第一的	用过的	在	阿比西尼亚	,	阿拉伯	,

咖啡究竟最早是在阿比西尼亚还是阿拉伯半岛使用，我们永远不得而知。

[ɔːr][ˌiːθiˈoʊpiə] , [æz; əz][ðə; ði][plænt] [grəuz] [waɪld][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] .

or	Ethiopia	,	as	the	plant	grows	wild	in	each	of	these	countries	.
或者	埃塞俄比亚	,	作为	这	植物	生长	荒野	在	每个	的	这些	国家	.

或者埃塞俄比亚，因为这种植物在这两个国家都有野生生长。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] ['kæfə] , [ɪn] ['iːstərn] ['æfrɪkə] ,

Its	name	is	derived	from	Kaffa	,	in	Eastern	Africa	,
它是	姓名	是	衍生的	从	卡法	,	在	东	非洲	,

它的名字来源于东非的卡法（Kaffa）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈhɔmitən] ['ledʒənd][əsˈkraibz][ɪts] [dɪˈskʌvəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['dɜːrvɪʃ] , [huː]

and	a	Mahometan	legend	ascribes	its	discovery	to	a	party	of	dervishes	,	who
和	一个	穆罕默德	传奇	归因	它是	发现	到	一个	派对	的	苦行僧	,	WHO

,

,

,

而一个穆罕默德传说则将其发现归功于一群苦行僧，他们

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] , [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['mokər][ɑːn][ɔːr]

for	some	misdemeanor	,	were	banished	from	the	city	of	Mocha	on	or
为了	一些	轻罪	,	是	被放逐	从	这	城市	的	摩卡	在	或者

[əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

about	the	year	1250	.
关于	这	年	-	.

因犯下某些轻罪，他们于公元 1250 年左右被逐出摩卡城。

[rɪˈperɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['jemən] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['faɪndɪŋ]

Repairing	to	the	mountains	of	Yemen	,	they	came	near	starvation	before	finding
维修	到	这	山脉	的	也门	,	他们	来了	靠近	饥饿	前	寻找

[ðæt] ,

that	,
那	,

他们逃往也门山区，几乎饿死，才发现……

[əˈpɑːn] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['kɔːfi] ['beri] , [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələsli]

upon	chewing	the	wild	coffee	berry	,	their	strength	was	marvellously
之上	咀嚼	这	荒野	咖啡	浆果	,	他们的	力量	曾是	奇妙地

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [-]

supported	[	37	]
有	[	-	]

咀嚼野生咖啡浆果后，他们的力量得到了极大的增强[37]

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [rɪ'liːvd] ['dʊrɪŋ] [ɪnˈfɔːrst] ['fæsts][ænd; ənd]['vɪdʒəlz] .

and	hunger	relieved	during	enforced	fasts	and	vigils	.
和	饥饿	松了口气	期间	强制执行	斋戒	和	守夜	.

在强制斋戒和守夜期间，饥饿感得到缓解。

[ðə; ði]['praɪər] , [ʃeɪk] ['oʊmər] ,

The	prior	,	Sheykh	Omer	,
这	事先的	,	谢赫	奥默	,

前任谢赫·奥马尔

[bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːp] [ðə; ði] ['beriz] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə][draɪ][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt]

began	to	steep	the	berries	in	water	and	to	dry	a	store	of	the	fruit
开始	到	陡	这	浆果	在	水	和	到	干燥	一个	店铺	的	这	水果

[fɔːr; fər] ['sʌstənəns] ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] ['maːtʃiz] .

for	sustenance	during	long	marches	.
为了	维持	期间	长的	游行	.

开始将浆果浸泡在水中，并将一部分果实晒干储存起来，以便在长途行军中作为食物。

[ɪts] [juːz] [spred] [tuː; tə] ['ʌðər] ['dɜːrvɪʃ] , [ðen] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd] ['mokər] , [də'mæskəs] [ænd; ənd]

Its	use	spread	to	other	dervishes	,	then	to	Mecca	and	Mocha	,	Damascus	and
它是	使用	传播	到	其他	苦行僧	,	然后	到	麦加	和	摩卡	,	大马士革	和

[ə'lepoʊ] ,

Aleppo	,
阿勒颇	,

它的使用范围逐渐扩大到其他苦行僧，然后又扩展到麦加、摩卡、大马士革和阿勒颇。

[tɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , ['kɔːfi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [drɪŋk] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

till	,	in	the	year	1550	,	coffee	became	the	favorite	drink	in	Constantinople	,
直到	,	在	这	年	-	,	咖啡	成为	这	最喜欢的	喝	在	君士坦丁堡	,

直到1550年，咖啡才成为君士坦丁堡最受欢迎的饮品。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] ['oʊpənd] .

in	which	city	coffee	-	houses	were	soon	after	opened	.
在	哪个	城市	咖啡	-	房屋	是	很快	后	打开	.

随后不久，城里的咖啡馆也纷纷开业。

[ɪf] ['praɪər] ['oʊmər] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['kænəˌnaɪzd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [fɪl] [ðə; ði] [fɜːrst]

If	Prior	Omer	has	not	yet	been	canonized	,	he	should	certainly	fill	the	first
如果	事先的	奥默	有	不是	然而	到过	已封圣	,	他	应该	当然	充满	这	第一的

['veɪkənt] [niːʃ] ,

vacant	niche	,
空缺	小众市场	,

如果普赖尔·奥默尚未被封圣，那么他理应占据第一个空缺的位置。

[fɔːr; fər] , ['ʃʊrli] , [noʊ] [mæn] ['evər] [kən'fəːd] ['greɪtər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

for	,	surely	,	no	man	ever	conferred	greater	enjoyment	upon	his	fellows	.
为了	,	一定	,	不	男人	曾经	授予	更大的	享受	之上	他的	伙伴们	.

因为，的确，没有人能给他的同伴带来更大的快乐。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] — [pər'hæps] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] — [ðə; ði] [waɪld] [traɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

during	a	long	period	—	perhaps	for	ages	—	the	wild	tribes	in	the	interior	of
期间	一个	长的	时期	—	也许	为了	年龄	—	这	荒野	部落	在	这	内部的	的

['æfrɪkə] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] [juːst] [ðə; ði] ['beri] ,

Africa	had	before	that	date	used	the	berry	,
非洲	有	前	那	日期	用过的	这	浆果	,

在很长一段时间里——或许长达几个世纪——非洲内陆的野生部落在此之前就已经开始使用这种浆果了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [hʌt] [ɪz] ['niːðər] [fɑːr] - [fetʃt]

and	the	incident	of	the	burning	of	the	primitive	hut	is	neither	far	-	fetched
和	这	事件	的	这	燃烧	的	这	原始	小屋	是	两者都不	远的	-	已获取

[nɔːr] [ɪm'prɑːbəbl] .

nor	improbable	.
也不	不太可能	.

而那间简陋小屋被烧毁的事件既非牵强附会，也非不可能发生。

[æz; əz] [ðə; ði] [mɑːsks] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] ,

As	the	mosques	were	comparatively	deserted	for	the	coffee	-	houses	,
作为	这	清真寺	是	比较	荒凉的	为了	这	咖啡	-	房屋	,

由于咖啡馆比清真寺冷清得多，

[ðə; ði] ['mʌfti] [wʌz; wəz] [pi'tiʃənd] [tu:; tə] ['ɪʃu:] ['i:ˌdɪkts] [ə'genst] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [soʊ]

the	Mufti	was	petitioned	to	issue	edicts	against	the	use	of	a	beverage	so
这	常服	曾是	请愿	到	问题	法令	反对	这	使用	的	一个	饮料	所以

[dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [prer]

delicious	as	to	cause	the	sons	of	the	faithful	to	forget	the	call	to	prayer
可口的	作为	到	原因	这	儿子们	的	这	忠实	到	忘记	这	称呼	到	祷告

,

,

,

有人请求穆夫提颁布法令，禁止饮用一种美味到使信徒们忘记祈祷召唤的饮料。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['si:krət] [ænd; ənd] ['stoʊlən] [dɪ'laɪt] .

and	for	a	little	while	it	was	a	secret	and	stolen	delight	.
和	为了	一个	小的	尽管	它	曾是	一个	秘密	和	被盗	喜	.

那段时间，这是一种秘密的、偷来的快乐。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [sə'prest] , [ðə; ði] [pri:sts] ,

Seeing	that	it	could	not	be	suppressed	,	the	priests	,
看到	那	它	可以	不是	是	被抑制	,	这	神父	,

眼见无法压制，祭司们

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [tʃæns] — ['kɑ:mən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt] [bi:; bi] [ɪn] [ɔ:l]

with	an	eye	to	the	main	chance	—	common	to	the	powers	that	be	in	all
和	一个	眼睛	到	这	主要的	机会	—	常见的	到	这	权力	那	是	在	全部

[neiʃəns] — ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [haɪ] [tæks] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['beri] ,

nations	—	wisely	decided	to	impose	a	high	tax	upon	the	berry	,
国家	—	明智地	决定	到	强加	一个	高的	税	之上	这	浆果	,

着眼于主要机会——这是所有国家当权者都面临的共同机遇——他们明智地决定对这种浆果征收高额税款。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [bi:n] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['deɪli]

and	the	coffee	bean	,	from	that	day	to	this	,	has	been	the	daily
和	这	咖啡	豆	,	从	那	天	到	这	,	有	到过	这	日常的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dri:mi] ,

inspiration	of	the	dreamy	,
灵感	的	这	梦幻般的	,

从那天起，咖啡豆就成了我每日的灵感源泉，激发着我的梦想。

['senʃuəs] , [ænd; ənd] [feɪt] - ['wə:ʃipɪŋ] [tɜ:rk] .

sensuous	,	and	fate	-	worshiping	Turk	.
感性的	,	和	命运	-	敬拜	土耳其人	.

感性而又崇拜命运的土耳其人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] ['kɔ:fi] - ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'keɪm] ['pɑ:pjələr] [ɪn]

It	was	not	until	about	the	year	1670	that	coffee	-	drinking	became	popular	in
它	曾是	不是	直到	关于	这	年	-	那	咖啡	-	喝	成为	受欢迎的	在

[fræns] ,

France	,
法国	,

直到1670年左右，喝咖啡才在法国流行起来。

[ðoʊ] [ɪn'fri:kwənt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ə; eɪ]

though	infrequent	travelers	had	brought	with	them	from	the	East	a
尽管	不频繁	旅行者	有	带来	和	他们	从	这	东方	一个

[fju:] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['beri] .

few	pounds	of	the	curious	berry	.
很少	磅	的	这	好奇的	浆果	.

虽然偶尔会有旅行者从东方带来几磅这种奇特的浆果。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɑ:ləmən]['ɑ:gə][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]

At	that	time	Solomon	Aga	was	sent	from	the	Sublime	Porte	to	the	court
在	那	时间	所罗门	阿加	曾是	发送	从	这	升华	波特	到	这	法庭

[ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ,

of	Louis	XIV	.	,
的	路易斯	十四	.	,

当时，所罗门·阿加被奥斯曼帝国派往路易十四的宫廷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [su:n] [ðə; ði][reɪdʒ] , [θru:] [ðə; ði]['splendɪd][ænd; ənd] [ju'ni:k]

and	he	became	very	soon	the	rage	,	through	the	splendid	and	unique
和	他	成为	非常	很快	这	愤怒	,	通过	这	灿烂	和	独特的

[entə'teɪnmənts] [æt; ət] [wɪtʃ] [-]

entertainments	at	which	[	38	]
娱乐	在	哪个	[	-	]

他很快就风靡一时，因为他举办了精彩绝伦、独一无二的娱乐活动[38]

[hi:; hi] ['fɪgjərd] [æz; əz][hoʊst] .

he	figured	as	host	.
他	想	作为	主持人	.

他扮演了东道主的角色。

['kɔ:stli] ['i:stərn] [stʌfs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] ['kæpɪt(ə)l] ,

Costly	Eastern	stuffs	,	at	that	time	seldom	found	in	the	elegant	capital	,
昂贵	东	东西	,	在	那	时间	很少	成立	在	这	优雅的	首都	,

当时在优雅的首都很少见到的昂贵东方物品。

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hɑ:r'moʊniəs] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:r; ər]['mæstərz] .

displayed	the	rich	and	harmonious	coloring	of	which	the	Turks	are	masters	.
显示	这	富有的	和	和谐	染色	的	哪个	这	土耳其人	是	大师	.

展现了土耳其人擅长的丰富而和谐的色彩。

[dɪ'væn] [ænd; ənd] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [im'brɔidəd] ['velvɪt] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [prer] [rʌgz] [ʌv; əv]

Divans	and	cushions	of	embroidered	velvet	shot	with	gold	,	prayer	rugs	of
沙发	和	靠垫	的	绣花	天鹅绒	射击	和	金子	,	祷告	地毯	的

['evri] [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'vaɪs] ,

every	kind	and	device	,
每一个	种类	和	设备	,

绣有金线的丝绒长椅和靠垫，各种款式和图案的祈祷毯，

['vɛstmɛnts] [ʌv; əv] ['meni] [hju:z] , [bi'daizndˌ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]['daiəməndz] — [ɔ:l] [ði:z]

vestments	of	many	hues	,	bedizened	with	jewels	and	diamonds	—	all	these
圣职	的	许多	色调	,	涂漆的	和	珠宝	和	钻石	—	全部	这些

[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mægneɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

made	him	the	magnate	of	the	city	.
制成	他	这	巨头	的	这	城市	.

五彩斑斓的华服，缀满珠宝和钻石——这一切都使他成为这座城市的巨头。

[moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [geɪ] [wɜ:rld] ['kʌvətɪd] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɔ:rsəlɪn] [ænd; ənd]

Most	of	all	,	the	gay	world	coveted	the	services	of	exquisite	porcelain	and
最多	的	全部	,	这	同性恋	世界	令人垂涎的	这	服务	的	精美的	瓷	和

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

最重要的是，同性恋群体渴望拥有精美的瓷器和银器。

[ðə; ði]['næpkɪnz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['bʊliən] , [ænd; ənd] — [sɜ:rvd] [ɪn] [kʌps] [ʌv; əv] [eg] - [ʃel] ['pɔ:rsəlɪn] ,

the	napkins	fringed	with	bullion	,	and	—	served	in	cups	of	egg	-	shell	porcelain	,
这	餐巾纸	流苏	和	金条	,	和	—	服务	在	杯子	的	蛋	-	壳	瓷	,

[hɑ:t] , [strɔ:ŋ] ,

hot	,	strong	,
热的	,	强的	,

餐巾边缘饰以金线，盛于蛋壳瓷杯中，热气腾腾，味道浓郁。

[ænd; ənd]['freɪgrənt] — [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfi] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [lɔːst][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ðen]

and	fragrant	—	that	delicious	coffee	which	has	never	lost	the	place	it	then
和	香	—	那	可口的	咖啡	哪个	有	绝不	丢失的	这	地方	它	然后

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

而且香气扑鼻——那款美味的咖啡从未失去它曾经占据的地位。

[ɑːn] [bendɪd] [niːz] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['mokər] [tuː; tə]

On	bended	knees	the	slaves	of	the	ambassador	presented	the	choicest	Mocha	to
在	弯曲	膝盖	这	奴隶	的	这	大使	呈现	这	精选	摩卡	到

[ðiːz] [grænd] [deɪmz] ,

these	grande	dames	,
这些	格兰德	女士们	,

大使的奴隶们跪在地上，向这些贵妇人献上最上等的摩卡咖啡。

[huː] ['flʌtəd] [ðer; ðər][fænz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['grɪmɪsiz] [ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] ['piːkənt] ['feɪsɪz] —

who	fluttered	their	fans	with	many	grimaces	and	bent	their	piquant	faces	—
WHO	飘动	他们的	粉丝	和	许多	鬼脸	和	弯曲	他们的	辛辣的	面孔	—

[bɪ'pætʃt] , [bɪ'paʊdə] ,

bepatched	,	bepowdered	,
修补	,	粉末状	,

他们挥舞着扇子，脸上带着各种怪异的表情，歪着他们那张斑驳的脸——脸上打着补丁，扑着粉——

[ænd; ənd] [bɪ'ruːʒd] — ['oʊvər][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] .

and	berouged	—	over	the	steaming	beverage	.
和	披肩	—	超过	这	蒸煮	饮料	.

披上斗篷——对着热气腾腾的饮料。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][hæf] - [bɑːr'bærɪk] [ə'keɪʒənz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['kɔːfi] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli]

Such	were	the	half	-	barbaric	occasions	upon	which	coffee	first	became	generally
这样的	是	这	一半	-	野蛮	场合	之上	哪个	咖啡	第一的	成为	一般来说

[noʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪni] [braʊn] ['beri]

known	to	that	nation	which	is	now	so	largely	dependent	upon	the	tiny	brown	berry
已知	到	那	国家	哪个	是	现在	所以	很大程度上	依赖	之上	这	微小的	棕色的	浆果

[ʌv; əv][ə'reɪbiə] .

of	Arabia	.
的	阿拉伯	.

正是在这样半野蛮的场合下，咖啡才第一次被这个如今在很大程度上依赖阿拉伯这种棕色小浆果的国家所普遍认识。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftərwərd][æn; ən][ɑːr'miːniən]['oʊpənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːfi] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][pə'rizjən]

Four	years	afterward	an	Armenian	opened	the	first	coffee	-	house	to	the	Parisian
四	年	之后	一个	亚美尼亚	打开	这	第一的	咖啡	-	房子	到	这	巴黎人

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

四年后，一位亚美尼亚人在巴黎开设了第一家咖啡馆。

['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Others	followed	his	example	,
其他的	随后	他的	例子	,

其他人也效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [bɪr] [ænd; ənd][waɪn][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	a	little	later	beer	and	wine	were	also	served	at	the	same
和	一个	小的	之后	啤酒	和	葡萄酒	是	还	服务	在	这	相同的

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

不久之后，这些场所也开始供应啤酒和葡萄酒。

['faɪnər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [keɪm][ə; eɪ]['dʌski][ɪ'tæliən][frʌm; frəm]['flɔrəns] ,

Finer	**than**	**any**	**of**	**his**	**predecessors**	**came**	**a**	**dusky**	**Italian**	**from**	**Florence**	**,**
更精细	比	任何	的	他的	前任	来了	一个	昏暗	意大利语	从	佛罗伦萨	,

一位来自佛罗伦萨、肤色黝黑的意大利人，比他的所有前任都更出色。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][sə'lɑ:n] [flɑ:kt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['lɪtəreri] [men][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]

and	**to**	**his**	**salon**	**flocked**	**the**	**chief**	**literary**	**men**	**of**	**the**	**last**	**quarter**	**of**
和	到	他的	沙龙	成群结队的	这	首席	文学	男人	的	这	最后的	四分之一	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

the	**seventeenth**	**century**	**.**
这	第十七	世纪	.

十七世纪最后二十五年间，主要的文学家们纷纷涌向他的沙龙。

['kɔ:fi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪrənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['taɪrənt] ,

Coffee	**became**	**a**	**tyrant**	**,**	**and**	**,**	**as**	**tyrant**	**,**
咖啡	成为	一个	暴君	,	和	,	作为	暴君	,

咖啡变成了暴君，而且，作为暴君，

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [hoʊldz] [mə'tjʊtɪnl] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	**still**	**holds**	**matutinal**	**and**	**undisputed**	**sway**	**over**	**the**	**civilized**	**portions**	**of**	**the**
它	仍然	持有	晨间	和	无可争议	摇摆	超过	这	文明	部分	的	这

[ɜ:rθ] .

earth	**.**
地球	.

它仍然对地球上的文明地区拥有无可争议的绝对统治地位。

['kɑ:mən] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] .

Common	**as**	**it**	**is**	**in**	**this**	**age**	**,**	**it**	**was**	**then**	**an**	**expensive**	**luxury**	**.**
常见的	作为	它	是	在	这	年龄	,	它	曾是	然后	一个	昂贵的	奢华	.

虽然在今天看来很常见，但在当时却是昂贵的奢侈品。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][wʌz; wəz][kən'faɪnd][tu:; tə][smɔ:l] ['distrikts] , [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['ti:diəs]

The	**cultivation**	**of**	**the**	**plant**	**was**	**confined**	**to**	**small**	**districts**	**,**	**navigation**	**tedious**
这	栽培	的	这	植物	曾是	受限	到	小的	地区	,	导航	乏味

,

,

,

这种植物的种植仅限于小范围地区，运输也十分繁琐。

[ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [rɪ'strɪktɪd] .

and	**commerce**	**with**	**the**	**East**	**restricted**	**.**
和	商业	和	这	东方	受限制的	.

与东方的贸易受到限制。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	**[**	**39**	**]**
它	[	-	]

它[39]

[ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] ['kɔ:fi] [ɪm'pɔ:rtɪd]

is	**recorded**	**that**	**the**	**daughters**	**of**	**King**	**Louis**	**of**	**France**	**had**	**coffee**	**imported**
是	记录	那	这	女儿们	的	国王	路易斯	的	法国	有	咖啡	进口

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] £3 ,

for	**the**	**use**	**of**	**the**	**royal**	**household**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**£3**	**,**
为了	这	使用	的	这	皇家	家庭	在	一个	成本	的	£3	,

据记载，法国国王路易的女儿们花费 3 英镑进口咖啡供王室使用。

- ['jɪrli] , — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [du:] [ə'laʊəns] ,

200	**yearly**	**,**	**—**	**a**	**fact**	**which**	**,**	**after**	**making**	**all**	**due**	**allowance**	**,**
-	每年	,	—	一个	事实	哪个	,	后	制作	全部到期的	津贴		,

每年200——这一事实，在充分考虑所有应有因素之后，

[ʃoʊz] [ðæt] " [rɪŋz] " [mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] [tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

shows	that	"	rings	"	must	have	existed	as	far	back	as	two	centuries	ago	.
演出	那	"	戒指	"	必须	有	存在	作为	远的	后退	作为	二	几个世纪	前	.

这表明"戒指"早在两个世纪前就已存在。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] .

The	exact	date	of	the	introduction	of	coffee	into	England	is	not	known	.
这	精确的	日期	的	这	介绍	的	咖啡	进入	英格兰	是	不是	已知	.

咖啡传入英国的确切日期尚不清楚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

It	is	supposed	to	have	been	about	the	middle	of	the	seventeenth
它	是	据称	到	有	到过	关于	这	中间	的	这	第十七

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

据说是十七世纪中叶左右发生的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr][drɪŋk][ðer; ðər] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] .

and	it	became	a	popular	drink	there	earlier	than	in	France	.
和	它	成为	一个	受欢迎的	喝	那里	早些时候	比	在	法国	.

它在那里流行起来的时间比在法国还要早。

[pər'hæps] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [delt] [ɪn]

Perhaps	this	may	be	due	to	the	fact	that	the	first	English	merchant	who	dealt	in
也许	这	可能	是	到期的	到	这	事实	那	这	第一的	英语	商人	WHO	已处理	在

['kɔ:fi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

coffee	had	lived	in	Constantinople	,
咖啡	有	居住地	在	君士坦丁堡	,

这或许是因为第一位从事咖啡贸易的英国商人曾居住在君士坦丁堡。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['prɪti] [gri:k] [waɪf] , [hu:] ['æktɪd][æz; əz]

and	brought	back	with	him	to	London	a	pretty	Greek	wife	,	who	acted	as
和	带来	后退	和	他	到	伦敦	一个	漂亮的	希腊语	妻子	,	WHO	行动	作为

[hɪz; ɪz] ['seɪlzwʊmən] .

his	saleswoman	.
他的	售货员	.

他带回了一位漂亮的希腊妻子到伦敦，这位妻子担任他的推销员。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][soʊld][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['gɪnɪ] [pər] [paʊnd] , [bʌt; bət] [su:n] [bɪ'keɪm] ['tʃi:pər] .

At	first	it	sold	for	four	or	five	guineas	per	pound	,	but	soon	became	cheaper	.
在	第一的	它	卖	为了	四	或者	五	几内亚	每	磅	,	但	很快	成为	更便宜	.

起初售价为每磅四到五几尼，但很快就降价了。

['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] ['mʌltɪplaɪd] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] .

Coffee	-	houses	multiplied	,	not	only	in	the	capital	,	but	in	all	the	large	cities	.
咖啡	-	房屋	乘以	,	不是	仅有的	在	这	首都	,	但	在	全部	这	大的	城市	.

咖啡馆数量激增，不仅在首都，而且在所有大城市都是如此。

[lɔ:ŋ] ['ænti,deɪtɪŋ] ['kɑ:mən] ['nju:z,peɪpəz] , [ði:z] [ʃɑ:ps] [wɜ:r; wər] [nu:z] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

Long	antedating	common	newspapers	,	these	shops	were	news	centers	,
长的	早于	常见的	报纸	,	这些	商店	是	消息	中心	,

这些商店的历史远早于普通报纸，它们当时是新闻中心。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ['gæðərd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

where	the	intelligent	men	of	the	age	gathered	to	learn	what	was	taking	place	,
在哪里	这	聪明的	男人	的	这	年龄	聚集	到	学习	什么	曾是	采取	地方	,

当时的知识分子聚集于此，了解正在发生的事情。

[tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd] [ˌgʌvərn'mentl] ['meʒərz] , [ænd; ənd][fɔ:rm]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

to	discuss	public	affairs	and	governmental	measures	,	and	form	public	opinion	.
到	讨论	民众	事务	和	政府	措施	,	和	形式	民众	观点	.

讨论公共事务和政府措施，形成公众舆论。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːt] - [bedz][ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [tʃɑːrlz] [iː] .

Considering	that	they	were	hot	-	beds	of	sedition	and	revolution	,	Charles	II	.
考虑	那	他们	是	热的	-	床	的	煽动叛乱	和	革命	,	查尔斯	二	.

考虑到它们是煽动叛乱和革命的温床，查理二世

['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [kloʊzd] [ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [suːn] [riˈvəukt] .

ordered	them	closed	in	1675	,	but	the	order	was	soon	revoked	.
订购	他们	关闭	在	-	,	但	这	命令	曾是	很快	撤销	.

1675年下令关闭这些监狱，但该命令很快被撤销。

['krɔmwel] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [kloʊzd] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [prə'tektərət] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] ['sʌmwʌt]

Cromwell	ordered	them	closed	again	during	the	Protectorate	for	reasons	somewhat
克伦威尔	订购	他们	关闭	再次	期间	这	保护国	为了	原因	有些

['sɪmələr] ;

similar	;
相似的	;

克伦威尔在护国公时期出于类似的原因再次下令关闭这些监狱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nɪ'sesɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] ,

but	they	had	become	necessities	to	the	people	,
但	他们	有	变得	必需品	到	这	人们	,

但它们已成为人们的必需品。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][pʊt] [daʊn] [fɔːr; fər]['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

and	could	not	be	put	down	for	any	great	length	of	time	.
和	可以	不是	是	放	向下	为了	任何	伟大的	长度	的	时间	.

而且长时间都放不下。

[wɪts] [ænd; ənd]['poʊəts] , ['eseiists] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['deɪli] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðiː] ['kɔːfi] -

Wits	and	poets	,	essayists	and	philosophers	,	daily	gathered	in	the	coffee	-
智慧	和	诗人	,	散文家	和	哲学家	,	日常的	聚集	在	这	咖啡	-

['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

houses	of	London	during	several	generations	.
房屋	的	伦敦	期间	一些	几代人	.

几代以来，才子、诗人、散文家和哲学家每天都聚集在伦敦的咖啡馆里。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] — [haʊ] ['feɪθfəli] [ðeɪ] [hə'rænd] [ænd; ənd]

How	much	they	quoted	from	favorite	authors	—	how	faithfully	they	harangued	and
如何	很多	他们	引	从	最喜欢的	作者	—	如何	忠实	他们	训斥	和

['bʌt(ə)n] - [hoʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

button	-	holed	each	other	in	that	fashion	,
按钮	-	有孔的	每个	其他	在	那	时尚	,

他们引用了多少自己喜欢的作家的作品——他们是如何忠实地以这种方式互相辩论和纠缠的，

['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['klaʊdi] ['ɪrəz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌtʃimpən'ziːz] [tuː; tə] [-]

common	to	all	ages	,	from	the	cloudy	eras	of	the	Chimpanzees	to	[	40	]
常见的	到	全部	年龄	,	从	这	多云	时代	的	这	黑猩猩	到	[	-	]

从黑猩猩的黑暗时代到[40]所有时代都普遍存在

[ðə; ðiː] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - — [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['æn(ə)lz] [fʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

the	year	of	our	Lord	1887	—	there	are	no	annals	full	enough	to	describe	.
这	年	的	我们的	主	-	—	那里	是	不	志	满的	足够的	到	描述	.

公元1887年——任何史册都无法充分描述。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , [wʌt] [fɪr] [ænd; ənd]['fɑːli] , [wʌt] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm]

Within	their	precincts	,	what	fear	and	folly	,	what	foolishness	and	wisdom
之内	他们的	辖区	,	什么	害怕	和	蠢事	,	什么	愚蠢	和	智慧

,

,

,

在他们的领地内，竟有如此的恐惧与愚昧，如此的愚蠢与智慧！

[hæv; həv] [bɪn] ['ʌtəd] ['oʊvər] ['stiːmɪŋ] [kʌps] [ʌv; əv] ['mokər] !
have **been** **uttered** **over** **steaming** **cups** **of** **Mocha** **!**
有 到过 说出 超过 蒸煮 杯子 的 摩卡 !

这些话是在热气腾腾的摩卡咖啡杯旁说出口的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['wɪlz] ['kɔːfi] - [haʊs] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , [ðæt] ['draɪdən][ænd; ənd] ['ædɪsən] ,
It **was** **at** **Will's** **Coffee** **-** **house** **,** **Covent** **Garden** **,** **that** **Dryden** **and** **Addison** **,**
它 曾是 在 遗嘱 咖啡 - 房子 , 科文特 花园 , 那 德莱顿 和 艾迪生 ,
[stiːl] [ænd; ənd] ['dævənənt] ,
Steele **and** **Davenant** **,**
斯蒂尔 和 达文南特 ,

正是在科文特花园的威尔咖啡馆，德莱顿和艾迪生、斯蒂尔和达文南特.....

['kæri] [ænd; ənd][poʊp] , [met][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['luːməˌnɛriːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pruːvn] [ðæt]
Carey **and** **Pope** **,** **met** **with** **other** **luminaries** **,** **and** **if** **it** **be** **proven** **that**
凯里 和 教皇 , 遇见 和 其他 杰出人物 , 和 如果 它 是 已证实 那
['ʌðər] [poʊ'teɪʃən] ,
other **potations** **,**
其他 饮料 ,

凯里和波普会见了其他名人，如果证实其他政要也存在类似情况，

[mɔːr] ['faɪəri][ænd; ənd] [diːp] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['beri] ,
more **fiery** **and** **deep** **,** **mingled** **with** **those** **of** **the** **Eastern** **berry** **,**
更多的 火热 和 深的 , 混合 和 那些 的 这 东 浆果 ,

味道更加辛辣浓郁，与东方浆果的味道交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [sər'maɪzd] [ðæt] ['kɔːfi] ['ɔːf(ə)n] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɜːrs] [be'vəridʒiz] ,
it **may** **well** **be** **surmised** **that** **coffee** **often** **supplied** **the** **place** **of** **worse** **beverages** **,**
它 可能 出色地 是 推测 那 咖啡 经常 供应 这 地方 的 更糟 饮料 ,

可以推测，咖啡通常用来代替一些品质较差的饮料。

[ɔːr] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] .
or **mitigated** **their** **evil** **effects** **.**
或者 缓解 他们的 邪恶的 效果 .

或者减轻了它们的恶劣影响。

[ðə; ði] " [ˌɪntə'lektʃuəl] [drɪŋk] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ,
The **"** **intellectual** **drink** **,** **"** **as** **it** **has** **been** **called** **,**
这 " 知识分子 喝 , " 作为 它 有 到过 称为 ,

这种被称作"知识分子饮品"的东西，

[geɪnd] [frendz] ['evri] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] .
gained **friends** **every** **day** **among** **the** **wits** **of** **the** **reign** **of** **Queen** **Anne** **.**
获得 朋友们 每一个 天 之中 这 智慧 的 这 在位 的 女王 安妮 .

在安妮女王统治时期，他每天都能结识许多才子好友。

[hɪr] [poʊp] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ,
Here **Pope** **found** **the** **inspiration** **of** **"** **The** **Rape** **of** **the** **Lock** **,**
这里 教皇 成立 这 灵感 的 " 这 强奸 的 这 锁 ,

在这里，蒲柏找到了《夺发记》的灵感。

" [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] " ['eseɪ] [ɑːn][mæn] , " [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] :
" **if** **not** **the** **"** **Essay** **on** **Man** **,** **"** **an** **inspiration** **which** **he** **celebrated** **in** **these** **lines** **:**
" 如果 不是 这 " 散文 在 男人 , " 一个 灵感 哪个 他 著名 在 这些 线条 :

如果不是《人论》，那也是他曾在以下诗句中赞颂的灵感来源:

" [frʌm; frəm]['sɪlvər] [spaʊts] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['lɪkərz] [glaɪd] ,
" **From** **silver** **spouts** **the** **grateful** **liquors** **glide** **,**
" 从 银 喷嘴 这 感激的 酒 滑行 ,

"从银色的龙头中，甘甜的佳酿缓缓流淌，

[waɪl] ['tʃaɪnəz] [ɜːrθ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [taɪd] ;

While	China's	earth	receives	the	smoking	tide	;
尽管	中国的	地球	接收	这	吸烟	潮	;

当中国的土地遭受烟雾的侵袭时;

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] ['grætɪfaɪ][ðer; ðər] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] ,

At	once	they	gratify	their	sense	and	taste	,
在	一次	他们	满足	他们的	感觉	和	品尝	,

它们立刻满足了人们的感官和味觉需求。

[ænd; ənd]['friːkwənt] [kʌps] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'pæst] .

And	frequent	cups	prolong	the	rich	repast	.
和	频繁	杯子	延长	这	富有的	餐饮	.

频繁的饮酒可以延长这顿丰盛大餐的享用时间。

['kɔːfi] ! — [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][waɪz] ,

Coffee	!	—	which	makes	the	politician	wise	,
咖啡	!	—	哪个	制作	这	政治家	明智的	,

咖啡！——它能使政治家变得睿智。

[ænd; ənd] [siː] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - [ʃʌt] [aɪz] !

And	see	through	all	things	with	his	half	-	shut	eyes	!
和	看	通过	全部	事物	和	他的	一半	-	关闭	眼睛	!

他半闭着眼睛，却能看透一切!

" ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , ['kɔːfi] ['plæntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

"	Prior	to	the	year	1700	,	coffee	planting	had	been	confined	to	Africa	.
"	事先的	到	这	年	-	,	咖啡	种植	有	到过	受限	到	非洲	.

“1700 年以前，咖啡种植仅限于非洲。”

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm]

The	preceding	year	the	President	of	the	Dutch	East	Indies	had	brought	some
这	前	年	这	总统	的	这	荷兰语	东方	印第斯	有	带来	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [tuː; tə][bə'teivjə] ,

of	the	shrubs	to	Batavia	,
的	这	灌木	到	巴达维亚	,

前一年，荷属东印度群岛总统曾将一些灌木带到巴达维亚。

[ænd; ənd]['dʒɑːvə]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːfi] - ['berɪŋ] ['kʌntriz] — [naʊ]

and	Java	rapidly	became	one	of	the	first	coffee	-	bearing	countries	—	now
和	Java	快速	成为	一	的	这	第一的	咖啡	-	轴承	国家	—	现在

[ɪk'spɔrtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [tʌnz] ['ænjuəli] .

exporting	more	than	75	,	000	tons	annually	.
出口	更多的	比	-	,	-	吨	每年	.

爪哇岛迅速成为最早的咖啡产地之一，如今每年出口超过 75,000 吨咖啡。

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][bə'teivjə][tuː; tə]['æmstərdæm] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,

A	shrub	was	sent	from	Batavia	to	Amsterdam	shortly	after	,
一个	灌木	曾是	发送	从	巴达维亚	到	阿姆斯特丹	不久	后	,

不久之后，一株灌木从巴达维亚被送往阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [ʃuːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə]

and	in	1710	a	shoot	from	this	plant	was	taken	as	a	curiosity	to
和	在	-	一个	射击	从	这	植物	曾是	已采取	作为	一个	好奇心	到

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

Louis	XIV	.	,
路易斯	十四	.	,

1710年，路易十四将这种植物的一根嫩枝当作奇珍异宝带走。

[huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tendid] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]['diˈiˈes][plænts] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃt]

who	had	it	carefully	tended	in	the	Jardin	des	Plants	,	where	it	flourished
WHO	有	它	小心	倾向于	在	这	花园	德斯	植物	,	在哪里	它	繁荣

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] . [-]

for	some	years	.	[	41	]
为了	一些	年	.	[	-	]

有人在植物园里精心照料它，它在那里茁壮成长了几年。[41]

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , ['kɔːfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri]

But	,	with	the	development	of	the	New	World	,	coffee	was	a	necessary
但	,	和	这	发展	的	这	新的	世界	,	咖啡	曾是	一个	必要的

[kən'kɑːmɪtənt] .

concomitant	.
伴随物	.

但是，随着新大陆的发展，咖啡成为了一种必不可少的伴随物。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪ'nik] , [ðə; ði][grænd] ['mɑːnərk] [sent]

Across	the	stormy	ocean	,	to	the	Island	of	Martinique	,	the	Grand	Monarch	sent
穿过	这	暴风雨	海洋	,	到	这	岛	的	马提尼克岛	,	这	盛大	君主	发送

[θriː] [plænts][ɪn] - ,

three	plants	in	1720	,
三	植物	在	-	,

1720年，大君主跨越波涛汹涌的大洋，向马提尼克岛送去了三株植物。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

only	one	of	which	survived	the	voyage	,
仅有的	一	的	哪个	幸存下来	这	航程	,

其中只有一人在航行中幸存下来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [ʃrʌb] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]

and	from	this	one	shrub	have	sprung	all	the	rich	and	expensive
和	从	这	一	灌木	有	弹簧	全部	这	富有的	和	昂贵的

[plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

plantations	of	the	West	Indies	and	Central	and	South	America	.
种植园	的	这	西方	印第斯	和	中央	和	南	美国	.

西印度群岛、中美洲和南美洲所有富饶而昂贵的种植园都源于这一棵灌木。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːfi] [triː] [wʌz; wəz][pla:ntid][baɪ][ə; eɪ]

It	was	not	till	the	year	1754	that	the	first	coffee	tree	was	planted	by	a
它	曾是	不是	直到	这	年	-	那	这	第一的	咖啡	树	曾是	已种植	经过	一个

['fraɪər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ɪn]

friar	in	the	garden	of	the	convent	to	which	he	was	attached	in
修士	在	这	花园	的	这	修道院	到	哪个	他	曾是	随附的	在

['riːəu] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Rio	Janeiro	,
里约热内卢	雅内罗	,

直到1754年，一位修士才在里约热内卢他所属修道院的花园里种下了第一棵咖啡树。

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] - [dɪd][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['kɔːfi] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	not	till	1809	did	the	first	cargo	of	coffee	land	on	the	shores	of	the
和	不是	直到	-	做过	这	第一的	货物	的	咖啡	土地	在	这	海岸	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

直到 1809 年，第一批咖啡才抵达美国海岸。

[naʊ] , [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] [kʌmz] [frʌm; frəm][brə'zɪl] ,

Now	,	three	-	quarters	of	our	coffee	comes	from	Brazil	,
现在	,	三	-	四分之一	的	我们的	咖啡	来	从	巴西	,

现在，我们四分之三的咖啡来自巴西。

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mokər][ɔːr]['dʒɑːvə] ,

although	much	of	it	is	sold	under	the	name	of	Mocha	or	Java	,
虽然	很多	的	它	是	卖	在下面	这	姓名	的	摩卡	或者	Java	,

虽然其中很多都以摩卡或爪哇咖啡的名义出售，

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [rɪ'pɔːrt][ɪt'self] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt][ðə; ði] " ['saːntuːs] [piː] ['beri]

the	Chamber	of	Commerce	report	itself	declaring	that	the	"	Santos	pea	berry
这	商会	的	商业	报告	本身	声明	那	这	"	桑托斯	豌豆	浆果

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ə'piərɪŋ] [biːnz] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ]['mɪksɝz][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

and	other	similar	appearing	beans	are	used	by	mixers	to	supplement	the	supply
和	其他	相似的	出现	豆子	是	用过的	经过	搅拌机	到	补充	这	供应

[ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['mokər] .

of	genuine	Mocha	.
的	真的	摩卡	.

商会报告称，“桑托斯豌豆浆果和其他外观相似的豆子被混合咖啡的商家用来补充正宗摩卡咖啡的供应。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['mɪksɪŋ][ɔːr]

"	It	would	be	a	gratification	to	be	able	to	say	that	no	other	mixing	or
"	它	会	是	一个	满足感	到	是	有能力的	到	说	那	不	其他	混合	或者

[əˌdʌltə'reɪʃn] [ɪz] ['præktɪst] .

adulteration	is	practiced	.
掺假	是	练习	.

“如果能够说没有其他任何混合或掺假行为，那将是一件令人欣慰的事。”

[brə'zɪl] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['steɪtsmənʃɪp] [ʌv; əv][dɑːm]['pedroʊ] ,

Brazil	,	under	the	enlightened	statesmanship	of	Dom	Pedro	,
巴西	,	在下面	这	开明	政治家风范	的	多姆	佩德罗	,

巴西，在佩德罗总统开明的政治家领导下，

[naʊ] [ʃɪps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pɔːrts]['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] [ʌv; əv] [paʊndz] ['deɪli] , ['sʌndiz; -deiz][ɪn'kluːdɪd]

now	ships	from	her	ports	over	one	million	of	pounds	daily	,	Sundays	included
现在	船舶	从	她	端口	超过	一	百万	的	磅	日常的	,	星期日	包括

,

,

,

现在，包括星期天在内，她每天从港口运送的货物超过一百万英镑。

['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

only	a	portion	of	which	comes	to	this	country	.
仅有的	一个	部分	的	哪个	来	到	这	国家	.

只有一部分流入这个国家。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][pɔːrts] , ['tʃiːfli] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , ['ves(ə)lz][ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]

At	our	ports	,	chiefly	at	New	York	,	vessels	are	unloading	which	received	their
在	我们的	端口	,	主要	在	新的	约克	,	船只	是	卸货	哪个	已收到	他们的

['preʃəs] ['freɪtɪdʒ] [æt; ət][ˌmærə'kaɪboʊ] ,

precious	freightage	at	Maracaibo	,
宝贵的	货运	在	马拉开波	,

在我们的港口，主要是纽约港，船舶正在卸货，这些货物都是在马拉开波港装载的。

['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ˌsævə'nɪlə] , ['heitai] , ['pɔːtu]['rikəu] , [dʒə'meɪkə] , [mə'kæsər] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn]

Central	America	,	Savanilla	,	Hayti	,	Porto	Rico	,	Jamaica	,	Macassar	,	Ceylon
中央	美国	,	萨瓦尼拉	,	海地	,	波尔图	里科	,	牙买加	,	马卡萨	,	锡兰

[ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,

and	Mexico	,
和	墨西哥	,

中美洲、萨瓦尼拉、海地、波多黎各、牙买加、望加锡、锡兰和墨西哥，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

as	well	as	from	places	which	have	been	previously	mentioned	.
作为	出色地	作为	从	地方	哪个	有	到过	之前	提及	.

以及来自前面提到过的地方。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In the year 1886 , 247 , 141 tons of coffee were used in the United States ,
在 这 年 - , - , - 吨 的 咖啡 是 用过的 在 这 团结的 各州 ,

1886年，美国消耗了247141吨咖啡。

[ə'genst] - , - [tʌnz] [ɪn] - .
against 242 , 677 tons in 1885 .
反对 - , - 吨 在 - .

1885 年为 242,677 吨。

[ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ʌv; əv][wʌn] . [eɪt][pər] [sent] . ,
This gives an increase in one year of 1 . 8 per cent . ,
这 给予 一个 增加 在 一 年 的 1 . 8 每 中心 . ,

这意味着一年内增长1.8%。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pər]['kæpɪtə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - , - [tu:; tə][bi:; bi]
making the per capita consumption of the population of 60 , 000 , 000 to be
制作 这 每 人均 消耗 的 这 人口 的 - , - , - 到 是
[naɪn] . - [paʊndz] , [-]
9 . 22 pounds , [42]
9 . - 磅 , [-]

使得 60,000,000 人口的人均消费量为 9.22 磅[42]

['nɪrli] [naɪn] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [ðɪs]
nearly nine pounds and a quarter for every man , woman and child in this
几乎 九 磅 和 一个 四分之一 为了 每一个 男人 , 女士 和 孩子 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

这个国家的每个男人、女人和孩子平均要花费近九英镑二十五。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] [ɪz] ['jɪrli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
As may be supposed , the consumption of the berry is yearly increasing .
作为 可能 是 据称 , 这 消耗 的 这 浆果 是 每年 增加 .

正如人们所料，这种浆果的消费量逐年增加。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [du:] ['pɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
While this is due partly to the growth of population ,
尽管 这 是 到期的 部分 到 这 生长 的 人口 ,

这部分是由于人口增长造成的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,
it is still more affected by the increasing popularity of coffee as a beverage ,
它 是 仍然 更多的 做作的 经过 这 增加 人气 的 咖啡 作为 一个 饮料 ,

它仍然更容易受到咖啡作为一种饮品日益普及的影响。

[baɪ][ɪts] ['relətɪv] ['tʃi:pnəs] ,
by its relative cheapness ,
经过 它是 相对的 廉价 ,

由于其相对低廉的价格，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'perd] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld]
and by the fact that it is prepared much easier than before it was sold
和 经过 这 事实 那 它 是 准备 很多 更轻松 比 前 它 曾是 卖
[ɪn][ɪts] ['roʊstɪd] [steɪt] .
in its roasted state .
在 它是 烤 状态 .

而且，它的制备也比以前以烤制状态出售时容易得多。

[ðə; ði] [lɔːs] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪn'teɪld] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːd] ['meni]

The	loss	and	labor	entailed	in	the	preliminary	preparation	deterred	many
这	损失	和	劳动	包含	在	这	初步的	准备	威慑	许多

['haʊskiːpər] [frʌm; frəm] [ɪts] [juːz] .

housekeepers	from	its	use	.
管家	从	它是	使用	.

前期准备工作带来的损失和劳动让许多家庭主妇望而却步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

[ə; eɪ]['moʊmənts] [fər'getflnəs] [ɔ:r] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['beri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
A **moment's** **forgetfulness** **or** **preoccupation** **converted** **the** **berry** **into** **a** **piece** **of**
一个 瞬间 健忘 或者 专注 转换 这 浆果 进入 一个 片 的
['tʃɑ:rkoʊl] ,
charcoal **,**
木炭 ,

一时的疏忽或分神，让浆果变成了炭块。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ˌɪnnjʊ'trɪʃəs] .
and **rendered** **it** **bitter** **and** **innutritious** **.**
和 渲染 它 苦的 和 营养不良 .

并使其变得苦涩且没有营养。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['roʊstɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [mə'ʃi:nəri] , [ðæt]
Now **,** **by** **the** **aid** **of** **large** **roasting** **establishments** **and** **improved** **machinery** **,** **that**
现在 , 经过 这 援助 的 大的 烘焙 机构 和 改进 机械 , 那
['ti:diəs] ['prɑ:ses] [ɪz] ['θɜ:rəli] [dʌn] ,
tedious **process** **is** **thoroughly** **done** **,**
乏味 过程 是 彻底 完毕 ,

现在，借助大型烘焙厂和改进的机械设备，这一繁琐的过程得以彻底完成。

[ðoʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
though **,** **it** **must** **be** **confessed** **,** **with** **the** **loss** **of** **a** **slight** **portion** **of** **its**
尽管 , 它 必须 是 坦白 , 和 这 损失 的 一个 轻微 部分 的 它是
['vɑ:lət(ə)l][ə'roʊmə] .
volatile **aroma** **.**
易挥发的 香气 .

不过必须承认，它的挥发性香气略有损失。

[ðɪs] [lɔ:s] , [ə'gen] , [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bælənst] [baɪ][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs]
This **loss** **,** **again** **,** **is** **more** **than** **balanced** **by** **the** **avoidance** **of** **a** **more** **serious**
这 损失 , 再次 , 是 更多的 比 均衡 经过 这 回避 的 一个 更多的 严肃的
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

但同样，避免更严重的麻烦所带来的损失是完全可以弥补的。

[lɑ:rdʒ] ['di:lɚz] [wel] [noʊ] [ðæt] ,
Large **dealers** **well** **know** **that** **,**
大的 经销商 出色地 知道 那 ,

大型经销商都很清楚这一点。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['kɔ:fi] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kri:s] [ɪts]['vælju:] ,
in **order** **to** **give** **coffee** **a** **good** **color** **and** **thereby** **increase** **its** **value** **,**
在 命令 到 给 咖啡 一个 好的 颜色 和 从而 增加 它是 价值 ,

为了使咖啡呈现良好的色泽，从而提高其价值，

[ðə; ði]['treɪdərz][ɪn] ['ri:əu] [ænd; ənd] [mə'nɪpjʊleɪtəz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ju:z] [vaɪl] [drʌgz] , ['kʌlərɪŋ] ['mætər] ,
the **traders** **in** **Rio** **and** **manipulators** **in** **New** **York** **use** **vile** **drugs** **,** **coloring** **matter** **,**
这 交易员 在 里约热内卢 和 机械臂 在 新的 约克 使用 卑鄙的 药物 , 染色 事情 ,
[ænd; ənd] ['soʊpstoʊn] .
and **soapstone** **.**
和 滑石 .

里约热内卢的交易员和纽约的操纵者使用劣质药物、色素和滑石。

[tuː; tə] [bai] [ðɪs] [griːn] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [roʊst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [sloʊ] ['pɔɪzn] ,

To	buy	this	green	coffee	and	roast	it	at	home	is	to	take	slow	poison	,
到	买	这	绿色的	咖啡	和	烤	它	在	家	是	到	拿	慢的	毒	,

购买这种生咖啡豆自己在家烘焙，无异于慢性自杀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ɪz] [nɑːt] ['hoʊlli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] .

because	this	adulteration	is	not	wholly	dissipated	by	the	process	of	roasting	.
因为	这	掺假	是	不是	完全	消散	经过	这	过程	的	烘焙	.

因为这种掺假并不能完全通过烘烤过程消除。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['roʊstɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [duː] [nɑːt] [baɪ] [ðɪs] ['dɒktəd] ['beri] ;

The	large	roasters	of	the	country	do	not	buy	this	doctored	berry	;
这	大的	烘焙机	的	这	国家	做	不是	买	这	篡改过的	浆果	;

该国的大型烘焙商不购买这种掺假浆果；

[ðeɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔːfi] [roʊsts] [wel] ,

they	care	nothing	for	the	appearance	if	the	coffee	roasts	well	,
他们	关心	没有什么	为了	这	外貌	如果	这	咖啡	烤肉	出色地	,

只要咖啡烘焙得好，他们根本不在乎外观。

[ænd; ənd] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] " ['kweɪkərs] " [ɔːr] [dɪ'keɪd] ['beriz] .

and	is	clear	and	free	from	"	quakers	"	or	decayed	berries	.
和	是	清除	和	自由的	从	"	贵格会教徒	"	或者	腐烂的	浆果	.

清澈透明，不含"腐烂的浆果"或变质的浆果。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [baɪ] ['roʊstɪd] ['kɔːfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪlər] ,

Therefore	it	is	better	to	buy	roasted	coffee	of	the	retailer	,
所以	它	是	更好的	到	买	烤	咖啡	的	这	零售商	,

因此，最好还是从零售商那里购买烘焙好的咖啡。

['iːðər] [ɪn] ['peɪpər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [tɪnz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['repjətəb(ə)l]

either	in	paper	packages	or	out	of	tins	bearing	the	name	of	a	reputable
任何一个	在	纸	包裹	或者	出去	的	罐头	轴承	这	姓名	的	一个	信誉良好的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

无论是纸质包装还是印有知名商家名称的铁罐，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [griːn] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	refuse	to	purchase	the	green	under	any	circumstances	.
和	拒绝	到	购买	这	绿色的	在下面	任何	情况	.

在任何情况下都拒绝购买该绿色植物。

[ðə; ði] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

The	can	from	which	it	is	taken	should	be	[	43	]
这	能	从	哪个	它	是	已采取	应该	是	[	-	]

取出它的罐子应该是[43]

['præktɪkli] [er] - [taɪt] .

practically	air	-	tight	.
几乎	空气	-	紧的	.

几乎完全密封。

['kɔːfi] [skuːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Coffee	scooped	from	the	top	must	come	in	contact	,	more	or	less	,	with	the
咖啡	抢先报道	从	这	顶部	必须	来	在	接触	,	更多的	或者	较少的	,	和	这

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

从顶部舀出的咖啡或多或少都会与空气接触。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['luːzɪz][ɪts]['vælјuː] .

and	readily	loses	its	value	.
和	容易	失败	它是	价值	.

而且很容易贬值。

['nʌθɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [pɑːrts][wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkət] [ə'roʊmə] ;

Nothing	so	quickly	parts	with	its	delicate	aroma	;
没有什么	所以	迅速地	部分	和	它是	精美的	香气	;

没有什么能如此轻易地失去它那淡雅的香气;

['nʌθɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [əb'zɔːrbz][ɪn'dʒʊriəs][ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['pɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ]

nothing	so	easily	absorbs	injurious	or	disagreeable	particles	from	surrounding
没有什么	所以	容易地	吸收	有害的	或者	令人不快的	颗粒	从	周围

['sʌbstənsiz] .

substances	.
物质	.

没有什么东西能像它一样轻易地吸收周围物质中的有害或令人不快的颗粒。

[ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['kerəsiːn] [ɔɪl] , [e'fluːvjə] , [ɔːr] [faʊl] [er] [ʌv; əv] ['eni]

The	near	presence	of	decayed	vegetables	,	kerosene	oil	,	effluvia	,	or	foul	air	of	any
这	靠近	在场	的	腐烂的	蔬菜	,	煤油	油	,	污水	,	或者	犯规	空气	的	任何

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

附近若有腐烂的蔬菜、煤油、污水或任何类型的污浊空气,

[nɑːt]['oʊnli] [dis'trɔiz] [ɪts] ['delɪkəsi] , [bʌt; bət] [meɪ] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdelə'tɪriəs] .

not	only	destroys	its	delicacy	,	but	may	render	it	deleterious	.
不是	仅有的	摧毁	它是	美味	,	但	可能	使成为	它	有害的	.

不仅会破坏其精致口感,而且可能使其有害。

[ðæt] ['veri] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['klenzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] [faʊl] ['əudəz][ɪz]

That	very	quality	which	makes	it	capable	of	cleansing	a	room	of	foul	odors	is
那	非常	质量	哪个	制作	它	有能力的	的	清洁	一个	房间	的	犯规	气味	是

[ðə; ði] ['veri] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	very	property	which	makes	it	dangerous	to	expose	it	to	them	.
这	非常	财产	哪个	制作	它	危险的	到	暴露	它	到	他们	.

它之所以能够清除房间里的异味,正是因为它具有这种特性,而这种特性也使得它接触异味时非常危险。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [pər] [hed] [naʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['slaɪtli] ['oʊvər] [naɪn]

The	average	consumption	of	coffee	per	head	now	amounts	to	slightly	over	nine
这	平均的	消耗	的	咖啡	每	头	现在	金额	到	轻微地	超过	九

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] ['jɪrli] ,

and	a	half	pounds	yearly	,
和	一个	一半	磅	每年	,

目前人均咖啡年消费量略高于九磅半。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['oʊvər] [faɪv] [pər] [sent] . , [ɔːr] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [paʊnd] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['evri]

an	increase	of	over	five	per	cent	.	,	or	about	one	-	half	pound	more	for	every
一个	增加	的	超过	五	每	中心	.	,	或者	关于	一	-	一半	磅	更多的	为了	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

增幅超过百分之五,或者说每位男性平均增重约半磅。

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] .

woman	and	child	for	one	year	.
女士	和	孩子	为了	一	年	.

妇女和儿童一年。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'sju:mz] ['kɔ:fi] ['lɑ:rdʒli] ,

As	a	whole	,	the	United	States	consumes	coffee	largely	,
作为	一个	所有的	,	这	团结的	各州	消耗	咖啡	很大程度上	,

总体而言，美国咖啡消费量很大，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['denmɑ:rk] ,

but	it	has	not	reached	the	point	of	consumption	of	Denmark	,
但	它	有	不是	达到	这	观点	的	消耗	的	丹麦	,

但它尚未达到丹麦的消费水平。

[wer] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ɪz] [ˌθɜ:r'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd]

where	the	average	is	thirteen	and	a	half	pounds	for	each	person	,	and
在哪里	这	平均的	是	十三	和	一个	一半	磅	为了	每个	人	,	和

[ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,

of	Holland	,
的	荷兰	,

其中平均每人体重为十三磅半，而荷兰人则为.....

[wer] [ðə; ði][pər]['kæpɪtə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['twenti] - [wʌn] [paʊndz] .

where	the	per	capita	consumption	is	twenty	-	one	pounds	.
在哪里	这	每	人均	消耗	是	二十	-	一	磅	.

其中人均消费量为 21 磅。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [west] [mə'tɪriəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɜ:r; hər] [ji:ld] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,

But	with	Mexico	on	the	west	materially	increasing	her	yield	of	coffee	,
但	和	墨西哥	在	这	西方	重大	增加	她	屈服	的	咖啡	,

但随着西部的墨西哥大幅提高咖啡产量，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['reɪlroʊd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	with	increased	railroad	facilities	for	commerce	with	this	country	,
和	和	增加	铁路	设施	为了	商业	和	这	国家	,

随着与该国贸易的铁路设施不断增加，

['di:lɜ-z] [ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt] ['beri] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌb(ə)l] [ðæt]

dealers	in	the	fragrant	berry	expect	that	the	importation	this	year	will	be	double	that
经销商	在	这	香	浆果	预计	那	这	输入	这	年	将要	是	双倍的	那

[ʌv; əv][læst] [jɪr] .

of	last	year	.
的	最后的	年	.

这种香莓的经销商预计，今年的进口量将是去年的两倍。

['meksɪkən] ['kɔ:fi] [ɪz][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti] , [bʌt; bət]['lu:zɪz][ɪts][aɪ'dentəti][baɪ] ['bi:ɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

Mexican	coffee	is	of	excellent	quality	,	but	loses	its	identity	by	being	mixed	with
墨西哥	咖啡	是	的	出色的	质量	,	但	失败	它是	身份	经过	存在	混合	和

['ʌðər] [greɪdz] .

other	grades	.
其他	成绩	.

墨西哥咖啡品质优良，但与其他等级的咖啡混合后会失去其独特风味。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɪgjərz] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] , [dʒʌst][æz; əz] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪn][ɑ:r; ər] ['miŋgld] [tu:; tə]

It	figures	under	other	names	,	just	as	various	kinds	of	wine	are	mingled	to
它	数据	在下面	其他	姓名	,	只是	作为	各种各样的	种类	的	葡萄酒	是	混合	到

[meɪk] [ʃæm'peɪn] .

make	champagne	.
制作	香槟酒	.

它还有其他名称，就像各种葡萄酒混合在一起酿造香槟一样。

['kɔ:fi] - ['groʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪndəstri] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Coffee	-	growing	is	an	industry	as	interesting	as	it	is	important	.
咖啡	-	生长	是	一个	行业	作为	有趣的	作为	它	是	重要的	.

咖啡种植业既有趣又重要。

[ɪn][brə'zɪl][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [triːz] [ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .

In	Brazil	the	seed	is	sown	in	the	shade	of	coffee	trees	in	long	rows	.
在	巴西	这	种子	是	播种	在	这	阴影	的	咖啡	树木	在	长的	行	.

在巴西，人们将种子播种在咖啡树的树荫下，成排播种。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði][plænts][hæv; həv] [riːtʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

At	the	end	of	a	year	the	plants	have	reached	about	the	height	of	a
在	这	结尾	的	一个	年	这	植物	有	达到	关于	这	高度	的	一个

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

一年结束时，这些植物大约长到一英尺高。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn] .

and	are	ready	for	transplantation	.
和	是	准备好	为了	移植	.

并已做好移植准备。

[ðə; ði] [graʊndz] [-]

The	grounds	[	44	]
这	理由	[	-	]

场地[44]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [plæn'teɪʃnz] [laɪ] ['prɪnsəpli] [bɪ'twiːn] 25° [nɔːrθ] [ænd; ənd] 30°

which	are	selected	for	plantations	lie	principally	between	25°	north	and	30°
哪个	是	已选	为了	种植园	说谎	主要	之间	25°	北	和	30°

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

south	of	the	equator	,
南	的	这	赤道	,

选定用于种植园的地块主要位于赤道北纬25°至南纬30°之间。

[æz; əz][ðə; ði][plænt] [dʌz] [nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət] [wer] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] 55° .

as	the	plant	does	not	flourish	in	a	climate	where	the	thermometer	falls	below	55°	.
作为	这	植物	做	不是	繁荣	在	一个	气候	在哪里	这	温度计	瀑布	以下	55°	.

因为这种植物在温度低于 55° 的气候下无法生长。

[haɪ] ['æltɪtjuːdz]['ɔːlsoʊ]['feɪvər][ɪts]['pɜːrfɪkt] [dɪ'veləpmənt] ,

High	altitudes	also	favor	its	perfect	development	,
高的	海拔	还	偏爱	它是	完美的	发展	,

高海拔地区也有利于其完美生长。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['beriz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn] [hɪlz] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][θriː] ,

and	the	best	berries	are	found	on	hills	having	an	elevation	of	3	,
和	这	最好的	浆果	是	成立	在	丘陵	拥有	一个	海拔	的	3	,

最好的浆果生长在海拔3米的山丘上。

- [ɔːr][fɔːr] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

000	or	4	,	000	feet	above	the	sea	.
-	或者	4	,	-	脚	多于	这	海	.

海平面以上 000 或 4,000 英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn]['mɪnərəl] ['mætər] , [wel] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] [wel] [dreɪnd] .

The	ground	must	be	rich	in	mineral	matter	,	well	watered	and	well	drained	.
这	地面	必须	是	富有的	在	矿物	事情	,	出色地	浇水	和	出色地	排水	.

土壤必须富含矿物质，水分充足且排水良好。

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][set][aʊt][ɪn] [lɔːŋ] [bedz] ,

The	plants	are	then	removed	to	the	plantation	and	set	out	in	long	beds	,
这	植物	是	然后	已移除	到	这	种植园	和	放	出去	在	长的	床	,

然后将植物移栽到种植园，并栽种在长长的苗床上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔ:r] [tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ə'pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ] ['rəʊdweɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bedz] .

at	**a**	**distance**	**of**	**four**	**to**	**six**	**feet**	**apart**	**,**	**with**	**roadways**	**between**	**the**	**beds**	**.**
在	一个	距离	的	四	到	六	脚	除	,	和	道路	之间	这	床	.

苗床之间相距四到六英尺，苗床之间有道路。

[ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər] ['tɑ:pt] [wen] [ˌri:'set] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['evər]['æftər] [kept] ['kloʊsli] [pru:nd] ,

The	**plants**	**are**	**topped**	**when**	**reset**	**,**	**and**	**are**	**ever**	**after**	**kept**	**closely**	**pruned**	**,**
这	植物	是	顶峰	什么时候	重置	,	和	是	曾经	后	保留	密切	修剪过的	,

重新栽种时会摘除植物顶部，之后也一直保持修剪整齐。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [haɪ] ,

so	**that**	**they**	**are**	**about**	**twelve**	**feet**	**high**	**,**
所以	那	他们	是	关于	十二	脚	高的	,

所以它们大约有十二英尺高，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [fi:t] .

instead	**of**	**attaining**	**their**	**natural**	**growth**	**of**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**feet**	**.**
反而	的	达到	他们的	自然的	生长	的	十五	或者	二十	脚	.

而不是像它们自然生长的那样长到十五英尺或二十英尺。

[ɪn] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [bʊʃ] [berz] [fru:t] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

In	**three**	**years**	**the**	**bush**	**bears**	**fruit**	**,**	**and**	**thereafter**	**for**	**forty**	**years**	**,**
在	三	年	这	衬套	熊	水果	,	和	此后	为了	四十	年	,

三年后灌木结果，此后四十年都结果实。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['vɪgər][frʌm; frəm][ɪts] [tenθ] [jɪr] [tɪl] [ɪts] [dɪ'keɪ] .

being	**in**	**full**	**vigor**	**from**	**its**	**tenth**	**year**	**till**	**its**	**decay**	**.**
存在	在	满的	活力	从	它是	第十	年	直到	它是	衰变	.

从第十年到衰败，一直保持旺盛的生命力。

[frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [eɪt] [paʊndz] [ɑ:r; ər] [plʌkt] ['jɪrli] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [bʊʃ] ,

From	**three**	**to**	**eight**	**pounds**	**are**	**plucked**	**yearly**	**from**	**each**	**bush**	**,**
从	三	到	八	磅	是	拨弦	每年	从	每个	衬套	,

每棵灌木每年可采摘三到八磅果实。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [bi:n] [ɪz] [kept] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [wɪl] [bi:; bi][ɪts]['fleɪvər] .

and	**the**	**longer**	**the**	**bean**	**is**	**kept**	**the**	**richer**	**will**	**be**	**its**	**flavor**	**.**
和	这	更长	这	豆	是	保留	这	更富有	将要	是	它是	味道	.

豆子存放的时间越长，味道就越浓郁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [ʌn'fəuldz][ɪts][fɜ:rst] ['blɔsəmz] ['dʊrɪŋ]

And	**a**	**beautiful**	**sight**	**it**	**is**	**when**	**the**	**coffee**	**unfolds**	**its**	**first**	**blossoms**	**during**
和	一个	美丽的	视线	它	是	什么时候	这	咖啡	展开	它是	第一的	花朵	期间

[sep'tembər] [ænd; ənd][ɑ:k'toʊbər] !

September	**and**	**October**	**!**
九月	和	十月	!

九月和十月，咖啡树绽放第一朵花，那真是一幅美丽的景象！

[ə'piəriŋ] [ɪn] ['klʌstərz] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] - [gri:n]

Appearing	**in**	**clusters**	**only**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**at**	**the**	**axils**	**of**	**the**	**dark**	**-**	**green**
出现	在	集群	仅有的	为了	一个	天	或者	二	在	这	腋窝	的	这	黑暗的	-	绿色的

,

,

,

仅在深绿色植物的叶腋处成簇出现一两天，

['ʃaɪnɪŋ] , ['evərgri:n] [li:vz] , [ðə; ði] [si:n] [ɪz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['brɪliənt] [baɪ][ðə; ði]

shining	**,**	**evergreen**	**leaves**	**,**	**the**	**scene**	**is**	**made**	**all**	**the**	**more**	**brilliant**	**by**	**the**
灼灼	,	常绿	树叶	,	这	场景	是	制成	全部	这	更多的	杰出的	经过	这

['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts][ˌevə'nesns; ˌi:və'nesns] .

consciousness	**of**	**its**	**evanescence**	**.**
意识	的	它是	消逝	.

闪闪发光的常绿树叶，因为意识到它的转瞬即逝，更使这景象显得格外绚丽。

[iːtʃ] ['flaʊər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] , [faɪv] - ['klɛftɪd] [waɪt] [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [faɪn]

Each	flower	consists	of	a	small	,	five	-	clefted	white	corolla	,	affording	a	fine
每个	花	由	的	一个	小的	,	五	-	裂隙	白色的	花冠	,	负担得起	一个	美好的

['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒːrəl] - [laɪk] [liːf] ,

contrast	to	the	laurel	-	like	leaf	,
对比	到	这	月桂树	-	喜欢	叶子	,

每朵花都由一个五裂的小白色花冠组成，与月桂状的叶子形成鲜明的对比。

[sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

some	four	or	five	inches	in	length	.
一些	四	或者	五	英寸	在	长度	.

大约四五英寸长。

[ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] [wɔːrm] [er] , [ðə; ði] ['bɪloʊi] [laɪnz] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] , [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

The	bright	blue	sky	,	the	warm	air	,	the	billowy	lines	of	foliage	,	the	clusters	of
这	明亮的	蓝色的	天空	,	这	温暖的	空气	,	这	波涛汹涌	线条	的	叶子	,	这	集群	的

['dʒesəmɪn] - [laɪk] ['flaʊərz] ,

jessamine	-	like	flowers	,
茉莉花	-	喜欢	花朵	,

湛蓝的天空，温暖的空气，摇曳的树叶，簇簇茉莉花般的花朵，

['tɔːsɪŋ] ['freɪgrəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['taɪni] ['belz] , [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ['bʌtərflaɪz] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

tossing	fragrance	from	their	tiny	bells	,	the	intoxicated	butterflies	flitting	from
抛掷	香味	从	他们的	微小的	铃铛	,	这	酣	蝴蝶	飞掠	从

[plænt] [tuː; tə] [plænt] ,

plant	to	plant	,
植物	到	植物	,

蝴蝶们陶醉地从花苞中散发出芬芳，在花丛间翩翩起舞。

[ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [æz; əz] [ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l]

all	belong	to	a	climate	as	unlike	our	northland	as	it	is	possible
全部	属于	到	一个	气候	作为	与此不同	我们的	北地	作为	它	是	可能的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [kən'siːv] . [-]

for	the	mind	to	conceive	.	[	45	]
为了	这	头脑	到	构想	.	[	-	]

所有这些地区都属于一种与我们北方地区截然不同的气候，这种气候简直超乎想象。[45]

[suːn] [ðə; ði] [fruːt] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] , — [griːn] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]

Soon	the	fruit	makes	its	appearance	,	—	green	at	first	,	but	shortly	turning	a
很快	这	水果	制作	它是	外貌	,	—	绿色的	在	第一的	,	但	不久	转弯	一个

[dɑːrk] [red] ,

dark	red	,
黑暗的	红色的	,

不久，果实就出现了——起初是绿色的，但很快就变成了深红色。

— [wɪtʃ] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] .

—	which	is	ripe	for	gathering	in	March	,	and	from	that	until	August	.
—	哪个	是	成熟	为了	采集	在	行进	,	和	从	那	直到	八月	.

—3 月份是收获的最佳时节，一直持续到 8 月份。

[ðə; ði] [tuː] [siːdz] [ɔːr] ['beriz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fruːt] ,

The	two	seeds	or	berries	contained	within	the	fruit	,
这	二	种子	或者	浆果	包含	之内	这	水果	,

果实内包含的两粒种子或浆果，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['krænberi] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tʃeri] , [ɑːr; ər] [gluːd] [tə'geðər] ,

which	is	shaped	something	like	a	cranberry	or	a	cherry	,	are	glued	together	,
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	蔓越莓	或者	一个	樱桃	,	是	胶合	一起	,

形状类似蔓越莓或樱桃的物体被粘合在一起，

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['leðəri] , ['pɑːrtʃmənt] - [laɪk] ['membreɪn] .

each	being	enveloped	in	a	peculiar	,	leathery	,	parchment	-	like	membrane	.
每个	存在	被包裹	在	一个	奇特	,	皮革状的	,	羊皮纸	-	喜欢	膜	.

它们都被包裹在一层奇特的、皮革状的、类似羊皮纸的薄膜中。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] [pɪkt] [baɪ][hænd] , [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['oʊnli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	berries	are	picked	by	hand	,	care	being	taken	to	select	only	those	which	are
这	浆果	是	挑选	经过	手	,	关心	存在	已采取	到	选择	仅有的	那些	哪个	是

['pɜːrfɪktli] [raɪp] .

perfectly	ripe	.
完美	成熟	.

这些浆果都是手工采摘的，人们会仔细挑选那些完全成熟的浆果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [θroʊn] ['ɪntuː][lɑːrdʒ] , ['oʊpən][jaːdz] , [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

They	are	then	thrown	into	large	,	open	yards	,	paved	with	rock	and	stone	,
他们	是	然后	抛掷	进入	大的	,	打开	码	,	铺砌路面	和	岩石	和	石头	,

然后将它们扔进铺着岩石和石块的大片空地里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

with	a	grade	sufficient	for	the	free	drainage	of	water	.
和	一个	年级	充足的	为了	这	自由的	引流	的	水	.

坡度足以保证水的自由排出。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['beriz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

After	a	few	days	'	exposure	to	the	sun	,	the	berries	being	perfectly	dry	,
后	一个	很少	天	-	接触	到	这	太阳	,	这	浆果	存在	完美	干燥	,

经过几天的日晒，浆果完全干燥了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['krʌʃər] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['beri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌsk] .

they	are	put	in	the	crusher	to	separate	the	berry	from	the	husk	.
他们	是	放	在	这	破碎机	到	分离	这	浆果	从	这	外壳	.

将它们放入破碎机中，将浆果与果壳分离。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] [ðen] [pæst] [θruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [sɪvz] , [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	coffee	is	then	passed	through	large	and	small	sieves	,	one	under	the	other	,
这	咖啡	是	然后	通过了	通过	大的	和	小的	筛子	,	一	在下面	这	其他	,

然后将咖啡依次通过大小不同的筛子进行过滤。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [hʌsks] [ɑːr; ər] ['wɪnəʊd] [frʌm; frəm]

with	a	fan	at	the	back	,	by	which	means	the	husks	are	winnowed	from
和	一个	扇子	在	这	后退	,	经过	哪个	方法	这	谷壳	是	扬场	从

[ðə; ði] ['beri] .

the	berry	.
这	浆果	.

背面装有风扇，通过这种方式将果壳从浆果中扬除。

['greɪdɪŋ] ['fɑːloʊz] [nekst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] .

Grading	follows	next	,	according	to	the	size	of	the	grain	.
等级	跟随	下一个	,	根据	到	这	尺寸	的	这	粮食	.

接下来是根据谷粒的大小进行分级。

[ðə; ði][best] [greɪd] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪz] ['mokər] , [ðə; ði][nekst]['dʒɑːvə] .

The	best	grade	of	coffee	is	Mocha	,	the	next	Java	.
这	最好的	年级	的	咖啡	是	摩卡	,	这	下一个	Java	.

最好的咖啡是摩卡，其次是爪哇。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kwɑːlətiz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

The	blending	of	various	qualities	is	one	of	the	most	difficult	accomplishments	,
这	混合	的	各种各样的	品质	是	一	的	这	最多	难的	成就	,

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

without	which	,
没有	哪个	,

将各种特质融合在一起是最难做到的事情之一，没有它，

[gʊd] ['kɔːfi] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən][ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .
good coffee is almost an impossibility .
好的 咖啡 是 几乎 一个 不可能 .

一杯好咖啡几乎是不可能的。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['riːteɪl] ['diːlɚz] , [huː] [roʊst][ðer; ðər] [oʊn] ['kɔːfi] , [soʊ]['ɔːf(ə)n][feɪl][ʌv; əv]
Hence it is that retail dealers , who roast their own coffee , so often fail of
因此 它 是 那 零售 经销商 , WHO 烤 他们的 自己的 咖啡 , 所以 经常 失败 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

因此，那些自己烘焙咖啡的零售商往往难以成功。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [skɪl] , [ɪk'spɪriəns] ,
since it requires skill , experience ,
自从 它 需要 技能 , 经验 ,

因为它需要技巧和经验，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [groʊθ] [tuː; tə] [prə'duːs]
and a knowledge of the properties of different growths to produce
和 一个 知识 的 这 特性 的 不同的 增长 到 生产
['blendɪŋ] [wɪtʃ] [suːt][ðə; ði] ['pælət] .
blendings which suit the palate .
混合 哪个 套装 这 味蕾 .

并且了解不同葡萄品种的特性，以便调配出适合口味的混合葡萄酒。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['nuːmərəs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [graʊnd] ['kɔːfi] [ʌv; əv]
As might be expected , numerous adulterations are found in ground coffees of
作为 可能 是 预期的 , 很多的 掺假 是 成立 在 地面 咖啡 的
[ɪn'fɪriər] [greɪdz] .
inferior grades .
下 成绩 .

不出所料，劣质咖啡粉中掺杂了许多杂质。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] [və'niːʃn] [red] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌlər] , [ɑːr; ər] ['pɑːzətɪvli] ['pɔɪzənəs] .
Some of them , like venetian red to give color , are positively poisonous .
一些 的 他们 , 喜欢 威尼斯 红色的 到 给 颜色 , 是 积极地 有毒 .

有些颜料，比如用于着色的威尼斯红，是剧毒的。

['ʌðər] , [laɪk] ['tʃɪkəri] , [æn; ən]['endaɪvˌendɪv][laɪk][ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ɑːr; ər][ɪn'dʒʊriəs] .
Others , like chicory , an endive like the dandelion , are injurious .
其他的 , 喜欢 菊苣 , 一个 苣荬菜 喜欢 这 蒲公英 , 是 有害的 .

而另一些植物，如菊苣（一种类似蒲公英的菊苣），则有害。

[tʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːt] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [kən'sʊmd] ,
Tons of this root are annually consumed ,
吨 的 这 根 是 每年 消耗 ,

这种根茎每年被消耗数吨。

['meni] ['pɝːsənz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][æk'sentʃuːˌeɪts][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['ɑːrtɪk(ə)l] .
many persons believing that it accentuates the flavor of the real article .
许多 人 相信 那 它 强调 这 味道 的 这 真实的 文章 .

许多人认为它能凸显真品的风味。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [-]
Yet it has been [46]
然而 它 有 到过 [-]

然而，它一直是[46]

['pruːvn] [ðæt] ['tʃɪkəri] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['hɑːrtbɜːrn] , [kræmps] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['toʊt(ə)l]
proven **that** **chicory** **produces** **heartburn** **,** **cramps** **,** **and** **,** **finally** **,** **total**
已证实 那 菊苣 产 胃灼热 , 痉挛 , 和 , 最后 , 全部的
['blaɪndnəs] .
blindness **.**
失明 .

已证实菊苣会导致胃灼热、痉挛，最终甚至会导致完全失明。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ɑːr; ər] [les] ['nɑːkʃəs] ['mɪkstʃɝz] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [kɔːrn] , [biːnz] , ['piːz] , [wiːt] , [raɪ] ,
Besides **these** **,** **are** **less** **noxious** **mixtures** **of** **roasted** **corn** **,** **beans** **,** **peas** **,** **wheat** **,** **rye** **,**
除了 这些 , 是 较少的 有害的 混合物 的 烤 玉米 , 豆子 , 豌豆 , 小麦 , 黑麦 ,
['dændɪlaɪən] , [ænd; ənd] ['veriəs] [nʌts] .
dandelion **,** **and** **various** **nuts** **.**
蒲公英 , 和 各种各样的 坚果 .

除此之外，还有一些危害较小的混合物，例如烤玉米、豆类、豌豆、小麦、黑麦、蒲公英和各种坚果。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - , - ,
As **long** **ago** **as** **1850** **,** **18** **,**
作为 长的 前 作为 - , - ,

早在1850年，18，

- [paʊndz] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
000 **pounds** **of** **vegetable** **matter** **were** **sold** **for** **coffee** **in** **the** **United** **States** **.**
- 磅 的 蔬菜 事情 是 卖 为了 咖啡 在 这 团结的 各州 .

美国出售了 000 磅植物原料用于生产咖啡。

[prə'fesər] ['ʃɑːrpəlz] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'seɪər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Professor **Sharples** **,** **the** **State** **Assayer** **of** **Massachusetts** **,**
教授 夏普尔斯 , 这 状态 化验员 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州州级化验员夏普尔斯教授

[læst] [jɪr] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['feɪvərɪt] [brænd] [kən'teɪnd] [noʊ] ['kɔːfi] [æt; ət][ɔːl] .
last **year** **found** **that** **one** **favorite** **brand** **contained** **no** **coffee** **at** **all** **.**
最后的 年 成立 那 一 最喜欢的 品牌 包含 不 咖啡 在 全部 .

去年发现，我最喜欢的一个品牌竟然完全不含咖啡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [griːn] ['piːz] , [bɜːrnt] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] " [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [greɪn]
It **was** **made** **up** **of** **green** **peas** **,** **burnt** **molasses** **,** **and** **"** **an** **occasional** **grain**
它 曾是 制成 向上 的 绿色的 豌豆 , 烧焦的 糖蜜 , 和 " 一个 偶然 粮食
[ʌv; əv] [raɪ] .
of **rye** **.**
的 黑麦 .

它由青豌豆、烧焦的糖蜜和"偶尔一粒黑麦"组成。

" [ə'nʌðər] [frentʃ] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'kɑːkʃn] [ʌv; əv] ['piːz] , [raɪ] , [ænd; ənd][oʊts] .
" **Another** **French** **coffee** **was** **a** **concoction** **of** **peas** **,** **rye** **,** **and** **oats** **.**
" 其他 法语 咖啡 曾是 一个 混合物 的 豌豆 , 黑麦 , 和 燕麦 .

"另一种法式咖啡是由豌豆、黑麦和燕麦混合而成的。"

[biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['groʊsər] , [ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] ,
Be **sure** **of** **an** **honest** **grocer** **,** **is** **the** **moral** **,**
是 当然 的 一个 诚实的 杂货商 , 是 这 道德 ,

一定要找个诚实的杂货店老板，这是个道理。

[ən'les] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz][bɜːrnt][ænd; ənd] [graʊnd] [æt; ət][hoʊm] .
unless **the** **coffee** **is** **burnt** **and** **ground** **at** **home** **.**
除非 这 咖啡 是 烧焦的 和 地面 在 家 .

除非咖啡是在家自己磨成粉的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]

Some	**of**	**these**	**ingredients**	**are**	**harmless**	**enough**	**,**	**but**	**who**	**wishes**	**to**	**be**
一些	的	这些	原料	是	无害	足够的	,	但	WHO	愿望	到	是

[diˈsiːvd] [ænd; ənd] [dɪˈfrɔːdid] ?

deceived	**and**	**defrauded**	**?**
受骗	和	受骗	?

这些成分中有些是无害的，但谁愿意被欺骗和诈骗呢?

[ðə; ði] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [graʊnd] ['kɔːfi] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] .

The	**adulterations**	**of**	**ground**	**coffee**	**can**	**be**	**easily**	**detected**	**.**
这	掺假	的	地面	咖啡	能	是	容易地	检测到	.

掺假的咖啡粉很容易被检测出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['premɪst] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['kɔːfi] ['beri] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːrd]

It	**must**	**be**	**premised**	**here**	**that**	**the**	**genuine**	**coffee**	**berry**	**is**	**extremely**	**hard**
它	必须	是	前提	这里	那	这	真的	咖啡	浆果	是	极其	难的

[ænd; ənd] [tʌf] .

and	**tough**	**.**
和	艰难的	.

这里必须先说明，真正的咖啡浆果非常坚硬。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['iːv(ə)n]['æftər] [lɔːŋ] ['soʊkɪŋ] [ænd; ənd]

Every	**one**	**knows**	**the**	**character**	**of**	**the**	**grounds**	**even**	**after**	**long**	**soaking**	**and**
每一个	一	知道	这	特点	的	这	理由	甚至	后	长的	浸泡	和

['bɔɪlɪŋ] .

boiling	**.**
沸腾	.

即使经过长时间的浸泡和煮沸，每个人都知道土地的特性。

" [naʊ] , " [sez] [æn; ən]['ekspɜːrt] ,

"	**Now**	**,**	**"**	**says**	**an**	**expert**	**,**
"	现在	,	"	说道	一个	专家	,

一位专家说："现在，

" [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kɔːfi] [pleɪst] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][koʊld]

"	**a**	**spoonful**	**of**	**pure**	**coffee**	**placed**	**gently**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**a**	**glass**	**of**	**cold**
"	一个	一勺	的	纯的	咖啡	放置	轻轻地	在	这	表面	的	一个	玻璃	的	寒冷的

['wɔːtər] [wɪl] [floʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] ['skersli] ['kʌlər][ðə; ði]['lɪkwɪd] .

water	**will**	**float**	**for**	**some**	**time**	**and**	**scarcely**	**color**	**the**	**liquid**	**.**
水	将要	漂浮	为了	一些	时间	和	几乎	颜色	这	液体	.

"一勺纯咖啡轻轻放在一杯冷水的表面上，会漂浮一段时间，而且几乎不会使液体变色。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['tʃɪkəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ræpɪdli][əb'zɔːrb][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

If	**it**	**contains**	**chicory**	**it**	**will**	**rapidly**	**absorb**	**the**	**water**	**,**	**and**	**,**
如果	它	包含	菊苣	它	将要	快速	吸收	这	水	,	和	,

如果它含有菊苣，它会迅速吸收水分，而且

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə; eɪ] [diːp] ['redɪʃ] [braʊn] [tɪnt]

sinking	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**glass**	**,**	**communicate**	**a**	**deep**	**reddish**	**brown**	**tint**
下沉	到	这	底部	的	这	玻璃	,	交流	一个	深的	微红	棕色的	着色

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] .

as	**it**	**falls**	**.**
作为	它	瀑布	.

沉入杯底时，呈现出深红棕色的色调。

[əˈgen] , [ʃeɪk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪnˌglæsfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Again	**,**	**shake**	**a**	**spoonful**	**of**	**the**	**coffee**	**with**	**a**	**wineglassful**	**of**	**water**	**,**
再次	,	摇	一个	一勺	的	这	咖啡	和	一个	满满一杯酒	的	水	,

再次将一勺咖啡与一杯水摇匀，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [glæs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
then place the glass upon the table .
然后 地方 这 玻璃 之上 这 桌子 .

然后将玻璃杯放在桌子上。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pjʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['skersli] ['kʌlər][ðə; ði]['lɪkwɪd] ;
If it is pure it will rise to the surface and scarcely color the liquid ;
如果 它 是 纯的 它 将要 上升 到 这 表面 和 几乎 颜色 这 液体 ;

如果是纯净的，它会浮到水面，几乎不会给液体着色；

[ɪf] ['tʃɪkəri] [ɪz]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] [tɪndʒd]
if chicory is present it will sink to the bottom and the water will be tinged
如果 菊苣 是 展示 它 将要 下沉 到 这 底部 和 这 水 将要 是 带点色调
[ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [red] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
of a deep red as before .
的 一个 深的 红色的 作为 前 .

如果水中含有菊苣，它会沉到水底，水会像以前一样呈现深红色。

" [stɪl] [ə'gen] : " [ɪf] ,
" Still again : " If ,
" 仍然 再次 : " 如果 ,

"再次强调:"如果，

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['pɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['kɔ:fi] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ə'pɑ:n]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ]
when a few pinches of the suspected coffee are placed upon water in a
什么时候 一个 很少 捏 的 这 怀疑 咖啡 是 放置 之上 水 在 一个
['waɪnˌglæs] ,
wineglass ,
酒杯 ,

将几小撮疑似咖啡渣放入盛有水的葡萄酒杯中，

[pɑ:rt] [floʊts] [ænd; ənd][pɑ:rt] [-]
part floats and part [47]
部分 浮标 和 部分 [-]

部分浮点数和部分[47]

[sɪŋks] , [ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkəri] , ['roʊstɪd]
sinks , there is reason to believe it is adulterated either with chicory , roasted
水槽 , 那里 是 原因 到 相信 它 是 掺假的 任何一个 和 菊苣 , 烤
[kɔ:rn] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] .
corn , or other substances .
玉米 , 或者 其他 物质 .

如果水槽里有水，有理由相信其中掺杂了菊苣、烤玉米或其他物质。

['kɔ:fi] [dʌz] [nɑ:t][əb'zɔ:rb][ðə; ði]['wɔ:tər] ; ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [du:] . . . .
Coffee does not absorb the water ; other substances do . . . .
咖啡 做 不是 吸收 这 水 ; 其他 物质 做 . . . .

咖啡不吸水；其他物质会吸水.....

[ɪf] [ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər] [bɪ'kʌmz] ['di:pli] ['kʌlərd] ,
If the cold water becomes deeply colored ,
如果 这 寒冷的 水 变成 深 有色 ,

如果冷水变得颜色很深，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['roʊstɪd] ['vedʒtəb(ə)l][ɔ:r][bɜ:rnt] ['ʃʊgər] .
it is evidence of the presence of some roasted vegetable or burnt sugar .
它 是 证据 的 这 在场 的 一些 烤 蔬菜 或者 烧焦的 糖 .

这是烤蔬菜或焦糖存在的迹象。

[ɔ:r] [ɪf] , [wen] [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [spred] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [glæs] ,
Or if , when a few grains of coffee , spread out on a piece of glass ,
或者 如果 , 什么时候 一个 很少 谷物 的 咖啡 , 传播 出去 在 一个 片 的 玻璃 ,

或者，如果将几粒咖啡粉撒在一块玻璃上，

[ɑːr; ər] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ,

are	moistened	with	a	few	drops	of	water	,	we	are	enabled	to	pick	out	,
是	湿润	和	一个	很少	滴	的	水	,	我们	是	已启用	到	挑选	出去	,

用几滴水润湿后，我们就可以挑选出来了。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] , ['mɪnɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] ['sʌbstəns] , [ðə; ðiː] ['kɔːfiː] [ɪz]

by	means	of	a	needle	,	minute	pieces	of	a	soft	substance	,	the	coffee	is
经过	方法	的	一个	针	,	分钟	件	的	一个	柔软的	物质	,	这	咖啡	是

[ə'dʌltəreɪtɪd] ,

adulterated	,
掺假的	,

用针头将细小的软性物质带入咖啡中，咖啡就被掺假了。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['kɔːfiː] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] .

for	the	coffee	particles	are	hard	and	resisting	.
为了	这	咖啡	颗粒	是	难的	和	抵抗	.

因为咖啡颗粒坚硬且难以去除。

" [bʌt; bət] , ['gɪv(ə)n] ['kɔːfiː] [pjʊr] [æz; əz] [pjʊr] [kæn; kən][biː; bi] , [wʌt] [ɑːr; ər][ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ðiː]

"	But	,	given	coffee	pure	as	pure	can	be	,	what	are	its	effects	upon	the
"	但	,	给定	咖啡	纯的	作为	纯的	能	是	,	什么	是	它是	效果	之上	这

['sɪstəm] ?

system	?
系统	?

“但是，如果咖啡是纯正的，它对人体系统会产生什么影响呢？”

['kɔːfiː] [oʊz] [ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['kwɑːlətiz][tuː; tə] [kæ'fiːn] .

Coffee	owes	its	stimulating	and	refreshing	qualities	to	caffeine	.
咖啡	欠款	它是	刺激性的	和	令人耳目一新	品质	到	咖啡因	.

咖啡之所以具有提神醒脑的功效，是因为其中含有咖啡因。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [gʌm] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [fæt] , ['æsidz] , ['keɪsiːɪn][ænd; ənd] [wʊd] ['faɪbər] .

It	also	contains	gum	and	sugar	,	fat	,	acids	,	casein	and	wood	fibre	.
它	还	包含	胶	和	糖	,	胖的	,	酸	,	酪蛋白	和	木头	纤维	.

它还含有树胶、糖、脂肪、酸、酪蛋白和木纤维。

[laɪk] [tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['paʊərfəli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ðiː][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [nɑːt] [ɪ'fekt]

Like	tea	,	it	powerfully	increases	the	respiration	,	but	,	unlike	it	,	does	not	effect
喜欢	茶	,	它	强大的	增加	这	呼吸	,	但	,	与此不同	它	,	做	不是	影响

[ɪts] [depθ] .

its	depth	.
它是	深度	.

它像茶一样能强烈地增强呼吸，但与茶不同的是，它不会影响呼吸深度。

[baɪ][ɪts][juːz][ðə; ðiː] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [pʌls] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][skɪn]

By	its	use	the	rate	of	the	pulse	is	increased	and	the	action	of	the	skin
经过	它是	使用	这	速度	的	这	脉冲	是	增加	和	这	行动	的	这	皮肤

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

使用后脉搏加快，皮肤活动减弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['lesənz] [ðə; ðiː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] [sent] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['bɑːdi] ,

It	lessens	the	amount	of	blood	sent	to	the	organs	of	the	body	,
它	减少	这	数量	的	血	发送	到	这	器官	的	这	身体	,

它会减少输送到身体器官的血液量。

[dɪ'stendz] [ðə; ðiː] [veɪnz] [ænd; ənd]['kɑːntrækts][ðə; ðiː] ['kəpɪlərɪz] , [ðʌs] [pri'ventɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] .

distends	the	veins	and	contracts	the	capillaries	,	thus	preventing	waste	of	tissue	.
膨胀	这	静脉	和	合同	这	毛细血管	,	因此	预防	浪费	的	组织	.

它能扩张静脉，收缩毛细血管，从而防止组织流失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l]['stɪmjələs][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [greɪt]

It	is	a	mental	stimulus	of	a	high	order	,	and	one	that	is	liable	to	great
它	是	一个	精神的	刺激	的	一个	高的	命令	,	和	一	那	是	容易	到	伟大的

[ə'bjuːs] .

abuse	.
虐待	.

它是一种高度的精神刺激，但也极易被滥用。

[θruː] [ɪts] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['skɑːlər] [bɜːrn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl] ,

Through	its	fascinations	the	scholar	burns	the	midnight	oil	,
通过	它是	魅力	这	学者	烧伤	这	午夜	油	,

学者们为之着迷，彻夜苦读。

[ænd; ənd] [tuː] ['ræpɪdli][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] .

and	too	rapidly	reduces	his	store	of	vital	force	.
和	也	快速	减少	他的	店铺	的	必不可少的	力量	.

并且过快地消耗了他的生命力。

[tuː; tə][sʌm; səm] ['tempərəmənts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] .

To	some	temperaments	it	may	be	called	a	poison	.
到	一些	性情	它	可能	是	称为	一个	毒	.

对某些人来说，它简直就是毒药。

['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æb'nɔːrm(ə)l] ['weɪkflnəs] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ə'sɪdəti] ,

Carried	to	excess	it	produces	abnormal	wakefulness	,	indigestion	,	acidity	,
携带	到	过量的	它	产	异常	清醒	,	消化不良	,	酸度	,

['hɑːrtbɜːrn] , ['treməz] , [dɪ'bɪləti] , [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv] ['tempər] ,

heartburn	,	tremors	,	debility	,	irritability	of	temper	,
胃灼热	,	震颤	,	虚弱	,	易怒	的	脾气	,

过量服用会导致异常清醒、消化不良、胃酸过多、烧心、震颤、虚弱、脾气暴躁等症状。

['tremblɪŋ] , [ɪ'regjələr] [pʌls] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] ['endɪŋ] [ɪn] [dɪ'lɪriəm] , [ænd; ənd] [greɪt]

trembling	,	irregular	pulse	,	a	kind	of	intoxication	ending	in	delirium	,	and	great
发抖	,	不规律的	脉冲	,	一个	种类	的	中毒	结束	在	谵妄	,	和	伟大的

['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .

injury	to	the	spinal	functions	.
受伤	到	这	脊	函数	.

颤抖、脉搏不规则、一种以谵妄告终的中毒症状，以及对脊髓功能的严重损伤。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kɔːfi] ['tɪplərz] [huː] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

Unfortunately	,	there	are	many	coffee	tipplers	who	depend	upon	it	as	a
很遗憾	,	那里	是	许多	咖啡	酒鬼	WHO	依赖	之上	它	作为	一个

['drʌŋkərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][dræm] .

drunkard	upon	his	dram	.
酒鬼	之上	他的	德拉姆	.

不幸的是，有很多咖啡爱好者对咖啡的依赖就像酒鬼对烈酒的依赖一样。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['kɔːfi] [ɪz][ʌv; əv] ['sɑːvrɪn] ['efɪkəsi] [ɪn]['taɪdɪŋ] [-]

On	the	other	hand	,	coffee	is	of	sovereign	efficacy	in	tiding	[	48	]
在	这	其他	手	,	咖啡	是	的	主权	功效	在	消息	[	-	]

另一方面，咖啡在提神方面具有至高无上的功效[48]

['oʊvər][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɪn] [i'məːdʒənsiz] .

over	the	nervous	system	in	emergencies	.
超过	这	紧张的	系统	在	紧急情况	.

紧急情况下，神经系统会受到影响。

['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [mɔ:r]

Soldiers	in	the	late	war	declared	they	could	march	longer	and	endure	more
士兵	在	这	晚的	战争	声明	他们	可以	行进	更长	和	忍受	更多的

['hɑ:dʃɪps] ['ʌndər][ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ðæn; ðən]['ʌndər] [ðæt][ʌv; əv] ['lɪkər] .

hardships	under	the	stimulus	of	coffee	than	under	that	of	liquor	.
艰辛	在下面	这	刺激	的	咖啡	比	在下面	那	的	酒	.

战争后期，士兵们宣称，在咖啡的刺激下，他们可以行军更长时间，忍受更多艰辛，而喝酒则无法做到这一点。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['predətɔ:ri] [iks'kə:ʃənz] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [səb'sɪst] [fɔ:r; fər]

During	their	long	predatory	excursions	the	tribes	of	Central	Africa	subsist	for
期间	他们的	长的	掠食性	短途旅行	这	部落	的	中央	非洲	生存	为了

['meni] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

many	days	at	a	time	on	a	mixture	of	coffee	and	butter	.
许多	天	在	一个	时间	在	一个	混合物	的	咖啡	和	黄油	.

在漫长的掠夺之旅中，中非部落靠咖啡和黄油的混合物维持数天的生命。

[meɪd] ['ɪntu:] [bɔ:lz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌn] ['læsts] [ə; eɪ][mæn] ['dʊrɪŋ]

Made	into	balls	an	inch	and	a	half	in	diameter	,	one	lasts	a	man	during
制成	进入	球	一个	英寸	和	一个	一半	在	直径	,	一	持续时间	一个	男人	期间

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

制成直径一英寸半的球状物，一个男人可以吃一个，持续24小时。

[ðə; ði]['beldʒən][koʊl]['maɪnərz][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [les] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [fu:d] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ]

The	Belgian	coal	miners	live	on	a	less	quantity	of	solid	food	than	the	French
这	比利时人	煤炭	矿工	居住	在	一个	较少的	数量	的	坚硬的	食物	比	这	法语

['maɪnərz] ,

miners	,
矿工	,

比利时煤矿工人摄入的固体食物比法国矿工少。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smɔ:lər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .

who	are	furnished	with	a	smaller	amount	of	coffee	.
WHO	是	提供	和	一个	较小的	数量	的	咖啡	.

他们得到的咖啡量较少。

['kɔ:fi] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [æn; ən] ['eksələnt] ['medɪs(ə)n] .

Coffee	is	also	,	in	its	place	,	an	excellent	medicine	.
咖啡	是	还	,	在	它是	地方	,	一个	出色的	药品	.

咖啡也可以作为一种很好的药物。

[ɪn] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['fri:kwəntli] [prɑ:mpt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .

In	typhoid	fever	its	action	is	frequently	prompt	and	decisive	.
在	伤寒	发烧	它是	行动	是	频繁地	迅速的	和	决定性	.

在伤寒中，它的作用往往迅速而果断。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] ['loʊk(ə)l][ˌkɔmpli'keiʃəns][ə'raɪz] .

It	is	indicated	in	the	early	stages	before	local	complications	arise	.
它	是	表明的	在	这	早期的	阶段	前	当地的	并发症	出现	.

应在出现局部并发症之前尽早进行治疗。

['kɔ:fi] [dɪ'spelz]['stu:pər][ænd; ənd] ['leθərdʒi] , [ɪz][æn; ən]['æntidoʊt][fɔ:r; fər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,

Coffee	dispels	stupor	and	lethargy	,	is	an	antidote	for	many	kinds	of	poison	,
咖啡	驱散	昏迷	和	昏睡	,	是	一个	解毒剂	为了	许多	种类	的	毒	,

咖啡能驱散昏沉和倦怠，是多种毒药的解药。

[ænd; ənd][ɪz]['væljuəb(ə)l][ɪn][spæz'mɑ:dɪk] ['æzmə] , ['hu:pɪŋ] - [kɔ:f] , ['kɑ:lərə] [ɪn'fɑ:ntəm] , [ænd; ənd]

and	is	valuable	in	spasmodic	asthma	,	hooping	-	cough	,	cholera	infantum	,	and
和	是	有价值的	在	痉挛性的	哮喘	,	呼啦圈	-	咳嗽	,	霍乱	婴儿	,	和

[ˌeɪʒi'ætɪk] ['kɑ:lərə] .

Asiatic	cholera	.
亚洲	霍乱	.

对痉挛性哮喘、百日咳、婴儿霍乱和亚洲霍乱有疗效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['eksələnt] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ænd; ənd][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] .

It	is	also	excellent	as	a	preventive	against	infections	and	epidemic	diseases	.
它	是	还	出色的	作为	一个	预防	反对	感染	和	流行性	疾病	.

它在预防感染和流行病方面也表现出色。

[ɪn] ['distrikts] [raɪf] [wɪð; wɪθ] [mə'leriə] [ænd; ənd]['fi:vər] ,

In	districts	rife	with	malaria	and	fever	,
在	地区	普遍存在	和	疟疾	和	发烧	,

在疟疾和发烧肆虐的地区，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:t] ['kɔ:fi] [bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [er] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['pɝ:sənz]

the	drinking	of	hot	coffee	before	passing	into	the	open	air	has	enabled	persons
这	喝	的	热的	咖啡	前	通过	进入	这	打开	空气	有	已启用	人

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'teɪdʒən] .

living	in	such	places	to	escape	contagion	.
活的	在	这样的	地方	到	逃脱	传染	.

在进入户外之前喝热咖啡，可以让居住在这些地方的人们避免感染传染病。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:zətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fi:vər]

Probably	the	nervous	system	is	aroused	to	a	positive	condition	,	in	which	fever
大概	这	紧张的	系统	是	被唤醒	到	一个	积极的	状况	,	在	哪个	发烧

[dʒə:mz][ɑ:r; ər] ['rendərd] [ɪ'nɑ:kjuəs] .

germs	are	rendered	innocuous	.
细菌	是	渲染	无害的	.

可能是神经系统被激发到一种积极的状态，在这种状态下，发热病菌变得无害。

[ðæt] ['kɔ:fi] [ɪz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['ælkəhɑ:lɪzəm][ɪz] [wel] [noʊn] ,

That	coffee	is	a	medicine	in	cases	of	extreme	alcoholism	is	well	known	,
那	咖啡	是	一个	药品	在	案例	的	极端	酗酒	是	出色地	已知	,

咖啡对治疗重度酒精中毒有疗效，这一点众所周知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt]

but	it	is	hardly	understood	to	what	extent	this	exhilarating	and	potent
但	它	是	几乎	理解	到	什么	程度	这	令人振奋	和	强效

['bevərɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

beverage	might	be	used	in	place	of	liquor	.
饮料	可能	是	用过的	在	地方	的	酒	.

但这种令人兴奋且劲道十足的饮料能在多大程度上替代烈酒，这一点尚不明确。

['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] , [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [æk'sesəri] [ɑ:r; ər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [fɔ:r; fər][maɪnd]

Coffee	-	houses	,	where	all	the	accessories	are	cheerful	and	wholesome	for	mind
咖啡	-	房屋	,	在哪里	全部	这	配件	是	快乐	和	健康	为了	头脑

[ænd; ənd]['bɑ:di] ,

and	body	,
和	身体	,

咖啡馆里的一切陈设都令人愉悦，有益于身心健康。

['greɪtli] [tend] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['drʌŋkənnəs] .

greatly	tend	to	diminish	drunkenness	.
非常	趋向	到	减少	酒醉	.

能大大减轻醉酒程度。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm] , ['ɪŋgləns] ,
In **the** **city** **of** **Birmingham** **,** **England** **,**
在 这 城市 的 伯明翰 , 英格兰 ,

在英国伯明翰市，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] ,
according **to** **the** **report** **of** **the** **American** **Consul** **a** **few** **years** **since** **,**
根据 到 这 报告 的 这 美国人 领事 一个 很少 年 自从 ,

根据美国领事几年前的报告，

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['tempərəns] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [-]
the **seventeen** **temperance** **coffee** **-** **houses** **in** **operation** **received** **the** **[** **49** **]**
这 十七 节制 咖啡 - 房屋 在 手术 已收到 这 [-]

当时正在营业的十七家禁酒咖啡馆收到了[49]

['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] - , - [men] ['deɪli] , [sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
patronage **of** **20** **,** **000** **men** **daily** **,** **six** **days** **in** **the** **week** **.**
赞助 的 - , - 男人 日常的 , 六 天 在 这 星期 .

每周六天，每天接待 2 万名顾客。

" [ænd; ənd] , " [hiː; hi]['truːli] [ædz] ,
" **And** **,** **"** **he** **truly** **adds** **,**
" 和 , " 他 真的 添加 ,

“而且，”他补充道，语气中带着一丝真诚。

" [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪtər] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [spent] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋz]
" **a** **large** **proportion** **of** **these** **visitors** **would** **otherwise** **have** **spent** **their** **evenings**
" 一个 大的 部分 的 这些 访客 会 否则 有 花费 他们的 晚上
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] ['lɪkər] [sə'luːn] .
and **their** **earnings** **in** **liquor** **saloons** **.**
和 他们的 收益 在 酒 酒吧 .

“否则，这些游客中的很大一部分人就会把他们的晚上和收入都花在酒吧里。”

" [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] [ɑːr; ər][æz; əz] ['veriəs] [æz; əz][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [pɑːr'teɪk]
" **The** **methods** **of** **making** **coffee** **are** **as** **various** **as** **the** **nations** **that** **partake**
" 这 方法 的 制作 咖啡 是 作为 各种各样的 作为 这 国家 那 参加
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

“制作咖啡的方法和享用咖啡的国家一样多种多样。”

[ɪn][ə'reɪbiə][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] ['freʃli] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wen'evər] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [ɪz]
In **Arabia** **the** **coffee** **is** **freshly** **roasted** **and** **pounded** **whenever** **the** **decoction** **is**
在 阿拉伯 这 咖啡 是 新鲜的 烤 和 猛击 每当 这 汤 是
[prɪ'perd] ,
prepared **,**
准备 ,

在阿拉伯，咖啡豆都是现烤现捣，用来制作咖啡饮品。

[ænd; ənd][ɪts]['fleɪvər][ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌærə'mætɪk] [siːdz] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **its** **flavor** **is** **enhanced** **by** **the** **addition** **of** **a** **few** **aromatic** **seeds** **or** **a** **little**
和 它是 味道 是 增强型 经过 这 添加 的 一个 很少 芳香 种子 或者 一个 小的
['sæfrən] .
saffron **.**
藏红花 .

加入几粒香草籽或少许藏红花，味道会更佳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dræŋk][ɪn] [smɔːl] [kʌps] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] [ɔːr] [mɪlk] , [bʌt; bət][hɑːt][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
It **is** **drank** **in** **small** **cups** **,** **without** **sugar** **or** **milk** **,** **but** **hot** **and** **strong** **,**
它 是 喝 在 小的 杯子 , 没有 糖 或者 牛奶 , 但 热的 和 强的 ,

它用小杯子喝，不加糖也不加牛奶，但要热乎乎的，味道很浓。

[ænd; ənd][ˌɔːriˈent(ə)l][ˌhɑːspɪˈtæləti][dɪˈmændz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈvɪzɪtər] .

and	Oriental	hospitality	demands	that	it	be	served	to	every	visitor	.
和	东方	热情好客	需求	那	它	是	服务	到	每一个	游客	.

东方待客之道要求对每一位客人都提供这种服务。

[ɪn] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][juːz][æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [liːvz] ,

In	country	places	the	people	use	an	infusion	of	coffee	leaves	,
在	国家	地方	这	人们	使用	一个	输液	的	咖啡	树叶	,

在乡村地区，人们使用咖啡叶泡水饮用。

[stiːpt] [laɪk] [tiː] [ænd; ənd] [ˈteɪstɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] .

steeped	like	tea	and	tasting	like	a	mixture	of	coffee	and	tea	.
浸泡	喜欢	茶	和	品尝	喜欢	一个	混合物	的	咖啡	和	茶	.

像泡茶一样，尝起来像咖啡和茶的混合味。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈkɔːfi]

It	is	curious	to	observe	that	in	the	extremes	of	the	North	and	South	coffee
它	是	好奇的	到	观察	那	在	这	极端情况	的	这	北	和	南	咖啡

[ɪz][əˈlaɪk] [rɪˈgɑːrdɪd] .

is	alike	regarded	.
是	同样	认为	.

有趣的是，无论在南北两端，人们对咖啡的看法都差不多。

[ɪn][ˈswiːd(ə)n] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [sʌn] , [wer] [ðə; ði] [ˈnesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][skænt]

In	Sweden	,	near	the	midnight	sun	,	where	the	necessaries	of	life	are	scant
在	瑞典	,	靠近	这	午夜	太阳	,	在哪里	这	必需品	的	生活	是	稀少

[ænd; ənd] [dɪr] ,

and	dear	,
和	亲爱的	,

在瑞典，靠近午夜太阳的地方，生活必需品匮乏且价格昂贵，

[diːˈju] [tʃeɪluː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈruːdɪst][ˈkæbɪn] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs]

Du	Chaillu	found	that	the	rudest	cabin	cherished	a	little	store	of	the	precious
杜	查伊卢	成立	那	这	最粗鲁	舱	珍爱	一个	小的	店铺	的	这	宝贵的

[ˈberi] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ˈfestɪv] [əˈkeiʒənz] ,

berry	to	be	used	on	festive	occasions	,
浆果	到	是	用过的	在	节日	场合	,

杜沙伊卢发现，即使是最简陋的小屋里也珍藏着一些这种珍贵的浆果，以备节日庆典之用。

[fiːsts] [ænd; ənd][ˈfjuːnərəlz] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈtrævələr] .

feasts	and	funerals	,	or	for	the	infrequent	and	welcome	traveler	.
盛宴	和	葬礼	,	或者	为了	这	不频繁	和	欢迎	游客	.

宴会和葬礼，或者对于不常来此且受欢迎的旅行者。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn][ɪz] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈpɔːʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Nothing	in	his	narration	is	more	touching	than	those	portions	in	which	he
没有什么	在	他的	旁白	是	更多的	接触	比	那些	部分	在	哪个	他

[dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˌhɑːspɪˈtæləti][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊdərˈɪfərəs] [kʌp][ɪn] [ðoʊz] [ˈhæmləts] [nɪr] [ðə; ði]

describes	the	hospitality	set	forth	in	the	odoriferous	cup	in	those	hamlets	near	the
描述	这	热情好客	放	前进	在	这	有气味的	杯子	在	那些	村庄	靠近	这

[ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l] ,

Arctic	circle	,
北极	圆圈	,

在他的叙述中，最令人感动的莫过于他描述北极圈附近小村庄里人们用香气扑鼻的杯子盛装的待客之道。

[wer] [sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˈsaʊər][mɪlk][fɔːrm][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l][ˈwɪntər] [fuːd] .

where	salt	fish	and	sour	milk	form	the	staple	winter	food	.
在哪里	盐	鱼	和	酸的	牛奶	形式	这	主食	冬天	食物	.

咸鱼和酸奶是当地冬季的主食。

[frʌm; frəm][ɪts]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd]['dʒentli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] ,

From	its	cordial	and	gently	stimulating	effect	,
从	它是	亲切	和	轻轻地	刺激性的	影响	,

由于其令人愉悦且温和的刺激作用，

['westərn] [neiʃəns] [meɪ] [wel] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk] [prə'naʊnst] [ə'pɑːn] ['kɔːfi] [baɪ][æn; ən]

Western	nations	may	well	join	in	the	panegyric	pronounced	upon	coffee	by	an
西	国家	可能	出色地	加入	在	这	颂	发音	之上	咖啡	经过	一个

[ə'reɪbiən] ,

Arabian	,
阿拉伯	,

西方国家很可能会加入到阿拉伯人对咖啡的赞美行列中。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðʌs] : " [oʊ] ['kɔːfi] , [ðaʊ] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ;

translated	thus	:	"	O	Coffee	,	thou	dispellest	the	cares	of	the	great	;
翻译	因此	:	"	哦	咖啡	,	你	驱散	这	关心	的	这	伟大的	;

译为："哦，咖啡，你驱散了伟人的忧虑；

[ðaʊ] [brɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [huː] ['wɑːndər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] !

thou	bringest	back	those	who	wander	from	the	paths	of	knowledge	!
你	最	后退	那些	WHO	漫步	从	这	路径	的	知识	!

你将那些偏离知识之路的人带回正途！

['kɔːfi] [ɪz]['aʊər; ɑːr][goʊld] ,

Coffee	is	our	gold	,
咖啡	是	我们的	金子	,

咖啡是我们的黄金，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [laɪ'beɪʃn] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][best]

and	in	the	place	of	its	libations	we	are	in	the	enjoyment	of	the	best
和	在	这	地方	的	它是	酒	我们	是	在	这	享受	的	这	最好的

[ænd; ənd]['nəublist] [-]

and	noblest	[	50	]
和	最高贵	[	-	]

而我们则在祭祀酒的地方享受着最好、最高贵的[50]

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

社会。

['evri] [ker] ['væniʃiz] [wen] [ðə; ði][kʌp] - ['berər] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃælɪs] ;

Every	care	vanishes	when	the	cup	-	bearer	presents	the	delicious	chalice	;
每一个	关心	消失	什么时候	这	杯子	-	持有人	礼物	这	可口的	圣杯	;

当侍者端上美味的酒杯时，所有的烦恼都烟消云散了；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrkjəleɪt] ['friːli] [θruː] [ðaɪ] [veɪnz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]['ræŋk(ə)l][ðer; ðər] .

it	will	circulate	freely	through	thy	veins	and	will	not	rankle	there	.
它	将要	流通	自由	通过	你的	静脉	和	将要	不是	恼怒	那里	.

它会在你的血管中自由循环，不会在那里产生刺激。

[griːf] ['kænɑːt][ɪg'zɪst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ; ['sɑːroʊ] ['hʌmblz] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['paʊɚz] .

Grief	cannot	exist	where	it	grows	;	sorrow	humbles	itself	before	its	powers	.
悲伤	不能	存在	在哪里	它	生长	;	悲哀	谦卑	本身	前	它是	权力	.

悲伤无法在其滋生的地方生存；悲伤会在它的力量面前屈服。

" ['læstli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['saidni] [smɪθ] ,

"	Lastly	,	it	may	be	said	in	the	words	of	Sidney	Smith	,
"	最后	,	它	可能	是	说	在	这	字	的	西德尼	史密斯	,

最后，借用西德尼·史密斯的话来说：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [drɪŋk] ['kɔːfi] .

"	If	you	want	to	improve	your	understanding	,	drink	coffee	.
"	如果	你	想	到	提升	你的	理解	,	喝	咖啡	.

“如果你想提高理解力，就喝咖啡。”

" [noʊ] ['mætər] [wer] [ðə; ði] ['kɔːfi] [biːn] [meɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ɔːr] [haʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

"	No	matter	where	the	coffee	bean	may	have	grown	or	how	perfect	its	condition	,
"	不	事情	在哪里	这	咖啡	豆	可能	有	生长	或者	如何	完美的	它是	状况	,

“无论咖啡豆生长在哪里，或者它的品质多么完美，

[ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪn][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	decoction	may	be	ruined	in	its	preparation	.
这	汤	可能	是	毁坏	在	它是	准备	.

煎剂在制备过程中可能会被破坏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kɔːfi] - ['stiːpərz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [wʌn] , ['leɪtli] [dɪ'vaɪzd] , [siːmz] [tuː; tə]

Among	the	numerous	coffee	-	steepers	in	the	market	,	one	,	lately	devised	,	seems	to
之中	这	很多的	咖啡	-	陡坡	在	这	市场	,	一	,	最近	设计	,	似乎	到

[fɪl] [ɔːl] [ri'kwaiəmənt] .

fill	all	requirements	.
充满	全部	要求	.

市面上有很多咖啡冲泡器，其中一款是最近设计的，似乎可以满足所有要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] - [sens] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['wʌndər] ['wɜːrkər] , [ɪn'ventɪd] [baɪ]

It	is	the	Common	-	sense	Coffee	-	pot	,	a	veritable	wonder	worker	,	invented	by
它	是	这	常见的	-	感觉	咖啡	-	锅	,	一个	真正的	想知道	工人	,	发明	经过

['mɪstər] . [kræg] , [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

Mr	.	Krag	,	of	Indianapolis	.
先生	.	克拉格	,	的	印第安纳波利斯	.

这是由印第安纳波利斯的克拉格先生发明的“常识咖啡壶”，一个名副其实的神奇产品。

[ə; eɪ][bæg][ɔːr]['fɪltər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [laɪk] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

A	bag	or	filter	at	the	top	,	like	that	used	by	the	French	,	is	nothing	new	.
一个	包	或者	筛选	在	这	顶部	,	喜欢	那	用过的	经过	这	法语	,	是	没有什么	新的	.

像法国人那样在顶部加装滤袋或过滤器，这并非什么新鲜事。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] — [kən'sɪsts][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [jet]

The	improvement	—	and	it	is	a	great	improvement	—	consists	in	a	simple	yet
这	改进	—	和	它	是	一个	伟大的	改进	—	由	在	一个	简单的	然而

[ɪn'dʒiːniəs] [ə'reɪndʒmənt] [wer'baɪ] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [kən'denst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

ingenious	arrangement	whereby	the	steam	is	condensed	and	returned	to	the
巧妙	安排	由此	这	蒸汽	是	浓缩版	和	返回	到	这

['kɔːfi] .

coffee	.
咖啡	.

这项改进——而且是一项巨大的改进——在于一种简单而巧妙的装置，即蒸汽被冷凝并返回到咖啡中。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['delɪkət] [ə'roʊmə][ɪz][ɪn'taɪərli] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [meɪd]

By	this	means	the	delicate	aroma	is	entirely	preserved	,	and	the	coffee	made
经过	这	方法	这	精美的	香气	是	完全	保存完好	,	和	这	咖啡	制成

[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . [-]

delicious	and	strong	.	[	51	]
可口的	和	强的	.	[	-	]

这样一来，咖啡的香气就完全保留了下来，咖啡也变得美味浓郁。[51]

[ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ə'baʊt] [gʊd] ['kɔːfi] .

A	FEW	FACTS	ABOUT	GOOD	COFFEE	.
一个	很少	事实	关于	好的	咖啡	.

关于好咖啡的几个事实。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɔːfi] [ɪz] ['wɜːrθləs] [ən'les] [ðə; ði] ['roʊstɪd]

INFORMATION	regarding	the	making	of	good	coffee	is	worthless	unless	the	roasted
信息	关于	这	制作	的	好的	咖啡	是	毫无价值	除非	这	烤

['kɔːfi] [biːn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv] [gʊd] ['vælju:][ɪt'self] .

coffee	bean	is	at	the	outset	of	good	value	itself	.
咖啡	豆	是	在	这	开端	的	好的	价值	本身	.

如果烘焙好的咖啡豆本身没有品质，那么有关如何制作好咖啡的信息就毫无价值。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['kɔːfi] [soʊld][baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪlər] [ɪz] [ɪn'fɪriər] .

The	larger	percentage	of	roasted	coffee	sold	by	the	average	retailer	is	inferior	.
这	更大的	百分比	的	烤	咖啡	卖	经过	这	平均的	零售商	是	下	.

普通零售商销售的大部分烘焙咖啡品质较差。

[ðə; ði] [kruːd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['roʊstɪd] ['kɔːfi] [ɑːr; ər]['hændəld][baɪ][ðə; ði] [smɔːl]

The	crude	and	ignorant	manner	in	which	roasted	coffees	are	handled	by	the	small
这	原油	和	无知	方式	在	哪个	烤	咖啡	是	处理	经过	这	小的

['diːlɚz] [ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz]

dealers	is	of	itself	sufficient	to	depreciate	and	almost	destroy	the	good	that	is
经销商	是	的	本身	充足的	到	贬值	和	几乎	破坏	这	好的	那	是

[ɪn] ['eni] ['kɔːfi] ;

in	any	coffee	;
在	任何	咖啡	;

小商贩粗暴无知地处理烘焙咖啡的方式本身就足以贬值，甚至几乎毁掉任何咖啡的品质；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ðə; ði] - - [kræg] ['kɔːfi] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs]

and	,	to	meet	this	emergency	,	the	Schnull	-	Krag	Coffee	Co	.	,	of	Indianapolis
和	,	到	见面	这	紧急情况	,	这	-	-	克拉格	咖啡	合作	.	,	的	印第安纳波利斯

, [ɪnd] . ,

,	Ind	.	,
,	印度	.	,

为了应对这一紧急情况，位于印第安纳州印第安纳波利斯的 Schnull-Krag 咖啡公司

[ə'dɑːptɪd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][kæn; kən][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɔːfi] [ɑːr; ər][soʊld] .

adopted	a	patent	can	from	which	their	coffees	are	sold	.
已采用	一个	专利	能	从	哪个	他们的	咖啡	是	卖	.

他们采用了一种专利罐来销售咖啡。

[ðiːz] [kænz][ɑːr; ər] [siːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

These	cans	are	sealed	as	soon	as	the	coffee	is	placed	in	them	,
这些	罐头	是	密封	作为	很快	作为	这	咖啡	是	放置	在	他们	,

这些罐子一装上咖啡就立即密封了。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ,

and	,	by	the	intervention	of	a	trap	on	the	inside	of	the	can	,
和	,	经过	这	干涉	的	一个	陷阱	在	这	里面	的	这	能	,

而且，由于罐子内部的陷阱，

[ri'filiŋ] [ɪz] [pri'ventid] [ɪk'sept] [æt; ət][ðer; ðər] [mɪlz] .

refilling	is	prevented	except	at	their	mills	.
补充	是	阻止	除了	在	他们的	磨坊	.

除了他们的工厂外，禁止进行任何形式的补给。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [prə'tekt] [ðə; ði][kən'suːmər][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['hevi] ['peɪpər][ɪz] ['fɑːsənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

To	further	protect	the	consumer	a	strip	of	heavy	paper	is	fastened	across	the
到	更远	保护	这	消费者	一个	条	的	重的	纸	是	系紧	穿过	这

[kæp] ,

cap	,
帽	,

为了进一步保护消费者，瓶盖上还贴了一层厚纸条。

[ɔːr][tɑːp] , [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ,
or **top** **,** **of** **the** **can** **,**
或者 顶部 , 的 这 能 ,

或者罐头的顶部，

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the **removal** **of** **which** **becomes** **evidence** **of** **an** **attempt** **at** **tampering** **with**
这 移动 的 哪个 变成 证据 的 一个 试图 在 篡改 和
[ðə; ði][ˈkɑːntents] .
the **contents** **.**
这 内容 .

移除该物品会成为试图篡改内容物的证据。

[ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pleɪst] [ɪn] [ðiːz] [kænz] [kʌmz] [hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkuːləz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlz] ,
The **coffee** **placed** **in** **these** **cans** **comes** **hot** **from** **the** **coolers** **at** **the** **mills** **,**
这 咖啡 放置 在 这些 罐头 来 热的 从 这 冷却器 在 这 磨坊 ,

这些罐装咖啡是从咖啡厂的冷却器里直接倒出来的，非常热。

[ænd; ənd][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [freʃ] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] , [ænd; ənd][noʊ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əˈroʊmə][ɪz]
and **is** **,** **therefore** **,** **fresh** **and** **fragrant** **,** **and** **no** **portion** **of** **the** **aroma** **is**
和 是 , 所以 , 新鲜的 和 香 , 和 不 部分 的 这 香气 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
allowed **to** **escape** **.**
允许 到 逃脱 .

因此，它清新芬芳，一丝香气都不会散失。

[ðiːz] [ˈpæt(ə)nt][kænz] [gɑːrd] [ˈdʒeləsli] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsuːmər] ,
These **patent** **cans** **guard** **jealously** **the** **rights** **of** **the** **consumer** **,**
这些 专利 罐头 警卫 嫉妒 这 权利 的 这 消费者 ,

这些专利罐头严密保护着消费者的权益。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈlʌvəz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɔːfi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm]
and **all** **lovers** **of** **good** **coffee** **should** **see** **that** **they** **get** **their** **supplies** **from**
和 全部 恋人 的 好的 咖啡 应该 看 那 他们 得到 他们的 补给品 从
[ðiːz] [kænz] .
these **cans** **.**
这些 罐头 .

所有热爱好咖啡的人都应该从这些罐装咖啡中获取咖啡。

[ðə; ði] - - [kræg] [ˈkɔːfi] [ˌsiː ˈoʊ] . [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][soʊ][ˈmɪksɪŋ][ænd; ənd] [ˈblendɪŋ]
The **Schnull** **-** **Krag** **Coffee** **Co** **.** **has** **its** **own** **secrets** **of** **so** **mixing** **and** **blending**
这 - - 克拉格 咖啡 合作 . 有 它是自己的 秘密 的 所以 混合 和 混合
[ˈkɔːfi] [æz; əz][tuː; tə][get] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˈpærəleld] .
coffee **as** **to** **get** **results** **which** **have** **never** **been** **paralleled** **.**
咖啡 作为 到 得到 结果 哪个 有 绝不 到过 平行 .

Schnull-Krag 咖啡公司拥有自己独特的咖啡混合调配秘诀，能够获得前所未有的效果。

[prɑːf] . [ˈwɪljəm] [iː] . [es] . [ˈfeɪlz] , [ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkemɪst] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Prof **.** **William** **E** **.** **S** **.** **Fales** **,** **analytical** **chemist** **,** **of** **New** **York** **,**
教授 . 威廉 E . S . 法莱斯 , 分析 化学家 , 的 新的 约克 ,

纽约分析化学家威廉·E·S·费尔斯教授

[prəˈnaunsiz] [ðə; ði] [faɪn] [ˈkɔːfi] [ˈroʊstɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][ðə; ði] - - [kræg] [ˈkɔːfi] [ˈkʌmpəni]
pronounces **the** **fine** **coffees** **roasted** **and** **sold** **by** **the** **Schnull** **-** **Krag** **Coffee** **Company**
发音 这 美好的 咖啡 烤 和 卖 经过 这 - - 克拉格 咖啡 公司
[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [pɪr] ,
not **only** **the** **peer** **,**
不是 仅有的 这 同伴 ,

Schnull-Krag 咖啡公司烘焙和销售的优质咖啡不仅在同行中脱颖而出，而且

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ɔ:l] ['roʊstɪd] ['kɔ:fi] .

but	the	giant	of	all	roasted	coffees	.
但	这	巨大的	的	全部	烤	咖啡	.

但却是所有烘焙咖啡中的佼佼者。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][brændz] ['roʊstɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] " ['wɪnzər] , ['moʊkər] , [ænd; ənd]['dʒɑ:və] ,

The	leading	brands	roasted	by	this	company	are	"	Windsor	,	Mocha	,	and	Java	,
这	领导	品牌	烤	经过	这	公司	是	"	温莎	,	摩卡	,	和	Java	,

" [ænd; ənd] " ['aʊər; ɑ:r] [best] ['dʒɑ:və] ,

"	and	"	Our	Best	Java	,
"	和	"	我们的	最好的	Java	,

该公司烘焙的主要品牌有“温莎”、“摩卡”和“爪哇”，以及“我们最好的爪哇咖啡”。

" [ænd; ənd] ['evri] ['kʌstəmər] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ði:z] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['di:lər] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst]

"	and	every	customer	failing	to	find	these	goods	with	their	dealer	should	insist
"	和	每一个	顾客	失败	到	寻找	这些	商品	和	他们的	经销商	应该	坚持

,

,

,

“如果顾客在经销商处找不到这些商品，就应该坚持要求，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊn] ['hæpinəs] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:rdər][ðem; ðəm]

for	their	own	happiness	,	comfort	,	and	economy	,	that	they	order	them
为了	他们的	自己的	幸福	,	舒适	,	和	经济	,	那	他们	命令	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

from	the	company	.
从	这	公司	.

为了自身的幸福、舒适和经济利益，他们从公司订购这些产品。

[ðə; ði][praɪs][ɪz]['nevər] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [gʊdz] ,

The	price	is	never	above	that	of	inferior	goods	,
这	价格	是	绝不	多于	那	的	下	商品	,

价格绝不会高于劣质商品的价格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɑ:r; ər][soʊ][bɑ:kst][ɔ:r]['kreɪtɪd] [ðæt] ['ʃɪpmənt] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə][ɔ:l]['kwɔ:rtərz]

and	the	coffees	are	so	boxed	or	crated	that	shipment	is	safe	to	all	quarters
和	这	咖啡	是	所以	盒装	或者	板条箱	那	运输	是	安全的	到	全部	四分之一

[ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

of	the	globe	.
的	这	地球	.

咖啡都经过精心包装，可以安全运送到世界各地。

[noʊ] ['di:lər] [ni:d] [ɪk'skju:s][hɪm'self] .

No	dealer	need	excuse	himself	.
不	经销商	需要	原谅	他自己	.

经销商无需解释。

[hi:; hi][kæn; kən][get] [ði:z] ['kɔ:fi] [ɪf] [hi:; hi][soʊ] [wɪlz] [ˌaɪ 'ti:] .

He	can	get	these	coffees	if	he	so	wills	it	.
他	能	得到	这些	咖啡	如果	他	所以	遗嘱	它	.

只要他愿意，他就能喝到这些咖啡。

[ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]

Insist	upon	having	them	.	[	52	]
坚持	之上	拥有	他们	.	[	-	]

坚持要拥有它们。[52]

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['pepərz][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:n] ['kʊkɪŋ] ,

WHEN	the	foregoing	papers	were	written	by	the	famous	authorities	on	cooking	,
什么时候	这	前文	文件	是	书面	经过	这	著名的	当局	在	烹饪	,

上述论文是由烹饪领域的著名权威人士撰写的，

[ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . [ˈkɑːmən] [sens] [kənˈdensiŋ] [ˈkɔːfi] [pɑːt][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə]

the	Q	.	Q	.	common	sense	condensing	coffee	pot	had	not	yet	been	shown	to
这	问	.	问	.	常见的	感觉	冷凝	咖啡	锅	有	不是	然而	到过	所示	到

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

QQ常识浓缩咖啡壶尚未公开亮相。

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [ˈpruːdntli] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['traɪəl] [bɪˈfɔːr] ['kleɪmɪŋ] [fɔːr; fər]

the	inventor	prudently	desiring	to	give	it	a	rigid	trial	before	claiming	for
这	发明者	谨慎地	渴望	到	给	它	一个	死板的	审判	前	声称	为了

[ˌaɪ ˈtiː] ['mɑːrvələs] [ˌpɔsə'bilitiz] .

it	marvelous	possibilities	.
它	奇妙	可能性	.

发明者谨慎地希望在宣称其具有非凡潜力之前，对其进行严格的试验。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkɔːfi] [pɔts][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ]

It	is	now	known	that	the	whole	field	of	invention	in	coffee	pots	has	nothing
它	是	现在	已知	那	这	所有的	场地	的	发明	在	咖啡	锅	有	没有什么

[wɪtʃ] ['evər] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [əˈfekʃənz] [æz; əz]

which	ever	created	the	interest	and	captured	the	housekeepers	affections	as
哪个	曾经	创建	这	兴趣	和	捕获	这	管家	情感	作为

[hæz; həz][ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . [hæd; həd]['mɪsɪz] . ['hɑːrlənd][ɔːr] [mɪs] - ,

has	the	Q	.	Q	.	Had	Mrs	.	Harland	or	Miss	Parloa	,
有	这	问	.	问	.	有	太太	.	哈兰德	或者	错过	-	,

现在人们已经知道，咖啡壶领域的所有发明创造中，没有哪一款能像 QQ Had Mrs. Harland 或 Miss Parloa 那样，引起如此浓厚的兴趣，并俘获家庭主妇们的喜爱。

[ɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənt'rɪbjuːtəz] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [bɪn] [əd'vaɪzd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]

or	either	of	the	contributors	to	this	book	been	advised	of	the	existence	of
或者	任何一个	的	这	贡献者	到	这	书	到过	建议	的	这	存在	的

[ðɪs] [æt; ət][wʌns]['præktɪk(ə)l] ,

this	at	once	practical	,
这	在	一次	实际的	,

或者本书的任何一位撰稿人都不知道这种实用性很强的方法的存在，

[rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] ['kɔːfi] [pɑːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti]

reliable	and	common	sense	coffee	pot	they	would	have	given	it	the	priority
可靠的	和	常见的	感觉	咖啡	锅	他们	会	有	给定	它	这	优先事项

['oʊvər][ɔːl] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ['meɪkɪŋ] .

over	all	other	methods	of	coffee	making	.
超过	全部	其他	方法	的	咖啡	制作	.

如果咖啡壶可靠且符合常理，他们会优先选择它而不是其他任何咖啡制作方法。

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ?

How	do	we	know	this	?
如何	做	我们	知道	这	?

我们怎么知道这一点?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪˈfɜːr][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [pjʊr] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə]

How	do	you	know	that	you	would	prefer	a	glass	of	pure	crystal	spring	water	to
如何	做	你	知道	那	你	会	更喜欢	一个	玻璃	的	纯的	水晶	春天	水	到

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]['wɔːtər] ?

a	drink	of	Missouri	river	water	?
一个	喝	的	密苏里州	河	水	?

你怎么知道自己会更喜欢一杯纯净的泉水，而不是一杯密苏里河水呢?

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gæs][dʒet][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tæloʊ] [dɪp] ?

How	do	we	know	that	a	gas	jet	is	preferable	to	a	tallow	dip	?
如何	做	我们	知道	那	一个	气体	喷射	是	优选	到	一个	脂	蘸	?

我们如何知道气体喷射比牛油浸渍更好?

[soʊ][duː][wiː; wi] ['iːzəli] ['rekən] [wer] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . ['kɔːfi] [pɑːt]

So	do	we	easily	reckon	where	the	remarkable	work	of	the	Q	.	Q	.	coffee	pot
所以	做	我们	容易地	估计	在哪里	这	卓越	工作	的	这	问	.	问	.	咖啡	锅

[wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ['haʊskiːpər] .

would	place	it	in	the	opinions	of	all	good	housekeepers	.
会	地方	它	在	这	意见	的	全部	好的	管家	.

那么，我们很容易就能推断出，QQ 咖啡壶的卓越性能在所有优秀家庭主妇眼中会占据怎样的地位。

" [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['pəːʃə] .

"	A	DREAM	OF	PERSIA	.
"	一个	梦	的	波斯	.

《波斯之梦》

" [ðə; ði] [ˌeɪ 'ɑːr] - [moʊ] - [jɑː] ['kɔːfi] , (['paʊdərd] .)

"	THE	AR	-	MO	-	JA	COFFEE	,	(	Powdered	.	)
"	这	增强现实	-	密苏里州	-	JA	咖啡	,	(	粉末状	.	)

“阿莫哈咖啡（粉末状）。”

[soʊld]['oʊnli][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [θriː] [paʊnd] [kænz] .

Sold	only	in	one	and	three	pound	cans	.
卖	仅有的	在	一	和	三	磅	罐头	.

仅以一磅和三磅罐装出售。

[fʊl] [weɪt] .

Full	weight	.
满的	重量	.

全部重量。

[ˌeɪ 'ɑːr] - [moʊ] - [jɑː][ɪz] ['paʊdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrɪst] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

Ar	-	mo	-	ja	is	powdered	from	the	purest	importations	of	the	highest
阿尔	-	莫	-	是	是	粉末状	从	这	最纯净的	进口	的	这	最高

[greɪd] ['kɔːfi] .

grade	coffees	.
年级	咖啡	.

Ar-mo-ja 是由最纯正的进口顶级咖啡豆磨成的粉末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

It	is	economical	,	convenient	and	wholesome	.
它	是	经济	,	方便的	和	健康	.

它经济实惠、方便健康。

['biːɪŋ] [pækt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['roʊstɪd] [ænd; ənd]['pʌlvəraizd] , [ɪn] [er] - [taɪt] [kænz] ,

Being	packed	as	soon	as	roasted	and	pulverized	,	in	air	-	tight	cans	,
存在	包装	作为	很快	作为	烤	和	粉碎的	,	在	空气	-	紧的	罐头	,

烘烤粉碎后立即装入密封罐中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ə'roʊmə][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

it	will	retain	its	strength	and	exquisite	aroma	for	any	length	of	time	,
它	将要	保持	它是	力量	和	精美的	香气	为了	任何	长度	的	时间	,

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['klaɪmət] .

and	in	any	climate	.
和	在	任何	气候	.

无论时间长短，无论气候如何，它都能保持其浓郁的香气和醇厚的口感。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl][fɜːrst] - [klæs] ['grəusəz] .

For	sale	by	all	first	-	class	grocers	.
为了	销售	经过	全部	第一的	-	班级	杂货商	.

各大一流杂货店均有售。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['groʊsər] , [hæv; həv][hɪm; ɪm]['ɔːrdər][ə; eɪ] [keɪs] .

Should	you	fail	to	find	it	with	your	grocer	,	have	him	order	a	case	.
应该	你	失败	到	寻找	它	和	你的	杂货商	,	有	他	命令	一个	案件	.

如果你在杂货店找不到，就让他订一箱。

[ˌeɪ ˈɑːr] - [moʊ] - [jɑː][ænd; ənd][ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . ['kɔːfi] [pɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] ['gɪvɪŋ]
Ar - mo - ja and the Q . Q . Coffee Pot make a partnership giving
阿尔 - 莫 - 是 和 这 问 . 问 . 咖啡 锅 制作 一个 合伙 给予
[ˌʌnig'zɑːmpld] [rɪ'zʌlts] .
unexampled results .
史无前例 结果 .

Ar-mo-ja 与 QQ 咖啡壶强强联手，取得了前所未有的成果。

[ðə; ði] - - [kræg] ['kɔːfi] [ˌsiː 'oʊ] . ,
THE SCHNULL - KRAG COFFEE CO . ,
这 - - 克拉格 咖啡 一氧化碳 . ,

施努尔-克拉格咖啡公司

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] . [-]
Indianapolis , Indiana . [53]
印第安纳波利斯 , 印第安纳州 . [-]

印第安纳州印第安纳波利斯。[53]

['hauswaivz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [lʊk] [ðer; ðər][best] ,
HOUSEWIVES who desire to have their Husbands and Boys look their best ,
家庭主妇 WHO 欲望 到 有 他们的 丈夫们 和 男孩们 看 他们的 最好的 ,
[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊt] :
should make note :
应该 制作 笔记 :

希望丈夫和儿子们以最佳形象示人的家庭主妇们应该注意：

[ðə; ði] " ['liniːn] " [gʊdz]
The " Linene " Goods
这 " 亚麻 " 商品

“亚麻”制品

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
Are the most convenient article for the Farmer , the Mechanic ,
是 这 最多 方便的 文章 为了 这 农民 , 这 机械 ,

对于农民、机械师来说，这是最方便的文章。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] , [ðə; ði]['trævələr] , [ænd; ənd][ɔːl] [prə'feʃən(ə)l] [men] .
the Machinist , the Traveler , and all Professional Men .
这 机械师 , 这 游客 , 和 全部 专业的 男人 .

机械师、旅行者和所有专业人士。

[bəuθ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][tɜːrn] - [daʊn] [ɪn][ɔːl][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['saɪzɪz][ænd; ənd] [staɪlz] .
Both Standing and Turn - down in all desirable Sizes and Styles .
两个都 常设 和 转动 - 向下 在 全部 理想 尺寸 和 款式 .

提供各种理想尺寸和款式的立领和翻领衬衫。

['ɔːlweɪz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'dʒʌstɪd] .
Always comfortable and easily adjusted .
总是 舒服的 和 容易地 调整 .

始终舒适且易于调节。

[ʌn'iːkwəld] [fɔːr; fər] ['tʃiːpnəs] , [ʌn'raɪvld] [fɔːr; fər] ['elɪgəns] .
Unequalled for cheapness , unrivalled for elegance .
无与伦比 为了 廉价 , 无与伦比 为了 优雅 .

价格低廉无与伦比，优雅无与伦比。

['æftər] ['sɔɪlɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][kæn; kən][biː; bi]['foʊldɪd][ænd; ənd] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
After soiling on one side can be folded and used on the other .
后 污渍 在 一 边 能 是 折叠 和 用过的 在 这 其他 .

一面弄脏后可以折叠起来，用另一面继续使用。

[noʊ] ['fretɪŋ] , [noʊ] ['wɜːri] , [bʌt; bət] [kliːn] ['lɪnɪn] ['ɔːlweɪz] ['redi] .

No	fretting	,	no	worry	,	but	clean	linen	always	ready	.
不	烦躁	,	不	担心	,	但	干净的	亚麻布	总是	准备好	.

无需烦恼，无需担忧，干净的床单随时可用。

[wiː; wi][dɪ'zaɪər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [gʊdz] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] ,

We	desire	EVERYBODY	to	give	these	goods	a	FAIR	TRIAL	,
我们	欲望	大家	到	给	这些	商品	一个	公平的	审判	,

我们希望每个人都能对这些商品进行公平的测试。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['kɑːlər] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [kʌfs] ,

and	will	send	to	any	address	a	sample	Collar	and	pair	of	Cuffs	,
和	将要	发送	到	任何	地址	一个	样本	衣领	和	一对	的	袖口	,

并将领子样品和袖口样品寄送到任何地址。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][sɪks] [sents] .

on	receipt	of	SIX	CENTS	.
在	收据	的	六	分	.

收到六美分。

([neɪm] [saɪz] .)

(	Name	Size	.	)
(	姓名	尺寸	.	)

（名称 尺寸）

[pliːz] [send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] ([friː]) , [wɪtʃ] ['gɪvz] [fʊl] [pə'tikuːləz] [æz; əz]

Please	send	for	our	Illustrated	Catalogue	(	free	)	,	which	gives	full	particulars	as
请	发送	为了	我们的	插图	目录	(	自由的	)	,	哪个	给予	满的	细节	作为

[tuː; tə] [staɪlz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] .

to	styles	and	varieties	.
到	风格	和	品种	.

请索取我们的图文产品目录（免费），其中详细介绍了款式和品种。

[ten] ['kɑːlərz] , [ɔːr] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [kʌfs] , [soʊld][æt; ət] ['stɔrz] [fɔːr; fər] - [sents] .

Ten	Collars	,	or	Five	pairs	of	Cuffs	,	sold	at	stores	for	25	cents	.
十	项圈	,	或者	五	对	的	袖口	,	卖	在	商店	为了	-	分	.

十个衣领，或者五对袖口，在商店里售价 25 美分。

['kɑːlərz] [ænd; ənd] [kʌfs] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [pər'keɪl] .

Collars	and	Cuffs	for	Ladies	,	both	White	and	Percale	.
项圈	和	袖口	为了	女士们	,	两个都	白色的	和	斜纹布	.

女士领子和袖口，白色和精梳棉材质。

[rɪ'vɜːrsəb(ə)l] ['kɑːlər] ['kʌmpəni] ,

REVERSIBLE	COLLAR	COMPANY	,
可逆的	衣领	公司	,

可翻转领公司

- ['kɪlbi] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . [-]

27	KILBY	STREET	,	BOSTON	,	MASS	.	[	54	]
-	基尔比	街道	,	波士顿	,	大量的	.	[	-	]

马萨诸塞州波士顿基尔比街 27 号。[54]

[ðiːz] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [kʊk] [stoʊvz] [ɑːr; ər]['ræpɪdli]['goʊɪŋ]['ɪntuː]

These	celebrated	labor	saving	and	economical	Cook	Stoves	are	rapidly	going	into
这些	著名	劳动	保存	和	经济	厨师	炉灶	是	快速	去	进入

['dʒen(ə)rəl][juːz] .

general	use	.
一般的	使用	.

这些以省力省钱著称的炉灶正在迅速普及。

[ðeɪ] [wɪl] [beɪk] , [roʊst] ,
They will Bake , Roast ,
他们 将要 烤 , 烤 ,

他们会烘焙、烤制、

[ænd; ənd] [hiːt] ['aɪərnz] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði][koʊl][ɔːr] [wʊd] [stoʊvz] [ɔːr] [reɪndʒ] ;
and Heat Irons Quicker and Better than either the coal or wood stoves or range ;
和 热 铁 更快 和 更好的 比 任何一个 这 煤炭 或者 木头 炉灶 或者 范围 ;

而且比煤炉、柴炉或灶台加热速度更快、效果更好；

[ænd; ənd][noʊ] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ɔːr][koʊl][tuː; tə] ['kæri] , [noʊ] ['æʃɪz] , [dʌst] [ɔːr][dɜːrt] .
and no kindling wood or coal to carry , no ashes , dust or dirt .
和 不 引火物 木头 或者 煤炭 到 携带 , 不 灰烬 , 灰尘 或者 污垢 .

而且无需携带引火木柴或煤炭，也没有灰烬、灰尘或污垢。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['diːlər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dæŋgələr][nɑːn] - [ɪk'sploʊsɪv]['veɪpər] [kʊk] [stoʊv] .
Be sure and inquire of your dealer for The Dangler Non - Explosive Vapor Cook Stove .
是 当然 和 查询 的 你的 经销商 为了 这 耳环 非 - 爆炸物 汽 厨师 火炉 .

请务必向您的经销商咨询有关 Dangler 非爆炸性蒸汽烹饪炉的信息。

[fɔːr; fər]['səːkjələːs][ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ə'dres]
For circulars and catalogue address
为了 通告 和 目录 地址

如需索取宣传册和产品目录，请联系我们。

[ðə; ði] ['dæŋgələr] [stoʊv] [ænd; ənd][ˌɛm'ɛf'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] . ,
THE DANGLER STOVE AND MFG . CO . ,
这 耳环 火炉 和 制造 . 一氧化碳 . ,

丹格勒炉具制造公司

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɔːr][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] . [-]
Cleveland , Ohio , or Chicago , Illinois . [55]
克利夫兰 , 俄亥俄州 , 或者 芝加哥 , 伊利诺伊州 . [-]

俄亥俄州克利夫兰市或伊利诺伊州芝加哥市。[55]

[ðə; ði] [ɔːl] [raɪt] [stiːm] ['hiːtər] .
The All Right Steam Heater .
这 全部 正确的 蒸汽 加热器 .

完美蒸汽加热器。

[ðiːz] ['hiːtəz] [ɑːr; ər] [ˌgærən'tiːd] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ə'genst]
THESE HEATERS ARE GUARANTEED FOR FIVE YEARS AGAINST
这些 加热器 是 保证 为了 五 年 反对

这些取暖器享有五年保修。

['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪləz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]
ANY FAULT OF THE BOILERS , AND HAVE BEEN
任何 过错 的 这 锅炉 , 和 有 到过

锅炉的任何故障，并且已经

[wel] ['testɪd] .
WELL TESTED .
出色地 测试 .

经过充分测试。

[ɑːr; ər] [rɪˈlaɪəb(ə)l] , [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

ARE	RELIABLE	,	ECONOMICAL	AND	EFFICIENT	.
是	可靠的	,	经济	和	高效的	.

可靠、经济、高效。

[kənˈteɪnz] [ɔːl] [ðæt] [ˈeni] [gʊd] [ˌæpəˈrætəs] [dʌz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [bɪˈloʊ]

Contains	all	that	any	good	apparatus	does	,	and	the	price	is	below
包含	全部	那	任何	好的	设备	做	,	和	这	价格	是	以下

它具备所有优秀设备应有的功能，而且价格低于.....

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

商场。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈbetər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

It	could	be	no	better	if	it	cost	twice	as	much	.
它	可以	是	不	更好的	如果	它	成本	两次	作为	很多	.

即使价格翻倍，它也不会更好。

[ˈsəːkjələːs] [sent] [ɑːn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

CIRCULARS	SENT	ON	APPLICATION	TO
通告	发送	在	应用	到

已根据申请发送通告

[ðə; ði] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ˌsiː ˈoʊ] . ,

THE	COMBINATION	CO	.	,
这	组合	一氧化碳	.	,

联合公司

[ɔːr][ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

Or	WM	.
或者	西摩	.

或者 WM。

[eɪtʃ] . [peɪdʒ] , [tˈreəs] . , [ˈnɔrwɪtʃ] , [kɑːn] . [-]

H	.	PAGE	,	Treas	.	,	Norwich	,	Conn	.	[	56	]
H	.	页	,	宝藏	.	,	诺维奇	,	连接	.	[	-	]

H. PAGE，财务主管，康涅狄格州诺维奇[56]

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd]

To	maintain	the	health	of	the	MOUTH	and	preserve	the	freshness	and
到	维持	这	健康	的	这	嘴	和	保存	这	新鲜	和

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,

beauty	of	the	TEETH	,
美丽	的	这	牙齿	,

为了维护口腔健康，保持牙齿的清新美观，

[ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdentəˌfrɪs] [bɪˈkʌmz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

the	frequent	use	of	a	Dentifrice	becomes	indispensable	.
这	频繁	使用	的	一个	牙膏	变成	必不可少	.

经常使用牙膏变得不可或缺。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][əbˈteɪn][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [friː] [frʌm; frəm] [əbˈnɑːkʃəs] [ɪnˈgriːdiənts] ,

It	is	important	to	obtain	an	article	free	from	obnoxious	ingredients	,
它	是	重要的	到	获得	一个	文章	自由的	从	令人讨厌的	原料	,

选择不含有害成分的产品非常重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [kɔ:z] ['nu:mərəs] ['trʌblz] , [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	presence	of	which	would	surely	cause	numerous	troubles	,	the	origin	of	which
这	在场	的	哪个	会	一定	原因	很多的	麻烦	,	这	起源	的	哪个

[ɪz] [ˌʌnsə'spektɪd] .

is	unsuspected	.
是	意想不到的	.

它的存在必然会引发诸多麻烦，而这些麻烦的根源却无人知晓。

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] ['fi:nɔ:l] ['dentəˌfrɪs] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑ:t]

The	proprietor	of	Phenol	Dentifrice	recommends	it	to	the	notice	of	those	not
这	业主	的	苯酚	牙膏	建议	它	到	这	注意	的	那些	不是

[ɔ:l'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['merɪts] .

already	acquainted	with	its	long	established	merits	.
已经	熟人	和	它是	长的	已确立的	优点	.

酚类牙膏的所有者建议那些还不了解其长期以来所获优点的人注意它。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'pju:t] [sɪns] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]

This	preparation	which	has	been	in	the	highest	repute	since	its	introduction	in
这	准备	哪个	有	到过	在	这	最高	声誉	自从	它是	介绍	在

-

1870	,
-	,

这种制剂自1870年问世以来就享有极高的声誉。

[ænd; ənd][soʊld][tu:; tə][ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]

and	sold	to	the	dental	profession	throughout	the	United	States	by	the
和	卖	到	这	牙科	职业	自始至终	这	团结的	各州	经过	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dent(ə)l]['depəʊz] ,

leading	Dental	Depots	,
领导	牙科	仓库	,

并通过美国各地领先的牙科用品商店销往牙科专业人士。

[ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [mə'tɪriəlz] ,

is	a	scientific	combination	of	the	finest	materials	,
是	一个	科学	组合	的	这	最好的	材料	,

它是由最优质的材料科学组合而成。

[soʊ][ju'naɪtɪd] ['kemɪkli] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ðə; ði][best]

so	united	chemically	as	to	insure	the	greatest	efficiency	and	the	best
所以	团结的	化学	作为	到	保证	这	最	效率	和	这	最好的

['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] ,

possible	results	upon	the	MOUTH	,
可能的	结果	之上	这	嘴	,

通过化学方式完美结合，以确保对口腔产生最大的功效和最佳效果。

[ti:θ] [ænd; ənd] [gʌmz] .

TEETH	and	GUMS	.
牙齿	和	牙龈	.

牙齿和牙龈。

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dentəˌfrɪs] , [ðə; ði]['fɔ:rmjələ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	excellence	of	this	Dentifrice	,	the	formula	of	which	originated	with	the
这	卓越	的	这	牙膏	,	这	公式	的	哪个	起源于	和	这

[prə'praɪətər] ,

proprietor	,
业主	,

这款牙膏的卓越之处在于，它的配方源自于其所有者。

[ə; eɪ] ['dentɪst] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ['præktɪs] ,

a	dentist	of	30	years	practice	,
一个	牙医	的	-	年	实践	,

一位从业30年的牙医

[hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
has **obtained** **for** **it** **the** **strongest** **recommendation** **of** **many** **of** **the**
有 获得 为了 它 这 最强 推荐 的 许多 的 这
[prə'fesəz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dent(ə)l] ['kɑːlɪdʒɪz] ,
professors **in** **our** **DENTAL** **COLLEGES** **,**
教授们 在 我们的 牙科 大学 ,

它获得了我们牙科院校许多教授的强烈推荐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [moʊst]['noʊtɪd][ɪn] ['praɪvət] ['dent(ə)l] ['præktɪs] .
as **well** **as** **from** **those** **most** **noted** **in** **private** **dental** **practice** **.**
作为 出色地 作为 从 那些 最多 著名的 在 私人的 牙科 实践 .

以及来自私人牙科诊所中最知名的医生。

[æz; əz][ə; eɪ] [tuːθ] ['paʊdər] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [baɪ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]
As **a** **TOOTH** **POWDER** **for** **general** **use** **,** **by** **old** **and** **young** **it** **stands**
作为 一个 齿 粉末 为了 一般的 使用 , 经过 老的 和 年轻的 它 站立
[ʌn'raɪvld] .
unrivalled **.**
无与伦比 .

作为一款老少皆宜的通用牙粉，它无可匹敌。

[soʊld][baɪ] ['drʌgists] , 25c .
Sold **by** **Druggists** **,** **25c** **.**
卖 经过 药剂师 , 25c .

药剂师出售，25美分。

[pər]['bɑːt(ə)l] , $1 [pər]['el biː] .
per **bottle** **,** **$1** **per** **lb** **.**
每 瓶子 , $1 每 磅 .

每瓶1美元，每磅1美元。

[ɪn][kænz] .
in **cans** **.**
在 罐头 .

罐装。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [siː] . [ə; eɪ] ¼ ['el biː] .
On **receipt** **of** **35** **c** **.** **a** **¼** **lb** **.**
在 收据 的 - c . 一个 ¼ 磅 .

收到 35 美分，1/4 磅。

[kæn; kən] ; [ʌv; əv] - [siː] . [ə; eɪ] ½ ['el biː] .
can **;** **of** **50** **c** **.** **a** **½** **lb** **.**
能 ; 的 - c . 一个 ½ 磅 .

罐装；50 美分，半磅。

[kæn; kən] ; [ʌv; əv] $1 [ə; eɪ][wʌn]['el biː] .
can **;** **of** **$1** **a** **1** **lb** **.**
能 ; 的 $1 一个 1 磅 .

罐装；每磅 1 美元。

[kæn; kən] [wɪl] [biː; bi] [sent] [poʊst] [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .
can **will** **be** **sent** **post** **paid** **,** **to** **any** **address** **.**
能 将要 是 发送 邮政 有薪酬的 , 到 任何 地址 .

商品将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[es] . [el] . ['gɪr] , ['dentɪst] , - ['brɔːdweɪ] , ['nɔrwɪtʃ] [kɑːn] . [-]
S **.** **L** **.** **GEER** **,** **DENTIST** **,** **59** **BROADWAY** **,** **NORWICH** **CONN** **.** **[** **57** **]**
S . L . 吉尔 , 牙医 , - 百老汇 , 诺维奇 康涅狄格州 . [-]

SL GEER，牙医，康涅狄格州诺维奇市百老汇大街 59 号。[57]

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] ['blækən] [jʊr; jər] [ʃuːz] ,
" You need not work so hard to blacken your shoes ,
" 你 需要 不是 工作 所以 难的 到 黢 你的 鞋 ,

你不必费那么大劲儿去擦黑你的鞋子，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kə'mens] ['juːzɪŋ] [wʊlfs] ['ækmi] ['blækɪŋ] .
if you will commence using Wolff's Acme Blacking .
如果 你 将要 开始 使用 沃尔夫的 艾克米 黑化 .

如果您开始使用沃尔夫的Acme Blacking。

[siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
See how easy it is ?
看 如何 简单的 它 是 ?

你看，这有多简单?

[waɪl] [juː; jʊ] [swet] [ænd; ənd] [groʊn] , [aɪ][sɪt][ɪn]['pɜːrfɪkt] [kəm'poʊʒər] .
While you sweat and groan , I sit in perfect composure .
尽管 你 汗 和 呻吟 , 我 坐 在 完美的 镇定 .

当你汗流浃背、呻吟不止时，我却镇定自若地坐着。

" [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [brʌʃ] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] ; ['gɪvz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fɪnɪʃ] ;
" requires no brush to polish ; gives a brilliant finish ;
" 需要 不 刷子 到 抛光 ; 给予 一个 杰出的 结束 ;

无需刷子抛光；可获得光亮效果；

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['leðər] [ænd; ənd][ɪz]['suːtəb(ə)l][ə'laɪk][fɔːr; fər] ['leɪdiz] - [frentʃ] [kɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd]
preserves the leather and is suitable alike for Ladies ' French Kid Shoes and
果酱 这 皮革 和 是 合适的 同样 为了 女士们 - 法语 孩子 鞋 和
[menz][kæf] [buːts] ;
Men's Calf Boots ;
男士 小牛 靴子 ;

保护皮革，同样适用于女士法国小羊皮鞋和男士小牛皮靴；

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['leðər] .
in fact , all leather .
在 事实 , 全部 皮革 .

事实上，全部都是皮革制品。

[fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] ['groʊsəriz] , [ʃuː] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['riːteɪləz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
For Sale in Groceries , Shoe Stores and Retailers in General .
为了 销售 在 杂货 , 鞋 商店 和 零售商 在 一般的 .

可在杂货店、鞋店和一般零售店购买。

[prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [wʊd] - ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɔːst][ɔːr]
Produce the same effect as wood - staining and polishing , without the cost or
生产 这 相同的 影响 作为 木头 - 染色 和 抛光 , 没有 这 成本 或者
['leɪbər] .
labor .
劳动 .

无需花费成本或人工，即可达到与木材染色和抛光相同的效果。

[noʊ] [skɪl] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
NO SKILL REQUIRED TO APPLY IT .
不 技能 必需的 到 申请 它 .

无需任何技能即可使用。

[wɪl] [steɪn] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['skreɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] .
Will stain old furniture without scraping off the varnish .
将要 弄脏 老的 家具 没有 刮擦 离开 这 漆 .

无需刮掉清漆即可给旧家具染色。

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lækər] [fɔːr; fər]['met(ə)l] , ['tʃaɪnə][ɔːr] ['glæswer] , ['pɑːtəri] , [keɪn] ,

Can	be	used	as	a	Lacquer	for	Metal	,	China	or	Glassware	,	Pottery	,	Cane	,
能	是	用过的	作为	一个	漆	为了	金属	,	中国	或者	玻璃器皿	,	陶器	,	甘蔗	,

可用作金属、瓷器或玻璃器皿、陶器、藤条等的清漆。

['wɪloʊ] [ænd; ənd] ['wɪkər] [wɜːrk] , ['peɪpjɚ] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Willow	and	Wicker	Work	,	Papier	-	Machè	,	etc	.
柳	和	柳条	工作	,	纸张	-	-	,	ETC	.

柳条编织品、纸浆工艺品等。

[fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [greɪnd] [wʊd] - [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bjuːti] , [ɔːr] [riˈnjuːiŋ] [wɔːl] ['peɪpər]

For	Restoring	Grained	Wood	-	Work	To	Its	Original	Beauty	,	Or	Renewing	Wall	Paper
为了	恢复	颗粒状	木头	-	工作	到	它是	原来的	美丽	,	或者	更新	墙	纸

.

:

·

用于恢复木纹制品的原始美感，或翻新墙纸。

[kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ɪk'spensɪv] ['liŋˌkrʌstə] ['wɔːltən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]

Can	also	be	used	for	painting	expensive	Lincrusta	Walton	,	and	will	add
能	还	是	用过的	为了	绘画	昂贵的	林克鲁斯塔	沃尔顿	,	和	将要	添加

['greɪtli] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] .

greatly	to	its	beauty	.
非常	到	它是	美丽	.

也可用于绘制昂贵的 Lincrusta Walton，并能大大提升其美观度。

[wɪl] [meɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [steɪnd] [glæs] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['kʌlərd] [glæs] [ɪt'self] .

Will	make	Imitation	Stained	Glass	as	clear	as	colored	glass	itself	.
将要	制作	模仿	染色	玻璃	作为	清除	作为	有色	玻璃	本身	.

能使仿制彩色玻璃像彩色玻璃一样清晰。

[send] [stæmp] [fɔːr; fər] ['sɜːkjələːs] .

SEND	STAMP	FOR	CIRCULARS	.
发送	邮票	为了	通告	.

寄送邮票用于宣传单。

['sæmp(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [baɪ] [meɪl] - ['siːˌtiː'ɛs] .

SAMPLE	BOTTLE	BY	MAIL	35	CTS	.
样本	瓶子	经过	邮件	-	腕管综合征	.

邮寄样品瓶 35 瓶。

[wen] ['ɔːrdərɪŋ] , [steɪt] [ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪrd] .

When	ordering	,	state	on	what	you	wish	to	apply	it	and	the	effect	desired	.
什么时候	订购	,	状态	在	什么	你	希望	到	申请	它	和	这	影响	想要的	.

订购时，请说明您希望将其用于何处以及想要达到的效果。

['wʊlf] & ['rændɔlf] , [ˌfɪlə'delfɪr] . [-]

WOLFF	&	RANDOLPH	,	PHILADELPHIA	.	[	58	]
沃尔夫	&	兰道夫	,	费城	.	[	-	]

沃尔夫和兰道夫，费城。[58]

['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði][ˌtestɪ'moʊniəl] [bɪ'loʊ] .

Thoughtful	people	should	read	the	testimonial	below	.
周到	人们	应该	读	这	用户评价	以下	.

有识之士应该阅读以下证词。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bə(ː)'net, 'bəːnit] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] :

Joseph	Burnett	&	Co	.	,	Boston	:
约瑟夫	伯内特	&	合作	.	,	波士顿	:

约瑟夫·伯内特公司，波士顿：

['dʒent(ə)lmən] , — [aɪ][hæv; həv] [juːst] [jʊr; jər][iks'trækts][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

Gentlemen	**,**	**—**	**I**	**have**	**used**	**your**	**Extracts**	**for**	**years**	**,**
先生们	,	—	我	有	用过的	你的	提取物	为了	年	,

各位先生，——我使用贵公司的提取物已经很多年了，

['noʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

knowing	**them**	**the**	**best**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**market**	**.**
会心	他们	这	最好的	到	是	成立	在	这	市场	.

了解他们，才能找到市场上最好的。

[məˈriːə] - .

MARIA	**PARLOA**	**.**
玛丽亚	-	.

玛丽亚·帕洛亚。

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv] [seɪm] ['ɪmpɔːrt] .

With	**Thousands**	**of**	**Others**	**of**	**Same**	**Import**	**.**
和	数千	的	其他的	的	相同的	进口	.

与成千上万其他同类产品一样重要。

[bɝˈnɛts] ['kɔːfi] ['klɪrər] .

Burnett's	**Coffee**	**Clearer**	**.**
伯内特	咖啡	更清晰	.

伯内特咖啡清洁剂。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

A	**WOMAN'S**	**INVENTION**	**.**
一个	女性的	发明	.

一位女性的发明。

[ə; eɪ] ['pætntɪd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	**patented**	**combination**	**of**
一个	专利	组合	的

一项获得专利的组合

[ˌsiː oʊ 'diː] [fɪʃ] [skɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] [egz] .

Cod	**Fish**	**Skin**	**and**	**White**	**of**	**Eggs**	**.**
鳕鱼	鱼	皮肤	和	白色的	的	鸡蛋	.

鳕鱼皮和蛋清。

[ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər]

The	**best**	**article**	**for**
这	最好的	文章	为了

最好的文章

['setlɪŋ] ['kɔːfi] .

SETTLING	**COFFEE**	**.**
安顿	咖啡	.

咖啡沉淀。

[egz] [seɪvd] [ænd; ənd][noʊ]['pæt(ə)nt] ['kɔːfi] [pɔts] ['niːdɪd] .

EGGS	**SAVED**	**AND**	**NO**	**PATENT**	**COFFEE**	**POTS**	**NEEDED**	**.**
鸡蛋	已保存	和	不	专利	咖啡	盆	需要	.

省下了鸡蛋，也不需要专利咖啡壶了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['deɪli] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] (½) [wʌn] - [hæf][ə; eɪ][sent][pər]['fæməli] .

At	**a**	**daily**	**expense**	**of**	**less**	**than**	**(**	**½**	**)**	**one**	**-**	**half**	**a**	**cent**	**per**	**family**	**.**
在	一个	日常的	费用	的	较少的	比	(	½	)	一	-	一半	一个	中心	每	家庭	.

每个家庭每天的花费不到（½）美分。

[ə; eɪ] [suːˈpɪriər] ['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər] ['setlɪŋ] ['kɔːfi] , ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

A	**superior**	**article**	**for**	**settling**	**Coffee**	**,**	**meeting**	**with**	**great**	**success**	**.**
一个	优越的	文章	为了	安顿	咖啡	,	会议	和	伟大的	成功	.

一款优质的咖啡伴侣，获得了巨大的成功。

[ɪf] [jʊr; jər]['groʊsər][hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][send] - [sents][fɔ:r; fər][fʊl][saɪzd]['pækɪdʒ][baɪ][meɪl] ,

If	your	grocer	has	not	got	it	send	12	cents	for	full	sized	package	by	mail	,
如果	你的	杂货商	有	不是	得到	它	发送	-	分	为了	满的	尺寸	包裹	经过	邮件	,

[tu:; tə]

to
到

如果你的杂货店没有现货，可以花12美分邮寄全尺寸包装。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bə(:)'net, 'bə:nit] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

JOSEPH	BURNETT	&	CO	.	,
约瑟夫	伯内特	&	一氧化碳	.	,

约瑟夫·伯内特公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Boston	and	Chicago	,
波士顿	和	芝加哥	,

波士顿和芝加哥

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd][prəp'raɪətəz] . [-]

Manufacturers	and	Proprietors	.	[	59	]
制造商	和	业主	.	[	-	]

制造商和业主。[59]

" [praɪm] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʊkɪŋ]

"	PRIME	COFFEE	AND	GOOD	COOKING
"	主要的	咖啡	和	好的	烹饪

"优质咖啡和美味佳肴

" [ɪz][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [i:t] [mi:lz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['daɪnɪŋ][kɑ:rz] [wɪtʃ]

"	Is	the	remark	of	those	who	eat	meals	served	on	the	gorgeous	Dining	Cars	which
"	是	这	评论	的	那些	WHO	吃	餐	服务	在	这	华丽的	用餐	汽车	哪个

[rʌn][ɑ:n][ɔ:l] [θru:] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [bɪ'twi:n] [ʃɪ'kɑ:goʊ][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ([west]) ,

run	on	all	through	passenger	trains	between	Chicago	and	Council	Bluffs	(	West	)	,
跑步	在	全部	通过	乘客	火车	之间	芝加哥	和	理事会	悬崖	(	西方	)	,

"这是那些在芝加哥和康瑟尔布拉夫斯（西）之间的所有直达旅客列车上享用华丽餐车所供应餐食的人们的评价。"

[ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] (['vaɪə][ðə; ði] " ['feɪməs] ['ælbərt] [li:] [ru:t] , " [ˌnɔ:rθ'west]) ,

Minneapolis	and	St	.	Paul	(	via	the	"	Famous	Albert	Lea	Route	,	"	Northwest	)	,
明尼阿波利斯	和	英石	.	保罗	(	通过	这	"	著名的	阿尔伯特	莉亚	路线	,	"	西北	)	,

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

and	St	.	Joseph	,
和	英石	.	约瑟夫	,

明尼阿波利斯和圣保罗（经由"著名的艾伯特·利路线"，西北方向），以及圣约瑟夫，

['ætʃɪsən] , ['levnwə:θ] [ænd; ənd]['kænzəs]['sɪti] ([ˌsaʊθ'west]) , ['oʊvər][ðə; ði]

Atchison	,	Leavenworth	and	Kansas	City	(	Southwest	)	,	over	the
艾奇逊	,	利文沃思	和	堪萨斯州	城市	(	西南	)	,	超过	这

阿奇森、利文沃思和堪萨斯城（西南）

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [rɑ:k] ['aɪlənd] & [pə'sɪfɪk] - .

CHICAGO	,	ROCK	ISLAND	&	PACIFIC	R'Y	.
芝加哥	,	岩石	岛	&	太平洋	-	.

芝加哥、罗克岛和太平洋铁路。

[ɪts] ['pæsɪndʒər] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pʊlmən] ['pæləs] ['sli:pɝz] , [faɪn] [deɪ]

Its	passenger	equipment	also	includes	magnificent	Pullman	Palace	Sleepers	,	fine	Day
它是	乘客	设备	还	包括	壮丽	普尔曼	宫殿	睡眠者	,	美好的	天

['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃer] [kɑ:rz] ,

Coaches	and	elegant	Reclining	Chair	Cars	,
教练	和	优雅的	斜倚	椅子	汽车	,

其客运设备还包括豪华的普尔曼卧铺车、精致的日间车厢和优雅的躺椅车厢。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'i:kwəld] [ɪn][ðə; ði][west] , [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	is	unequalled	in	the	West	,	unsurpassed	in	the	world	.
和	是	无与伦比	在	这	西方	,	无与伦比	在	这	世界	.

在西方无与伦比，在全世界也无人能及。

[ðə; ði] " [greɪt] [rɑ:k] ['aɪlənd] " [ɪz][ðə; ði]['pɑ:pjələr]['oʊvərlænd] ['θɜ:roʊfer] [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ə; eɪ]

The	"	GREAT	ROCK	ISLAND	"	is	the	popular	overland	thoroughfare	and	offers	a
这	"	伟大的	岩石	岛	"	是	这	受欢迎的	陆路	通道	和	优惠	一个

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][tu:; tə][pə'sɪfɪk][koʊst] ['sɪtiz] ,

choice	of	the	best	routes	to	Pacific	Coast	cities	,
选择	的	这	最好的	路线	到	太平洋	海岸	城市	,

“大岩岛”是一条热门的陆路通道，为前往太平洋沿岸城市提供了多条最佳路线选择。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˌɪntər'mi:diət] [pɔɪnts] , ['meɪkɪŋ] [kə'nekʃnz] [ɪn] [kə'moʊdiəs] ['ju:niən]['depəʊz] .

and	all	intermediate	points	,	making	connections	in	commodious	Union	Depots	.
和	全部	中间的	积分	,	制作	连接	在	宽敞的	联盟	仓库	.

以及所有中途站点，在宽敞的联合车站进行换乘。

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][su:'pɪriər] [fə'sɪlətiz] , ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] - [klæs] ,

To	enjoy	the	superior	facilities	,	comforts	and	luxuries	of	this	First	-	class	,
到	享受	这	优越的	设施	,	舒适	和	奢侈品	的	这	第一的	-	班级	,

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

为了享受这趟一流铁路提供的优质设施、舒适体验和奢华享受，

[ə'plai] [tu:; tə][jʊr; jər] ['nɪrəst] ['ku:pɑ:n] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] ['tɪkɪts] ['vaɪə][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

apply	to	your	nearest	Coupon	Ticket	Office	for	tickets	via	Chicago	,
申请	到	你的	最近的	优惠券	票	办公室	为了	门票	通过	芝加哥	,

请前往离您最近的优惠券票务办公室申请芝加哥站的门票。

[rɑ:k] ['aɪlənd][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɔ:r]['ælbərt] [li:] [ru:t] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] ['eni]

Rock	Island	and	Pacific	Railway	or	Albert	Lea	Route	,	and	refuse	to	take	any
岩石	岛	和	太平洋	铁路	或者	阿尔伯特	莉亚	路线	,	和	拒绝	到	拿	任何

['ʌðər] .

other	.
其他	.

乘坐岩岛太平洋铁路或艾伯特利路线，拒绝乘坐其他任何路线。

[fɔ:r; fər] ['tɪkɪts] , [mæps] , ['foʊldərz] , ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['westərn] [treɪl] , [ɔ:r] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

For	Tickets	,	Maps	,	Folders	,	copies	of	Western	Trail	,	or	any	desired	information	,
为了	门票	,	地图	,	文件夹	,	副本	的	西	踪迹	,	或者	任何	想要的	信息	,

[ə'plai] ['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ][tu:; tə]

apply	also	at	Chicago	to
申请	还	在	芝加哥	到

如需门票、地图、文件夹、西部之路副本或任何其他所需信息，也请向芝加哥办事处提出申请。

[ɑ:r] . [ɑ:r] . ['keɪb(ə)l] ,

R	.	R	.	CABLE	,
拉	.	拉	.	电缆	,

RR电缆，

['prɛz] . [ænd; ənd][dʒen] . [ˌɛm'dʒi:'ɑ:r] .

Pres	.	and	Gen	.	Mgr	.
总统	.	和	Gen	.	经理	.

总裁兼总经理

[i:] . [ˌes 'ti:][dʒɑ:n] .

E	.	ST	JOHN	.
E	.	英石	约翰	.

E. 圣约翰。

['əst] . - [dʒen] .
Asst . - **Gen** .
助理 . - Gen .

助理总干事

['mænɪdʒər] .
Manager .
经理 .

经理。

[iː] . [ə; eɪ] . ['hoʊlˌbrʊk] ,
E . **A** . **HOLBROOK** ,
E . 一个 . 霍尔布鲁克 ,

EA HOLBROOK,

[dʒen] . ['tɪkɪt] & [pæs] .
Gen . **Ticket** & **Pass** .
Gen . 票 & 经过 .

普通票和通行证

[ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [-]
Agt . **[60]**
代理 . [-]

代理[60]

['gɪv(ə)n] [gʊd] [braʊn] ['kɔːfi] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [meɪd] ,
Given **good** **browned** **Coffee** **it** **follows** **that** **it** **must** **be** **well** **made** ,
鉴于 好的 棕色 咖啡 它 跟随 那 它 必须 是 出色地 制成 ,

一杯色泽诱人的咖啡，必然是精心制作的。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːfi] [pɑːt][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
and **to** **do** **this** **a** **good** **Coffee** **Pot** **is** **essential** .
和 到 做 这 一个 好的 咖啡 锅 是 基本的 .

而要做到这一点，一个好的咖啡壶必不可少。

[ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . [ɪz] [ðæt] [pɑːt] .
The **Q** . **Q** . **is** **that** **pot** .
这 问 . 问 . 是 那 锅 .

QQ 就是那个罐子。

['præktɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , ['sensəb(ə)l] .
PRACTICAL , **ECONOMICAL** , **SENSIBLE** .
实际的 , 经济 , 明智的 .

实用、经济、明智。

[ðə; ði]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [kræg] [ˌsiː 'oʊ] . , - ,
THE **W** . **A** . **KRAG** **CO** . , **Manuf'rs** ,
这 W . 一个 . 克拉格 一氧化碳 . , - ,

WA KRAG 公司，制造商

- [wɔːl] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
93 **Wall** **Street** , **New** **York** .
- 墙 街道 , 新的 约克 .

纽约华尔街93号。

['westərn] ['ɑːfɪs] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] . [-]
Western **Office** , **Indianapolis** , **Indiana** . **[61]**
西 办公室 , 印第安纳波利斯 , 印第安纳州 . [-]

西部办事处，印第安纳州印第安纳波利斯。[61]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɪz][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] , [fɔːr; fər]
For **the** **Table** , **is** **Most** **Delicious** , **for**
为了 这 桌子 , 是 最多 可口的 , 为了

餐桌上，最美味，因为

['pudiŋz] ,
PUDDINGS **,**
布丁 ,

布丁，

[blæŋk] [meɪndʒ] ,
BLANC **MANGE** **,**
布兰克 疥癣 ,

白芒果，

['kʌstərd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CUSTARDS **,** **Etc** **.**
蛋奶冻 , ETC .

蛋奶冻等

[ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] .
AND **IS** **PERFECTLY** **PURE** **.**
和 是 完美 纯的 .

而且纯度极高。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] — [ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm]
To **secure** **the** **BEST** **—** **the** **UNADULTERATED** **ARTICLE** **,** **see** **that** **the** **name**
到 安全的 这 最好的 — 这 纯正的 文章 , 看 那 这 姓名

为了确保获得最佳——纯正无添加的产品，请注意名称

[tiː] . ['kɪŋsfɚd] & [sʌn] ,
T **.** **KINGSFORD** **&** **SON** **,**
T . 金斯福德 & 儿子 ,

T. KINGSFORD & SON

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [en] . [waɪ] .
OSWEGO **,** **N** **.** **Y** **.**
奥斯威戈 , N . 是 .

纽约州奥斯威戈

[ɪz][ɑːn] ['evri] [bɑːks][ænd; ənd] ['evri] ['pækɪdʒ] . [-]
Is **on** **Every** **Box** **and** **Every** **Package** **.** **[** **62** **]**
是 在 每一个 盒子 和 每一个 包裹 . [-]

每个盒子和每个包装上都有。[62]

[piː] . [diː] . & [ˌsiː 'oʊ] .
P **.** **D** **.** **&** **Co** **.**
P . D . & 合作 .

PD & Co.

['pæt(ə)nt] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] ['tʃaɪnə]
Patent **Tea** **or** **Coffee** **China**
专利 茶 或者 咖啡 中国

专利茶或咖啡中国

[pɑːt] [lɪd] ['fæsnər] .
Pot **Lid** **Fastener** **.**
锅 盖 紧固件 .

锅盖紧固件。

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [lɪd] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] .
Prevents **the** **Lid** **from** **falling** **off** **while** **pouring** **from** **the** **Pot** **.**
阻止 这 盖 从 坠落 离开 尽管 浇注 从 这 锅 .

防止锅盖在倒水时脱落。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Without **it** **.**
没有 它 .

没有它。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
With **it** **.**
和 它 .

有了它。

[bɜːrnt] [hændz] .
Burnt **Hands** **.**
烧焦的 手 .

烧伤的双手。

['broʊkən] [lɪd] [ɔːr] [kʌps] .
Broken **Lid** **or** **Cups** **.**
破碎的 盖 或者 杯子 .

盖子或杯子破损。

['seɪfti] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
Safety **and** **Comfort** **.**
安全 和 舒适 .

安全舒适。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] ['eni] [ʃeɪpt] [pɑːt] ,
It **fits** **any** **shaped** **pot** **,**
它 适合 任何 形状 锅 ,

它适用于任何形状的锅，

[ænd; ənd] [seɪvz] [ɪts] [kɔːst] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] [baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['breɪkɪdʒ] [ʌv; əv] [lɪdz] [ænd; ənd]
and **saves** **its** **cost** **many** **times** **over** **by** **preventing** **the** **breakage** **of** **lids** **and**
和 保存 它是 成本 许多 时代 超过 经过 预防 这 破损 的 盖子 和
[kʌps] .
cups **.**
杯子 .

这样可以防止盖子和杯子破损，从而节省大量成本。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] .
It **is** **made** **of** **German** **Silver** **and** **is** **an** **ornament** **to** **the** **pot** **.**
它 是 制成 的 德语 银 和 是 一个 装饰品 到 这 锅 .

它由德国银制成，是锅的装饰品。

['evri] [wʌn] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] [ɪts] [juːz] .
Every **one** **will** **appreciate** **the** **additional** **comfort** **from** **its** **use** **.**
每一个 一 将要 欣赏 这 额外的 舒适 从 它是 使用 .

每个人都会喜欢它带来的额外舒适感。

[pər] [meɪl] , - [sents] [iːtʃ] .
Per **Mail** **,** **20** **Cents** **each** **.**
每 邮件 , - 分 每个 .

每封邮件收费 20 美分。

[piː] . [diː] . & [ˌsiː 'oʊ] .
P **.** **D** **.** **&** **CO** **.**
P . D . & 一氧化碳 .

PD & CO.

['pæt(ə)nt] [eg] ['biːtər] .
PATENT **EGG** **BEATER** **.**
专利 蛋 击打者 .

专利打蛋器。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪpt] [dɪʃ] .
IT **FITS** **INTO** **ANY** **SHAPED** **DISH** **.**
它 合身 进入 任何 形状 盘子 .

它适用于任何形状的盘子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eg] , ['biːɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɑːn] [wʌn] [eg]

It	whips	up	and	down	into	the	egg	,	being	just	as	effective	on	one	egg
它	鞭子	向上	和	向下	进入	这	蛋	,	存在	只是	作为	有效的	在	一	蛋

[æz; əz] [mɔːr] .

as	more	.
作为	更多的	.

它在鸡蛋中上下搅动，对一个鸡蛋和多个鸡蛋的效果一样好。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['biːtəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['sɜːrfɪs] [kʌmz] ['ɪntuː] [juːz] ,

With	all	revolving	beaters	but	little	of	the	whipping	surface	comes	into	use	,
和	全部	旋转	击球手	但	小的	的	这	鞭打	表面	来	进入	使用	,

虽然搅拌器都在旋转，但搅拌面却很少被用到。

[ðə; ði] ['wɪpər] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [eg] , [ən'les] [ɪ'nʌf] [egz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər]

the	whipper	spinning	around	above	the	egg	,	unless	enough	eggs	are	used	to	cover
这	鞭子	旋转	大约	多于	这	蛋	,	除非	足够的	鸡蛋	是	用过的	到	覆盖

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

除非用足够的鸡蛋盖住它，否则搅拌器会在鸡蛋上方旋转。

[biːts] [wʌn] [eg] [ɪn] [ə; eɪ] [tiː] [kʌp] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Beats	ONE	EGG	in	a	TEA	CUP	in	18	Seconds	.
节拍	一	蛋	在	一个	茶	杯子	在	-	秒	.

18 秒内即可将一个鸡蛋打入茶杯中。

[biːts] [sɪks] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Beats	SIX	EGGS	in	a	BOWL	in	70	Seconds	.
节拍	六	鸡蛋	在	一个	碗	在	-	秒	.

70 秒内将碗中的六个鸡蛋打散。

[pər] [meɪl] , - [sents] [iːtʃ] .

Per	Mail	,	30	Cents	each	.
每	邮件	,	-	分	每个	.

每封邮件30美分。

['peɪn] , ['diːl] & [ˌsiː 'oʊ] .

PAINE	,	DIEHL	&	CO	.
疼痛	,	迪尔	&	一氧化碳	.

潘恩、迪尔公司

[ˌmænju'fæktʃərəz] ,

MANUFACTURERS	,
制造商	,

制造商，

- [bæŋk] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . [-]

12	BANK	ST	.	,	PHILADELPHIA	,	PA	.	[	63	]
-	银行	英石	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	[	-	]

12 银行街，费城，宾夕法尼亚州。[63]

['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [pɔts] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Coffee	and	Tea	Pots	are	absolutely	the	best	articles	made	for	this	purpose	.
咖啡	和	茶	锅	是	绝对地	这	最好的	文章	制成	为了	这	目的	.

咖啡壶和茶壶绝对是为此目的而设计的最佳物品。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] ['aɪərn] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [bəuθ] ;

Being	a	combination	of	Glass	and	Iron	they	possess	the	qualities	of	both	;
存在	一个	组合	的	玻璃	和	铁	他们	具有	这	品质	的	两个都	;

由于是玻璃和铁的复合材料，它们兼具两者的特性；

[ðə; ði] [glæs] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] [pjʊr] ['bevərɪdʒ] , [fri:] [frʌm; frəm] [teɪst] [ɔ:r] [dɪs,kʌlə'reɪʃn] ,

the	Glass	insuring	a	pure	beverage	,	free	from	taste	or	discoloration	,
这	玻璃	保险	一个	纯的	饮料	,	自由的	从	品尝	或者	变色	,

玻璃杯确保饮料纯净，无异味或变色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌdʊrə'bɪlətɪ] .

and	the	iron	supplying	the	strength	necessary	for	durability	.
和	这	铁	供应	这	力量	必要的	为了	耐久性	.

铁元素则提供了耐久性所需的强度。

[ə; eɪ] [fʊl] [laɪn][ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['grænɪt] ['aɪərn] [wer] ,

A	full	line	of	Kitchen	Utensils	is	made	in	Granite	Iron	Ware	,
一个	满的	线	的	厨房	餐具	是	制成	在	花岗岩	铁	仓库	,

全系列厨房用具均采用花岗岩铁器制造。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][fɜ:rst] - [klæs] ['di:lɚz] [ɪn] [haʊs] - ['fə:niʃiŋ] [gʊdz] .

and	can	be	found	with	all	first	-	class	dealers	in	House	-	Furnishing	Goods	.
和	能	是	成立	和	全部	第一的	-	班级	经销商	在	房子	-	家具	商品	.

在所有一流的家居用品经销商处均可找到。

[meɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['stæmpɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [moʊ] .

Made	only	by	the	St	.	Louis	Stamping	Co	.	,	St	.	Louis	,	Mo	.
制成	仅有的	经过	这	英石	.	路易斯	冲压	合作	.	,	英石	.	路易斯	,	莫	.

仅由密苏里州圣路易斯市的圣路易斯冲压公司制造。

['bræntʃɪz] : - ['bi:kmən] [ˌes 'ti:] . , [en] . [waɪ] . , - [leɪk] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] . [-] [-]

Branches	:	96	Beekman	St	.	,	N	.	Y	.	,	16	Lake	St	.	,	Chicago	.	[	64	]	[	65	]
分支	:	-	比克曼	英石	.	,	N	.	是	.	,	-	湖	英石	.	,	芝加哥	.	[	-	]	[	-	]

分行地址：纽约州比克曼街 96 号，芝加哥湖街 16 号。[64][65]

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌedɪ'tɔ:riəl]

EXTRACT	FROM	AN	EDITORIAL
提炼	从	一个	社论

摘自社论

[ɑ:n]

ON
在

在

['ægət] ['aɪərn] [wer] ,

AGATE	IRON	WARE	,
玛瑙	铁	仓库	,

玛瑙铁器，

[baɪ]

BY
经过

经过

['meəriən, 'mæriən] ['hɑ:rlənd] .

MARION	HARLAND	.
玛丽昂	哈兰德	.

玛丽昂·哈兰德。

" [ðoʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] ['ægət] ['aɪərn] [wer] , ['pætntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [fɜ:rm] ,

"	Those	who	use	the	AGATE	IRON	WARE	,	patented	and	made	by	this	firm	,
"	那些	WHO	使用	这	玛瑙	铁	仓库	,	专利	和	制成	经过	这	公司	,

“那些使用本公司获得专利并生产的玛瑙铁器的人，

[ni:d] [noʊ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

need	no	recommendation	of	it	.
需要	不	推荐	的	它	.

无需推荐。

['emɪnənt] ['kemɪsts] ['sɜːrtɪfaɪ][tuː; tə][ɪts] ['seɪfti] , [ˌdʊrə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Eminent	**chemists**	**certify**	**to**	**its**	**safety**	**,**	**durability**	**,**	**and**	**cleanliness**	**of**	**the**
杰出	化学家	证明	到	它是	安全	,	耐久性	,	和	清洁	的	这

[mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

materials	**employed**	**in**	**its**	**composition**	**.**
材料	受雇	在	它是	作品	.

著名化学家证明该产品安全、耐用，且其成分中使用的材料洁净。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['greɪsf(ə)l][fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .

The	**shapes**	**are**	**unusually**	**graceful**	**for**	**household**	**and**	**kitchen**	**utensils**	**.**
这	形状	是	异常地	优美	为了	家庭	和	厨房	餐具	.

这些器皿的造型对于家用和厨房用具来说异常优美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [kept] [kliːn] ; [ɪz] [laɪt] , [strɔːŋ] ,

It	**is**	**easily**	**kept**	**clean**	**;**	**is**	**light**	**,**	**strong**	**,**
它	是	容易地	保留	干净的	;	是	光	,	强的	,

它易于清洁；轻便、坚固。

[ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [baɪ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['aɪərn][ænd; ənd][dɪm][ɔːr]

and	**pleasing**	**to**	**the**	**sight**	**by**	**contrast**	**with**	**the**	**black**	**Iron**	**and**	**dim**	**or**
和	令人愉悦	到	这	视线	经过	对比	和	这	黑色的	铁	和	暗淡	或者

['rʌsti] [tɪnz] .

rusty	**Tins**	**.**
生锈的	罐头	.

与黑色的铁和昏暗或生锈的锡罐形成鲜明对比，令人赏心悦目。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] - ['traɪəl][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wer] ,

After	**several**	**years**	**'**	**trial**	**and**	**thorough**	**satisfaction**	**with**	**this**	**ware**	**,**
后	一些	年	-	审判	和	彻底	满意	和	这	仓库	,

经过数年的试用和对该产品彻底的满意之后，

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ˌætes'teʃən] [tuː; tə][ɪts] ['eksələns] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

editorial	**attestation**	**to**	**its**	**excellence**	**is**	**an**	**act**	**of**	**simple**	**justice**	**to**	**the**
社论	证明	到	它是	卓越	是	一个	行为	的	简单的	正义	到	这

[ˌmænju'fæktʃərəz] .

manufacturers	**.**
制造商	.

编辑对其卓越品质的认可，是对制造商的一种简单公正的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][hoʊp] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [ʃer] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ə'tendənt]

It	**is**	**given**	**in**	**hope**	**that**	**others**	**may**	**share**	**the**	**comfort**	**and**	**pleasure**	**attendant**
它	是	给定	在	希望	那	其他的	可能	分享	这	舒适	和	乐趣	服务员

[ə'pɑːn][ɪts][juːz] . " [-]

upon	**its**	**use**	**.**	**"**	**[**	**66**	**]**
之上	它是	使用	.	"	[	-	]

希望其他人也能分享使用它所带来的舒适和快乐。[66]

[fɔːr; fər]['kændi] ['meɪkɪŋ]

For	**Candy**	**Making**
为了	糖果	制作

用于糖果制作

[baɪ]

BUY
买

买

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

THEY	**ARE**	**THE**	**BEST**	**.**
他们	是	这	最好的	.

他们是最棒的。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
THEY GIVE THE BEST SATISFACTION .
他们 给 这 最好的 满意 .

它们能带来最佳的满意度。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
MANUFACTURED BY
制造 经过

制造商

['fɪlɪps] & [kla:k] [stoʊv] [ˌsi: 'oʊ] . ,
PHILLIPS & CLARK STOVE CO . ,
菲利普斯 & 克拉克 火炉 一氧化碳 . ,

菲利普斯-克拉克炉具公司

[dʒə'ni:və] , [en] . [waɪ] . [-]
GENEVA , N . Y . [67]
日内瓦 , N . 是 . [-]

纽约州日内瓦[67]

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
MANUFACTURED BY
制造 经过

制造商

[ðə; ði] [fred] .
THE FRED .
这 弗雷德 .

弗雷德。

[dʒeɪ] . ['maɪɝz] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] .
J . MEYERS MFG .
J . 迈耶斯 制造 .

J. MEYERS MFG.

[ˌsi: 'oʊ] . ,
CO . ,
一氧化碳 . ,

公司,

['kʌviŋtən] , ['kaɪ] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
COVINGTON , KY . , U . S . A . [68]
科文顿 , 肯塔基州 . , U . S . 一个 . [-]

美国肯塔基州科温顿[68]

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] [fɜ:rst] [klæs] ['di:lɝz] .
FOR SALE BY ALL FIRST CLASS DEALERS .
为了 销售 经过 全部 第一的 班级 经销商 .

所有一流经销商均有销售。

[æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rviəs] ['seɪfti] [ɔɪl] [kæn; kən] !
ASK FOR THE IMPERVIOUS SAFETY OIL CAN !
问 为了 这 不透水的 安全 油 能 !

请索取不透水安全油罐!

[ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
THE BEST IN THE WORLD .
这 最好的 在 这 世界 .

世界最佳。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['fæməli] [ɔɪl] [tæŋk] [ænd; ənd] [læmp] ['fɪlər] [kəm'baɪnd] .
A COMPLETE FAMILY OIL TANK AND LAMP FILLER COMBINED .
一个 完全的 家庭 油 坦克 和 灯 填料 合并 .

集家用油箱和灯具加注口于一体的完整产品。

[ðiːz] [ɔɪl] [kænz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
These Oil Cans are made of WOOD ,
这些 油 罐头 是 制成 的 木头 ,

这些油罐是用木头做的，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [soʊ] [prɪ'perd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]
with the inner surface so prepared as to be perfectly impervious to
和 这 内 表面 所以 准备 作为 到 是 完美 不透水的 到
['kerəsiːn] [ɔːr] ['ʌðər] [ɔɪlz] .
Kerosene or other Oils .
煤油 或者 其他 油 .

内表面经过特殊处理，完全不透煤油或其他油类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪts] [ænd; ənd] [ventid] ['fɪlɚz] .
They are fitted with Nickel - plated Compression Faucets and Vented Fillers .
他们 是 适配 和 镍 - 镀 压缩 水龙头 和 通风 填充物 .

它们配有镀镍压缩式水龙头和通风式注水龙头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] [liːk] , [swet] [ɔːr] ['oʊdər] .
They are absolutely free from Leak , Sweat or Odor .
他们 是 绝对地 自由的 从 泄露 , 汗 或者 气味 .

它们完全不漏水、不渗水、不散发异味。

[læmps] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪld] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːsɪts] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
Lamps can be filled direct from the Faucets , thus rendering them the
灯具 能 是 已填 直接的 从 这 水龙头 , 因此 渲染 他们 这
['seɪfɪst] ,
Safest ,
最安全 ,

灯具可以直接从水龙头加水，因此是最安全的。

[niːtist] [ænd; ənd] [moʊst] [kən'viːniənt] [ɔɪl] [kæn; kən] [fɔːr; fər] ['fæməli] [juːz] . [-]
Neatest and most Convenient Oil Can for Family Use . [69]
最整洁 和 最多 方便的 油 能 为了 家庭 使用 . [-]

最整洁、最方便的家庭用油罐。[69]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv] - ['leɪdiz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɑːrt] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,
For the names and addresses of 10 ladies interested in Art Needlework ,
为了 这 姓名 和 地址 的 - 女士们 感兴趣的 在 艺术 针线活 ,

请提供10位对艺术刺绣感兴趣的女士的姓名和地址。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [bʊk] " [ɑːrt] ['niːd(ə)lwɜːrk] , " [friː] .
we will send our new book " Art Needlework , " free .
我们 将要 发送 我们的 新的 书 " 艺术 针线活 , " 自由的 .

我们将免费寄送我们的新书《艺术针线活》。

[ðə; ði] ['breɪnɚd] & ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [spuːl] [sɪlk] [ˌsiː 'oʊ] . ,
The Brainerd & Armstrong Spool Silk Co . ,
这 布雷纳德 & 阿姆斯特朗 线轴 丝绸 合作 . ,

布雷纳德和阿姆斯特朗线轴丝绸公司

- ['mɑːrkɪt] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
621 Market St . , Philadelphia , Pa .
- 市场 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城市场街621号

[bʊks] [fɔːr; fər] ['evri] ['haʊskiːpər] .
Books for Every Housekeeper .
图书 为了 每一个 管家 .

每个家庭主妇都应该读的书。

[baɪ] [mə'riːə] - .

By	MARIA	PARLOA	.
经过	玛丽亚	-	.

作者：玛丽亚·帕洛亚。

[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['kʊkəri] .

First	Principles	of	Household	Management	and	Cookery	.
第一的	原则	的	家庭	管理	和	烹饪	.

家庭管理和烹饪的基本原则。

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ænd; ənd] ['fæməliz] .

A	Text	-	Book	for	Schools	and	Families	.
一个	文本	-	书	为了	学校	和	家庭	.

学校和家庭教科书。

18mo , [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ɪn'lɑːrdʒd] .

18mo	,	New	Edition	enlarged	.
18mo	,	新的	版	放大	.

18开本，新版加大。

['fleksəb(ə)l] [klɔːθ] , - [sents] .

Flexible	cloth	,	75	cents	.
灵活的	布	,	-	分	.

弹性布料，75美分。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] .

By	MRS	.	A	.	D	.	T	.	WHITNEY	.
经过	太太	.	一个	.	D	.	T	.	惠特尼	.

作者：ADT·惠特尼夫人。

[dʒʌst] [haʊ] : [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] - [bʊks] .

Just	How	:	A	Key	to	the	Cook	-	Books	.
只是	如何	:	一个	钥匙	到	这	厨师	-	图书	.

如何做到：烹饪书的关键。

16mo , $1 . - .

16mo	,	$1	.	00	.
16mo	,	$1	.	-	.

16个月，1.00美元。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kʊk] - [bʊks] [wiː; wi] [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['wɪtniːz, 'hwɪtniːz][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] .

Of	all	the	American	cook	-	books	we	know	,	Mrs	.	Whitney's	is	the	very	best	.
的	全部	这	美国人	厨师	-	图书	我们	知道	,	太太	.	惠特尼的	是	这	非常	最好的	.

— " [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . " [ɪn] ['denvər] ['trɪbjuːn] .

—	"	H	.	H	.	"	in	Denver	Tribune	.
—	"	H	.	H	.	"	在	丹佛	论坛	.

在我们所知的所有美国烹饪书中，惠特尼夫人的烹饪书是最好的。——《丹佛论坛报》的"HH"

[baɪ] ['kæθrɪn] ['əuin] .

By	CATHERINE	OWEN	.
经过	凯瑟琳	欧文	.

作者：凯瑟琳·欧文。

[ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪ'nʌf] , ['kiːpɪŋ] [haʊs] [wel] [ɑːn] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Ten	Dollars	Enough	,	Keeping	House	Well	on	Ten	Dollars	a	Week	,	How	it
十	美元	足够的	,	保持	房子	出色地	在	十	美元	一个	星期	,	如何	它

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

has	been	Done	,
有	到过	完毕	,

十美元够用：如何用每周十美元把家务过好，这是怎么做到的？

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [əˈgen] .
How it may be Done Again .
如何 它 可能 是 完毕 再次 .

如何再次做到。

16mo , $1 . - .
16mo , $1 . 00 .
16mo , $1 . - .

16个月，1.00美元。

⁂ [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] .
⁂ For sale by all Booksellers .
⁂ 为了 销售 经过 全部 书店 .

⁂ 所有书店均有售。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Sent by mail , post - paid , on receipt of price by the Publishers .
发送 经过 邮件 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 .

出版社收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
HOUGHTON , MIFFLIN AND COMPANY ,
霍顿 , 米夫林 和 公司 ,

霍顿·米夫林公司

[fɔːr] [pɑːrk] [ˌes ˈtiː] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
4 Park St . , Boston .
4 公园 英石 . , 波士顿 .

波士顿公园街4号。

- [iːst] 17th [ˌes ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] . [-]
11 East 17th St . , New York . [70]
- 东方 17th 英石 . , 新的 约克 . [-]

纽约东17街11号。[70]

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
WOMEN AND CHILDREN .
女性 和 孩子们 .

妇女和儿童。

[soʊl] ['eɪdʒənt] [fɔːr; fər] [mɪs] [siː] . [beɪts] -
Sole Agent for Miss C . Bates '
唯一 代理人 为了 错过 C . 贝茨 -

C. Bates 小姐的独家代理

[dres] [rɪˈfɔːrm] ['gɑːrmənts] .
DRESS REFORM GARMENTS .
裙子 改革 服装 .

服装改革服装。

['dʒɜːrzi] ['fɪtɪŋ] ['ʌndəˌgɑːmənts] [ɪn] [sɪlk] ,
Jersey fitting Undergarments in Silk ,
球衣 配件 内衣 在 丝绸 ,

丝绸针织贴身内衣

[wʊl] , [məˈriːnoʊ] [ænd; ənd] [laɪl] , [ɪn]
Wool , Merino and Lisle , in
羊毛 , 美利奴羊毛 和 莱尔 , 在

羊毛、美利奴羊毛和莱尔羊毛，在

[stɑːk] [ɔːr] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .
stock or made to order .
库存 或者 制成 到 命令 .

现货或定制。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪn][ʌv; əv] ['ferɪs] [bɹoʊz] . - [es]
At all times a full line of Ferris Bros . ' s
在 全部 时代 一个 满的 线 的 费里斯 兄弟 . - s

始终提供 Ferris Bros. 的全系列产品

['selɪbreɪtɪd]
celebrated
著名

著名

['kɑːmən] [sens] [weists] .
COMMON SENSE WAISTS .
常见的 感觉 腰部 .

常识是浪费。

['kɔːrdɪd] [weists] ,
CORDED WAISTS ,
有线 腰部 ,

系带腰带，

[fɔːr; fər][ɔːl]['eɪdʒɪz] , " ['brekfəst] ['kɔːsits] , " [dres] [fɔːrmz] , ['stɑːkɪŋ] [sə'pɔːrtərz] , [æb'dɑːmɪn(ə)l]
For all ages , " Breakfast Corsets , " Dress Forms , Stocking Supporters , Abdominal
为了 全部 年龄 , " 早餐 紧身胸衣 , " 裙子 表格 , 袜 支持者 , 腹部
['bændidʒ] , ['sænəteri] ['tauəlz] ,
Bandages , Sanitary Towels ,
绷带 , 卫生 毛巾 ,

适合所有年龄段的"早餐束身衣"、"人体模型"、"长筒袜支撑带"、"腹部绷带"、"卫生巾"

['bʌslz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪd] [ʌv; əv] [best] [mə'tɪriəl] .
Bustles , etc . , made of best material .
喧闹 , ETC . , 制成 的 最好的 材料 .

裙撑等，采用上等材料制成。

['kɔːsits] [fɔːr; fər] [ɪˌkwestrɪ'en] , [fɔːr; fər] [siː] [ʃɔːr] ['beɪðərz] .
Corsets for Equestriennes , Corselettes for Sea Shore Bathers .
紧身胸衣 为了 女骑手 , 紧身胸衣 为了 海 支撑 沐浴者 .

骑马女郎的紧身胸衣，海边游泳者的束身胸衣。

[send] [fɔːr; fər] [dres] [rɪ'fɔːrm] ['kwɔːrtərli] .
Send for Dress Reform Quarterly .
发送 为了 裙子 改革 季刊 .

请寄送《着装改革季刊》。

[meɪld] [friː] . [-]
Mailed Free . [71]
邮寄 自由的 . [-]

免费邮寄。[71]

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [kʊk] [bʊk] ,
THE BOSTON COOK BOOK ,
这 波士顿 厨师 书 ,

波士顿烹饪书

[baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] , [ɪz][ðə; ði][best] [kʊk] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
By MRS . D . A . LINCOLN , is the best Cook Book in the World .
经过 太太 . D . 一个 . 林肯 , 是 这 最好的 厨师 书 在 这 世界 .

由林肯夫人所著，是世界上最好的烹饪书。

['nɪrli] - ['peɪdʒɪz] , - [ˌilə'streiʃəns] , [praɪs] $2 . - .
Nearly 600 pages , 50 illustrations , price $2 . 00 .
几乎 - 页面 , - 插图 , 价格 $2 . - .

近 600 页，50 幅插图，售价 2.00 美元。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
Sent by mail , post - paid , on receipt of price by the publishers ,
发送 经过 邮件 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 ,

出版商收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['rɑːbərts] ['brʌðərz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
ROBERTS BROTHERS , Boston .
罗伯茨 兄弟 , 波士顿 .

罗伯茨兄弟，波士顿。

[gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [bʊks] .
Good Housekeeping Series of Household Books .
好的 家政 系列 的 家庭 图书 .

《好管家》系列家居书籍。

['pɜːrfɪkt] [bred] .
PERFECT BREAD .
完美的 面包 .

完美的面包。

['fɪfti] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['brɛdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jiːst] , [ænd; ənd]
Fifty Recipes for Making Breads of all kinds , the Preparation of Yeast , and
五十 食谱 为了 制作 面包 的 全部 种类 , 这 准备 的 酵母 , 和
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Instructions ,
指示 ,

五十种制作各种面包的食谱、酵母的制备和说明

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

[wɪtʃ] , [ɪf] ['duːli] ['fɑːloʊd] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['haʊswaɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ]
which , if duly followed , will enable any housewife to be sure of always having
哪个 , 如果 正式地 随后 , 将要 使能够 任何 家庭主妇 到 是 当然 的 总是 拥有
['pɜːrfɪkt] [bred] .
Perfect Bread .
完美的 面包 .

如果严格按照这些方法去做，任何家庭主妇都能确保始终拥有完美的面包。

[ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Postpaid on receipt of Twenty - Five Cents .
后付费 在 收据 的 二十 - 五 分 .

收到25美分后即可享受后付服务。

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] .
A KEY TO COOKING .
一个 钥匙 到 烹饪 .

烹饪的关键。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] , ['kæθrɪn] ['əuin] , [sez] ,
Of which the author , Catherine Owen , says ,
的 哪个 这 作者 , 凯瑟琳 欧文 , 说道 ,

对此，作者凯瑟琳·欧文说道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]
" I do not think anything I shall ever be able to write will be more valuable
" 我 做 不是 思考 任何事物 我 将 曾经 是 有能力的 到 写 将要 是 更多的 有价值的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [kʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bʊk] .
to the inexperienced cook than this book .
到 这 缺乏经验 厨师 比 这 书 .

“我认为我以后写的任何书，对经验不足的厨师来说，都不会比这本书更有价值。”

" [sent] [baɪ] [meɪl] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
" Sent by mail , postage free , on receipt of price , Twenty - Five Cents .
" 发送 经过 邮件 , 邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 , 二十 - 五 分 .

“邮寄，免邮费，收到货款后支付，25美分。”

['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['kændi] ['meɪkɪŋ] .
LESSONS IN CANDY MAKING .
课程 在 糖果 制作 .

糖果制作课程。

[ðə; ði] ['veri] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] ['oʊənz] ['pepərz] [ɑːn] ['kændi] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
The very popular Series of Catherine Owen's papers on Candy Making at Home ,
这 非常 受欢迎的 系列 的 凯瑟琳 欧文的 文件 在 糖果 制作 在 家 ,

凯瑟琳·欧文关于在家制作糖果的系列论文非常受欢迎，

['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌɑːr 'iː] - ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] .
recently published in Good Housekeeping , are now re - published in book form .
最近 已发布 在 好的 家政 , 是 现在 关于 - 已发布 在 书 形式 .

近期发表于《好管家》杂志的文章，现已以书籍形式重新出版。

[sent] [ˌpoʊst'peɪd][fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] .
Sent postpaid for Fifty Cents .
发送 后付费 为了 五十 分 .

邮资已付，邮费五毛。

" [sɪks] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .
" SIX CUPS OF COFFEE .
" 六 杯子 的 咖啡 .

六杯咖啡。

" [baɪ][mə'riːə] - , ['kæθrɪn] ['əuin] , ['meəriən, 'mæriən]['hɑːrlənd] , ['dʒuːljət, -liət] ['kɔrsən] , ['mɪsɪz] .
" By Maria Parloa , Catherine Owen , Marion Harland , Juliet Corson , Mrs .
" 经过 玛丽亚 - , 凯瑟琳 欧文 , 玛丽昂 哈兰德 , 朱丽叶 科尔森 , 太太 .
['helən] ['kæmbl] , ['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] .
Helen Campbell , Mrs . D . A . Lincoln .
海伦 坎贝尔 , 太太 . D . 一个 . 林肯 .

“作者：Maria Parloa、Catherine Owen、Marion Harland、Juliet Corson、Helen Campbell 夫人、DA Lincoln 夫人。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælju:][tuː; tə] ['haʊskiːpər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər]
A book of greater value to housekeepers than anything of the kind ever
一个 书 的 更大的 价值 到 管家 比 任何事物 的 这 种类 曾经
[bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] .
before published .
前 已发布 .

对于家庭主妇来说，这本书比以往出版的任何同类书籍都更有价值。

[sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Sent postpaid on receipt of Twenty - Five Cents .
发送 后付费 在 收据 的 二十 - 五 分 .

邮资已付，收到25美分后寄出。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðiːz] [fɔːr] [bʊks] [fɔːr; fər] $1 .
We will send these Four Books for $1 .
我们 将要 发送 这些 四 图书 为了 $1 .

我们将以 1 美元的价格寄送这四本书。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] : " [prə'gresɪv] ['haʊskiːpɪŋ] . "
Others of this series in preparation are : " Progressive Housekeeping . "
其他的 的 这 系列 在 准备 是 : " 进步 家政 . "

本系列其他正在筹备的节目包括：“渐进式家政”。

" [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] .
" In the Sick Room .
" 在 这 生病的 房间 .

在病房里。

" [klaːk] ['dʌbljuː] . ['braɪən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] .
" CLARK W . BRYAN & CO . , Publishers .
" 克拉克 W . 布莱恩 & 一氧化碳 . , 出版商 .

“克拉克·W·布莱恩公司，出版社。”

['sprɪŋfiːld] , [mæs] . [-]
SPRINGFIELD , MASS . [72]
斯普林菲尔德 , 大量的 . [-]

马萨诸塞州斯普林菲尔德[72]

[gʊd] ['haʊskiːpɪŋ]
Good Housekeeping
好的 家政

《好管家》

[ə; eɪ] ['fæməli] ['dʒɜːrn(ə)l] .
A FAMILY JOURNAL .
一个 家庭 杂志 .

家庭日记。

['pʌblɪʃt] ['fɔ:rtnaɪtli] . - $2 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
PUBLISHED FORTNIGHTLY . - $2 . 50 A YEAR .
已发布 半月刊 . - $2 . - 一个 年 .

每两周出版一次。——每年2.50美元。

[gʊd] ['haʊski:pɪŋ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
Good Housekeeping Bill of Fare .
好的 家政 账单 的 票价 .

管家美食指南。

[ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪtli] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊski:pɪŋ] [hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn]
The Fortnightly Bill of Fare of Good Housekeeping has heretofore been
这 半月刊 账单 的 票价 的 好的 家政 有 此前 到过
[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]
enriched by contributions from some of the most noted and practical
富含 经过 贡献 从 一些 的 这 最多 著名的 和 实际的
['raɪtɚz] [ɑ:n] ['haʊshoʊld] ['sʌbdʒekts] ,
writers on household subjects ,
作家 在 家庭 主题 ,

《好管家》杂志的双周刊"菜单"栏目此前曾刊登过一些最著名、最务实的家庭生活作家的文章。

[ænd; ənd] [nu:] [wʌnz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['lɑ:rdʒli] [ɪk'stendɪd] [lɪst] ,
and new ones are being constantly added to the already largely extended list ,
和 新的 一个 是 存在 不断地 额外 到 这 已经 很大程度上 扩展 列表 ,

而且，新的条目还在不断添加到已经相当长的列表中。

[wɪtʃ] [naʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] :
which now contains the names of :
哪个 现在 包含 这 姓名 的 :

其中包含以下名称：

['meəriən, 'mæriən]['hɑ:rlənd] , [mə'ri:ə] - , ['kæθrɪn] ['əuin] , ['dʒu:ljət, -liət] ['kɔrsən] , [roʊz] ['teri]
Marion Harland , Maria Parloa , Catherine Owen , Juliet Corson , Rose Terry
玛丽昂 哈兰德 , 玛丽亚 - , 凯瑟琳 欧文 , 朱丽叶 科尔森 , 玫瑰 特里
[kʊk] , ['meri] [i:] . ['dju(:)i] ,
Cook , Mary E . Dewey ,
厨师 , 玛丽 E . 杜威 ,

玛丽昂·哈兰德、玛丽亚·帕洛亚、凯瑟琳·欧文、朱丽叶·科尔森、罗斯·特里·库克、玛丽·E·杜威

['mɑ:rgrət] ['saidni] , ['hestər] [em] . [pu:l] , [lu:'kri:ʃiə] [pi:] . [heɪl] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['rɔbinsn] ['skoʊvəl] , ['mɪsɪz] .
Margaret Sidney , Hester M . Poole , Lucretia P . Hale , Elisabeth Robinson Scovil , Mrs .
玛格丽特 西德尼 , 海丝特 M . 普尔 , 卢克蕾蒂娅 P . 黑尔 , 伊丽莎白 罗宾逊 斯科维尔 , 太太 .
[di:] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . ['gʊˌdeɪl] ,
D . H . R . Goodale ,
D . H . 拉 . 古德尔 ,

玛格丽特·西德尼、海丝特·M·普尔、卢克雷蒂娅·P·黑尔、伊丽莎白·罗宾逊·斯科维尔、DHR·古德尔夫人

['dɔ:rə] [ri:d] ['gʊˌdeɪl] , ['ʌnə] [el] . [dɔ:z] , ['elən] [blɪs] ['hʊkər] , ['ʌnə] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['mɑ:rgrət]
Dora Read Goodale , Anna L . Dawes , Ellen Bliss Hooker , Anna Barrows , Margaret
多拉 读 古德尔 , 安娜 L . 道斯 , 艾伦 极乐 妓女 , 安娜 巴罗斯 , 玛格丽特
['eɪtɪŋ] ,
Eytinge ,
eytinge ,

多拉·里德·古德尔、安娜·L·道斯、艾伦·布利斯·胡克、安娜·巴罗斯、玛格丽特·艾廷格

['helən] ['kæmbl] , [eɪtʃ] . [ə'net] [pu:l] , ['emə] [pi:] . ['ju:ɪŋ] , [ru:θ] [hɔ:l] , ['kæri] ['dʌblju:] . ['brɑ:nsən]
Helen Campbell , H . Annette Poole , Emma P . Ewing , Ruth Hall , Carrie W . Bronson
海伦 坎贝尔 , H . 安妮特 普尔 , 艾玛 P . 尤因 , 露丝 大厅 , 凯莉 W . 布朗森
,
,
,

海伦·坎贝尔、H·安妮特·普尔、艾玛·P·尤因、露丝·霍尔、凯莉·W·布朗森

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . ['plʌŋkɪt] , [ɪ'lɪzəbəθ] [em] . ['grɪˌswoʊld] , ['ædəleɪd] ['prestən] , ['pɔ:lin] ['ædəleɪd]

Mrs	.	H	.	M	.	Plunkett	,	Elizabeth	M	.	Griswold	,	Adelaide	Preston	,	Pauline	Adelaide
太太	.	H	.	M	.	普朗克特	,	伊丽莎白	M	.	格里斯沃尔德	,	阿德莱德	普雷斯顿	,	宝琳	阿德莱德

['hɑ:rdi] , [ˌhenri'etə] ['deivis] ,

Hardy	,	Henrietta	Davis	,
哈迪	,	亨丽埃塔	戴维斯	,

HM Plunkett夫人、Elizabeth M. Griswold、Adelaide Preston、Pauline Adelaide Hardy、Henrietta Davis

['dʒɔ:rdʒə][ə; eɪ] . [pek] , ['eməli][ə; eɪ] . [braʊ'nɛl] , ['helən] [tʃeɪs] , ['meri] ['stjʊt] [smɪθ] , [keit] [tænət]

Georgia	A	.	Peck	,	Emily	A	.	Brownell	,	Helen	Chase	,	Mary	Stuart	Smith	,	Kate	Tannatt
乔治亚州	一个	.	啄	,	艾米丽	一个	.	布朗内尔	,	海伦	追赶	,	玛丽	斯图尔特	史密斯	,	凯特	坦纳特

[wʊdz] ,

Woods	,
伍兹	,

乔治亚·A·佩克、艾米莉·A·布朗内尔、海伦·蔡斯、玛丽·斯图尔特·史密斯、凯特·坦纳特·伍兹

['meri] ['wɪntʃɪstər] , ['mɪsɪz] . ['fæni] [ə; eɪ] . ['bensn] , [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ['peri] , ['dʒu:liə][eɪtʃ] .

Mary	Winchester	,	Mrs	.	Fanny	A	.	Benson	,	Carlotta	Perry	,	Julia	H	.
玛丽	温彻斯特	,	太太	.	舢	一个	.	本森	,	卡洛塔	佩里	,	朱莉娅	H	.

[meɪ] , ['serə] [dɛ'wʊlf] [gæmwɛl] ,

May	,	Sarah	DeWolf	Gamwell	,
可能	,	莎拉	德沃尔夫	甘威尔	,

玛丽·温彻斯特、范妮·A·本森夫人、卡洛塔·佩里、朱莉娅·H·梅、莎拉·德沃尔夫·甘威尔

[klə'rɪsə] ['pɑ:tər] , ['mɪsɪz] . [si:] . [es] . [fɑ:ks] , [meɪ] ['kɪŋstən] , ['neli] [ef] . ['bɜ:nəm, 'bɜ:nhæm] , [meɪ]

Clarissa	Potter	,	Mrs	.	C	.	S	.	Fox	,	May	Kingston	,	Nellie	F	.	Burnham	,	May
克拉丽莎	波特	,	太太	.	C	.	S	.	狐狸	,	可能	金斯顿	,	内莉	F	.	伯纳姆	,	可能

['raɪli] [smɪθ] ,

Riley	Smith	,
莱利	史密斯	,

克拉丽莎·波特、C.S.福克斯夫人、梅·金斯顿、内莉·F.伯纳姆、梅·莱利·史密斯

[æn] ['ɔ:ldˌwɜ:rθ] , ['flɔrəns] [bi:] . ['hæləwɛl] , ['meri] [klɑ:k] ['hʌntiŋtən] , ['ɑ:lɪv] [i:] . ['deɪnə] , ['emə]

Anne	Aldworth	,	Florence	B	.	Hallowell	,	Mary	Clark	Huntington	,	Olive	E	.	Dana	,	Emma
安妮	奥尔德沃思	,	佛罗伦萨	B	.	哈洛威尔	,	玛丽	克拉克	亨廷顿	,	橄榄	E	.	达娜	,	艾玛

['dʌbljuː] . ['bæbkɔk] ,

W	.	Babcock	,
W	.	巴布科克	,

Anne Aldworth、Florence B. Hallowell、Mary Clark Huntington、Olive E. Dana、Emma W. Babcock、

['meəriən, 'mæriən]['fɑ:stər] ['wɔʃˌbɜ:n] , ['meri] [bi:] . [slaɪt] , [oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] ['lʌvl] ['wɪlsn] , ['mɪsɪz] .

Marion	Foster	Washburne	,	Mary	B	.	Sleight	,	Olivia	Lovell	Wilson	,	Mrs	.
玛丽昂	促进	沃什伯恩	,	玛丽	B	.	魔术	,	奥利维亚	洛弗尔	威尔逊	,	太太	.

['luːɪs] [swɪft] , ['helən] ['hwitni] [klɑ:k] ,

Lewis	Swift	,	Helen	Whitney	Clark	,
刘易斯	迅速	,	海伦	惠特尼	克拉克	,

玛丽昂·福斯特·沃什伯恩、玛丽·B·斯莱特、奥利维亚·洛弗尔·威尔逊、路易斯·斯威夫特夫人、海伦·惠特尼·克拉克

['frænsɪs] [biː] . [dʒeɪmz] , ['ɪŋgləndˌ] , [mə'riː] - , [luː'gɑːnoʊ] , ['swɪtsərlənd] , [iː] . [siː] . ['gɑːrdnər] ,

Frances	B	.	James	,	England	,	Marie	Gozzaldi	,	Lugano	,	Switzerland	,	E	.	C	.	Gardner	,
弗朗西丝	B	.	詹姆斯	,	英格兰	,	玛丽	-	,	卢加诺	,	瑞士	,	E	.	C	.	加德纳	,

['mɪltən] ['brædli] ,

Milton	Bradley	,
米尔顿	布拉德利	,

Frances B. James，英国；Marie Gozzaldi，瑞士卢加诺；EC Gardner，米尔顿·布拉德利

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [em] . ['heksəmər] , ['wɪljəm] [pɔ:l] ['gɝ:ˌhɑ:rd] , [dʒɑ:n] ['wɛn'twɝ:θ] , ['zi:nəz] [deɪn] ,

Dr	.	F	.	M	.	Hexamer	,	William	Paul	Gerhard	,	John	Wentworth	,	Zenas	Dane	,
博士	.	F	.	M	.	六聚体	,	威廉	保罗	格哈德	,	约翰	温特沃斯	,	泽纳斯	丹恩	,

['edgər][el] . ['weɪkmən] , [fræŋk][eɪtʃ] . ['stɔfɝ] ,

Edgar	L	.	Wakeman	,	Frank	H	.	Stauffer	,
埃德加	L	.	韦克曼	,	坦率	H	.	斯托弗	,

FM Hexamer 博士、William Paul Gerhard、John Wentworth、Zenas Dane、Edgar L. Wakeman、Frank H. Stauffer、

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [feɪmd] ['raɪtɝz] [ɑ:n] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

and	scores	of	other	famed	writers	on	matters	pertaining	to	the	interests	of
和	得分	的	其他	著名的	作家	在	事情	相关的	到	这	兴趣	的

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

the	Higher	Life	of	the	Household	in	the	Homes	of	the	World	.
这	更高	生活	的	这	家庭	在	这	房屋	的	这	世界	.

以及众多其他著名作家，他们探讨了与世界各地家庭的更高层次生活利益相关的问题。

['sæmp(ə)l] ['kɑ:pi] - [sents] .

SAMPLE	COPY	10	CENTS	.
样本	复制	-	分	.

样品副本 10 美分。

[kla:k][ˈdʌbljuː] . ['braɪən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,

Clark	W	.	Bryan	&	Co	.	,	Publishers	,
克拉克	W	.	布莱恩	&	合作	.	,	出版商	,

克拉克·W·布莱恩公司，出版社

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .

SPRINGFIELD	,	MASS	.
斯普林菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[mɑ:rk] [jʊr; jər] ['lɪnɪn] [jɔ:r'self] !

MARK	YOUR	LINEN	YOURSELF	!
标记	你的	亚麻布	你自己	!

自己给亚麻布做标记！

[wɪð; wɪθ]

WITH
和

和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

With	a	Common	Pen	,	without	a	preparation	.
和	一个	常见的	笔	,	没有	一个	准备	.

用普通的笔，无需任何准备。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] [ɔ:r] ['nʌmbər] ['i:v(ə)n] , [wɪl] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn] ['sɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]

A	single	letter	or	number	even	,	will	save	time	and	confusion	in	sorting	the
一个	单身的	信	或者	数字	甚至	,	将要	节省	时间	和	困惑	在	排序	这

['fæməli] ['lɪnɪn] .

family	linen	.
家庭	亚麻布	.

即使只是一个字母或数字，也能节省整理家庭床单的时间，避免混淆。

[dəunt] [weɪst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mʌni] , ['traɪɪŋ] [ðə; ði][soʊ] [kɔ:ld] ['tʃi:pər] [ɪŋks] ,

Don't	waste	patience	and	money	,	trying	the	so	called	cheaper	inks	,
不	浪费	耐心	和	钱	,	尝试	这	所以	称为	更便宜	墨水	,

不要浪费时间和金钱去尝试那些所谓的便宜墨水。

[ɔ:r] [li:v] [jʊr; jər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [dis'figəd] [ænd; ənd]['ɪndʒərd][baɪ]['lɔ:ndrimən, 'lɑ:n-] .

or	leave	your	articles	to	be	disfigured	and	injured	by	laundrymen	.
或者	离开	你的	文章	到	是	毁容	和	受伤	经过	洗衣工	.

或者任由洗衣工损坏你的衣物。

[soʊld][baɪ][ɔːl] [bʊk] , [drʌg] [ænd; ənd] ['fænsi] [gʊdz] ['stɔrz] .

Sold	by	all	Book	,	Drug	and	Fancy	Goods	stores	.
卖	经过	全部	书	,	药品	和	想要	商品	商店	.

所有书店、药店和精品店均有售。

[ɪ'stæblɪʃt] , -

ESTABLISHED	,	1801
已确立的	,	-

成立于1801年

[bent] & [ˌsiː 'oʊ] . - [es]

BENT	&	CO	.	'	S
弯曲	&	一氧化碳	.	-	S

BENT & CO.'S

['selɪbreɪtɪd] [hænd] - [meɪd] ['wɔːtər] ['krækərz]

Celebrated	Hand	-	made	WATER	CRACKERS
著名	手	-	制成	水	饼干

著名的手工水饼干

[ˌgærən'tiːd] [ˌæbsə'luːtli] [pjʊr] .

GUARANTEED	ABSOLUTELY	PURE	.
保证	绝对地	纯的	.

保证绝对纯正。

[hænd] - [meɪd] [frʌm; frəm] ['tʃɔɪsəst] ['flaʊər] .

Hand	-	Made	from	Choicest	Flour	.
手	-	制成	从	精选	面粉	.

精选优质面粉手工制作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] .

They	are	Easy	of	Digestion	.
他们	是	简单的	的	消化	.

它们易于消化。

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] [bəuθ][saɪdz][ðə; ði][ət'læntɪk] .

Recommended	by	Eminent	Physicians	both	sides	the	Atlantic	.
受到推崇的	经过	杰出	医生	两个都	侧面	这	大西洋	.

受到大西洋两岸著名医生的推荐。

[get] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɚz] .

Get	only	the	genuine	,	which	bear	the	stamp	of	the	makers	.
得到	仅有的	这	真的	,	哪个	熊	这	邮票	的	这	制造商	.

只买正品，正品必须带有制造商的印记。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] - [skɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði] ['krækərz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'iːkwəld] [fɔːr; fər]

For	more	than	four	-	score	years	the	Crackers	have	been	unequalled	for
为了	更多的	比	四	-	分数	年	这	饼干	有	到过	无与伦比	为了

['eksələns] [ænd; ənd][ðer; ðər][suː'pɪriər] ['kiːpɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

excellence	and	their	superior	keeping	qualities	.
卓越	和	他们的	优越的	保持	品质	.

八十多年来，Crackers 一直以其卓越的品质和超强的保鲜性能而独占鳌头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ][fɜːrst] - [klæs] ['grəusəz] ['evriwer] .

They	are	sold	by	first	-	class	grocers	everywhere	.
他们	是	卖	经过	第一的	-	班级	杂货商	到处	.

各地的一流杂货店都有售。

[bent] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['mɪltən] , [mæs] .

BENT	&	CO	.	,	Milton	,	Mass	.
弯曲	&	一氧化碳	.	,	米尔顿	,	大量的	.

BENT & CO.，马萨诸塞州米尔顿

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [pliːz] ,
" Wait a moment , please ,
" 等待 一个 片刻 , 请 ,

请稍等片刻

[waɪl] [aɪ] [step] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] - - - ['wɪnzər] ['mokər] [ænd; ənd]
while I step in and order a package of Schnull - Krag's Windsor Mocha and
尽管 我 步 在 和 命令 一个 包裹 的 - - - 温莎 摩卡 和
['dʒɑːvə] ['kɔːfi] .
Java Coffee .
Java 咖啡 .

我走进店里，点了一包 Schnull-Krag 的温莎摩卡和爪哇咖啡。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wen] [wiː; wi] [juːz]
You know we are always sure of having a good cup of coffee when we use
你 知道 我们 是 总是 当然 的 拥有 一个 好的 杯子 的 咖啡 什么时候 我们 使用
[ðə; ði] ['wɪnzər] .
the Windsor .
这 温莎 .

你知道，只要我们使用温莎咖啡机，就一定能喝到一杯好咖啡。

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːrd] " [meɪ] " [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [tekst] .
Page 33 , repeated word " may " removed from text .
页 - , 重复 单词 " 可能 " 已移除 从 文本 .

第 33 页，重复的单词“可能”已从文本中删除。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] (['kɔːfi] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ])
Original read (coffee you may may make a)
原来的 读 (咖啡 你 可能 可能 制作 一个)

原文（你可能喝的咖啡）

[peɪdʒ] - , " ['pɔɪzən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['pɔɪzn] " ([tuː; tə] [teɪk] [sloʊ] ['pɔɪzn])
Page 42 , " poision " changed to " poison " (to take slow poison)
页 - , " 毒药 " 已更改 到 " 毒 " (到 拿 慢的 毒)

第 42 页，“poison”改为“poison（服用慢性毒药）”

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [tuːθ] " ([æz; əz] [ə; eɪ] [tuːθ] ['paʊdər] [fɔːr; fər])
Page 56 , " TOOH " changed to " TOOTH " (As a TOOTH POWDER for)
页 - , " - " 已更改 到 " 齿 " (作为 一个 齿 粉末 为了)

第 56 页，“TOOH”改为“TOOTH”（作为牙粉）

[peɪdʒ] - , " ['seɪfti] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['seɪfti] " ([ɪm'pɜːrviəs] ['seɪfti] [ɔɪl])
Page 68 , " SAFTY " changed to " SAFETY " (IMPERVIOUS SAFETY OIL)
页 - , " 安全 " 已更改 到 " 安全 " (不透水的 安全 油)

第 68 页，“SAFTY”改为“SAFETY”（不透水安全油）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪ'nʌf] " (['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪ'nʌf] , ['kiːpɪŋ] [haʊs])
Page 69 , " Enongh " changed to " Enough " (Dollars Enough , Keeping House)
页 - , " - " 已更改 到 " 足够的 " (美元 足够的 , 保持 房子)

第 69 页，“Enongh”改为“Enough”（《美元够用》、《操持家务》）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神